

# ВИШНУ – ПУРАНА

## книга первая

Перевод с санскрита Посовой Т. К.  
Изд. С.Пб.: Издательство ОВК., 1995

Издание осуществлено Обществом Ведической Культуры и Фондом "Человечество Будущего" (Прага) при участии Института Востоковедения Российской Академии Наук (Санкт-Петербургское отделение) и "Общества Рамакришны".

### КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ГЛАВ

ГЛАВА I Майтрейя задает вопросы своему учителю Парашаре о происхождении и природе мира. Парашара приступает к жертвоприношению с целью уничтожить злых ракшасов. Васиштха порицает его, и Парашара прекращает жертвоприношение. Появляется Пуластья и дарует Парашаре божественное знание, содержащееся в Вишну-пуране.

ГЛАВА II Парашара возносит молитву к Вишну. Краткое изложение содержания Вишну-пураны. Разъяснение сущности Васудевы. Изложение основ космогонии индуизма (Пуруша, предмет-рия, первичная материя. Кала и т.д.)

ГЛАВА III Меры времени: каштха и прочие, две недели, месяц, год богов, юги, махаюга, день Брахмы, манвантары, ночь Брахмы и разрушение мира, год Брахмы, жизнь Брахмы, кальпа.

ГЛАВА IV Нараяна рождается в конце кальпы как вепрь Вараха. Земля, погруженная в воды, обращается за помощью к Варахе, и он поднимает Землю из вод. Земля плавает в океане. Разделение Земли на семь материков. Создание нижних миров. Творение возобновляется.

ГЛАВА V Вишну в образе Брахмы творит мир. Основные характеристики творения. Брахма при помощи йогического сосредоточения дает рождение неподвижным предметам, животным, богам, людям. Девять видов творения.

### ГЛАВА VI

ГЛАВА VII Дхрува приступает к религиозной аскезе. Безуспешные попытки Индры и его приближенных отвлечь Дхруву от аскетического подвига, грозящего им потерей власти над миром. Боги прибегают к помощи Вишну. Вишну рассеивает их страхи и предстает перед Дхрувой. Дхрува восхваляет Вишну. В награду Вишну превращает его в Полярную Звезду. Продолжение творения. Рождение патриархов Сананданы и прочих. Рождение Рудры и одиннадцати рудр. Рождение Ману Сваямбхувы, его супруги Шатарупы и их детей. Дочери Дакши и их брак с Дхармой и прочими патриархами. Потомки Дхармы и Адхармы. Циклическое разрушение миров, различные виды распада мирового яйца.

ГЛАВА VIII Рождение Рудры. Происхождение восьми рудр, их жены и дети. Потомки Бхригу. Происхождение богини Шри как супруги Вишну.

ГЛАВА IX Легенда о пахтании молочного океана и рождении богини Лакшми. Отшельник Дурвасас дает гирлянду богу Индре. Индра пренебрегает его даром, и отшельник проклинает его. Силы богов на исходе: их притесняют данавы, и они прибегают к помощи Вишну. Пахтание молочного океана. Восхваление богини счастья Шри.

ГЛАВАХ Потомки дочерей великого патриарха Дакши вступают в супружество с великими патриархами, сыновьями Брахмы.

ГЛАВА XI ГЛАВА XVI Вопросы Майтреи о житии Прахлады.

ГЛАВА XII Происхождение четырех сословий людей. Различные виды зерновых. Эффективность жертвоприношений. Обязанности людей. Миры, предназначенные для людей после смерти.

ГЛАВА XIII Потомки Дхрувы. Предание о нечестивом правителе Вене, который принял смерть от риши. Беспорядки в царстве без царя. Рождение нищады и первого царя Притху. Рождение Суты и Магадхи. Они провозглашают обязанности царя. Притху вынуждает Землю признать его власть. Притху выравнивает Землю, насаждает культурные растения, возводит города. Земля как дочь Притху получает имя Притхиви. Земля в образе коровы.

ГЛАВА XIV Потомки Притху. Легенда о Прачетасах: согласно воле своего отца они пытаются приумножить род людской путем служения Вишну. Прачетасы погружаются в воды моря и прославляют Вишну. Бог является и исполняет их желание.

ГЛАВА XV Земля заросла деревьями. Прачетасы уничтожают эти деревья. Сома умиротворяет их и дает им в жены Маришу. История Мариши, дочери апсары Прамлочи. Легенда о Канду. История прежнего рождения Мариши. Патриарх Дакша-сын Прачетасов. Черты его характера, его сыновья, дочери и их потомки. Упоминание об истории Прахлады, потомка Дакши.

ГЛАВА XVII Предание о Прахладе. Его отец, дайтъя Хираньякашипу, враг Вишну, является властителем мира. Боги побеждены и Сказание о Дхруве, сыне царя Уттанапады. Приемная мать Дхрувы, вторая жена Уттанапады обижает Дхруву. Он обращается к своей родной матери за утешением и принимает решение предаться религиозной аскезе. Дхрува встречается в священном лесу с семью великими мудрецами риши. Они дают ему совет поклоняться Вишну. служат ему. Прахлада, его сын, остается почитателем Вишну. В ответ на вопросы отца он восхваляет Вишну. Хираньякашипу приказывает предать его смерти. И это ему не удается. Прахлада проповедует учение о Вишну.

ГЛАВА XVIII Хираньякашипу вновь пытается погубить своего сына, – но напрасно.

ГЛАВА XIX Диалог между Прахладой и его отцом. Прахладу по приказу отца сбрасывают с крыши дворца, но он остается невредим. Прахлада разрушает волшебные чары мага Шамбары. Прахладу связывают и бросают в океан. Почитатель Вишну Прахлада остается жив и прославляет Вишну.

ГЛАВА XX Вишну является Прахладе. Хираньякашипу примиряется со своим сыном. Вишну в образе человека-льва Нарасимхи убивает Хираньякашипу. Прахлада становится царем дайтьев. Его потомки.

ГЛАВА XXI Клан дайтьев. Потомки Кашьяпы и его супруги Дану. Дети Кашьяпы от других его жен. Рождение марутов, сыновей Дити.

ГЛАВА XXII Разные владыки правят разными мирами. Вишну как высший бог вселенной. Виды йогического сосредоточения. Осязательные атрибуты Вишну как персонификации его неосязаемых качеств. Вишну есть вся вселенная. Плод, обретаемый от слушанья Вишну-пураны.

## ВВЕДЕНИЕ

Рецензент: академик Российской Академии Наук Г. Н. Бонград-Левин  
Перевод с санскрита, комментарии, введение Посовой Т. К.

Вишну-Пурана считается одним из самых авторитетных писаний индуизма. В ней содержится обширный материал по философии, космогонии и тгологии индуизма. Особая возвышенная мифо-поэтическая форма в ясность изложения учений о высшем источнике бытия (Брахмане), о всеобщей причинности, о Единстве всего сущего обусловили широкую популярность этого памятника как в Индии, так и за ее пределами. На русском языке издается впервые.

Переиздания, воспроизведения, репродукции любыми средствами могут быть осуществлены только с письменного разрешения издательства ОВК "ВЕДА". Адрес для информации: Россия, 195426, С.-Петербург 426 а/я 302.

(с) Посова Т. К. перевод, комментарии, 1995 (с) Общество Ведической Культуры, перевод, оформление, 1995 (с) Фонд "Человечество Будущего", 1995

ВП – выдающееся произведение древнеиндийской литературы. В ней содержится обширный и чрезвычайно важный материал по идеологии, философии и мифологии индуизма (ранний вишнуизм) периода его становления. Богатство содержания ВП, ее красочная мифо-поэтическая канва обусловили широкую популярность этого памятника как в Индии, так и за ее пределами. Трудно назвать индологическую работу, где бы не упоминалась ВП. В любом сборнике мифов и преданий Древней Индии мы найдем мифы из этой Пураны.

Как одна из наиболее древних и авторитетных Пуран, ВП входит в обширную группу памятников, относимых к пуранической литературе. В понятие пураническая литература включается в первую очередь группа из восемнадцати основных (великих) Пуран и несколько десятков памятников, близких к ним по тематике и методу изложения материала, – так называемые упанураны. В более широком смысле Пураной в индийской традиции может быть названо любое сочинение на тему традиционной истории, мифологии, религии, а также отдельно взятая легенда или миф.

В основной свод из восемнадцати Пуран, согласно ВП (ВП V.XXI; 15-18) входят: Брахмапурана, Падма-пурана, Вишну-пурана, Шива-пурана, Бхагавата-пурана, Нарада-пурана, Маркандея-пурана, Агни-пурана, Бхавишья-пурана, Брахмавай-варга-пурана, Линга-пурана, Вараха-пурана, Сканда-пурана, Вамана-пурана, Курма-пурана, Матсья-пурана, Гаруда-пурана, Брахманда-пурана. О восемнадцати Пуранах, помимо ВП, упоминается во всех прочих Пуранах, в эпосе, Харивамше. Однако конкретные названия Пуран и их реальное число могут варьироваться.

Пураны прежде всего представляют собой комплексное изложение мировоззрения индуизма, причем конкретные особенности мировоззрения отдельных школ, течений отражены в конкретных Пуранах. Доктрина индуизма в том виде, как она сложилась в первые века н. э. и во многом дошла до наших дней, с ее базовыми константами: учением о высшем первоисточнике бытия (Атмане), учением о законе всеобщей причинности (карма) и учением об идеале религиозного Освобождения (мокша), объединяет Пураны в единое целое, несмотря на всю вариативность толкования этих констант в отдельных пуранических памятниках.

Характерной особенностью Пуран является наличие в каждой из них пяти обязательных разделов, или тем (пять лакшан): 1) сарга – раздел о первичном творении мира, 2) пратисарга – раздел о продолжающемся творении мира, 3) вамша – генеалогия богов и великих мудрецов-риши, 4) манвантарами – периоды правления великих патриархов – Ману, 5) вамшануграха – традиционная история правителей солнечной и лунной династий. Все эти темы излагались в свете рели-

гиозного учения, прокламируемого данной Пураной. Они могли занимать разный объем, так, например, сарга могла занимать и несколько глав, и несколько стихов (ВП 1.11-IV; ЛП 1:3-5).

Тексты Пуран не были четко фиксированы, "канонизированы", как, например, тексты Вед или Бхагавадгиты. Свободная форма повествования в Пуранах способствовала достаточно вольному обращению с текстом памятника, а в ряде случаев вела к проникновению слов комментатора непосредственно в текст Пураны. Будучи своеобразным компендиумом знания в Древней Индии, Пураны не только допускали, но и предполагали многочисленные инкорпорации. Помимо пяти обязательных разделов, Пураны вобрали в себя (каждая в своем роде) популярные сведения из других отраслей древнеиндийского знания – минералогии, медицины, астрономии и пр.

Традиция приписывает авторство Пуран легендарному мудрецу Вьясе, который считается также автором Вед и Мбх.

Наиболее полно все эти особенности Пуран получили свое отражение в ВП.

Вплоть до начала XX в. ВП была известна исключительно в рукописи (Кейт 1935; Эггелинг 1887). Первое издание ВП выходит в Бомбее в 1906 г. с комментариями индийского комментатора Ратнагарбхи Бхаттачарьи, который, в свою очередь, опирался на более ранний комментарий Шридары Яти (ВП 1906).

Именно это издание легло в основу ряда последующих изданий текста ВП. Второе издание текста ВП было осуществлено в 1927 г., также в Бомбее (ВП 1927). Впоследствии ВП выдержала в Индии ряд изданий. Последнее издание текста ВП вышло в Дели в 1980 г. (ВП 1980).

Уже в середине XIX в., на полстолетия ранее своего первого печатного издания, ВП стала привлекать внимание европейских ученых. В 1840 г. выходит первый полный перевод ВП на английский язык, сделанный известным английским индологом Г. Вильсоном. (Вильсон 1840). Перевод выполнен с нескольких близких друг к другу списков ВП, снабжен обширным предисловием, комментарием и индексами. Г. Вильсон использовал комментарии к спискам ВП, составленные уже упоминавшимися выше комментаторами Ратнагарбхой Бхаттачарьей и Шридарой Яти, которые также ссылаются на более ранних комментаторов. Этот перевод до сих пор является наиболее авторитетным и практически единственным научным переводом ВП на европейские языки. Он по праву может считаться и первым научным исследованием ВП. Г. Вильсон рассматривает ВП на фоне всей пуранической традиции, привлекает сравнительный материал из эпоса и Упанишад, сосредотачивая свое внимание главным образом на мифологической канве памятника и на генеалогии мифических патриархов. В 1961 г. данный перевод был опубликован с предисловием известного индолога Р. С. Хазры (Вильсон 1861).

Почти полвека спустя после первого издания перевода Г. Вильсона в 1884 г. в г. Калькутте выходит в свет книга индийского автора М. Н. Датта (Датт 1912). Она представляет собой сокращенное (без предисловия, комментария, примечаний и пр.) издание работы Г. Вильсона и не преследует научных целей.

В числе англоязычных изданий ВП можно упомянуть и опубликованные в 1926 г. изложение содержания ВП, принадлежащее автору Дж. Н. Макфие (Макфие 1926).

Первым автором, ознакомившим немецких читателей с ВП, был А. Ф. Шак. В 1877 г. он в стихотворной форме перевел на немецкий язык несколько наиболее поэтичных легенд из ВП (Шак 1877). В конце XIX в. К. Ф. Гельднер переводит легенду о царе Пурурвасе и небесной нимфе Урваши (Гельднер 1889). В начале XX в. А. Блау публикует перевод легенды о Бхарате (третья книга ВП), с санскритским текстом и комментариями (Блау 1903). В этот же период А. Паул переводит пятую книгу ВП, содержащую свод мифов о Кришне (Паул 1905).

Известны также переводы ВП на новоиндийские языки: бенгальский, хинди (ВП 1907; ВП 1933).

К ранним исследованиям по ВП относятся в первую очередь соответствующие разделы из ставших классическими трудов Г. Вильсона (Вильсон 1864). Известный исследователь индийской литературы М. Винтерниц, описывая ВП в контексте всей индийской литературы и пуранических памятников, в частности, дает оценку роли и места ВП как одного из важнейших источников по изучению традиционной культуры Древней Индии (Винтерниц 1908). Видный индолог А. Хольцман в своей работе по древнеиндийскому эпосу рассматривает ряд мифов, встречающихся как в Мбх, так и в ВП (Хольцман 1895). Их недавних работ обзорного характера следует указать на раздел о ВП из книги Л. Рочера (Рочер 1986).

В советской индологической литературе анализ ВП как памятника индуизма содержится в работе Г. М. Бонгард-Левина "Древнеиндийская цивилизация. Философия, наука, религия" (Бонгард-Левин 1980). Наиболее яркие мифы из ВП в литературной обработке изложены в книге Э. Н. Темкина и В. Г. Эрмана "Мифы Древней Индии" (Томкин, Эрман 1985).

Из работ монографического характера, посвященных исследованию ВП в целом, назовем книгу Х. Даяла "Вишну-пурана" (Даял 1983), где основное внимание уделяется анализу социально-культурологического пласта ВП, и небольшого объема работу Т. М. П. Махадевана "Адвайта г. Вишну-пуране", рассматривающую философскую проблематику памятника (Маха-деван 1971).

Около двух десятков статей, принадлежащих перу различных авторов, посвящены исследованию отдельных аспектов ВП: философия, мифология, проблемы датировки (Рочер 1986).

В целом период изучения ВП насчитывает более чем полуто-равековую историю. Основные направления ее изучения – культурологическое, социологическое, философское, мифологическое и др. совпадают с магистральными направлениями изучения всего свода пуранических памятников.

Вопрос о датировке ВП, а в равной мере и всех прочих Пуран, остается дискуссионным в индологической литературе. Спектр различных мнений о датировке ВП достаточно широк. Вместе с тем, большинство мнений, каждое по-своему, правомерно. Вопрос состоит в том, какой именно угол зрения на ВП (доктринальный, традиционно-исторический и пр.) исследователь выделяет как главный и в соответствии с этим говорит об относительной датировке.

Традиция, приписывая авторство Пуран легендарному мудрецу Вьясе относит Пураны, в том числе и ВП, к древнейшим ведийским временам. Согласно БхП, Пураны называют пятой Ведой, которая появилась одновременно из всех четырех ртов Брахмы (БхП 1.4:19-22).

Взглядов, близких к традиционным, или так называемой "мифической" датировки памятников придерживается определенная группа индологов, относящих Пураны к доисторическому периоду, считающими Пураны приложением к Ведам или специальной пуранаведой. В сущности все эти исследователи преследуют одну цель-как можно ярче подчеркнуть древность индийской традиции.

Основная же группа индологов основывает датировку Пуран на текстуальном изучении памятников, использует научные методы исследования, в частности такой, как компаративный анализ пуранических текстов или конкретно-исторический, "привязывая" датировку Пуран к упоминаниям в них конкретных исторических событий, имен исторических деятелей и пр.

Наиболее ранняя датировка ВП предложена Рамачандром Дикшитаром. В своей статье "Эпоха Вишну-пураны" он высказывает мнение, что ВП была создана в 700-500 гг. до н. э., т.е. почти одновременно с Атхарваведой или немногим позднее ее (Дикшитар 1950, с. 49-50). Он же в сво-

ей несколько более поздней работе "Указатель к Пуранам" выдвигает еще одну, несколько менее широкую датировку-700-300 гг. до н. э. (Дикшитар 1951, с. 27). С этой точкой зрения смыкаются взгляды историка Древней Индии В. А. Смита, который в своей книге "Ранняя история Индии" относит ВП к 400- 300 гг. до н. э. (Смит 1924, с. 22-23).

Таким образом, как явствует из вышеизложенного, датировка ВП в научной литературе колеблется в пределах немногим менее двух тысячелетий – от VII в. до н. э. до XI в. н. э. (Рочер 1986, с. 249). Однако, нельзя не признать, что с нашей точки зрения следует отдать приоритет мнению советского историка Древней Индии Г. М. Бонгард-Левина.

ВП переводится на русский язык впервые. Данная работа представляет собой перевод с санскрита первой книги ВП. Изю всех пяти книг этого памятника именно в первой книге наиболее полно и последовательно, со всеми присущими для Пуран особенностями излагаются основы мировоззрения индуизма. Перевод сделан по бомбейскому изданию текста ВП (ВП 1927). При написании комментария широко привлекается сопоставительный материал из различных Пуран, Упанишад, эпоса, критически используется традиционный комментарий и комментарий Г. Вильсона (Вильсон 1840). Наиболее важные философские термины, реалии индуистской традиции, имена мифологических персонажей, гидронимы, топонимы и пр. приводятся в кратком словаре он высказывает в статье "Датировка Вишну-пураны", относя ВП к 100-350 гг. н. э. (Хазра 1936, с. 265). Другая его точка зрения, высказанная им позднее в работе "Сведения из Пуран об индуистских обрядах и обычаях", сужает датировку ВП до 275- 325 гг. н. э. (Хазра 1940, с. 24). К этой датировке близка датировка П. В. Кане, – в своем обширном труде "История Дхармашастры", в разделе "Краткие заметки об отдельных пуранах и упапуранах", он пишет, что ВП следует датировать 300-500 гг. н. э. (Кане 1930, с. 909). Сходного, но более конкретного мнения придерживается и историк древнеиндийской литературы Дж. Н. Фаркухар. В своей книге "Очерк религиозной литературы Индии" он указывает, что ВП была создана до 400 г. н. э. (Фаркухар 1920, с. 143). Ф. Е. Паргитер в книге "Древнеиндийская историческая традиция" предполагает, что ВП была окончательно оформлена не ранее 500 г. н. э., исходя из того, что контекст ВП позволяет говорить о новом возрождении брахманизма, последовавшем после кульминационных периодов расцвета джайнизма и буддизма в Индии (Паргитер 1922, с. 80). Видный историк древнеиндийской литературы М. Винтерниц считает, что ВП сложилась не ранее V в. н.э. (Вин-терниц 1963, с. 478). А. Дж. Гаил в работе "Бхакти в Бхагавата-пуране" относит ВП к 550 г. н. э. (Гаил, 1969, с. 16).

Точка зрения советского ученого Г. М. Бонгард-Левина в известном смысле обобщает многие из приведенных выше мнений. Он считает, что "основное ядро памятника оформилось, по видимому, в I-II вв., однако отдельные отрывки, связанные с политической историей, содержат намеки на образование державы Гуптов и, значит, должны были возникнуть не ранее IVV вв." (Бонгард-Левин 1980, с. 311).

Ряд ученых предлагает более позднюю датировку ВП. Индолог С. В. Вайдья в своей работе "История средневековой Индии" относит ВП к 800-900 гг. н. э. (Вайдья 1930, с. 30). Еще более позднюю датировку ВП дает С. Н. Рой в своей статье "О сравнительной хронологии Вишну-пураны и Бхагавата-пураны", считая, что ВП следует датировать позднее 800-900 гг. н. э. (Рой 1968, с. 65). Наконец, самая поздняя датировка нашего памятника принадлежит перу Г. Вильсона. В предисловии к своему английскому переводу ВП, он относит ВП к 1045 г. н. э., основываясь на упоминании в ряде мест памятника о вторжениях мусульманских завоевателей и о последних правителях династии Андхра (Вильсон 1840, СХI-СХII).

## ГЛАВА I

Слава досточтимому Ганеше!

1. Победы тебе, о лотосоокий, слава тебе, о обитель вселенной, славься, о Хришикеша, о великий Пуруша, о рожденный до (творения)!
2. Да дарует нам Вишну, он – существующий нетленный Брахман, Правитель, дух-пумс, тот, кто будучи побуждаем качествами, (устанавливает) периоды творения, сохранения и разрушения (мира), прародитель предматерии, сознания и прочих (составляющих мира), – ум, благополучие и Освобождение!
3. Поклонившись Вишну, почтив Владыку всего, Брахму и других (богов) я поведаю Пурану, равную (по значимости) Ведам.
- 4-5. Майтрея поклонился лучшему из избранных отшельников, счастливому риши Парашаре, внуку Васиштхи, знатоку традиционной истории и Пуран, полностью изучившему Веды и Веданги, законы и иные предметы и почтительно обратился к нему:
6. "О гуру, от тебя я познал всю науку Вед, шаг за шагом (изучил) все законы и все Веданги.
7. По твоей милости, о лучший их отшельников, многие люди, даже враги, говорят, что я прилежно изучил все Веды.
8. О знаток дхармы, я хочу услышать от тебя, о наделенный великой долей, каким был мир и каким он вновь станет?
9. Из чего, о брахман, состоит мир, откуда (произошел) движущийся и недвижущийся (мир)? Где произошло разрушение (мира) и где (вновь) наступит его гибель?
10. Каково явление первоэлементов, происхождение богов и иных (созданий), расположение и природа гор и океанов?
11. (Каково), о благочестивейший из отшельников, расположение и размеры Солнца и прочих (небесных светил), (каковы) семьи богов и прочих (созданий), Ману, и манвантары,
12. кальпы и подразделения кальп, (как) делается чатурьюга, (какова) природа конца кальп, а также концов всех юг?
13. (Каковы), о великий отшельник, жизнеописания богов, риши и царей, (как) возникли ведийские школы, созданные Вьясой?
14. (Какова) дхарма брахманов и прочих (сословий), а также обитающих в пустынях? Все это я хочу услышать от тебя, о потомок Васиштхи.
15. О брахман, милостиво обрати ко мне свой разум, чтобы я, о великий отшельник, по твоей милости познал то, что хочу узнать.

Парашара сказал:

16. О праведный Майтрея, знаток дхармы! Ты вызвал в моей памяти (слова), сказанные в давние времена отцом моего отца божественным Васиштхой.
17. Я прослышал, что ракшас, посланный Вишвамित्रой, сожрал (моего) отца, и меня обуял безмерный гнев, о Майтрея!
18. И тогда я приступил к жертвоприношению, которое приносит гибель ракшасам. Это жертвоприношение обратило в пепел сотни блуждающих в ночи (духов).

19. Когда, о наделенный великой долей, эти ракшасы были на грани окончательной гибели, мой великий отец Васиштха сказал мне:
20. "Довольно неистовой ярости, о сынок, умерь свою страсть! Ракшасы неповинны. Так было предначертано твоему отцу.
21. Гнев присущ глупцам, он не пристал мудрым. (Если рассудить), о сынок, кто кем убит, то (выяснится), что (каждый) человек пожинает плоды своих действий.
22. О дитя, даже для великого, сосредоточившего свои мысли (подвижника), гнев – главное, что губит славу и аскезу, которые люди (обретают) тяжким трудом,
23. главная причина, препятствующая (достижению) неба и избавления. Риши, о сынок, всегда избегают гнева. Не будь ему подвластен!
24. Довольно, прекрати жертвоприношение, сжигающее безвинных, блуждающих в ночи (духов)! Ведь праведники милосердны!"
25. Такое наставление получил я от великого духом отца и, чтя его слова, немедленно прекратил жертвоприношение.
26. И возрадовался лучший из отшельников божественный Васиштха. Затем туда прибыл сын Брахмы Пуластья.
27. Великий отец почтил его подношением, усадил и заключил в объятия. И сказал мне великий духом старший брат Пулахи, о Майтрея:
28. "(Пылая) неистовой ненавистью, ты все же послушался слов гуру и был милосерден. Поэтому ты познаешь все шастры.
29. Несмотря на гнев, ты воздержался от уничтожения моих потомков, поэтому я приношу тебе, о наделенный великой долей, и другой великий дар –
30. ты, о дитя, станешь автором свода Пуран. Ты познаешь, каково высшее предназначение богов.
31. В делах религии и в мирских делах твой разум, о дитя, по моей милости станет светлым и лишенным сомнений."
32. И тогда мой великий отец божественный Васиштха сказал: "Исполнится все то, что сказал Пуластья!"
33. Твой вопрос вызвал в моей памяти все, что поведали в давние времена Васиштха и мудрый Пуластья.
34. Я расскажу тебе, о Майтрея, все, о чем ты спрашиваешь. Внимай же последовательно полному своду Пуран.
35. Мир возник от Вишну и пребывает в нем. (Вишну) – творец существования и предбытия мира, он – мир.

Такова в первой книге (досточтимой) Вишну-пураны первая глава.

## ГЛАВА II

Парашара сказал:

1. Слава неизменному, чистому, непреходящему Высшему Атману, всегда имеющему единый образ, всепобеждающему Вишну,
2. Золотому зародышу Хари и Шанкаре, защитнику Васудеве, причине творения, существования и конца (мира)!
3. Слава тому, чей исконный образ и един и многообразен, тому, кто по своей сущности и грубый и тончайший, тому, чей образ и явленный и неявленный, Вишну, который является причиной Освобождения!
4. Слава высшему Атману, Вишну, тому, кто является (причиной) творения, существования и гибели мира, тому, из кого состоит мир, источнику существ!
5. Поклонившись опоре вселенной, мельчайшему из мельчайших, пребывающему во всех существах, Ачьюте, высшему Пуруше,
6. тому, чей исконный образ – Знание, совершенно незапятнанному, тому, чей исконный образ пребывает в видимых образах, вызванных Заблуждением,
7. Вишну, поглотителю. Владыке существования и творения вселенной! Поклонившись Властелину миров, нерожденному, невыразимому, вечному,
8. я расскажу то, что в давние времена поведал великий Отец, лотосорожденный Бхагаван (Брахма) в ответ на вопросы Дакши и других лучших мудрецов.
9. Они рассказали (это) (правившему) на берегах Нармады царю Пурукутсе, он – Сарасвате, а Сарасвата – мне.
10. Кто сможет описать недоступного чувствам Пурушу, высшего Атмана, пребывающего в (каждом индивидуальном) атмане, лишённого отличительных признаков формы, цвета и прочего,
11. не подверженного гибели, свободного от старения, роста и рождения, существующего всегда и единственного?
12. Он – везде, и здесь (в этом мире) живет во всем – оттого знающие называют его Васудевой.
13. Он – высший Брахма, непреходящий, нерожденный, нетленный, вечный, его исконный образ един, будучи всегда свободным от исчезновения, он незапятнан!
14. Он – все, его исконный образ – явленная и неявленная (первичная материя), он пребывает в образе Пуруши и в образе Калы.
15. Первый образ высшего Брахмы, о дваждырожденный, – Пуруша, два других его образа – явленная и неявленная (первичная материя), и еще один – образ Калы.
16. Этот высший (совокупный образ) – предматерию, Пурушу, явленную (первичную материю) и Калу, – ученые люди считают совершенным и высшим состоянием Вишну.
17. Эти образы – предматерия, Пуруша, явленная (первичная материя), Кала, разворачиваясь (как внешний мир), служат причинами существования, творения и конца мира, высшей манифестацией (Атмана) и бытия.

18. Вишну, будучи явленной и неявленной (первичной материей), Пурушей, и Калой, шалит, как резвый мальчик. Слушай же об его игре.
19. Лучшие из риши называют предматерию, являющуюся причиной неявленной (первичной материи) – первичной материей; (предматерия) – тончайшая, непреходящая, по своей сущности и существующая и несуществующая.
20. Она нетленная, сама себе служит опорой, безгранична, не подвержена старению, прочна, лишена (признаков) звука и осязания, не обладает (признаками) формы и прочего.
21. Она – лоно мира, наделена тремя качествами, не имеет начала, она – источник и прибежище мира, она порождает все в начале (творения) и поглощает при гибели (мира).
22. Брахманы, искушенные в обсуждении Вед, обуздавшие свои чувства, славящие Брахму, так объясняют (содержание) понятия "предматерия":
23. Не существовало ни дня, ни ночи, ни неба, ни земли, ни тьмы, ни света и ничего иного, постижимого слухом и прочими (органами чувств), сознания и прочего, а была тогда единая (триада) – предматерия, Брахма и дух-пумс.
24. Предматерия и Пуруша – два другие образа Вишну, иные, чем его исконный образ, о брахман; и еще был один его образ, который объединяет и разъединяет эти два (образа) и наделен формой и прочим – его называют Калой, о дваждырожденный!
25. Когда (неявленная) первичная материя утвердилась в явленной (первичной материи), как это уже было при предшествующем конце мира, – тогда это разрушение мира стали называть "сопряженным с первичной материей."
26. Безначален божественный Кала, о дваждырожденный, и конец его неизвестен, от него (происходят) непрерывные творения, существования и предбытия мира.
27. Тогда в нем существует равновесие Качеств и дух-пумс пребывает отдельно (от первичной материи).
28. Тогда он (предстает как) высший Брахма, высший Атман, заключающий в себе мир, всепроникающий Властитель всех существ, Атман всего, высший Правитель,
29. Хари, который, войдя по своему желанию в предматерию и в Пурушу, при наступлении периода творения, привел в движение вечный и невечный (мир).
30. Как запах побуждает разум одной лишь своей близостью, а не (каким-либо) иным воздействием, так и высший Правитель.
31. Он, о брахман, и приводящий в движение и приводимый в движение, он, высший Пуруша, пребывает в предматерии, находящейся как в состоянии покоя, так и в состоянии развития.
32. Его исконный образ состоит из компонентов развертки первичной материи и тончайшей субстанции, он имеет образ Брахмы и других богов, его исконный образ – явленная (первичная материя), он – Вишну, Правитель всех правителей.
33. Затем, о отшельник, из этого равновесия Качеств, над которым стоит Познавший поле, в период творения происходит манифестация Качеств, о лучший из дваждырожденных!
34. Затем из сущности предматерии появляется великий принцип творения, имеющий три аспекта: благостный, страстный и косный.

35. Великий принцип творения окутан сущностью предматерии и как зерно (оболочкой); от великого (принципа творения) рождается самосознание, имеющее три аспекта: благостный, страстный и (аспект) источника первоэлементов, наделенный свойствами косности.
36. (Самосознание) является причиной (возникновения) первоэлементов и органов чувств, оно наделено тремя Качествами, о великий отшельник, и окутано великим принципом творения, подобно тому, как великий принцип творения (окутан) предматерией.
37. Источник первоэлементов, побужденный к творению, обладает танматрой творения; затем от танматры звука родилось пространство, наделенное (отличительным) признаком звука. Источник первоэлементов окутал танматру звука и пространство.
38. Пространство, побужденное к творению, породило танматру осязания, – и появился могущественный воздух, сопряженный с качеством осязания.
39. Пространство вместе с танматрой звука окутало танматру осязания, – и вот воздух, побуждаемый к творению, породил танматру образа.
40. (Потом) от воздуха возник свет, (отличительным) качеством которого считается образ; танматра осязания и воздух окутали танматру образа.
41. Свет, побуждаемый к творению, породил танматру вкуса, а затем появились воды, в которых присутствует вкус.
42. Танматра образа окутала воды, наделенные танматрой вкуса; воды, побуждаемые к творению, дали рождение танматре запаха.
43. Далее от них произошла совокупность (первоэлементов), высшим качеством которой является запах; в каждом (первоэлементе) содержится присущая ему танматра, оттого по преданию считается, что (первоэлементы) наделены признаком танматры.
44. Танматры лишены различительных свойств, и поэтому они, лишенные различительных свойств, не являются ни умиротворяющими, ни ужасающими и ни отупляющими.
45. Творение – это танматра первоэлементов, она (происходит) от косного аспекта самосознания, говорят, что от страстного аспекта самосознания происходят органы чувств, а от благостного аспекта – десять божеств
46. и одиннадцатый – разум; и боги по преданию считаются наделенными благостным аспектом; различают пять (органов) чувств: кожа, глаз, язык, нос, ухо, – объединившись с сознанием, они воспринимают звук и прочее, о дваждырожденный.
47. (Другая группа): выделительный и детородный органы, руки, ноги и, пятый, голос, о Майтрея; их функциями называют выделение (и деторождение), рукоремесло, ходьбу и речь.
48. Пространство, воздух, огонь, земля, вода наделены, о брахман, каждый последовательно, качествами звука и прочими.
49. По преданию считается, что они наделены различительными свойствами, они умиротворяющи и ужасающи и отупляющи.
50. Но первоэлементы наделены различными силами (к творению); и по отдельности, не будучи соединены, о брахман, не слившись полностью (друг с другом), они не могут творить живые существа.
51. Объединившись один с другими в (единое) соединение, они, основываясь друг на друге, приобретают признак единого целого и достигают полного единства.

52. По велению Пуруши и по милости предматерии от великого принципа творения и прочих (компонентов развертки Атмана), от наделенных различительными свойствами (первоэлементов) возникает яйцо Брахмы.
53. Оно постепенно разрастается как круги на воде; это огромное яйцо, (составленное из) первоэлементов, покоящееся на водах и наделенное первичной материей (считается) явлением Вишну в образе Брахмы.
54. Властелин мира Вишну, исконный образ которого неявленный, (обретает) здесь явленный образ и сам пребывает в исконном образе Брахмы.
55. Внутренней оболочкой наделенного великим Атманом (мирового яйца) была (гора) Меру, а внешней оболочкой – горы; околоплодные воды образованы океанами.
56. И в этом яйце, о брахман, были горы, континенты, океаны, планеты, миры, боги, асуры и люди.
57. С внешней стороны яйцо окутано водой, огнем, воздухом, пространством, а также источником первоэлементов, первоэлементами, наделенными десятью качествами и великим принципом творения.
58. И еще оно окутано неявленной (первичной материей), о брахман, – (окутано) всеми ими вместе с великим принципом творения; эти семь оболочек, наделенные свойствами первичной материи, окутывают яйцо как слои скорлупы ядро кокосового ореха.
59. И здесь (в яйце) сам вечный Правитель вселенной Хари, входя в Качество Страстности, становится Брахмой, приступает к творению этого мира.
60. Неизмеримо мощный Бхагаван Вишну, обладая Благостью, направляет сотворенное в соответствии с югами вплоть до конца кальпы.
61. Джанардана, побуждаемый Косностью, принимает в конце кальпы образ Рудры, о Майтрея, (становится) грозным и пожирает все существа.
62. Пожрав существа и обратив мир в единый океан, высший Правитель возлежит на ложе из змея, а пробудившись, он, носящий образ Брахмы, вновь вершит творение.
63. Так единый Бхагаван Джанардана выполняет предназначение Брахмы, Вишну и Шивы, – творя, сохраняя и разрушая Мир.
64. Как творец, Вишну сотворяет себя, он и защищаемое и защитник, и как поглотитель, он, Владыка, поглощает себя в конце.
65. Этот мир, состоящий из земли, воды, огня, воздуха и пространства, всех органов чувств и внутренних сущностей называется Пурушей.
66. Властелин всех существ, он, вечный, имеет все образы, так от него происходит творение и прочее, его милостью пребывают существа.
67. Он сотворенное и вершитель творения, он и сохраняемое, и сохраняющий, он – вкusicитель (мира); Вишну, как Брахма и прочие (боги), имеет все воплощения, он – желанный податель даров, лучший из избранных.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны вторая глава.

### ГЛАВА III

Майтрея сказал:

1. Так возникла способность к творению и прочему у Брахмы, который лишен Качеств, неизмерим, чист и безупречен по своей сущности.

Парашара сказал:

2. Силы всего существующего являются объектами Знания, но они не постижимы (разумом), оттого, что эти силы существования, наделенные (способностью к) творению и прочему, присущи Брахме, как жар огню, о лучший из подвижников!

3. Внимай же, как отец миров, Бхагаван Брахма, именуемый Нараяной, свершил творение. Говорят, о знающий, что (Брахма) был рожден, – таково обычное выражение (для обозначения его манифестации).

4. Мерой присущей ему жизни, по традиции, считается сотня лет. Этот период также называют парой, а половина его известна как парардха.

5. Я уже говорил тебе, о безгрешный, что Кала является исконным образом Вишну; (им) измеряется период бодрствования (Брахмы)

6. и других существ, движущихся и неподвижных, а также земли, всех гор, морей и прочего, о лучший из лучших!

7. Пятнадцать нимеша, о лучший из отшельников, – это каштха, тридцать каштха – это кала, а тридцать кала – это мухурта.

8. Столько же (тридцать) мухурт по традиции считаются днем и ночью людей, а столько же (тридцать) таких дней и ночей образуют месяц, имеющий две половины.

9. Шесть (месяцев) составляют вьяну, а две аяны, южная и северная, составляют год; южная аяна – это ночь богов, а северная аяна – это день богов.

10. Двенадцать тысяч лет богов составляет чатурьюгу, которая подразделяется на Криту, Трету и прочие.

11. Крита и прочие (юги) (состоят) соответственно из четырех, трех, двух, и одной тысячи (лет богов); (всего) юги (содержат) восемь тысяч (лет) богов, так говорят знатоки древности.

12. (Чатурьюге) предшествует (период) известный как сандхья, в нем столько сотен (лет богов), сколько тысяч (лет богов) содержится в чатурьюге; за непрерывной югой идет (период), называемый сандхьяншака, он равен (периоду) сандхья.

13. Период между сандхьей и сандхьяншей, о лучший из отшельников, называется (чатур)югой; его же должно знать под именем Крита, Трета и другие.

14. Крита, Трета, Двапара и Кали называются чатурьюгой, а тысяча (чатурьюг), о отшельник, – это день Брахмы.

15. В течение дня Брахмы существуют, о брахман, четырнадцать Ману; слушай же, как измеряются периоды их (правления).

16. Издавна семь риши, боги, Шакра, Ману и его сыновья цари рождаются и умирают в один период.

17. Период Ману, богов и прочих – это манвантара, она превышает, о лучший из лучших, семьдесят одну чатурьюгу.
18. Считается, по преданию, что (манвантара) превышает 852 тысячи (лет) богов.
- 19-20. Манвантара, о дваждырожденный, состоит, о многомудрый, из 306752 тысячи лет богов без добавочного периода, о двадждырожденный!
21. Четырнадцать таких периодов по традиции считаются брахмическим днем; название (брахмический объясняет) причину (этого дня); в конце этого (дня) наступает гибель мира.
22. Тогда пылают все три мира, земля, мир солнца и луны и другие (миры), а обитатели мира патриархов от жара бегут в мир сыновей Брахмы.
23. Когда все три мира обращаются в единый океан, Брахма, являющийся по своей сущности Нараяной, наслаждаясь, возлежит на ложе, насытившийся поглощением трех миров.
24. В течение ночи, равной по протяженности дню, в конце которой лотосоокий бог, на ком сосредоточили свои мысли пребывающие в мире сыновей Брахмы йогины, вновь приступает к творению.
25. Так (проходит) и год Брахмы, и сотня его лет, а сотня лет (составляет) целую жизнь этого великого духом.
26. Когда истекает первая парардха Брахмы, о безгрешный, в конце ее (имеется) великая кальпа, известная как Падма.
27. А в наступившей второй парардхе, о дваждырожденный, первая кальпа называется Вараха.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны третья глава.

#### ГЛАВА IV

Майтрея сказал:

1. Расскажи, о великий отшельник, как в начале (нашей) кальпы Бхагаван Брахма, именуемый Нараяной, сотворил все существа.

Парашара сказал:

2. Выслушай от меня, как Бхагаван Брахма, являющийся по своей сущности Нараяной, бог, Господин патриархов, сотворил создання.

3. По истечении минувшей кальпы Владыка Брахма, в котором возобладала Благодать, восстал от ночного сна и увидел мир пустым.

4. Он, Нараяна, превосходящий (пределы) мысли, Владыка высших властителей, имеющий исконный образ Брахмы, Бхагаван безначальный, источник всего!

5. Приведем такой стих о Нараяне, боге, имеющем исконный образ Брахмы, источнике рождения и поглощения мира:

6. "Воды именуются "нара", потому что воды – потомки Нары; (Брахма) по традиции зовется Нараяной, потому что (в водах – "нара") в древности (произошло) его (первое) побуждение (к творению) – аяна."

7. Когда мир был единым океаном, Владыка познал, что в водах (находится) Земля. Поразмыслив, Праджапати захотел ее поднять

8. и принял иное тело; – подобное тому, как и прежде в начале кальп он (перевосплотился) в рыбу, черепахе и прочих, так и (теперь) он предстал в обличье (вепря) Варахи.

9. Великий Атман, Атман всего, высший Атман, Праджапати для сохранения всех миров принял образ, состоящий из ведийских жертвоприношений.

10. Прославляемый Санакой и другими праведниками, ушедшими в мир сыновей Брахмы, держатель Земли, служащий сам себе опорой, вошел в воду.

11. Богиня Земля увидела, что он прикоснулся к крыше подземного мира и, склонившись в поклоне, с любовью-бхакти прославила его.

Земля сказала:

12. Слава тебе, кто является всеми существами, о Держатель раковины и палицы! Подними меня сейчас из нашего (подземного мира) как ты поднимал меня в прежние времена.

13. О Джанардана, из тебя я возникла в прежние времена, из тебя я состою, – как и другие существа, как небеса и все иное.

14. Слава тебе, Атману в высшем Атмане, Атману в Пуруше, слава тебе, являющемуся предматерией и явленной (первичной материей), являющемуся Калой!

15. Ты – творец всех существ, ты – защитник, ты – разрушитель; в (периоды) творения и в прочие ты, о Владыка, носишь исконные образы Брахмы, Вишну и Шивы.

16. Поглотив все, ты, о Говинда, на ком сосредоточили свои мысли разумные, возлежишь в едином океане.

17. Никто не знает твоего высшего образа, и небожители чтят тот твой образ, который (ты принимаешь) в аватарах.

18. Почитая тебя, о высший Брахма, жаждущие освободиться грядут к Освобождению. Кто обретет Освобождение, не почитая Васудеву?

19. Все, что воспринимает разум, воспринимает глаз и другие (органы чувств), а также все, что различается сознанием, – (все) это твой образ!

20. Я состою из тебя, я опираюсь на тебя, я сотворена тобой, я прибегаю к тебе, – оттого меня в этом мире называют Мадхави.

21. Одержжи победу, о состоящий из всего Знания, одержжи победу, о состоящий из грубых (субстанций), о непреходящий, одержжи победу, о Ананта, являющийся неявленной (первичной материей), одержжи победу, о Владыка, состоящий из явленной (первичной материи)!

22. О Атман, (закрывающий в себе) причину и следствие, о Атман вселенной, одержжи победу, о повелитель жертвоприношений, о безгрешный! Ты – жертвоприношение, ты – вшаткара, ты – слог "ом", ты – (жертвенные) огни!

23. Ты – Веды, ты – Веданги, ты, о Хари, жертвенный Пуруша. Солнце и прочие (светила), планеты, звезды и целая (вселенная),

24. (все) имеющее форму и не имеющие форму, (все) видимое и невидимое, о высший Пуруша, (все) сказанное и не сказанное здесь мною, о высший Правитель, –

25. все это ты! Слава тебе, слава, слава вновь и вновь! Прославленный так Землей досточтимый Держатель Земли испустил низкий, рокочущий звук, подобный пению (стихов) Самаведы.
26. Тут великий Вараха, – его глаза были, как распустившиеся лотосы, а телом он был (темный), как листья лотоса, – бивнями поднял из подземного мира землю и встал, огромный, как гора Нила.
27. Когда он воздел морду, поток (воды, хлынувшей) с его бровей, очистил Санандану и других безгрешных блистательных отшельников, пребывающих в мире высших услад.
28. Подняв Землю, промокший могучий великий Вараха встал, и отшельники насладились (со-зерцанием) его тела со вздыбленными волосками, – оно было составлено из Вед.
29. Сквозь вмятины от кончиков его копыт в подземный мир хлынули воды, издавая (громоподобный) звук "дхах", ветер его дыхания разметал по сторонам обуздавших чувства праведников, обитателей мира Брахмы.
30. Возрадовались обитатели мира сыновей Брахмы – йогины, Санандана и другие (мудрецы), и, низко склонив головы, высоким слогом они прославили поднявшего свой взор спасителя, Держателя Земли:
31. "Победы высшему Властелину (всех) правителей, Владыке Кешаве, Носителю палицы, раковины, меча и диска, причине рождения, гибели и сохранения (мира)! Ты – Правитель, кроме тебя нет высшей обители!
32. Ты, о Владыка, воистину, дух-пумс жертвоприношений, (твои) ноги – Веды, клыки – жертвенные столбы, зубы – жертвоприношения, рот – алтарь, язык – жертвенный огонь, волоски на теле – (стебли травы) дарбха!
33. (Твои) глаза, о великий Атман, – день и ночь; твоя голова – прибежище для всех, высшая (обитель) Брахмы; завитки гривы – все (ведийские) гимны; ноздри, о бог, – все (жертвоприношения) хавис!
34. (Твоя) морда – жертвенный ковш, низкий рык – напев (стихов) Самаведы, тело – навес над жертвенным алтарем, суставы – все жертвенные церемонии, уши – исполненная и желаемая (быть исполненной) дхарма; о бог, о вечный Атман, о Бхагаван, будь милостив!
35. О нетленный облик всего, тот, кто пересек шагами миры, кто есть конец, сохранение и начало всего, ты – Знание вселенной, высший Правитель, смилуйся, о Покровитель движущегося и неподвижного мира!
36. На кончиках твоих бивней, о Покровитель, виднеется, насаженный, весь круг Земли, как если бы ты купался в пруду, (заросшем лотосами) и к ним пристал запятнанный лист лотоса.
37. Пространство между небом и землей занято твоим телом. О Властитель, ты, блистая способностью охватывать мир, да пребудешь на благо вселенной!
38. О Повелитель мира, ты, воистину, высшая цель, нет (ничего) иного кроме тебя! Твоею майей охвачен движущийся и неподвижный мир!
39. Тот твой облик, который видим, является по своей сути Знанием тебя; те, кто не практикует йогу, из-за ошибочного Знания, не видят (истинного) образа мира.
40. Те, кто не наделен (высшим) сознанием, (не видят, что) весь этот мир является исконным образом Знания, (но) видят его исконный образ (лишь) как объект (чувственного) восприятия, – они странствуют в океане Заблуждения.

41. Те же, кто постиг Знание и наделен очищенным рассудком, прозревают, что весь мир является по своей сути Знанием, твоим образом, о высший Правитель!
42. Будь милостив, о Атман всего, на благо этих миров подними Землю! О неизмеримый Атман, даруй нам счастье, о лотосоокий!
43. Ты наделен Благостью, о Бхагаван! Подними на благо, о Говинда, эту землю! О Властелин, даруй нам счастье, о лотосоокий!
44. Да послужит твоя способность к творению наградой для миров! Слава (тебе)! Даруй нам счастье, о Лотосоокий!"
45. Прославляемый так высший Атман, Держатель Земли, быстро поднял землю и поместил ее в полноводный океан.
46. Земля, подобно огромной ладье, плавала на поверхности этого разлива вод, не погружаясь, благодаря своему обширному телу.
47. Затем Бхагаван, безначальный высший Пуруша выровнял почву (на поверхности) земли и горами разделил (землю) на части.
48. Он, чьи желания свободны от Заблуждения, своей лишенной Заблуждения волей сотворил на поверхности земли все горы, сгоревшие при прошлом творении.
49. Затем, разделив землю должным образом на семь материков, он создал, как это (уже) было прежде, землю и прочее, и четыре мира.
50. Так бог, носящий образ Брахмы, наделенный Страстностью четырехликий Бхагаван Хари свершил творение.
51. Но (Брахма) – лишь причина сотворяемого при совершении творения, и (от него исходят) энергии-шакти сотворенного, становясь причиной (возникновения) предматерии.
52. За исключением этой единственной причины, нет иной, которой бы (мир был) обязан (своим существованием); о лучший из подвижников, при помощи своей энергии-шакти вещь (обретает свою суть) как вещь.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-Пураны четвертая глава

## ГЛАВА V

Майтрея сказал:

1. Как этот бог сотворил богов, риши, питаров, данавов, людей, животных и прочих, кто обитает на земле, в небе и в воде?
2. Поведай мне подробно, о дваждырожденный, как в начале творения Брахма сотворил мир, с его Качествами, (их) естеством и образами?

Парашара сказал:

3. О Майтрея, слушай внимательно, я расскажу тебе, как этот вездесущий (бог) сотворил богов и все остальное.

4. В начале калып, как это уже было прежде, от сосредоточившегося на творении (Брахмы) появилось творение, начинающееся с отсутствия сознания (состоящее из) Косности.
5. От наделенного великим Атманом (Брахмы) произошло Неведенье; (состоящее из) Косности, Заблуждения, великого Заблуждения, тьмы и крошечной тьмы.
6. От сосредоточившегося на творении (Брахмы) возникло пятеричное творение, лишенное сознания, лишенное внешних и внутренних ощущений, по своей сущности – скрытое, по своей сущности – неподвижное.
7. Как известно, неподвижные предметы (были сотворены) первыми – это (считается) первичным творением. (Брахма) увидел, что оно несовершенно и задумал другое творение.
8. От сосредоточившегося (Брахмы) произошло творение "горизонтальный канал"; оно известно как "горизонтальный канал", потому что (у животных) канал (для прохождения пищи) расположен горизонтально.
9. Они называются животными и прочими, им свойственна Косность, они лишены (истинного) Веденья, следуют неверным путем и принимают Незнание за Знание.
10. Им присущ эгоизм и самомнение, а также двадцать восемь видов несовершенств, все они наделены внутренними ощущениями и не общаются друг с другом.
11. Брахма счел и это (творение) несовершенным, (вновь) предался сосредоточению, и от него возникло иное, третье (творение) "внешний канал", наделенное Благостью.
12. Те (существа), в ком преобладают счастье и радость, те, кто извне и изнутри не окутаны (пеленой Незнания), те, кто наделены и внешними и внутренними ощущениями – они, по преданию, называются (существами, возникшими при творении) "внешний канал".
13. Брахма возрадовался третьему творению, сущность которого – удовлетворение, по преданию оно (содержит) все восхваления богов.
14. Затем, познав, что все (предшествующие творения – первичное и прочие) по своей природе несовершенны, он совершил иное, высшее творение.
15. Так, от размышляющего об истине, сосредоточившегося (Брахмы) явилось совершенное (творение), (происходящее) от неявленной (первичной материи) – оно называется "вертикальный канал".
16. (Те, кто возник при этом творении называются существами) с "вертикальным каналом", т.к. (пища у них) проходит вертикально, они наделены многими внешними и внутренними ощущениями, в них присутствует Косность и преобладает Страстность.
17. Оттого они подвержены многим страданиям и вновь и вновь побуждаемы к действию, они – люди, наделенные внешними и внутренними ощущениями, воистину совершенны.
18. Я поведал тебе здесь, о лучший из отшельников, шесть творений – первое из них сотворение великого (принципа творения), которое также называют творением Брахмы.
19. Второе – (творение) танматр, которое известно и как творение первоэлементов; третье (творение) – вайкарика, которое слывет как творение, сопряженное с органами чувств.
20. Это творение, сопряжено с первичной материей, ему предшествует отсутствие сознания; и четвертое (творение) – также первичное творение, т.к. неподвижные (предметы) считаются сотворенными первыми.

21. Пятое творение, которое называется "горизонтальный канал", это (творение) известно как (творение существ) с горизонтально расположенной утробой; шестое творение (существ с "внешним каналом") считается творением богов.

22. Седьмое творение – существ с "вертикальным каналом" – это (творение) человека; восьмое творение называется "польза", ему присущи Благость и Косность.

23. (Из них) пять творений считаются творениями вайкриты, а три – творениями, сопряженными с первичной материей. Девятым считается "юношеское" (творение), оно и вайкарика, и сопряжено с первичной материей.

24. Таковы перечисленные девять творений Праджапати: и вайкриты, и сопряженные с первичной материей, они – коренные причины мира и сотворены Властелином мира. Что еще ты хочешь услышать?

Майтрея сказал:

25. О отшельник, ты кратко поведал мне о творении богов и прочих (существ), я хочу услышать от тебя о нем подробно, о лучший из избранных отшельников.

Парашара сказал:

26. (Людям) сопутствуют их деяния, благие и дурные, совершенные прежде. Во время гибели мира (люди) гибнут, но не освобождаются от последствий (деяний).

27. От творящего Брахмы рождается, о брахман, сопряженное с разумом (творение); известно, что оно подразделяется на четыре вида: неподвижные предметы и прочее, боги и другие высшие существа, а также люди.

28. Так (Брахма), желая сотворить четыре вида (существ) – богов, асуров, питаров и людей, сосредоточил свой разум на самом себе.

29. У сосредоточившего разум Праджапати возобладали танматра Косности, и оттого у желающего творить (бога) первыми родились из его бедра асуры.

30. Затем он покинул это тело, сущность которого составляла (тан)матра Косности, и оставленный им образ превратился в ночь, о Майтрея.

31. Желая творить, (Брахма) обрел иное тело и возрадовался, – так как из его рта появились боги, в которых преобладает Благость, о дваждырожденный.

32. Это оставленное им тело превратилось в день, в котором проявляется Благость, оттого асуры сильны ночью, а боги – днем.

33. Затем он обрел другое тело, сущность которого составляла танматра Благости, и от (Брахмы), мыслящего себя питаром, родились питары.

34. Сотворив питаров, Владыка покинул это (тело), и оставленное им (тело) стало (вечерними) сумерками, промежутком между днем и ночью.

35. Затем (бог) принял иное тело, сущность которого составляет (тан)матра Страстности, – так, о лучший из дваждырожденных, были созданы люди и прочие, кто в избытке наделен (тан)матрой Страстности.

36. Праджапати быстро оставил это тело и стал рассветом, который называется (утренними) сумерками на востоке.

37. Оттого, о Майтрея, с наступлением рассвета становятся сильными люди, а в период сумерек – питары.

38. Таким образом, рассвет, ночь, день и (вечерние) сумерки – это четыре тела Властителя Брахмы, основанные на трех Качествах.
39. Затем от Брахмы, принявшего иное тело, сущность которого составляла (ган)матра Страстности, родился голод, а от него был рожден гнев.
40. И тогда Бхагаван выпустил вперед в темноту терзаемых голодом (существ), и эти порожденные (существа), безобразные, с бородами, подбежали к владыке.
41. Те (из них), кто говорил: "О, не надо, пощадите (ракшатам) его!" – (стали называться) ракшасами, а другие, кто говорил: "Сожрите (якшатам) его!" – якшами от (слова) "пожирание" (якшана).
42. (Когда) Ведхаса увидел эти отвратительные (существа), у него (с головы) упали волосы, но, выпав, они вновь выросли на голове.
43. По преданию они стали называться змеями, потому что ползают, о почтенный, и пресмыкающимися, потому что упали с головы. Затем разгневанный Творец мира создал (существа),
44. сущность которых составлял гнев – ужасных своей обезьяньей окраской бхутов и пожирателей плоти. Сразу же после этого от (Брахмы) родились, всасывая песню, гандхарвы.
45. Они (называются) гандхарвами, о дваждырожденный, оттого, что родились, впитывая (песни) от (богини речи) Вач. Эти существа Бхагаван Брахма сотворил, побуждаемый их творческими силами.
46. Затем от своего желания (он сотворил) другие (создания). От своей жизненной силы он сотворил птиц, из груди он создал овец, из рта сотворил коз.
47. Из живота и боков Праджапати создал коров, из ног – лошадей, слонов, ослов, гаялов, ланей,
48. верблюдов, мулов, антилоп и прочих (копытных), из волос на его теле произошли растения, плоды и корни.
49. Сотворив в начале кальпы животных и растения, Брахма, о лучший из дваждырожденных, должным образом использовал их при жертвоприношении в начале Третаюги.
50. Корова, коза, овца, лошадь, мул, осел называются домашними животными. (Далее) я расскажу о диких.
51. (Это) – животные для охоты, животные с раздвоенными копытами, слоны, обезьяны, птицы (составляют) пятый (разряд); животные, обитающие в воде – шестой; ползающие – седьмой.
52. Из своего восточного рта (Брахма) создал (размер) гаятри, Ригведу, (свод гимнов) Триврит, (часть) Самаведы, (под названием) Ратханта и жертвоприношение агништома.
53. Из своего южного рта он сотворил Яджурведу, (размер) трайштубха, (свод) гимнов Панчадаша, Брихатсаман и (часть Самаведы под названием) Уктха.
54. Из своего западного рта он сотворил Самаведу, размер джагати, (свод) гимнов Саптадаша, (часть самана) вайрупа и (жертвоприношение) атиратра.
55. Из своего северного рта он сотворил (свод гимнов) Экавинша, Атхарваведу, (жертвоприношение) апторьямана, размер ануштубх и (часть Самаведы под названием) Вайраджа.
56. (Так) из его членов родились существа, большие и малые. Сотворив богов, асуров, питаров и людей, великий отец Праджапати затем вновь в начале Кальпы сотворил

57. якшей, пишачей, гандхарвов, сонмы апсар, а также наров, киннаров, ракшасов, птиц, животных, ланей и змей.
58. Так первотворец, Властитель, Бхагаван Брахма создал (все) вечное и преходящее, движущееся и неподвижное.
59. Творимые (создания) вновь обретали те функции, которые были им присущи при прежнем творении –
60. (они) злые и добрые, нежные и жестокие, добродетельные и прочие, – и в соответствии с тем, какими (функциями) они побуждаемы, (существа) так и ведут себя.
61. Владыка-творец создал и распределил (все) разнообразие объектов чувств, органов чувств, существ и тел.
62. (Основываясь) на словах Вед, он вначале определил имена, образы и поведение для (всех) существ и созданий, для богов и прочих (высших) существ,
63. а также определил соответственно и имена для всех риши, как они известны в Ведах.
64. Как (каждый) сезон обозначается разнообразными (регулярно) повторяющимися (основными) приметами, так и начала юг (характеризуются) своими признаками.
65. Так в начале (каждой) калпы (Вишну) вновь и вновь вершит подобное творение, – он наделен энергией-шакти, желанием творить и побуждаем энергией-шакти того, что сотворяемо.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны пятая глава.

## ГЛАВА VI

Майтрея сказал:

1. Ты рассказал мне о (творении) "вертикальный канал", – оно же (творение) людей. Поведай подробно, о брахман, как его совершил Брахма.
2. Расскажи, о великий отшельник, как он сотворил сословия (людей) и с какими качествами, какая карма предписана брахманам и прочим.

Парашара сказал:

3. Когда сосредоточившийся на истинном Брахма возжаждал творить мир, от его рта, о лучший из двадырожденных, родились люди, в которых преобладала Благость.
4. От груди Брахмы возникли другие – в них преобладала Страстность, а те, в ком преобладали как Страстность, так и Косность, возникли от его бедра.
5. Прочих людей, о лучший из двадырожденных, Брахма сотворил от своих ног, – в них главенствует Косность; таковы все четыре сословия.
6. Брахманы, кшатрии, вайшьи и шудры, о лучший из двадырожденных, произошли (соответственно) ото рта, поверхности груди, от бедер и ног (Брахмы).
7. Все эти (сословия) Брахма создал для совершения жертвоприношений; (эти) четыре сословия, о наделенный великой долей, – лучший инструмент для (совершения) жертвоприношений.

8. Боги питаются жертвоприношениями, а люди (плодами), растущими (благодаря) изливающимся дождям, которые творят (боги); жертвоприношения, о знаток дхармы, являются источником счастья.
9. Их совершают люди, исполняющие свою дхарму, избегающие (скверных) поступков, праведники, следующие праведным путем.
10. Совершая жертвоприношения, о отшельник, люди, вследствие своей человеческой природы, достигают неба и избавления, люди, о дваждырожденный, идут в то место, которое им желанно.
11. Сотворенным Брахмой людям было присуще (деление) на четыре сословия, они были отвержены, о лучший из отшельников, к должной вере и добродетели.
12. Они жили, где хотели, безмятежные, избавленные ото всех трудностей, чистые в своей внутренней сущности, чистые и незапятнанные, т.к. они следовали религиозным установлениям.
13. В глубине их чистого рассудка и чистых сердец пребывал Хари, они прозревали чистое Знание, то, что зовется (высшим) состоянием Вишну.
14. Затем та часть Хари, которая описывается, согласно ее сущности, как Кала, посеяла (в людях) хоть ничтожное и крохотное, но грозное
15. зерно нечестья, которое называют Косностью, оно породило вождение, о Майтрея, послужило средством к (пробуждению) в этих людях любовных страстей и прочих (греховных порывов).
16. Врожденное совершенство (людей) более не торжествовало; рассолася и все прочие восемь видов совершенств
17. гибли, возрастал грех, и люди стали страдать от болей и горестей, возникающих от (резко) противоположных ощущений.
18. Тогда (люди) соорудили укрепления, (защищенные) горами, водой и деревьями, (окружили их) рвом и крепостной стеной и (построили там) города, деревни и прочее.
19. В этих городах (и деревнях) они возвели различные жилища для защиты от холода, жары и иных бедствий, о великомудрый.
20. Поставив такую преграду (стихии), люди вновь занялись ручным трудом, дающим средства к существованию, порождающим карму.
- 21-22. Известны семнадцать (видов зерновых): рис, ячмень, пшеница, просо, сезам, приянгу, удара, корадуса, чинака, маша, мудга, масура, нишпава, кулаттхака, адхаки, чанака и шана.
23. Эти виды растений (считаются) культурными, о отшельник; четырнадцать видов растений, как культурных, так и дикорастущих пригодны для жертвоприношений:
24. рис, ячмень, маша, пшеница, просо, сезам, седьмое – приянгу, восьмое – кулаттхака,
25. а также шьямака, нивара, джартила, гаведхука, (растение), называемое венуява, и маркатака, о отшельник.
26. Эти четырнадцать (видов) культурных и дикорастущих растений используется при совершении жертвоприношения, а жертвоприношение – высшая причина их (существования).
27. Эти же (растения) вместе с жертвоприношениями – высшая причина (существования) людей; мудрецы, знающие причину и следствие, совершают установленные жертвоприношения.

28. Жертвоприношения, о лучший из отшельников, совершались ежедневно, они приносили людям благо и избавляли от прегрешений тех, кто их совершил.
29. Те же, о великомудрый, в чьих рассудках пышно разрослось семя греха, сотворенное Калой, не обращали свой разум к жертвоприношениям.
30. Они презирали все: последователей Вед и Веды, карму, (возникающую от совершения) жертвоприношений и прочее, и препятствовали совершению жертвоприношений.
31. (Эти) хулители Вед отступили от пути странствий, они дурны, преисполнены тщетных надежд.
32. Сотворив для людей средства к существованию, Праджапати установил (для них) законы в соответствии с их местом (в системе сословий) и с их Качествами,
33. дхарму для сословий и ашрам, о избранный из исполняющих дхарму, и (определил соответствующие) миры для всех сословий, должным образом соблюдающих дхарму.
34. Мир Праджапати предназначен для приносящих жертвы брахманов, мир Индры – для стойких в битве кшатриев,
35. мир марутов – для следующих своей дхарме вайшьев, (мир) гандхарвов – для каст отменно услужливых шудр.
36. Мир восьмидесяти восьми тысяч обуздавших чувства целомудренных (аскетов) предназначен для брахманов, живущих у гуру,
37. мир семи риши предназначен для лесных отшельников, (мир) Праджапати – для глав семейств, (мир) Брахмы – для (странствующих) аскетов.
38. Бессмертный мир йогинов – высшая обитель Вишну, эти йогины, (размышляющие) об одном, всегда сосредоточивают (свои помыслы) на Брахме; на их высший мир взирают боги.
39. Вновь и вновь закатываются и возвращаются (в мир) луна, солнце и иные планеты, но не возвращаются (в мир) те, кто про себя повторяют двенадцатисложную (хвалу Богу).
- 40 – 41. Для тех же, кто презирает Веды, препятствует жертвоприношениям и оставляет свою дхарму, предназначен мир тьмы, (мир) кромешной тьмы, (миры) ужаса и великого ужаса, грозный (мир) бесчисленных остриев мечей, а также мир плетей Калы и (мир), в котором нет волн.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны шестая глава.

## ГЛАВА VII

Парашара сказал:

1. Затем от сосредоточившегося (Брахмы) родились наделенные разумом потомки – их тела и способности возникли от телесной (сущности Брахмы).
2. От членов мудрого (бога) появились "познавшие поле". Это я уже поведал ранее. Все они,
3. боги и другие существа, а также неподвижные (предметы) пребывали как вместилище трех Качеств.

4. Но, поскольку эти существа – движущиеся и неподвижные, не размножались, мудрый (бог) сотворил иных, наделенных разумом сынов, подобных себе.
5. (Эти) – наделенные разумом Бхригу, Пуластья, Пулака, Крату, а также Ангирес, Маричи, Дакша, Атри и Васиштха.
6. Они, как утверждает Пурана, (являются) девятью (новыми) брахмами; а Санандану и прочих (сыновей) Брахма сотворил (еще) прежде.
7. Но все они были равнодушны к мирским (делам), безразличны к продолжению рода, наделены Знанием, лишены страстей и свободны от зависти.
8. (Поняв), что они равнодушны к творению в мирах, Брахма, наделенный великим Атманом, пришел в ярость, он был способен сжечь три мира.
9. От гнева Брахмы вспыхнула гирлянда огня, – и засверкали целиком все три мира, о отшельник.
10. Из его пышущего гневом лба, (испещренного) морщинами, (возникшими от)
11. нахмуренных бровей, возник Рудра, сияющий, как полуденное солнце, громадный и свирепый, телом полуженщина-полумужчина. "Разделись", – сказал ему Брахма и вновь скрылся.
12. (Выслушав его слова), (Рудра) раздвоился, отделив свое женское естество от мужского, а затем мужское естество он разделил на одиннадцать частей, –
13. нежные и грубые, мирные и беспокойные; и женское естество божественный владыка разделил на многие части – темные и светлые, своим исконным обликом.
14. Потом (Брахма) для защиты людей сотворил, о дваждырожденный, владыку Ману (по имени) Сваямбхува, – он был идентичен с исходной сущностью Брахмы.
15. Божественный властитель Ману Сваямбхува взял в жены женщину (по имени) Шатарупа, очищенную аскезой от греха.
16. От этого мужа божественная Шатарупа родила двух (сыновей по имени) Приямврата и Уттнапада и двух дочерей (по имени) Прасути и Акути,
17. знающих дхарму и милостивых, наделенных благородными качествами; (Сваямбхува) отдал Прасути (в жены патриарху) Дакше, после того, как отдал Акути (патриарху) Ручи.
18. Патриарх (Ручи) взял ее в жены и родил от нее (близнецов): (дочь по имени) Дакшина (Дарение) и наделенного великой силой сына по имени Яджна (Жертвоприношение), которые впоследствии вступили в супружество.
19. Дакшина и Яджна породили двенадцать сыновей, которые в (манвантаре) Ману Сваямбхувы назывались ямами.
20. Дакша и Прасути дали рождение двадцать четырем дочерям; выслушай от меня по порядку их имена:
21. Шраддха (Вера), Лакшми (Счастье), Дхрити (Устойчивость), Тушти (Удовлетворенность), Пушти (Процветание), Медха (Умственная энергия), Крия (Ритуальное действие), Буддхи (Сознание), Ладджа (скромность), Вапус (Тело), Шанти (Умиротворенность), Риддхи (Возрастание), Кирти (Слава), – этих тринадцать
22. дочерей Дакши взял в жены владыка Дхарма, а остальные одиннадцать прекрасных младших дочерей

23. (носили имена): Кхьяти (Прославление), Сати (Верность), Самбхути (Сотождественность), Смрити (Предание), Прити (Приятность) Кшама (Терпимость), Саннати (Покорность), Анусуя (Кротость), Урджа (Бодрость), Сваха (Жертва богам), Свадха (Жертва питарам).

24. Отшельники Бхиру, Бхава, Маричи, отшельник Ангирас, Пуластья, Пулаха и избранный риши Крату,

25. Артри, Васиштха, Вахни (огонь) и питары вступили в брак соответственно с Кхьяти и прочими (девами), о лучший из отшельников.

26. От (дочерей Дакши) Дхарма породил сыновей: от Шраддхи –

27. (сына по имени) Кама (Желание), от Лакшми – (сына по имени) Дарпа (Гордость), от Дхрити – сына (по имени) Нияма (Сдержанность), от Тушти – (сына по имени) Сантоша (Довольство), от Пушти – (сына по имени) Лобха (Алчность), от Медхи – (сына по имени) Шрута (Предание), от Крийи – (сыновей по имени) Данда (Власть), Ная (Благое поведение), и Виная (Послушание), от Буддхи – (сына по имени) Бодха (Озарение), от Ладджи – (сына по имени) Виная (Послушание), от Вапус –

28. (сына по имени) Вявасая (Настойчивость), от Шанти родился Кшема (Безмятежность), от Сиддхи (Совершенство) – Сукха (Счастье), и от Кирти – Яшас (Почет).

29. (Из них) Кама родил от (своей жены) Нанди (Радость) внука Дхармы (по имени) Харша (Веселье); женой Адхармы (Нечестья) была Химса (Насилие), от нее он породил (сына по имени) Анрита (Ложь),

30. и деву Никрити (Бесчестье); от них (родились сыновья) Бхая (Страх) и Нарака (Ад) и (дочери) Майя (Наваждение) и Ведана (Боль); они вступили в супружество (со своими братьями).

31. (От Бхаи) Майя родила губителя живых существ (сына по имени) Мритью (Смерть), а Ведана родила (от своего мужа по имени) Раурава (Ад) сына (по имени) Духкха (Страдание), детьми Мритью были Вьядхи (Болезнь), Джара (Старость), Щока (Печаль), Тришна (Жажда) и Кродха (Гнев).

32. Все они считаются приносящими страдание и отмечены нечестьем; все они без жен, без детей, без способности воспроизводить потомство.

33. Они, о сын избранного из отшельников, – грозные образы Вишну, вечно действующие причины гибели мира.

34. Правители людей, наделенные великой долей Дакша, Маричи, Атри, Бхригу и другие – причины вечного творения (мира).

35. А Ману и их сыновья, доблестные и богатые цари, – герои, следующие путем бытия, – причины постоянного сохранения (мира).

Майтрея сказал:

36. Поведай мне, о брахман, (каков) исконный образ непрестанных сохранений, непрестанных творений и непрестанных разрушений (мира), о которых ты поведал.

Парашара сказал:

37. Бхагаван губитель Мадху, Властитель, чья сущность непознаваема, беспрестанно вершит эти творения, сохранения и гибели мира в образах этих (патриархов) и Ману.

38. Гибель всех созданий, о дваждырожденный, бывает четырех родов: периодическая, связанная с первичной материей, абсолютная и непрестанная.

39. Периодическая (гибель), называемая также брахмической, (наступает) тогда, когда Господин мира (Брахма) отходит ко сну; связанная с первичной материей гибель происходит тогда, когда мировое яйцо растворяется в первичной материи;
40. абсолютная гибель (наступает) тогда, когда йогин (путем) Знания (растворяется) в высшем Атмане; непрерывная гибель (являет собой) непрерывное разрушение всего рожденного – (это смена) дня и ночи.
41. То творение, которое зарождается в первичной материи, считается связанным с первичной материей, то (творение), которое (наступает) после промежуточной гибели мира, называется переходящим,
42. а творение, при котором, о лучший из отшельников, ежедневно рождаются живые существа, прозревающие смысл Пуран, называют непрерывным.
43. Так пребывающий во всех телах, обитель всех существ Бхагаван Вишну творит рождение, сохранение и разрушение (мира).
44. И тот, кто превосходит эти три брахмические энергии шакти Брахмы, состоящие из трех Качеств, идет в высшую обитель и не возвращается вновь (в сансару).

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны седьмая глава.

## ГЛАВА VIII

Парашара сказал:

1. Я поведал тебе, о великий отшельник, о творении Брахмы, в котором (преобладает) Страстность. Теперь я расскажу тебе о творении Рудры. Слушай мои слова.
2. В начале калпы Владыка (Брахма) вознамерился (сотворить) сына, подобного себе, – и от него возник черно-красный юноша.
3. Он, о лучший из дваждырожденных, бегал и ревел. "Что ты реवेशь?" – обратился к крикуну Брахма.
4. "Дай (мне) имя!" – ответил он Праджапати. "Ты наречен божественным именем Рудра! Не плачь, будь тверд!"
5. Но, выслушав это, (Рудра) испустил еще семь криков, – и потому Владыка дал ему (еще) семь других имен.
6. Этим семи (рудрам), – им принадлежат, о дваждырожденный, царства, жены и потомство, – Владыка дал имена: Бхава, Шарва, Ишана, Пашупати,
7. Бхима, Угра, Махадева; и он, великий отец, определил для них царства.
8. Солнце, вода, земля, воздух, огонь, пространство, исполняющий свои обязанности брахман и Луна, – (вот), соответственно, тела (восьми рудр).
9. Суварчала, Уша, Викеши, Шива, Сваха, Дишас, Дикша и Рохини
10. считаются, о лучший из людей, женами Солнца и прочих, именуемых рудрами. Выслушай же от меня, о наделенный великой долей, об их потомках,

11. сыновья которых заполнили этот мир. Шанайшчара (Сатурн), Шукра (Венера), Лохитанга (Марс), Маноджава (Химават),

12. Сканда, Сварга (Небо) Сантана и Будха (Меркурий) – вот, соответственно, (их имена). И подобный рудра взял в жены Сати,

13. которая покинула свое тело из-за гнева Дакши, а затем, о лучший из дваждырожденных, обрела рождение как дочь Химавата и Мены.

14. И уже как Уму божественный Бхава вновь взял ее в жены. Кхьяти породила от Бхригу двух божеств – Дхатри и Видхатри, а также (дочь) Шри, супругу бога богов Нараяны.

Майтрея сказал:

15. Как известно, Шри появилась в давние времена из молочного океана, когда его пахтали боги, чтобы получить нектар бессмертия. Как же ты говоришь: "Она родилась от Бхригу и Кхьяти?"

Парашара сказал:

16. Вечна и непреходяща мать мира Шри, (супруга) Вишну. Как Вишну проникает повсюду, так и она, о высший из дваждырожденных.

17. Вишну – смысл (слова), она – его звучание, Хари – руководство, она – благое поведение, Вишну – вразумление, она – осознание, он – дхарма, она – благое деяние.

18. Вишну – творец, она – творение; Хари – Держатель земли, она – земля; Бхагаван – радость, а Лакшми – постоянная удовлетворенность, о Майтрея.

19. Шри – желание, а Бхагаван – любовь, он – жертвоприношение, она – жертвенный дар; богиня – приношение в жертву очищенного масла, Джанардана – (жертвенная) лепешка из молотого риса.

20. Лакшми, о отшельник, – храм для женщин, а Губитель Мадху – храм для мужей; Лакшми – (жертвенный) алтарь, Хари – столб, (к которому привязывают жертву); Шри – топливо, а Бхагаван – (трава) куша.

21. Бхагаван – воплощенная Самаведа, а Пребывающая в лотосе – ритм (стихов Самаведы), Лакшми – жертва богам, а Покровитель мира Васудева – (жертвенный огонь).

22. Бхагаван Шаури есть Шанкара, а Шри – (его супруга) Гаури; Кешава – солнце, о Майтрея, а Пребывающая в лотосе – его свет.

23. Вишну – сонм питаров, а Падме (их супруга) – жертва питарам, постоянная дарительница питания; Шри – небо, а Вишну, явленная сущность всего – широко раскинувшееся пространство.

24. Покровитель Шри – месяц, а Шри – его вечное сияние; Лакшми – опора мира, Хари – всюду проникающий воздух.

25. Говинда – океан, о дваждырожденный, а Пребывающая в лотосе – его берег; Губитель Мадху – предводитель богов (Индра), а Лакшми – (его супруга), воплощенная Индрани.

26. Держатель диска – Яма, а Пребывающая в лотосе – находящаяся перед ним (его супруга) Дхуморна; бог Повелитель Шри – сам Дханешвара (Владыка богатств), а Шри – (его супруга) Риддхи (Возрастание).

27. Лакшми – Гаури, о наделенный великой долей, Кешава – сам Варуна; Шри – войско богов, Хари – предводитель войска богов, его защитник.

28. Держащий в руке палицу – дух бытия, а Лакшми – энергия-шакти, о лучший из дваждырожденных, Лакшми есть каштха, он – нимеше; он – мухурта, она – кала.
29. Лакшми – лунный свет, а Хари (являющий собой) все и Правитель всего – светильник; мать мира Шри – лиана, Вишну – дерево, (вокруг которого) она обвивается.
30. Шри – ночь, а бог, Держатель диска и палицы – день; наделяющий дарами Вишну – жених, в Пребывающая между лотосов – невеста.
31. Исконный образ Бхагавана – реки (персонифицированные как мужчины), а исконный образ Шри – реки, (персонифицированные как женщины); лотосокий – древко, а Пребывающая в лотосе – знамя.
32. Лакшми есть жажда (наслаждений), а Хозяин мира, высший Нараяна – (удовлетворение) во-желения, Лакшми и Говинда подобны наслаждению и (любвонной) страсти, о знаток дхармы.
33. Но к чему много слов? Короче говоря, Бхагаван Хари есть (все), что среди богов, животных, людей и прочих именуется мужчиной, а Лакшми – (все), что именуется женщиной. И, кроме них, о Майтрея, нет ничего нового.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны восьмая глава.

## ГЛАВА IX

Парашара сказал:

1. Слушай же, о Майтрея, то, о чем ты спрашивал меня – (историю) о Шри, как ее поведал мне Маричи.
2. Риши Дурвасас, странствуя по земле как (воплощенная часть) Шанкары, увидел в руках у де-вы воздуха небесную гирлянду
3. из (цветов) небесного дерева – ее аромат, о брахман, окутывал весь лес и обитателей леса.
4. Когда брахман, исполняющий обет безумства, увидел эту блистающую гирлянду, он попро-сил (ее в дар) у пышнобедрой юной девы воздуха.
5. По его просьбе большеглазая стройная дева воздуха тотчас же, с почтительным поклоном, подала ему цветочную гирлянду.
6. Брахман, носящий обличье безумца, взял гирлянду, возложил ее себе на голову и продолжил свой путь по земле, о Майтрея.
7. Странствуя, он увидел бога, Супруга Шачи; владыка трех миров в окружении богов прибли-жался верхом на яростном (слоне) Айравате.
8. Неистовый отшельник снял со своей головы гирлянду – (в ней жужжали) опьяненные некта-ром пчелы, и бросил ее царю бессмертных.
9. Царь бессмертных поднял гирлянду, возложил ее на лоб Айраваты, где она блистала подобно (реке) Джахнави на вершине горы Кайласы.
10. Слон, с потемневшими от ярости глазами, почуяв аромат гирлянды, схватил ее хоботом и швырнул на землю.

11. Тут лучший из отшельников божественный Дурвасас рассвирепел и в гневе сказал царю богов:

12. "О злодей, опьяненный властью, ты слишком горд, о Васав! Ты не чтешь данную тебе гирлянду – обитель (богини) Шри!

13. Склонившись в поклоне, ты не сказал: – "Это милость!", ты не возложил себе (гирлянду) на голову с радостной улыбкой.

14. Ты, о глупец, не оказал высокий почет той гирлянде, что я дал тебе – оттого наступит конец твоему счастью, (воплощенному в богине Шри), – (она дает власть) над тремя мирами.

15. Ты, о Шакра, считал, что я подобен другим дваждырожденным, оттого ты, высокомерный, и нанес мне оскорбление.

16. Подобно тому, как ты швырнул на землю данную мною гирлянду, так же погибнет твоя власть над тремя мирами.

17. Ты, о царь богов, оскорбил ту, чьего вспыхнувшего гнева страшится весь движущийся и неподвижный мир и даже я!"

Парашара сказал:

18. Тут великий Индра поспешно сошел со слона, чтобы умиловить безгрешного Дурвасаса.

19. Он склонился перед благодетелем. И ответил Тысячеглазому Дурвасас, лучший из отшельников:

20. "Нет жалости в моем сердце, и не привык я прощать! Пусть другие отшельники (будут милостивы) к тебе! Знай, о Шакра, меня, Дурвасаса!

21. Гаутама и другие (подвижники) напрасно споспешествовали твоему высокомерию, но (я) – Дурвасас, сердце которого безжалостно ко всему!

22. Ты возгордился благодаря Васиштхе и другим мягкосердечным (подвижникам), которые громко восхваляли тебя гимнами – оттого сейчас ты и нанес мне оскорбление.

23. Кто в тех мирах не устрашится при взгляде на мое лицо, с нахмуренными бровями, (в ореоле) сверкающих волос, собранных в узел?

24. К чему много слов? О совершитель ста жертвоприношений, я не дам тебе прощения, какой бы смиренный вид ты ни принял!"

Парашара сказал:

25. Сказав так, брахман продолжил свой путь, а царь богов, о брахман, опять сел верхом на Айравату и направился в (свою столицу) Амаравати.

26. С тех пор, о Майтрея, настал конец счастью трех миров и Шакры, увяли растения и травы,

27. не приносились жертвы, подвижники не творили аскезу, люди отвратили свой разум от дарений (брахманам), а также от прочих (благостных деяний) и от дхармы.

28. Они утратили Благость, их органы чувств притупились, (благодаря соприкосновению) со всеми мирскими укладами, они стали стремиться к ничтожнейшим (целям), о лучший из дваждырожденных.

29. Где Благость – там и Лакшми; Благость основывается на благополучии. У лишнего счастья – откуда Благость? А без нее (что же говорить о) Качествах?

30. Без Качеств у мужей нет силы, доблести и прочих (достоинств), (муж), лишенный силы и доблести, попираем всеми.

31. А униженный муж считается утратившим разум. Так, в трех мирах, полностью лишенных счастья и покинутых Благостью, данавы и сыновья Дити попытались одолеть богов.

32. Охваченные алчностью, лишенные счастья, оставленные Благостью, даитьи вступили в сражение с покинутыми Шри, лишенными Благости богами.

33. Потерпев поражение от дайтьев, тридцать (богов), Индра и прочие, в поисках защиты отправились к наделенному великой долей великому Отцу, предводительствуемые Пожирателем жертвоприношений.

34. Выслушав рассказ богов, Брахма обратился к богам.

Брахма сказал:

Прибегните к защите Властителя предельного и беспредельного Губителя асуров!

35. Он – не имеющий причины (возникновения) Правитель, являющийся причиной рождения, сохранения и разрушения (мира), он Господин патриархов, бесконечный, непобедимый Вишну!

36. Причина предматерии и духа-пумс, причина и следствие (всех) существ, Вишну устраняет невзгоды тех, кто поклоняется ему. Он ниспошлет на нас благо.

37. Так сказал всем богам великий Отец Брахма и отправился на северный берег молочного океана – а они сопровождали его.

38. Придя (туда) великий Отец, – он был окружен тридцатью (богами), умоляющими словами восславил Господина предельного и беспредельного Хари.

Брахма сказал:

39. Я славлю того, кто есть все, Властелина всего, бесконечного нерожденного, опору тех, кто является опорой в мирах, непостижимого, нераздельного,

40. Нараяну, мельчайшего из всего самого мелкого, обширнейшего из всего самого обширного, из первоэлементов и прочего!

41. Он – тот, кто есть все, от кого возник этот (мир), тот, кто (возник) раньше меня; он – бог всех богов, он – высшее (прибежище) высших целей!

42. Он выше Пуруши и неявленной (первичной материи), он носит исконный образ высшего Атмана, о нем размышляют йогины, жаждущие Освобождения, как о причине Освобождения!

43. Во Властелине нет Благости и прочих Качеств, присущих первичной материи. Да будет милостив сегодня (к нам) дух-пумс, (самый) чистый изо всех чистых!

44. Да будет милостив к нам Хари, чистая энергия-шакти которого не подвержена течению калы, каштхи, нимеши и прочих отрезков времени!

45. Да будет милостив к нам тот Вишну, кто зовется высшим Властелином, кто не нуждается (ни в каком) содействии, кто является Атманом всех имеющих тело!

46. Да будет милостив к нам Хари, тот, кто является следствием причины, причиной причины и следствием следствия!

47. Мы склоняемся перед тем, кто является следствием последовательной цепи следствий, имеющим своим следствием первоэлементы, а следствие его самого – он сам!

48. Мы склоняемся перед тем, кто является причиной последовательной цепи причин, перед высшим Правителем, кто есть (высшая) причина (этих) причин!

49. Мы склоняемся перед высшей сущностью (Вишну), перед тем, кто имеет исконный образ и вкусителя и вкушаемого, перед творцом и творимым, перед деятелем и содеянным!

50. Высшая сущность Вишну чиста, просветлена, непреходяща, нерожденна, нетленна, вечна, неявленна, неизменна.

51. Она ни груба, ни тончайша, (она) неизъяснима; мы склоняемся перед этой вечно незапятнанной высшей сущностью Вишну!

52. Мы склоняемся перед вечным, имеющим исконный образ высшего Брахмана, перед тем, чья энергия-шакти (творить) вселенную (составляет) одну миллиардную часть его самого!

53. Высшая сущность высшего Правителя Вишну непознаваема ни для богов, ни для отшельников, ни для меня, ни для Шанкары!

54. Высшая сущность Вишну та, которую, как достойную размышления, прозревают в слог "ом" вечно усердные йогины, чуждые добродетели и греха!

55. Высшая сущность единственного изначального Вишну та, чьи энергии-шакти отождествлены с Брахмой, Вишну и Шивой!

56. О всеобщий Властелин, о Атман всего существующего, о опора всего, о Ачьюта, смилуйся, о Вишну, над твоими почитателями-бхактами, явись нашему взору!

Парашара сказал:

57. Выслушав слова Брахмы, тридцать (богов) склонились и сказали: "Смилуйся, явись нашему взору!"

58. О Ачьюта, о прибежище всего, мы склоняемся перед твоей высшей сущностью, которую не знает даже Бхагаван Брахма!"

59. Когда Боги и Брахма окончили свои речи, божественные риши, во главе с Брихаспати, сказали:

60. "Мы склоняемся перед изначальным, перед жертвоприношением, перед тем, кого должны почитать люди, перед рожденным прежде всего, перед творцом творца, перед неизъяснимым!"

61. О Бхагаван, Властелин существующего и того, что будет существовать, о имеющий образ жертвоприношения, о вечный, смилуйся над всеми склонившимися (перед тобой), даруй нам дар!

62. Вот Брахма, вот Трехглазый (Шива) вместе со всеми рудрами и адитьями, Пушан, Павака вместе со (всеми своими) огнями,

63. вот ашвины и васу со всеми полчищами, садхьи, вишвадевы, (вот) царь богов Властитель (Индра).

64. Все мы низко кланяемся (тебе). Все сонмы богов, побежденные войском дайтев, прибегают к тебе как к прибежищу."

Парашара сказал:

65. Прославленный так высший Правитель, Бхагаван, Держатель раковины и диска явился их взорам, о Майтрея.

66. Когда боги увидели Держателя раковины, диска и палицы, имеющего предначальный образ, наделенного огромной Страстностью,

67. они склонились в поклоне, а их лотосоподобные очи увлажнились от волнения, – и во главе с великим Отцом восславили Лотосоокого.

Боги сказали:

69. Слава тебе, о не имеющий различий! Ты Брахма, ты – обладатель Пинаки, ты – Индра, Агни, Павана, Варуна, Савитар и Яма, ты – сонмы васу, марутов, вишвадевы и садхьи.

69. Весь этот сонм божеств, пришедших к тебе – это ты, творец мира, та проникаешь повсюду!

70. Ты – жертвоприношение, ты – вшаткара, ты – праджапати, (ты) – слог "ом", (ты), что должно быть известно и то, что не должно быть известно, ты, о Атман всего, – весь мир!

71. Будучи в горе, побежденные дайтьями.мы, о Вишну, прибегаем к тебе как к прибежищу. Смилуйся, о Атман всего, защити нас своей Страстностью!

72. До тех пор (будут существовать) горе, желание, а также Зablуждение и несчастье, пока (существа) не прибегнут к твоей защите, ты – поглотитель всех грехов!

73. Так ниспосли милость на нас, прибегающим к тебе, о светлый Атман, защити (нас), о Покровитель всей своей Страстностью, а также своей энергией-шакти!

Парашара сказал:

74. Восславленный так склонившимися бессмертными, творец вселенной Бхагаван Хари, – а взор его был приветлив, сказал:

75. "О боги, я увеличу вашу Страстность, (дающую силу). Делайте так, как я скажу, о боги!

76. О боги, с помощью дайтьев соберите в молочный океан все (лекарственные) травы, сделайте мутовкой (гору) Мандару, а веревкой – (великого змея) Васуки, и пахтайте нектар бессмертия, уповая на мою помощь.

77. Чтобы заручиться в этом (деле) помощью сынов Дити (скажите им): "Вы получите равную долю от трудов.

78. Испив нектар бессмертия, полученный при пахтании океана, вы станете могучими и бессмертными."

79. А потом, о боги, я сделаю так, что враги тридцати (богов) не получают нектар бессмертия, а лишь разделят (тягостные) труды."

Парашара сказал:

80. Затем, выслушав бога богов, все боги, о почтенный, заключили союз с асурами, чтобы добыть нектар бессмертия.

81. Боги, сыновья Дити и данавы собрали разные (лекарственные) травы и бросили их в воды молочного океана, блистающие как осенние облака.

82. Сделав мутовкой Мандару, а веревкой Васуки, они начали усердно пахтать океан, (чтобы получить) нектар бессмертия, о Майтрея.

83. Кришна поставил всех собравшихся (вместе) мудрых (богов) у хвоста Васуки, а дайтьев – у его головы.

84. От огненного дыхания капюшона этого неизмеримо блистательного (змея) все асуры лишились Страстности, (дающей силу).

85. Его пасть изрыгала ураган – и от того хвоста (великого змея) излились дожди и освежили богов.
86. Посреди молочного океана сам Бхагаван Хари в образе черепахи служил опорой для Медары (во время) вращения, о великий отшельник.
87. В другом образе Держатель диска и палицы (присутствовал) среди богов, а в (третьем) образе он был между дайтьев и тянул царя нагов.
88. (Еще) в ином, огромном образе Кешава сидел верхом на горе – этот (образ), о Майтрея, не видим ни для богов, ни для асуров.
89. Одной частью своей Страстности, (дающей силу), Владыка Хари удерживал царя нагов, а другой частью – увеличивал (силы) богов.
90. (Во время) пахтанья богами и данавами молочного океана первой появилась почитаемая богами (корова) Сурабхи, (дающая) молоко и простоквашу для жертвоприношений.
91. Тут, о великий отшельник, возрадовались боги и данавы, их ум смутился, а глаза увлажнились.
92. (И пока) сиддхи на небе думали: "Что это?" – появилась богиня Варуни, в опьянении она вращала глазами.
93. Затем из вращающегося молочного океана появилась услада божественных дев – (небесное) дерево Париджата, – его аромат наполнял мир благоуханием.
94. Из молочного океана родился сонм дивных апсар, наделенных красотой, благородством и достоинствами, о Майтрея.
95. Потом появилась (блистающая) холодными лучами (луна), – ее взял Махешвара, а яд, появившийся из молочного океана, взяли наги.
96. Потом появился сам бог Дханвантари, одетый в белые одежды, он держал чашу, наполненную нектаром бессмертия.
97. Тогда удовлетворился разум всех сынов Дити и данавов и возрадовались они в тот же час вместе в риши, о Майтрея.
98. Затем из вод, блистая красотой, поднялась, смущая помыслы, богиня Шри, она стояла в сияющем лотосе, в руках у нее был лотос.
99. Охваченные радостью великие риши славили ее гимном, посвященным Шри, впереди (богини) были вишвадевы и пели гандхарвы.
100. Перед ней, о брахман, танцевали гхритачи и сонмы апсар; Ганга и другие (священные) реки своими водами служили ей при омовении.
101. Небесные слоны, взяв золотые кувшины с чистой водой, омывали богиню, великую Правительницу всех миров.
102. (Бог), носящий образ молочного океана, дал ей гирлянду из неувядающих цветов, а Вишварман изготовил ей украшения для тела.
103. В одеждах, с небесной гирляндой, омытая, убранная украшениями, она на виду у всех богов прильнула к груди Хари.
104. От взгляда прильнувшей к груди Хари Лакшми, боги обрели высшую радость, о Майтрея.

105. (Когда) Вишну отвернулся от дайтьев, а Лакшми покинула их, они, во главе с Випрачитти, сильно заволновались, о наделенный великой долей.
106. Затем, о дваждырожденный, наделенные великой доблестью дайтьи завладели чашей с нектаром бессмертия, которая была в руке у Дханвантари.
107. Тогда Владыка Вишну принял образ женщины, ввел данавов в заблуждение при помощи майи, взял у них (чашу) и отдал ее богам.
108. Тут этот нектар бессмертия стали пить сонмы богов, Шакра и другие (боги), а дайтьи, с воздетым оружием ринулись на них.
109. Испив нектар бессмертия, боги стали сильными и одолели войска дайтьев, а (дайтьи) промчались через (все) части света и низринулись в ад.
110. Затем радостные боги, поклонившись Носителю раковины, диска и палицы, как прежде стали править тремя мирами.
111. Тут сияющее от радости Солнце (вновь) вошло на свою орбиту, а небесные светила также продолжили свой путь, о лучший из отшельников.
112. Ярко, чарующим блеском запылал божественный огонь, и в помыслах всех существ возродилась дхарма.
113. От счастья, о лучший из дваждырожденных, возликовали три мира, а Шакра, лучший из тридцати (богов), вновь обрел почет.
114. Взойдя на трон, вновь обретя три мира и власть над богами, Шакра восславил богиню, (держашую) лотос в руке:
- Индра сказал:
115. Я оказываю почет матери всех существ, возникшей из лотоса Шри, – ее глаза подобны распустившимся после сна лотосам, – она прильнула к груди Вишну!
116. Ты – чудесная сила, ты – жертва богам и жертва питарам, ты – мать, очистительница миров, (ты) – (утренние и вечерние) сумерки и ночь, власть, благополучие, жертвоприношение, вера, Сарасвати!
117. (Ты), о блистательная, – знание жертвоприношений, великое знание, тайное знание, знание Атмана. Ты, – о богиня, даруешь плод Освобождения!
118. Ты – логика, три (Веды), науки и искусства, наука политики. Ты, о богиня, в приятных и ужасных образах заполняешь этот мир!
119. Кто иной, кроме тебя, о богиня, возвышается над богом богов, над Носителем палицы, – о нем размышляют йогины, а его тело состоит из всех жертвоприношений!
120. О богиня, все три мира, покинутые тобою, пришли к гибели и смерти, но сегодня ты вдохнула в них жизнь!
121. О наделенная великой долей, от твоего (благостного) взгляда мужи всегда обретают жен, детей, жилище, зерно, богатство и прочее!
122. О богиня, осененным твоим взором мужам легко достается телесная сила, здоровье, власть, гибель врагов и счастье!
123. О богиня, ты – мать всех существ, а бог богов Хари – отец! О мать, тобою и Вишну заполнен этот движущийся и неподвижный мир!

124. О очистительница всего, не оставь ни наши сокровищницы, ни амбары, ни жилища, не лиши нас телесной силы и супруг!

125. О нашедшая прибежище на груди у бога богов Вишну, не покинь ни наших детей, ни друзей, ни общины, ни скот, ни драгоценные украшения!

126. О безупречная, тех людей, кого ты покинула, тотчас же оставляют Благость, правда, чистота, нравственность и прочие достоинства!

127. Под твоим взглядом даже лишённые достоинства мужи тотчас же обретают нравственность и прочие достоинства!

128. Тот, на кого упал твой взгляд, о богиня, наделен честью, достоинствами, богатством, семьей, мудростью, героизмом и храбростью.

129. Но, о возлюбленная Вишну, нравственность и прочие достоинства мужа становятся бесполезными, если ты, Держательница мира, отворачиваешь (от него) свое лицо!

130. Описать твои достоинства не в силах даже языка Ведхасы! Смилуйся, о лотосокая богиня, никогда не покидай нас!

Парашара сказал:

131. Восславленная как подобает, возрадовавшаяся Шри, которая пребывает во всех существах, ответила Совершителю ста жертвоприношений, – ей внимали все боги.

Шри сказала:

132. О властелин богов Хари! Я довольна твоим гимном. Выбирай дар, который пожелаешь. Я пришла к тебе как дарительница даров.

Индра сказал:

133. Если богиня дарит мне дар и если я достоин дара, то "Да не оставишь ты никогда три мира!" – вот первый дар для меня.

134. О рожденная в океане, "не оставь того, кто восславит тебя этим гимном!" – вот второй дар для меня.

Шри сказала:

135. О лучший из тридцати (богов), я не оставлю три мира, о Васав. Я довольна хвалебным гимном и дарую тебе этот дар.

136. Я не отвращу свое лицо от того человека, кто будет вечером и утром прославлять меня этим гимном.

Парашара сказал:

137. Так, о Майтрея, в давние времена наделенная великой долей, довольная хвалебным гимном богиня Шри даровала дар царю богов.

138. Вначале Шри родилась от Бхригу и Кхьяти, а (затем) вновь родилась из океана, когда боги и данавы усердно пахтали нектар бессмертия.

139. Подобно тому, как Хозяин мира, царь богов Джанардана рождается (в образах различных) аватар, так и его подруга Шри.

140. Когда Хари был сыном Адити, она была рождена из лотоса; когда он был (рожден) как Рама из рода Бхригу, она была Дхарани.

141. Он был рожден как Рагхава, она – как Сита; когда он был (рожден как) Кришна, она была (рождена как) Рукмини, и в других аватарах Вишну она была его подругой.

142. Какое обличье ни принимал Вишну, – божественное или человеческое, она также принимала соответствующий ему образ.

143. Жилище того человека, кто выслушал и кто прочел эту историю о рождении Лакшми, на протяжении трех поколений не покинет Шри.

144. В те дома, о отшельник, где читают этот гимн, (посвященный Шри), никогда не проникнет (богиня несчастья) Алакшми, источник ссор.

145. Вот я рассказал тебе, о брахман, то, о чем ты меня спрашивал, – как Шри, ранее дочь Бхригу, родилась из молочного океана.

146. Алакшми никогда не утвердится в помыслах тех мужей, кто ежедневно читает этот гимн Лакшми, изошедший из уст Индры; (этот гимн) является источником всяческого благополучия.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны девятая глава.

## ГЛАВА X

Майтрея сказал:

1. О великий отшельник, ты поведал мне все, о чем я спрашивал. Еще расскажи мне о творении, начиная с сотворения Бхригу.

Парашара сказал:

2. Лакшми, супруга Вишну, произошла от Бхригу и Кхьяти; Бхригу также породит от Кхьяти двух сыновей Дхатри и Видхатри.

3. Аяти и Нияти – благородные дочери великого духом Меру, родили от Дхатри и Видхатри двух сыновей, -

4. (соответственно носящих имена) Прана и Мриканду, а Маркандея – (сын) Мриканду; затем от (Маркандеи) родился Ведаширас. Слушай же о сыне Праны.

5. У Праны был сын Дьютимат, а также сын Раджават, – от них разросся наделенный великой долей род потомков Бхригу.

6. Самбхути, супруга Маричи, дала рождение (сыну по имени) Паурнамаса, сыновья этого великого духом – Вираджас и Сарвага.

7. Описывая этот род, я расскажу (далее) об их сыновьях, о лучший из дваждырожденных. Смрити родила от Ангираса сыновей, а также дочерей

8. (по имени) Синивали, Куху, Рака и Анумати. Анусуя родила от Атри не имеющих грехов сыновей

9. (по имени) Сома и Дурвасас, а также йогина (по имени) Даттатрея. От благородной Прити у Пуластыи был сын Дамбхоли.

10. В прежнем рождении, в манвантаре Сваямбхуву, он носил имя Агастья. Трех сыновей (по имени) Кардама, Арвариват и Сахишну

11. родила Кшама, жена патриарха Пулахи. Супруга Крату Саннати родила валлакхальев, –
12. шестьдесят тысяч высокородных мудрецов, размером с большой палец, сияющих блеском солнца.
13. Васиштха породил от Урджи семерых сыновей (по имени) Раджас, Гатра, Урдхвабаху, Савана, Анагха,
14. Сутапас и Шукра, – все эти семь риши не имели изъянов. Агни, (называемый) Абхиманином, был старшим сыном Брахмы.
15. От него, о дваждырожденный, Сваха имела трех блистательных сыновей (по имени) Павака, Павамана и Шучи, – (последний) пил воду.
16. У них было сорок пять потомков, называемых огнями; они (считая) вместе с Агни, сыном (самого) Отца (Брахмы) и тремя сыновьями (Агни),
17. именовались сорока девятью огнями. Питары, сотворенные Брахмой, как уже говорил тебе,
18. назывались агнишваттами и бархишадами, – первые были лишены огней, а вторые наделены огнями. От (бархишадов) Свадха родила дочерей (по имени) Мена и Дхарани.
19. Обе они, о дваждырожденный, были йогини, знали Веды, обладали высшим Знанием и были наделены всеми достоинствами.
20. Таков рассказ о потомках дочерей Дакши. Тот, кто с верой вспоминает (его), (никогда) не захочет потомства.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны десятая глава.

## ГЛАВА XI

Парашара сказал:

1. Как уже говорилось, у Ману Сваямбхуву было два высокодобрестных сына, знатока дхармы – Прияврата и Уттанапада.
2. Из них двух у Уттанапады от желание и (супруги) Суручи был, о брахман, горячо любимый сын Уттама.
3. У царя была также нелюбимая жена, о царь, царица по имени Сунити – от нее, о дваждырожденный, он имел сына Дхруву.
4. (Однажды) Дхрува увидел брата Уттаму на коленях у отца, а тот сидел на троне, и также захотел туда забраться.
5. Но там присутствовала Суручи, и царь не удовлетворил горячего желания почтительно подошедшего сына, (не позволил ему) взобраться к себе на колени.
6. Увидев, что сын другой жены хочет взобраться на колени, (в то время как ее сын) уже сидит у отца, Суручи промолвила (такие) слова:
7. "Зачем, о дитя, ты напрасно изъясляешь такое высокое желание? Ты рожден другой женщиной и не был в моем лоне.

8. А ты неразумно хочешь того, что доступно (лишь) превосходному Уттаме. Ты, воистину, сын царя, но я не носила тебя.

9. Этот царский трон, место прибежища всех царей, подобает только моему сыну. Зачем же ты причиняешь себе огорченье?

10. Зачем напрасно (выражать) подобное высокое желание, как будто ты мой сын? Разве ты не знаешь, что ты сын Сунити?"

Парашара сказал:

11. Выслушав слова своей (второй) матери, мальчик оставил отца и, разгневанный, пошел в покои своей родной матери, о дваждырожденный.

12. Увидев, как у рассерженного сына чуть-чуть подрагивают губы, Сунити, о Майтрея, посадила его себе на колени и спросила:

13. "О дитя, в чем причина твоего гнева? Кто не угодил тебе? Кто, не зная, кто твой отец, оскорбил тебя?"

14. В ответ он поведал все, что сказала в присутствии царя высокомерная Суручи.

15. Рассказ сына глубоко расстроил благоую Сунити, ее взор исполнился сострадания и печали, и она произнесла такие слова:

Сунити. сказала:

16. Суручи сказала правду. Твоя судьба, о сынок, ничтожна. Тот, кто имеет заслуги, о дитя, не подвергается (оскорблениям) других жен.

17. Но не огорчайся, малыш! Кто сможет вычеркнуть то, что предстоит тебе сделать, и то, что ты (уже) сделал прежде? Кто сможет предписать (тебе) несделанное тобою?

18. Царский трон и зонтик, лучшие слоны и лучшие лошади (принадлежат) тому, кто имеет заслуги. Помни это, сынок, и успокойся.

19. Царь расположен к Суручи за ее заслуги в прежних рождениях, а я ношу имя жены, но других заслуг лишена.

20. Ее сын, наделенный множеством заслуг (рожден как) Уттама, а ты, мой сын, рожден с незначительными заслугами (как) Дхрува.

21. Поэтому ты не должен огорчаться, о сынок. Разумный довольствуется своей участью.

22. Но если тебя все же огорчают слова Суручи, то приложи усилия, чтобы (иметь) множество заслуг, приносящих все (благие) плоды.

23. Будь привержен к праведному поведению, дхарме, дружелюбен, пекись о благе живых существ. Как воды стекают на изменность, так и благополучие (нисходит) на достойного.

Дхрува сказал:

24. О мать, твои слова сказаны мне в утешенье, (но) им нет места в моем сердце, уязвленном злой речью.

25. Я буду стремиться достичь такого величия, высочайшего из всех высочайших, которое будет глубоко почитаться всеми мирами.

26. Я рожден не из лона любимой царем Суручи, но ты, о мать, узришь мою мощь, (того, кто) взрос в твоём чреве.

27. Пусть мой брат Уттама, выношенный ею, получит от отца царский трон.

28. О мать, не данного другим, – я хочу достичь величия своими деяниями. Я желаю такого вечного величия, какое не обрел даже мой отец.

Парашара сказал:

29. Так сказал матери Дхрува, покинул материнский дом, вышел из города и пошел в близлежащую рощу.

30. Там Дхрува увидел семерых отшельников, – они пришли туда раньше и расположились на снятых с себя шкурах черной антилопы.

31. Сын царя поклонился всем им, почтительно приветствовал их, как подобает, и сказал:

32. "О благие, знайте, что я сын Уттанапады, рожденный от Сунити. Я предстал перед вами, причиной тому – мое горе."

Риши сказали:

33. Ты – царский сын, мальчик всего лишь пяти лет. Неясно, что (может служить) сейчас причиной твоего горя?

34. Пока правит царь, твой отец, ты не можешь в чем-либо нуждаться, и не кажется нам, о мальчик, что ты разлучен с тем, что желаешь, а также с прочим.

35. И не обнаруживаем мы в тебе телесного недуга. Скажи, если знаешь, в чем причина твоего горя?

Парашара сказал:

36. Тут Дхрува передал им слова Суручи. Отшельники успокоили его и сказали друг другу:

37. О, как высок пыл кшатриев, что нетерпимость (выказывается) даже в мальчике, – он не может выбросить из сердца слова другой жены (царя)!

38. Скажи нам, если пожелаешь, о сын кшатрия, что ты намерен теперь предпринять, (чтобы помочь) своему горю?

39. Если хочешь, чтобы мы помогли тебе в этом деле, то скажи это. Мы же видим, что ты жаждешь говорить.

Дхрува сказал:

40. О лучшие из дваждырожденных, я не стремлюсь ни к богатству, ни к царской власти. Я хочу обладать таким величием, какого никто до меня не обретал.

41. Скажите, как подобает, что мне следует делать, чтобы достичь такого величия, которое выше всех других величий, о лучшие из дваждырожденных?

Маричи сказал:

42. Наилучшее из величий не обретается теми людьми, кто не почитает Говинду. Поэтому, о сын царя, почитай Ачьюту!

Атри сказал:

43. Тот, кем доволен высший из высших – Пуруша, Джанардана, достигает нетленного величия. Я говорю истину.

Ангирас сказал:

44. Если ты желаешь высшего величия, то почитай Говинду, в нем, невыразимом Ачьюте непреходящем Атмане (заключено) все.

Пуластья сказал:

45. Тот, кто высший Брахман, высшая обитель, – он высший Брахма! Почитанием бога Хари обретается труднодостижимое Освобождение!

Крату сказал:

46. Когда доволен Джанардана, – в жертвоприношении он – Пуруша жертвоприношения, а в йоге – высший духпуме, – что может быть недостижимо?

Пулаха сказал:

47. Почитая Господина мира, Индра достиг высшего небесного величия. Так почитай, о ревностно выполняющий обет, Господина жертвоприношений Вишну!

Васиштха сказал:

48. Почитая Вишну, ты обретешь все, чего бы ни пожелал разумом, даже высочайшее из величий в трех мирах, о дитя!

Дхрува сказал:

49. Вы поведали мне, – а я почтительно склонился, – какого бога следует почитать. Скажите же, какой молитвой подобает мне ублаготворять его?

50. Пусть наделенные великим духом риши милостиво, с просветленными ликами скажут мне, как почитать его?

Риши сказали:

51. О сын царя, ты должен услышать от нас, каким образом почитают Вишну те высшие мужи, которые посвятили себя его почитанию.

52. Во-первых, муж (должен) отбросить помыслы о всех предметах (и явлениях) внешнего (мира), а затем непоколебимо сосредоточиться на том, в ком пребывает мир.

53. Познай от нас, о сын владыки земли, эту молитву, – ее (следует читать) сосредоточив мысль на одном (Вишну), будучи (полностью) заполненным им, обуздав себя.

54. "Ом, слава Васудеве, имеющему образ Золотого зародыша, Пуруши, неявленной предметрии, тому, кто есть чистое Знание, самосущему!"

55. Эту молитву прочел божественный Ману Сваямбхува. В давние времена великий Отец, ублаготворенный Джанардана

56. даровал ему то богатство, труднодостижимое в трех (мирах), какого он хотел. Поэтому и ты, постоянно читая эту (молитву), ублаготворяй Говинду.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны одиннадцатая глава.

## ГЛАВА XII

Парашара сказал:

1. Выслушав это полностью, о Майтрея, сын царя поклонился риши и пошел из леса.
2. Всеми помыслами стремясь к своей цели, он, о дваждырожденный, отправился на берег Ямуны, в священное (место) под названием Мадху.
3. Прежде там обитал дайтья по имени Мадху, оттого на земле оно получило название Мадхувана.
4. Убив могучего ракшаса Лавану, сына Мадху, Шатругхна основал там город, по названию Матхура.
5. И в этом священном месте паломничества, очищающем ото всех грехов, вблизи бога богов Хари Медхасы, он стал совершать аскезу,
6. как ему было указано Маричи и (другими) отшельниками. Он размышлял о пребывающем в нем Владыке всех богов Вишну.
7. И в нем, чей разум был безраздельно погружен в сосредоточение, пребывал Бхагаван Хари, о брахман, проникающий во все существа, наделенный всеми долями.
8. И земля, опора существ, не смогла, о Майтрея, вынести груза этого йогина, в разуме которого пребывал Вишну.
9. Когда он стоял на левой ноге – наклонялась одна половина земли, когда он стоял на правой – наклонялась вторая половина земли.
10. Когда он стоял и носками ног надавливал на землю, тогда двигалась вся земля вместе с горами,
11. сильно волновались все реки и моря, и от этого волнения, о великий отшельник, очень взволновались бессмертные (боги).
12. Тогда, о Майтрея, сильно встревожились божества, именуемые ямами, и стали держать совет с Индрой, как прервать (это) сосредоточение.
13. А разноликие асуры кушманды вместе с великим Индрой начали предпринимать отчаянные (попытки) прервать это сосредоточение.
14. (И вот) пред ним (предстало) виденье (в образе) его матери, именуемой Сунита. Рыдая, она жалобно сказала: "О сын!
15. О сынок, прекрати этот разрушающий тело подвиг – (ведь) я обрела тебя после многих чаяний!
16. Ты не должен покидать меня несчастную, одинокую, беззащитную из-за слов другой жены. Ты, о сынок, мое прибежище!
17. Зачем, зачем тебе, пятилетнему, эта суровая аскеза? Да отвратится твой разум от этого тяжкого подвига, не приносящего (благих) плодов!
18. (В начале) идет время твоих игр, затем – ученья, потом – (наслажденья) всеми (мирскими) благами, а в конце – аскеза.
19. (Сейчас) время твоих детских игр, о сынок. Так зачем же ты губишь себя такой аскезой?
20. Любовь ко мне – твоя высшая дхарма. Обязанности соответствуют возрасту. Послушай меня, отвратись от этого нечестья.
21. Если ты, о дитя, не прервешь сейчас эту аскезу, ты увидишь, как жизненные дыхания разлучатся со мной."

22. Но его разум был сосредоточен на Вишну, и даже взирая, он не видел своей стенающей (матери), чьи глаза помутнели от слез.

23. "О дитя, о дитя! Спасайся! Жуткие ракшасы с воздетым грозным оружием собираются в этом страшном лесу! Беги прочь!"

24. Она сказала так и удалилась, и тут появились ракшасы с воздетым грозным оружием, их свирепые лица пламенели.

25. Ночные духи испускали перед сыном царя ужасные крики и вращали сверкающим оружием.

26. Сотни шакалов, – их пасти пламенели отсветом (пожираемой) добычи, выли со всех сторон, пугая этого мальчика, предавшегося йоге.

27. "Убейте, убейте его! Режьте, режьте его на куски! Пожирайте, пожирайте его!" – ревели эти ночные духи.

28. Ночные духи с мордами львов, верблюдов и крокодилов рычали и всевозможными воплями устрашали царевича.

29. Но он, чья мысль была погружена в Говинду, не ощущал ни этих ракшасов, ни страшных криков, ни оружия.

30. Сын покровителя земли, обаянный одной мыслью, непрестанно созерцал Вишну, пребывающего в нем самом, и (не видел) ничего иного.

31. Тут ото всех этих обманных наваждений боги, опасаясь поражения, вновь крайне встревожились, обеспокоенные (чудесной) силой (Дхрувы).

32. Тогда боги, терзаемые его аскезой, (вновь) прибегли к защите Хари, он – лоно мира, он не имеет начала и конца, он дает прибежище.

Боги сказали:

33. О бог богов. Покровитель мира, высший Владыка, высший Пуруша! Измученные аскезой Дхрувы, мы прибегаем к твоей защите.

34. Как день за днем возрастает диск луны, так и он при помощи аскезы ежедневно продвигается в божественной мощи.

35. Мы напуганы, о Джанардана, аскезой потомка Уттанапады и прибегаем к тебе за защитой. Прерви эту аскезу!

36. Мы не знаем, к чему он стремится – к власти Шакры (или) к власти Сурьи, чего он жаждет – власти Владыки богатств, Владыки вод (или) Сомы?

37. Так смилуйся над нами, о Владыка, вырви терний из наших сердец! Прерви аскезу сына Уттанапады!

Шри Бхагаван сказал:

38. Он не хочет ни власти Индры, ни власти Сурьи, Варуны или Повелителя богатств. О боги, я исполню все, что он пожелает.

39. Поэтому, о боги, спокойно, не тревожась, возвращайтесь в свои обители. Я остановлю этого мальчика, чьи помыслы погружены в аскезу.

Парашара сказал:

40. Выслушав бога богов и поклонившись, тридцать (богов) во главе с Совершителем ста жертвоприношений отправились в свои владенья.

41. А Бхагаван Хари, Атман всего, довольный тем, что Дхрува отождествил себя с ним, в четырехруком образе приблизился к нему и сказал так:

42. "О сын Уттанапады, благо тебе! Я доволен твоей аскезой и явился как податель даров. Избери дар, о ревностно исполняющий обет!

43. Я доволен, что ты безразличен к предметам (и явлениям) внешнего (мира) и сосредоточил свою мысль на мне. Поэтому получай высший дар!"

44. Мальчик услышал слова бога богов, открыл глаза и узрел Хари, которого прежде он видел в (состоянии) сосредоточения.

45. Он взглянул на Ачьюту, держащего раковину, диск, палицу, Шарнгу, превосходный меч и увенчанного тиарой, и склонил голову до земли.

46. Волоски на теле Дхрувы встали дыбом, его внезапно охватил сильный трепет, и он стал думать, как восславить бога богов:

47. "Что я скажу в его восхваленье? Какими словами восславить его?" – он растерялся и прибегнул к защите этого бога.

48. "Если Бхагаван очень доволен моей аскезой, то дай мне такой дар – прославить тебя как я хочу.

49. Как я, мальчик, могу восславить тебя, бога, чей путь неизвестен для Брахмы, а также для других знатоков Вед?

50. Мой разум переполнен любовью-бхакти к тебе, о высший Правитель, научи, как возложить к твоим стопам восхваление!"

Парашара сказал:

51. И Господин мира Говинда острием раковины коснулся сложившего ладони сына Уттанапады, о избранный из дваждырожденных.

52. И в тот же миг сын царя с просветленным лицом склонился и восславил опору существ Ачьюту.

Дхрува сказал:

53. Я славлю того, чей образ – земля, вода, огонь, воздух, небо, разум, сознание, источник первоэлементов и прочее и первичная материя.

54. Я славлю того Пурушу, поглотителя Качеств, чей образ – чистый, тончайший, всеохватывающий высший дух-пумс, превосходящий предматерию,

55. того, кто властвует над землей и всеми прочими (первоэлементами), над запахом, и прочими (танматрами), над сознанием и прочим, того, кто превышает предматерию и Пурушу!

56. О высший Правитель, я прибегаю как к прибежищу к твоему чистому образу, который является по сути своей Брахмой, Атманом, который превышает весь мир!

57. Я славлю тот (твой) образ, о Атман всего, неизменный, поддерживающий и охватывающий все, тот, который понимается как Брахма, тот, о котором размышляют йогины!

58. (Ты) – Пуруша, с тысячью голов, с тысячью глаз, с тысячью ног, тот, который охватывает все, кто возвышается над землей на расстояние в десять пальцев!

59. (Все), что было и что будет – это ты, о высший Пуруша, от тебя (происходят) Вираджд, Свараджд, Самраджд, и от тебя – Адхипуруша!

60. (Ты) неотделим от нижних, средних и верхних (зон) земли, от тебя – эта вселенная, от тебя – то, что было и то, что будет,
61. от тебя – этот мир, имеющий образ, со всем сущим!
62. От тебя – жертвоприношение и все жертвенные возлияния, кислое молоко, очищенное масло и жертвенные животные двух видов; от тебя порождены гимны Ригведы и Самаведы и (ведийские) ритмы!
63. От тебя порождены гимны Яджурведы, и от тебя – лошади, коровы с зубами в одной челюсти, от тебя возникли козы, овцы, антилопы!
64. От твоего рта порождены брахманы, от рук – кшатрии, вайшьи происходят от твоих бедер, а шудры возникли от твоих ног!
65. От глаз (порождено) солнце, от жизненного дыхания – ветер, а Луна – от твоего разума, (твои) жизненные дыхания рождены от главной силы, от рта порожден огонь!
66. От пупка произошел небосвод, от головы – небеса, стороны света – от ушей, земля – от ног. От тебя возник весь этот (мир)!
67. Как огромная ньягродха помещается в маленьком зерне, так и во время предбытия (мира) вся вселенная заключается в тебе, источник жизни!
68. Как из зерна выпускает первый побег, а затем разрастается ньягродха, так и от тебя во время творения разрастается мир!
69. Как сквозь кору и листья платана виднеется его ствол, так и ты – ствол вселенной, сквозь тебя виднеется Правитель сохранения (мира)!
70. В тебе, как в едином со всем существующим, (преобладают способности разума, являющиеся причиной) наслаждения и прочих (чувственных ощущений), но в тебе, (когда) ты лишен Качеств, отсутствуют как источники наслаждения, так и мученья вместе с (самими наслаждениями и мученьями)!
71. Слава тебе, разделяющемуся (на многие части) и единому по своей сущности, являющемуся по своей сущности тончайшими (танматрами); слава тебе, являющемуся по своей сущности первоэлементами и являющемуся по своей сущности всем сущим!
72. Ты считаешься явленной (первичной материей), предматерией, Пурушей, Вираджем, Самраджем и Свараджем, а среди пурушей во внутренней сущности – нетленным!
73. (Ты) – во всем, ты – все сущее, (ты) – все, (ты) носишь исконный образ всего, от тебя – все и от тебя – ты (сам). Я поклоняюсь Атману всего!
74. Ты – сущность всего, (ты) пребываешь во всем сущем! Что я скажу тебе – ты же знаешь все, что находится в сердце?
75. О Атман всего, о Владыка всего сущего, о источник всего существующего, ты, кто есть все сущее, ведаешь чаяния всего существующего!
76. О Покровитель, ты удовлетворил мое желание, – сотворенная аскеза принесла плод, что я (воочию) вижу Господина мира!
- Шри Бхагаван сказал:
77. О Дхрува, плод аскезы – тот, что ты видишь меня. А взгляд на меня, о сын царя, не бывает бесплодным.

78. Поэтому избери дар, какой сам пожелаешь. Мужи, пред чьим взором предстаю я, обретают все.

Дхрува сказал:

79. О Бхагаван, о Владыка всего сущего, ты пребываешь в сердце каждого. Разве желание моего разума неизвестно тебе, о Хозяин?

80. Я скажу тебе, о Владыка богов, к чему я стремлюсь (своим) тщеславным сердцем, – это трудно достижимо.

81. Но что труднодостижимо, когда доволен ты. Творец всех миров? Даже владычество Магхавана над тремя мирами – плод твоей милости.

82. Первая жена царя сказала мне громко и высокомерно: "Этот царский трон не для того, кто рожден не из моего лона."

83. Я прошу, о Властитель, по твоей милости дай мне величие, составляющее опору мира, высшее из высших, вечное.

Шри Бхагаван. сказал:

84. Ты получишь то величие, о котором просишь. Я был доволен тобой, о мальчик, еще раньше, в другом (твоем) рождении.

85. Прежде ты был брахманом, чьи помыслы всегда были устремлены на меня, был почтителен к родителям и следовал своей дхарме.

86. Шло время, и ты подружился с сыном царя. В молодые годы он бурно предавался всем наслаждениям, был красив и пригож.

87. Общаясь с ним, ты видел его труднодостижимое благоденствие, и ты пожелал: "Да буду я царским сыном!"

88. И затем в исполнение своего желания ты, о Дхрува, обрел положение царского сына, родившись в труднодостижимом доме Уттанапады.

89. Но это величие – (рождение) в доме Сваямбхувы, которое было бы (избранным) даром для других, не было даром для тебя, о мальчик. И я доволен этим.

90. Почитая меня, человек незамедлительно обретает Освобождение. Что достижение неба и прочего для предавшего свой разум мне, о мальчик?

91. Ты, о Дхрува, без сомнения, моей милостью обретешь (великое) место, возвышающееся над тремя мирами, оно будет (служить) опорой для всех звезд и планет.

92. О Дхрува! Над Солнцем, Луной, Марсом, Сыном Луны (Меркурием), Юпитером, Сыном Солнца (Сатурном), и другими (небесными) светилами,

93. над Семью риши (Большой Медведицы) и над богами, летающими в воздушных колесницах будет возвышаться то (великое) место, которое я дам тебе, о Дхрува.

94. Иные боги существуют четыре юги, иные – манвантару, тебе же я дам существование в пределах калпы.

95. Твоя мать, благочестивая Сунити, став звездой в твоей воздушной колеснице, пребудет близ тебя такое же время.

96. Те люди, которые, полностью сосредоточившись, будут прославлять тебя на рассвете и закате, обретут великую заслугу.

Парашара сказал:

97. Так, о великий отшельник, в давние времена Дхрува получил дар от Покровителя мира, бога богов Джанарданы и вознесся к величию.

98. Видя его горделивое и величественное возвышение, гуру богов и асуров Ушанас прочел здесь такой стих:

99. "О, какова мощь этой аскезы и как велик ее плод, что Дхрува стал предводительствовать над Семью риши!

100. А его благочестивая родительница по имени Сунити, – кто на земле способен описать ее величье?

101. Дав рождение Дхруве, она достигла высшего величия, стала надежным прибежищем для трех миров, обрела избранное величье."

102. Тот, кто непрестанно прославляет это вознесение Дхрувы на небо, освобождается от всех грехов и обретает небесный мир.

103. (Дхрува) никогда не утратит это величие, будь то на небе или на земле, но будет существовать долго и очень счастливо.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны двенадцатая глава.

### ГЛАВА XIII

Парашара сказал:

1. У счастливого Дхрувы от (его жены) Шамбху родились (сыновья) Шлишти и Бхавья. Шлишти зачал от (своей супруги по имени) Суччхая пятерых беспорочных сынов,

2. (их звали) Рипу, Рипунджая, Випре, Врикала, Врикатеджас. Рипу зачал от (своей жены) Брихати блистательного (сына по имени) Чакшуша,

3. который породил от Пушкарини, из рода Варуны, дочери мудрого патриарха Ананьи, Ману.

4. Блистательный Ману (от своей жены по имени) Надвала, которая была дочерью патриарха Вайраджи, тигра среди дваждырожденных, породил десять блистательных (сынов).

5. (Первые) девять: (Уру, Пуру, Шатадьюмна, Тапасвин, Сатьявач, Шучи, Агништуда, Атиратра, Судьюмна,

6. и десятый Абхиманью – (таковы рожденные) от Надвалы блистательные (сыны). Уру от (своей супруги по имени) Агнейи породил шестерых могущественных сынов,

7. (их звали): Анга, Суманас, Кхьяти, Крату, Ангирас и Аушиджа. Анга от (своей жены по имени) Сунитха породил только одного сына (по имени) Вена,

8. правую руку которого потеряли риши, чтобы от него родилось потомство. Из руки Вены, которую потеряли (риши), возник высокоумудрый

9. царь, из рода Вены, славившийся как Притху, – в давние времена он подарил Землю на благо людям.

Майтрея сказал:

10. А зачем высшие риши потеряли руку Вены, что и стало причиной рождения высокодобрестного царя Притху?

Парашара сказал:

11. Дева по имени Сунитха была старшей дочерью Мритью; отданная в жены Анге, она родила Вену.

12. Будучи внуком Мритью по матери, он унаследовал от него, о Майтрея, великие пороки, и по натуре он был порочным.

13. Когда высшие риши нарекли Вену на царство, тогда он, владыка земли, объявил по (всей) земле:

14. "Запретно когда бы то ни было приносить жертвы, даровать дары брахманам и совершать жертвоприношения. Кто иной, кроме меня (может) вкушать жертвоприношения? – ведь владыка жертвоприношений – я!"

15. Тут, о Майтрея, все риши, почтив владыку земли, приблизились и сказали ему как подобает, мягко.

Риши сказали:

16. О царь, выслушай, о Властитель, что мы тебе скажем. Ради сохранения царства и своего тела и для высшего блага людей

17. да почтим мы Владыку богов. Правителя всех жертвоприношений длительным жертвоприношением, – часть от его (плода) будет твоя. Благо тебе!

18. Ублаготворенный нашим жертвоприношением, Пуруша жертвоприношений, всесущий Вишну исполнит все твои желания.

19. О царь, Правитель жертвоприношений Хари дарует все то, что они пожелают, тем владыкам земли, в чьих царствах его почитают жертвоприношениями.

Вена сказал:

20. Кто выше меня? Кто иной, кроме меня, достоин почитания? Кто этот Хари, кого вы считаете Правителем жертвоприношений?

21. Брахма, Джанардана, Рудра, Индра, Ваю, Яма, Рави, Вкуситель жертв (Огонь), Варуна, Дхатри, Пушан, Земля, Луна, –

22. эти и другие боги, посылающие проклятья или благословения, – (все) они пребывают в теле царя, царь вмещает в себя всех богов.

28. Зная это, исполняйте так, как приказано: вы, о дваждырожденные, не должны даровать дары (брахманам), совершать жертвоприношения и приносить жертвы.

24. Как и наивысшая дхарма для женщин – повиноваться супругу, так и ваша дхарма, о дваждырожденные, исполнять мои повеления.

Риши сказали:

25. Отдай приказание, о великий царь, дхарма не должна погибнуть! Весь этот мир – плод жертвоприношения. Если придет к гибели дхарма – погибнет весь мир!

Парашара сказал:

26. Так, повторяя вновь и вновь, высшие риши увещевали Вену, но и тогда он не отдал приказа.

27. Тут все разгневанные и возмущенные отшельники сказали друг другу: "Да будет убит, да будет убит (этот) грешник!"
28. Не пристало быть владыкой земли тому, кто не блюдет дхарму, тому, кто порицает Пурушу жертвоприношений, бога, не имеющего начала и конца. Властителя."
29. Сказав так, толпы отшельников (стеблями травы) куша, заострившимися благодаря мантре, убили царя. Он – первый, кто был убит из-за своей хулы и прочих (прегрешений) против Бхагавана.
30. Затем, о дваждырожденный, отшельники увидели (взвившуюся со всех сторон пыль и спросили у (стоящих) вблизи людей: ("Что это?")
31. И ответили им люди: "В царстве без царя порочные люди с воровскими наклонностями затеяли грабеж.
32. Густая пыль, что видна, о лучшие из отшельников, поднята этими ворами, в возбуждении и в спешке они грабят (чужое добро)."
33. Тут все отшельники посоветовались и начали усердно тереть бедро царя, который не оставил потомства с целью обрести (от него) сына.
34. Когда они потеряли его бедро, оттуда восстал муж, видом как горелая головешка, с приплюснутыми чертами лица, сложенный как карлик.
35. "Что я (должен) делать?" – обратился этот несчастный ко всем брахманам. "Сядь (нишида)!" – сказали они ему, и оттого он стал (называться) нишадой.
36. И его потомки, о тигр среди отшельников, обитатели гор Виндхья, нишады, отмечены знаком греховной кармы.
37. Через них вышел грех этого владыки земли, (т.к.) эти нишады были порождением пороков Вены.
38. Затем они, о дваждырожденный, потеряли правую руку (царя), и оттуда возник блистающий Притху, сын Вены.
39. Сияя телом, подобно пылающему Агни, он (предстал) перед их взором; тут с неба упал лук, называемый Аджагава.
40. С небес упали также небесные стрелы и кольчуга. Когда он родился, возрадовались все существа.
41. Родив этого сына, наделенного величайшим духом, Вена обрел небо питаров и спасся от ада (для бездетных), называемого "пут".
42. (На церемонию) помазания (Притху) на царство собрались все реки и моря, захватив все яхонты и все воды.
43. (И пришел) Бхагаван великий Отец (Брахма) вместе с богами и потомками Ангираса, и все неподвижные и движущиеся созданыя.
44. (Все) собрались (на церемонию) помазания на царство этого властелина людей, сына Вены. Великий отец увидел на его правой руке (знак) чакры
45. и, узнав в Притху часть Вишну, обрел высшую радость, –
46. ведь знак Вишну – чакра – имеется на руке каждого (царя мира) чакравартина, того, чья мощь неодолима даже для тридцати (богов).

47. Могущественный Притху, сын Вены, будучи поставлен властвовать над великим царством знатоками дхармы, теми, кто искусен в жертвоприношениях,

48. устранил печали подданных, притесненных его отцом, и благодаря их любви, завоевал титул царя.

49. Когда он пускался в путь по морю, утихали воды, горы уступали ему дорогу, его знамя не ломалось на труднопроходимых тропах.

50. Земля не нуждалась в пахоте и приносила плоды, пищу готовили при помощи (одной лишь) мысли, все коровы были как (чудесная корова) Камадудха, в каждом сосуде находился мед.

51. На блистательном жертвоприношении, (посвященном) рождению Притху, – его совершал великий отец, – в соке, (выжатом) из сомы родился мудрый Сута, в день, предназначенный для выжимания сомы.

52. При этом великом жертвоприношении был рожден и мудрец Магадха. И тогда избранные из отшельников сказали им обоим, Суте и Магадхе:

53. "Да будет прославлен Владыка людей Притху, могущественный сын Вены. Это соответствует (вашей) карме, это достойно вашего восхваления."

54. Тогда они, сложив ладони, ответили всем брахманам: "Неизвестна карма этого владыки земли, – (ведь) он родился сегодня,

55. неизвестны его достоинства и слава о нем не разнеслась. Скажите, за какие деяния нам петь ему хвалу?"

56. Риши сказали: "Да будет прославлен этот царь за деяния, которые он, могучий чакравартин, совершит (в будущем), за будущие достоинства и за другое."

Парашара сказал:

57. Услышав это, царь обрел высшую радость (и сказал): "Благие достоинства (должны быть) восславлены. Да восхвалите вы мои достоинства!"

58. Поэтому те благие достоинства, за которые они меня сейчас прославят в гимне, я претворю в жизнь, – таково мое намерение.

59. А всего, чего они мне сейчас посоветуют избегать, я стану избегать," – вот так решил царь.

60. Тут сладкоголосые Сута и Магадха спели, как подобает, гимн грядущим деяниям Притху, мудрого сына Вены:

61. "Правдив в речах правитель людей, щедр, держит свое слово, мудр, дружелюбен, терпелив, доблестен, он – гроза злодеев,

62. знаток дхармы, знаток жертвенных обрядов, сострадатель, почитает жертвоприношения и брахманов, благочестив, чадолюбив.

63. Верша правосудие, о царь, он ровен к другу и врагу!" Эти достоинства, воспетые так Сутой и Магадхой,

64. он сохранил в сердце и совершил соответствующие им деяния. Защитник земли, он защищал эту землю,

65. совершая различные великие жертвоприношения, сопровождаемые обильными дарениями (брахманам). (Но вскоре) к покровителю земли пришли люди – их терзал голод.

66. "В то время, пока не было царя, погибли все растения," – с поклоном сказали они ему в ответ на вопрос о причине прихода.

Люди сказали:

67. В то время, как земля была без царя, о лучший из защитников земли, все растения были истреблены, и оттого, о правитель подданных, все люди гибнут.

68. Ты – кормилец, творец, воплощенный защитник людей. Дай же нам, страждущим от голода людям, дающие жизнь растения!

Парашара сказал:

69. Тогда царь взял небесный лук-аджагаву и небесные стрелы и в гневе ринулся на Хранительницу богатств (Землю),

70. чтобы убить ее. Тут Хранительница богатств обернулась коровой, задрожала от страха и помчалась через небесный мир, мир Брахмы и другие (миры).

71. Но куда бы ни устремлялась богиня Опора существ (Земля), везде она видела сына Вены с воздетым оружием.

72. Тут трепещущая Владычица богатств (Земля), стремясь избежать его стрел, обратилась к высокодоблестному Притху:

73. "О предводитель людей, разве тебе не ведомо, что убивать женщину – великий грех? Отчего же ты, о царь, так стремишься убить меня?"

Притху сказал:

74. Если гибель одного злодея дает облегчение многим, его убиение приносит заслугу.

Земля сказала:

75. Если на благо людям ты убьешь меня, кто будет служить опорой для твоих подданных, о лучший из царей?

Притху сказал:

76. О Владычица богатств, я убью тебя стрелами, – ты не подчиняешься моей власти, – и буду поддерживать людей силой своей йоги.

77. Тогда Владычица богатств, дрожа всем телом, охваченная крайним страхом, поклонилась и вновь обратилась к царю:

78. "Все начинания успешны, (если для них используются) верные средства. Поэтому я назову тебе средство. Примени (его), если пожелаешь.

79. О покровитель людей, я состарила все великие растения. Но, если пожелаешь, я (вновь) дарю их как происходящие из (моего) молока.

80. Поэтому, о лучший из исполняющих дхарму, ради блага людей, дай мне такого теленка, при помощи которого (я), чадолюбивая, дам молоко.

81. И выровняй всю землю, о герой, чтобы молоко, являющееся по своей сущности семенем лучших растений, равномерно растекалось повсюду.

82. Тогда сын Вены стал вырывать горы сотнями и тысячами на протяжении мириад верст, и они нагромождались одна на другую.

83. В давние времена при прошлом творении на неровной поверхности земли не были разграничены города или деревни.
84. Не было ни выращивания злаков, ни скотоводства, ни земледелия, ни дорог для купцов. Все это, о Майтрейя, возникло, начиная с сына Вены.
85. Повсюду, где земля стала ровной благодаря царю, везде властитель подданных велел заложить жилища.
86. Поскольку (до правления Притху) погибли все растения, а плоды и корни, служащие людям пищей, обретались с великим трудом,
87. то покровитель земли Притху сделал теленком Ману Сваямбхуву и стал в свою руку доить Землю.
88. (От этого) на благо людям и произошли все злаки (и плоды), и этой пищей люди существуют вечно.
89. Дав жизненной дыхание Земле, Притху стал ее отцом, и вся Земля стала зваться дочерью Притху – Притхиви.
90. Затем боги, отшельники, дайтьи, ракшасы, горы, гандхарвы, ураги, якши, питары и деревья
91. взяли, каждый подобающий своей группе, сосуд и стали, о отшельник, выдаивать (подобное) каждому (из них) молоко, причем, как теленок, так и дояр были особые для каждой группы.
92. Так дочь Притху – Притхиви, основательница, творец, опора и кормилица всего мира возникла от подошвы ноги Вишну.
93. И так был рожден владыка земли доблестный Притху, сын Вены, первый, кто стал (называться) царем благодаря признательности людей.
94. Тот человек, который восславит эту (повесть) о жизни Притху, сына Вены, не обретет дурного плода, что бы дурное он ни совершил.
95. И эта прекрасная (повесть) о рождении могучего Притху прогоняет дурные сны у тех мужей, которые постоянно ей внимают.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны тринадцатая глава.

#### ГЛАВА XIV

Парашара сказал:

1. У Притху было двое сыновей, знатоков дхармы – Антардхи и Палин; у Антардханы от (его жены) Шикхандини родился Хавирдхана.
2. У Хавирдханы от (его жены по имени) Дхишана, из рода Агни, было шестеро сыновей: Прачинабархис, Шукра, Гая, Кришна, Ваджа и Аджина.
3. Божественный Прачинабархис был великим патриархом; после великого царя Хавирдханы он приумножил род людской.

4. Он, могучий, стал известен на земле под именем Прачинабархис, потому, о отшельник, что (при совершении обрядов он клал на землю траву) куша (остриями) на восток.

5. По окончании великой аскезы этот властитель земли женился на дочери Океана (по имени) Саварна.

6. Дочь Океана Саварна породила от властителя земли Прачинабархиса десять (сыновей); все они, названные Прачетасами, были искусны в воинской науке.

7. Исполняя совместно религиозные обязанности, они совершили великую аскезу и пребывали в водном ложе океана десять тысяч лет.

Майтрея сказал:

8. О великий отшельник, ты должен рассказать мне, с какой целью великие духом Прачетасы совершали аскезу в водах океана.

Парашара сказал:

9. Перед (началом аскезы) их отец, поставленный патриархом, – он был безраздельно предан цели увеличения рода людского, сказал им:

10. "О сыны, бог богов Брахма приказал мне: "Приумножь род людской!" – и я ответил: "Да будет так!"

11. И потому, о сыны, чтобы уважить меня, неустанно приумножайте род людской, – ведь приказ Праджапати следует должным образом почитать."

12. Выслушав слова отца, сыновья царя сказали: "Да будет так!" – и опять задали ему вопрос, о отшельник.

Прачетасы сказали:

13. О батюшка, каким деянием мы сможем достичь цели – приумножить род людской? Ты должен объяснить нам все, что нужно делать.

Прачинабархис сказал:

14. Тот, кто почитает подателя даров Вишну, без сомнения, обретает (исполнение) желаний. Нет иного пути для смертного. Что я еще могу вам сказать?

15. Поэтому, если вы хотите преуспеть в приумножении рода людского, почитайте Владыку всех существ Хари, Говинду.

16. Тот, кто хочет (обрести) дхарму, наслаждение и Освобождение, должен всегда почитать Бхагавана, безначального высшего Пурушу.

17. Он, Праджапати, в начале (кальпы) совершил творение, – почитайте его, Ачьюту, и вы приумножите род людской.

18. Выслушав слова отца, десять сыновей Прачетасов погрузились в воды океана и, сосредоточившись, стали совершать аскезу.

19. Десять тысяч лет, о лучший из отшельников, устремив свои помыслы на Господина мира Нараяну, превышающего все в мире,

20. стояли они там, обратив свой разум к единому богу и прославляли Хари, – прославленный (гимном), он дарует исполнение желаний прославившему его.

Майтрея сказал:

21. О лучший из отшельников, ты должен поведать мне ту прекрасную хвалу Вишну, которую провозглашали Прачетасы, стоя в водах океана.

Парашара сказал:

22. Слушай, о Майтрея, как в давние времена Прачетасы, пребывая в водном лоне океана, восславили Говинду, будучи по своей сущности едины с ним.

Прачетасы сказали:

23. Мы славим того, кто является вечной темой всех речей, того, кто является началом и концом (мира), высшего Властителя всего мира!

24. Того, кто является изначальным светом, кто несравненен, непрерывен и является по своей сути лоном всего неподвижного и движущегося!

25. Слава тому единому с Калой высшему Правителю, не имеющему образа, чьим первым образом является день, а также ночь и сумерки!

26. Слава тому, единому с луной, кто по своей сущности является нектаром, который вкушают боги и питары!

27. Слава тому, единому с солнцем, кто порождает жару, холод и влагу, кто, жгучий, поглощает тьму и своим сиянием освещает небо!

28. Слава тому, единому с землей, (все) охватывающему, прибежищу звука и прочих (танматр), тому, кто своей стойкостью поддерживает этот мир!

29. Мы славим Хари, Медхасу, Владыку, имеющего образ воды, того, кто по своей сущности является лоном мира, и того, кто является семенем всех имеющих тело!

30. Слава тому, единому с огнем Вишну, кто, как пожиратель жертвы, предназначенной для богов, является ртом всех богов, и как пожиратель жертвы, предназначенной для питаров, является (ртом) питаров!

31. Слава тому, единому с воздухом Бхагавану, кто порождает пространство, кто пребывает в теле как (жизненные дыхания) пяти видов и кто непрестанно порождает движение!

32. Слава тому, единому с небом чистому, имеющему бесконечные воплощения, кто простирает пространство и все прочие первоэлементы!

33. Слава Кришне, Ведхасе, имеющему образ звука и прочих (танматр), тому, кто всегда является высшим местом пребывания всех органов чувств!

34. Мы славим Хари, Медхасу, являющегося по своей сущности Знанием, того, кто воспринимает объекты чувств, кто вечен, един с органами чувств, тленного и нетленного!

35. Слава единому со вселенной, являющемуся по своей сущности внутренней сущностью человека, доносящей до Атмана (ощущения) от предметов, воспринятые органами чувств!

36. Слава наделенному свойствами первичной материи, тому, в ком, Ананте, (пребывает) целая вселенная, от кого исходит (вселенная) и кто является местом гибели (вселенной)!

37. Мы поклоняемся высшему Пуруше, богу, имеющему образ Атмана, чистому, кто, будучи лишен Качеств, по ошибке, считается отмеченным Качествами!

38. Мы прославляем то высшее состояние Вишну, которое есть высший Брахма, неизменное, нерожденное, чистое, лишенное Качеств, незапятнанное!

39. Оно ни длинное, ни короткое, ни грубое, ни тончайшее, без крови, без нежности, без тени, без тела, без привязанности, без телесных (особенностей),
40. без пространства, без осязания, без запаха, без вкуса, без глаза, без уха, без движения, без речи, без обоняния, без разума,
41. без имени, без рода, без счастья, без блеска, без причины, без страха, без ошибки, без блага, без возраста, без старения, бессмертное,
42. без страстности, без звука, неявленное, без движения, недостижимое, без времени и места, – вот высшее состояние Вишну!
43. Оно – высшая власть, наделено Качествами и есть опора всех существ; мы прославляем то высшее состояние Вишну, которое нельзя выразить языком и увидеть взором!
44. Так, прославляя Вишну и сосредоточив на нем (свой) разум, Прачетасы десять тысяч лет совершали аскезу в великом океане.
45. И тогда довольный Бхагаван Хари явился им посреди вод, а цвет его лица (был подобен) лепестку распустившегося лотоса.
46. Увидев его верхом на царе птиц, Прачетасы склонили перед ним головы, отягощенные бременем любви-бхакти.
47. И тогда Бхагаван сказал им: "Избирайте желанный дар! Я пришел как Податель даров, и мой лик милостиво (обращен) к вам."
48. Склонившись, Прачетасы сказали Подателю даров, что причиной (их аскезы) послужило приказанье их отца приумножить род людской.
49. Потом бог дал им желанный дар и быстро исчез, а они вышли из вод.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны четырнадцатая глава.

## ГЛАВА XV

Парашара сказал:

1. Пока Прачетасы совершали аскезу, огромные деревья (разрослись и) заслонили землю, к людям пришла гибель.
2. Не могли веять ветры, небо было закрыто деревьями, и люди не могли трудиться десять тысяч лет.
3. Когда, выйдя из вод, все Прачетасы увидели это, они разгневались и в ярости исторгли из уст ветер и огонь.
4. Ветер вырвал с корнем и иссушил эти деревья, а свирепый огонь сжег их, и деревья погибли.
5. Увидев, что (все) деревья, за исключением нескольких уцелевших побегов, погибли, царь (растений) Сوما пришел (к Прачетасам) и сказал этим патриархам:
6. "Смирите гнев, о цари, и выслушайте мои слова. Я заключу союз между вами и этими деревьями.
7. Эту драгоценную деву, дочь деревьев, я, зная будущее, еще прежде вырастил своими лучами.

8. Она, дочь деревьев, наречена именем Мариша. Да станет она, наделенная великой долей, вашей супругой, продолжательницей рода Дхрувы.
9. От нее родится мудрый патриарх Дакша, состоящий наполовину из вашего и наполовину из моего жизненного пыла.
10. (Он), наделенный частицей меня и состоящий из вашего жизненного пыла, пламенеющий как огонь, вновь увеличит род людской.
11. В давние времена жил отшельник по имени Канду, лучший из знатоков Вед. Он совершал великую аскезу на прекрасном берегу Гомати.
12. Чтобы нарушить эту (аскезу), предводитель богов послал лучшую из апсар по имени Прам-лоча, и светло улыбающаяся (красавица) нарушила аскезу этого риши.
13. Нарушив (аскезу), он провел с нею более ста и пятидесяти лет в долине Мандара, а его разум был погружен в наслаждения.
14. И она сказала наделенному великой долей (отшельнику): "Я хочу отправиться на небо. Ты, о милостиволикий брахман, должен дать (мне) позволение."
15. Выслушав ее слова, отшельник, – а его разум был привержен к ней, ответил: "Побудь, о благая, (еще) несколько дней!"
16. Так, вняв его словам, стройная (дева) услаждала этого великого духом (отшельника) еще сто пятьдесят лет.
17. (Затем) она сказала ему: "О божественный (мудрец), дай позволение, я пойду в обитель тридцати (богов)." Но он вновь ответил: "Побудь (еще)!"
18. Когда вновь истекло более сотни лет, (апсара), чей лик блистал, сказала: "О брахман, я ухажу на небо. Милостиво разреши это сияющей улыбкой (красавице)."
19. В ответ отшельник обнял (красавицу) с удлинёнными очами и сказал: "Погоди немного, о прекраснобровая, а потом ты уйдешь надолго."
20. Страхась его проклятья, прекраснобедрая (дева) провела с этим риши еще немногим менее двух сотен лет.
21. Вновь и вновь стройная (красавица) просила у наделенного великой долей (отшельника) (позволения) отправиться в прибежище царя богов, но он отвечал: "Побудь (еще)!"
22. Она же, нежная в обращении, опасаясь его проклятья, зная боль, которую причиняет разлука с любимыми, не покидала отшельника.
23. А разум высшего риши день и ночь обуревала усиливающаяся и все новая страсть к этой (красавице).
24. Однажды отшельник, сильно спеша, вышел из хижины, и блистательная (дева) спросила его: "Ты вышел и куда идешь?"
25. В ответ на ее слова он сказал: "День оканчивается, о блистательная. Я совершу обряд сандхья, иначе я не выполню своих обязанностей."
26. Тогда, весело улыбаясь, она сказала великому отшельнику: "О знаток всей дхармы, разве сегодня оканчивается твой день?"
27. Твой день, о брахман, состоит из многих лет. Кто же не удивится, что он проходит? Объясни, (как это)?"

Отшельник сказал:

28. На рассвете ты пришла, о благая, на этот прекрасный берег реки. Я увидел тебя, о стройная, и ты вошла в мою обитель.

29. Наступают сумерки и день близится к концу. Что обозначает твой смех? Скажи мне правду.

Прамлоча сказала:

30. О брахман, истинно, и ты не лжешь, – я пришла на рассвете. Но со времени моего прихода и по нынешний день прошли сотни лет."

Сома сказал:

31. Тогда брахман, трепеща, спросил (красавицу) с удлинёнными очами: "Скажи, о робкая, как долго я предавался любви с тобой?"

Прамлоча сказала:

32. Для тебя прошло девять сотен и семь лет, и еще пробежало семь месяцев и три дня.

Риши сказал:

33. О робкая, ты говоришь истину, или это шутка? Мне кажется, что я провел здесь с тобой один (лишь) день.

Прамлоча сказала:

34. О брахман, как я скажу неправду здесь, перед тобой? Особенно сегодня, когда меня спросил (об этом ты), досточтимый (отшельник), следующий праведным путем?

Сома сказал:

35. Услышав ее слова, о принцы, отшельник стал горестно поносить сам себя: "Позор, позор мне!"

Отшельник сказал:

36. Погибла моя аскеза, разрушено сокровище знания Брахмана, утрачено различие (между истинным и ложным)! Кто же сотворил эту женщину, чтобы ввести меня в заблуждение?

37. Я обуздал себя и (готовился обрести) знание Брахмана, (доступное лишь для тех, кто) не подвержен шести волнам (превратностей и страстей). И этот путь напрасен! Увы этой сильной страсти!

38. И все (священные) обеты, коими обретается знание Вед, стали напрасными из-за моей привязанности, ведущей в ад.

39. Так, порицая сам себя, знаток дхармы обратился к сидящей поблизости апсаре с такими словами:

40. Ступай, о грешница, куда пожелаешь. Ты выполнила дело, порученное тебе царем богов – нарушила (мою) аскезу (своими) обольщениями.

41. Я не обращаю тебя в пепел жгучим пламенем гнева. Семи (сделанных совместно) шагов (достаточно) для дружбы благих, а (ведь) я жил с тобой!

42. Да и в чем твой грех? И отчего мне гневаться на тебя? Воистину, грех целиком мой, что я не обуздал чувств.

43. (Но) ты, чтобы ублажить Шакру, сделала напрасной мою аскезу. Позор тебе, гнусному скопищу великого Заблуждения!

Сома сказал:

44. Пока брахман-риши говорил так обладательнице тончайшего стана, она сильно задрожала и (покрылась) крупными каплями пота.

45. "Ступай, ступай!" – гневно сказал лучший из отшельников трепещущей (апсаре), чьи члены, (подобные) лианам, были покрыты потом.

46. Тогда она, поруганная им, покинула обитель и вознеслась в воздух, утирая пот побегами деревьев.

47. Эта дева перелетала от дерева к дереву и их верхними красновато-коричневыми побегами вытирала (свои) члены, (покрытые) крупными каплями пота.

48. И тогда зародыш, который вложил в ее тело риши, в образе пота вышел из пор (кожи) на ее членах.

49. Деревья подхватили зародыш, а маруты (собрали его) воедино, он вызрел под моими лучами, и затем увеличился в размерах.

50. И статная (дева) происходящая из зародыша с верхушек деревьев, была наречена именем Мариша. Деревья отдадут вам ее (в жены). Да утихнет ваш гнев!

51. Она – дочь Канду, (она) возникла от деревьев, (она) – моя дочь и Ваю, и дочь Прамлочи.

52. А божественный Канду, о благие, после того, как он прервал аскезу, отправился, о Майтрея, в прибежище Вишну, называемое высший Пуруша.

53. Там, сосредоточив свою мысль, он предался почитанию Хари, сосредоточив свой разум на одном (Вишну), он читал молитву, состоящую из (гимна) "брахмапара".

54. И этот великий йогин, о принцы, стоял с воздетыми руками.

Прачетасы сказали:

55. Мы хотим услышать, о отшельник, высший гимн "брахмапара", читая который Канда почитают бога Кешаву.

56. "Вишну – за пределами (всех) пределов, он за пределами беспредельного, он превышает высшее, он имеет образ высшей истины, он – сущность Брахмана, он – предел (всего), состоящего из первоэлементов, он – высший над объектами, недоступными органам чувств, он – предел пределов!

57. Он – причина причин, он – причина цепи причин, он – причина высшей причины, и при деяниях он, (выступая) во всех обличьях (одновременно) и как содеянное и как деятель, приводит в движение весь (мир)!

58. Он – Владыка Брахма, Брахма, являющийся всеми существами, Брахма – повелитель людей, он Ачьюта, (он) – вечный, непреходящий, нерожденный Брахма, он – Вишну, не подверженный (разрушению и росту), не связанный никакими (узами кармы).

59. Он – непроизносимый, нерожденный, непреходящий Брахма, он – высший Пуруша! (Его милостью) да сгинут мои страсти и другие (пороки)!"

60. Так, повторяя эту высшую молитву, гимн, называемый "брахмапара", почитая Кешаву, он достиг высшего совершенства.

61. Я также поведаю вам, кем прежде была эта Мариша, – рассказ о ее благородных деяниях принесет вам (благие) плоды.

62. О благие, в прежние времена она, наделенная великой долей, оставшись по смерти мужа бездетной царицей, с любовью-бхакти прославляла Вишну.

63. Почтенный ею Вишну явился перед ее взором и сказал: "Избери дар!" – и она, блистательная, поведала свое желание:

64. "О Бхагаван, я с детства вдова, (мое) рождение напрасно, (моя) доля горестна, и я не (принесла) плода, о Господин мира!

65. Твоею милостью да будут у меня в последующих рожденьях достославные мужья и да будет у меня сын равный патриарху!

66. (Да буду) я наделена красотой и властью, и да буду я твоею милостью рождена не из лона (женщины), о всевидящий!"

Сома сказал:

67. Выслушав ее, Властелин богов, Податель даров, высший Правитель Хришикеша, поднял склонившуюся в поклоне (царицу) и сказал ей.

Бог сказал:

68. В другом рождении у тебя будет десять великодоблестных мужей, которые прославятся высокими деяниями.

69. И ты, о блистающая, обретешь сына, наделенного величайшим духом, крайне доблестного и храброго, с достоинствами патриарха.

70. От него в этом мире произойдут (различные) кланы людей, а его потомки заполнят все три мира.

71. Ты же моею милостью будешь рождена не из лона (женщины), будешь добродетельна, наделена красотой и высокими достоинствами и будешь восхищать разум мужчин.

72. Так сказал большеглазой (красавице) бог и исчез. И она была рождена как ваша супруга Мариша, о сыновья царей.

Парашара сказал:

73. Затем, (следуя) словам Сомы, Прачетасы согласно дхарме взяли в жены Маришу, перестав гневаться на деревья.

74. У десяти Прачетасов от Мариши родился наделенный великой долей патриарх Дакша, который прежде был (сыном) Брахмы.

75. Этот наделенный великой долей Дакша с целью творения, о великомудрый, (задавшись) целью творить людей, породил детей.

76. По приказанию Брахмы он, достигнув высокой степени сосредоточения, сотворил низших и высших, двуногих и четвероногих.

77. Дакша сотворил (их) при помощи разума, а затем сотворил женщин, – десять (из них) он отдал (в жены) Дхарме, тридцать – Кашьяпе,

78. а двадцать семь, – они ведали течением времени – Луне. Боги и дайтьи, наги, скоты и птицы,

79. гандхарвы и апсары родились от них, а также данавы и прочие. С той поры, о Майтрея, люди стали рождаться от плотского единения.

80. Прежде люди возникали от воли, взгляда, прикосновения, от различных аскез, (совершаемых) ревностными аскетами, наделенными чудесной силой.

Майтрея сказал:

81. Дакша, так я слышал, был рожден из правого большого пальца (Брахмы). Каким же образом, о великий отшельник, он вновь родился как сын Прачетасов?

82. О брахман, величайшее сомнение поселилось в моем сердце, – как он, внук Сомы, (мог) стать также его свекром?

Парашара сказал:

83. Рождение и разрушение непреходящи во всех существах, (но это) не вводит в Заблуждение риши и иных, наделенных божественным видением.

84. В каждой юге существует Дакши и иные избранные отшельники, а (в периоды) разрушения (мира) они исчезают. Это не вводит в Заблуждение знающего (истину).

85. В прежние времена, о лучший из дваждырожденных, среди них не было ни самых младших, ни самых старших (по положению), – аскеза и (приобретенная ею) чудесная власть, – вот, что было причиной их могущества.

Майтрея сказал:

86. Поведай мне подробно, о брахман, о рождении богов, данавов, гандхарвов, урагов и ракшасов.

Парашара сказал:

87. "Твори созданыя!" – так в прежние времена приказал Дакше Самосуций (Брахма). Слушай же о том, о великий отшельник, как он сотворил существа.

88. В прежние времена Дакша сначала сотворил существа, порожденные от разума: богов, риши, гандхарвов, асуров и ползучих (тварей).

89. Когда патриарх узнал, о брахман, что эти порожденные от разума созданыя не размножаются, он вновь с целью творения

90. установил, чтобы созданыя размножились согласно закону плотского единения и (для этого) женился на Асикни, дочери патриарха (по имени) Вирана,

91. приверженной к суровой аскезе, великой держательнице мира. Пять тысяч доблестных сынов

92. породил патриарх, (задавшись) целью творения от Асикни, дочери Вираны. Увидев, что они хотят приумножить род людской, божественный риши Парада приблизился к ним, о брахман, и обратился с такой приветливой речью:

93. "О великодоблестные Харьяшвы, вы собираетесь творить людей, таково, по-видимому, ваше намерение. Но выслушайте вот что.

94. Вы несмышлениши (и) не ведаете середины, высоты и глубины земли, как же вы хотите творить людей?

95. Когда ваш путь (в жизни) больше не будет ограничен высотой, протяженностью и глубиной земли, тогда разве вы, несмышлениши, не узрите всего конца земли?"

Парашара сказал:

96. Выслушав эти слова, они отправились во все стороны света и не вернулись и по сию пору, (исчезнув), как реки, (влившиеся) в море.

97. После гибели Харьяшвов владыка Дакша, сын Прачетасов, вновь породил от дочери Вираны тысячу сыновей.
98. Они же, Шабалашвы, также захотели увеличить род людской, о брахман, но Нарада обратился к ним с такой же речью, что и прежде. И все они сказали друг другу: "Правильно изрек великий отшельник.
99. Воистину, мы должны последовать по стопам наших братьев. В том нет сомнения. Мы познаем размер(ы) земли, а потом сотворим людей."
100. Следуя именно этим путем, они отправились во все стороны света и не вернулись и по сию пору, (исчезнув), как реки, (влившиеся) в море.
101. С тех пор, о дваждырожденный, брат, отправляясь на поиски брата, погибает, не достигнув результата.
102. Наделенный великой долей патриарх Дакша узнал, что его сыновья погибли, разгневался и проклял Нараду.
103. Затем, как дошло до нас, о Майтрея, мудрый патриарх, обуянный желанием творить, породил от дочери Вираны шестьдесят дочерей.
104. Десять (из них) он отдал (в жены) Дхарме, тринадцать – Кашьяпе, а двадцать семь – Соме, четырех – Ариштанеми,
105. двух – Бахупутре, и двух – Ангирасу, а также двух – Кришашве. О мудрый, выслушай от меня их имена.
106. Арундхати, Васу, Ями, Ламба, Бхану, Марутвати, Самкальпа, Мухурта, Садхья, Вишва – (вот) десять, -
107. десять жен Дхармы. Выслушай от меня об их потомках: от Вишвы родились вишвадевы, от Садхьи – садхьи,
108. от Марутвати – марутваты, от Васу – васу, – так гласит преданье. Сыновья Бхану – бхану, а мухуртаджи – (сыновья) Муху рты.
109. Гхоша (эхо) – (сын) Ламбы (Небосвода), а Навагатхи (Млечный путь) – (дочь) Ями (Ночи). Все предметы (и существа) на земле рождены от Арундхати.
110. От Самкальпы (Благое намерение) родился атман всего Самкальпа. А тех нескольких васу, которым предшествуют жизненное дыхание и свет,
111. называют восьмью васу. Я расскажу о них подробно. Ана (Вода), Дхрува (Полярная звезда), Сома (Луна), Дхара (Лоно), Анила (Ветер), Анапа (Огонь),
112. Пратьюша (Рассвет), Прабхаса (Свет) – таковы, по преданию, имена васу. У Апы был сын Вайтандья, а также (сыновья) Шрама (Усталость), Шанта (Умиротворенность) и Дхвани (Знак).
113. Сын Дхрувы – божественный хранитель мира Кала. (Сын) Сомы – божественный Варчас (Сияние), породивший Варчасвина (Излучение).
114. У Дхары от (его жены) Манохары был сын Дравина, а также (сыновья) Хутахавьяваха, Шишира, Прана и Рамана.
115. У Анилы от его жены Шивы были два сына – Маноджава и Авиджнягати.

116. Сын Агни Кумара был рожден в зарослях тростника – шара, его (сыновьями) были Шакха и Вишакха, Найгамея и Приштхаджня. Потомки Криттиков (Плеяд) был Карттикея, – так (гласит) предание.
117. Как известно, у Пратьюши был сын, риши по имени Девала, а два сына Девалы были наделены терпением и разумом.
118. Сестра Брихаспати, лучшая из женщин, прелестная дочь Вираны Йогасиддха, – она объемлет (мыслью) весь мир, не будучи привязана к нему, –
119. была женой Прабхасы, восьмого из васу. У нее родился наделенный великой долей патриарх Вишвакарман –
120. творец тысяч искусств, механик тридцати (богов), создатель всех украшений, лучший из умельцев,
121. Тот, кто создал все воздушные колесницы, принадлежащие богам; с помощью искусства, наделенного великим духом (Вишвакармана), люди добывают себе средства к существованию.
122. (Одиннадцать божеств): Аджаекапад, Ахирбундхья и доблестный рудра Тваштри, – родным сыном Тваштри был Вишварупа, совершавший великую аскезу, –
123. Хара, Бахурупа, Тръямбака, Апараджита, а также Вришакапи, Шамбху, Капардин и Райвата
124. зовутся одиннадцатью рудрами, правителями трех миров. Но (всего) насчитывают сто неизмеримо блистательных рудр.
125. Дочери Дхармы: Адити, Дити, Дану, Кала, Аришта, Сураса, Васа, Сурабхи, Вината и Тамра, Кродхаваша, Ира, Кадру и Муни. Выслушай от меня об их потомках.
126. В прошлой манвантаре было двенадцать лучших превосходных божеств. Их звали тушитами. Накануне (текущей в настоящее время) (манв)антары Вайвасваты,
127. в (прошедшей) (манв)антаре прославленного Ману Чакшуши, все они собрались вместе и сказали друг другу:
128. "О боги, давайте быстро проникнем в (лоно) Адити и родимся в (следующей) манвантаре, – так мы обретем счастье."
129. Так сказали все они в (манв)антаре Ману Чакшуши и (затем) родились (в манвантаре Вайвасваты) от Кашьяны, сына Маричи, и Адити, дочери Дакши.
130. Так, по преданию, вновь родились двенадцать ослепительных блистающих адитьев: Вишну и Шакра, Арьяман и Дхатри, Тваштри, а также Пушан,
131. Вивасван и Савитар, Митра и Варуна, Амша и Бхага.
132. Те, кто прежде в (манв)антаре Чакшуши, согласно преданию (считались) тушитами, в (манв)антаре Вайвасваты, согласно преданию, (стали) двенадцатью адитьями.
133. Двадцать семь (дочерей патриарха Дакши) известны как ревностно выполняющие обет супруги Сомы. Их потомки сияют ослепительным блеском.
134. Ариштанеми от своих жен имел шестнадцать детей. А дочерьми мудрого Бахупутры, по преданию, были четыре молнии.
135. Превосходные (божества мантр) ричи, рожденные от Алгираса, сотворены этим брахмическим риши. Сыновья божественного риши Кришашвы – божества оружия.

136. Все эти тридцать три сонма божеств вновь (и вновь) рождаются согласно своему желанию в конце каждой тысячи юг.

137. И их постоянное исчезновение и появление можно здесь уподобить (постоянному) восходу и заходу солнца.

138. Эти сонмы божеств существуют из юги в югу. Дошло до нас, что Дити родила от Кашьяпы двух сыновей –

139. Хираньякашипу и трудноодолимого Хираньякшу, и (еще) была у нее дочь Симхика, – она вышла замуж за Випрачитти.

140. У Хираньякашипу было четверо наделенных огромной отвагой сына: Анухлада, Хлада, приверженный к дхарме Прахлада

141. и великодоблестный Самхлада, приумноживший род дайтьев. Из них, наделенный великой долей, равно на все взиравший,

142. Прахлада посвятил свою высшую любовь-бхакти Джанардане. Огонь, зажженный предводителем дайтьев, опалил все члены (Прахлады), о дваждырожденный,

143. но этот огонь не сжег того, в чьем сердце пребывал Васудева; и от движений мудрого (Прахлады) – он, связанный путами, стоял в водах великого океана, –

144. колебалась вся земля. Предводитель дайтьев обрушил на него разное оружие, но оно не могло поразить

145. твердокаменное сердце того, чье сердце было заполнено Ачьюттой. Дайтьи наслали на него

146. повелителей змеев, изрыгающих из пастей ядовитое пламя, но они не смогли погубить (Прахладу), наделенного высоким пылом. Даже придавленный скалами он, помня о высшем Пуруше,

147. не испустил жизненного дыхания, защищенный броней помыслов о Вишну. Великий мыслью (Прахлада) был сброшен сверху

148. обитающим на небе владыкой дайтьев, но (Земля) подхватила его, и он (остался) невредим. Предводитель дайтьев наслал на его тело иссушающий ветер,

149. но он, в чьем сердце пребывал Губитель Мадху, тотчас же поглотил этот (ветер). Небесные слоны сломали о его мощную грудь бивни и сокрушили свою бешеную гордыню, (ринувшись на Прахладу) по приказу предводителей дайтьев.

150. Напрасными стали жертвоприношения, которые совершили жрецы царя дайтьев, чтобы уничтожить

151. того, чье сердце издавна было привержено к Говинде. Шамбара наслал на него тысячу одуманивающих мысль наваждений,

152. но они были (рассечены) диском Кришны и обезврежены. Слуги предводителя дайтьев дали мудрому (Прахладе) смертельный яд. Не колеблясь, (Прахлада) съел яд,

153. но (яд) не произвел в нем изменений. Прахлада, исполненный высшего дружелюбия, равно взирал на этот мир и на все существа (как на сотождественные с ним самим).

154. Он был привержен к дхарме и являлся высшим кладезем правдивости, чистоты и прочих достоинств и всегда служил примером для других праведников.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны пятнадцатая глава.

## ГЛАВА XVI

Майтрея сказал:

1. О великий отшельник, ты поведал о кланах людских о и вечном Вишну, причине этого мира.
2. Кто же этот Прахлада, лучший из дайтев, о котором (ты), божественный, (уже) говорил, – его не сжигает огонь и не поражает насмерть оружие?
3. Когда связанный путами (Прахлада) стоял в водах океана, от движений его израненных членов колебалась земля.
4. В древние времена его забросали скалами, но он не умер, – он тот, мудрый, прекрасную песнь о ком ты (уже) поведал.
5. О отшельник, я хочу услышать рассказ о житии этого бхакта – страстного почитателя Вишну, и о его несравненной мощи.
6. По какой причине, о отшельник, в него метали оружие сыны Дити? Отчего такой праведник был брошен в воды океана?
7. Почему его забросали горами? Почему его изжалили великие ураги? Отчего его сбросили с вершины горы? И как он попал в бушующее пламя?
8. Почему он стал мишенью для бивней небесных слонов? Отчего великие асуры наслали на него иссушающий ветер?
9. Зачем, о отшельник, гуру дайтев совершали там жертвоприношения (с целью погубить его)? Зачем Шамбара наслал (на него) тысячу привидений?
10. Почему прислужники великого дайти дали на гибель великому духом (Прахладе) смертельный яд, – с помощью своего жизненного пыла (Прахлада) переварил его, как пищу.
11. Я хочу, о наделенный великой долей, немедля услышать все это – назидательную повесть о великом духом Прахладе.
12. И не то удивительно, что его не сумели убить дайти, – кто сможет погубить (человека), чей разум погружен в Вишну и ни во что иное?
13. (Но странно, что) дайти, родичи из его клана, проявили (подобную) лютую ненависть к приверженному к дхарме (Прахладе), непрестанно подвизающемуся в почитании Кешавы.
14. Ты должен объяснить мне, почему сыны Дити схватили этого наделенного великой долей, преданного дхарме, лишеного зависти бхакти-почитателя Вишну.
15. Великие духом, даже недруги, не нападают на подобного (ему), наделенного достоинствами праведника, тем паче, если это сын!
16. Так расскажи все это подробно, о бык среди отшельников, я хочу полностью услышать о житии правителя дайтев.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны шестнадцатая глава, (повествующая) о жизни Прахлады.

## ГЛАВА XVII

Парашара сказал:

1. Поведаю, о Майтрея, как должно, повесть о мудром духом Прахладе, чья жизнь вечно возвышенна.
2. В давние времена доблестный Хираньякашипу, сын Дити, наделенный даром Брахмы, подчинил своему владычеству три мира.
3. Этот дайтья овладел властью Индры и сам стал исполнять обязанности Самитара, (этот) великий асура стал (править как) Ваю, Агни, Покровитель вод и Сома.
4. Он сам стал Царем богатств, а также Ямой; асура сам вкушал (все) без остатка доли жертвоприношений, (предназначенные другим богам).
5. Все боги в страхе покинули небо, о лучший из отшельников, и блуждали по земле, приняв обличье смертных.
6. А он, одержав победу над тремя мирами, облеченный властью над всеми тремя мирами, воспеваемый гандхарвами, вкушал наслаждения.
7. Все сиддхи, гандхарвы и наги прислуживали великому духом Хираньякашипу, когда он пировал:
8. (одни) играли (на музыкальных инструментах), другие пели, а иные славили (его); исполненные радостью сиддхи стояли перед царем дайтьев.
9. Апсары танцевали (перед ним) в хрустальном дворце, и довольный асура, (восседая) на прекрасном троне, пил из чаши.
10. А его наделенный великой долей юный сын, нареченный именем Прахлада, удалившись в жилище своего гуру, изучал писания, подходящие мальчикам.
11. Однажды этот праведник вместе с гуру предстал перед своим отцом, владыкой дайтьев, – а тот пировал.
12. Отец Хираньякашипу поднял склонившегося к его стопам сына и сказал неизмеримо доблестному Прахладе:

Хираньякашипу сказал:

13. Расскажи, о дитя, должным образом самую суть того, что ты познал за все время обучения.

Прахлада сказал:

14. О отец, слушай внимательно, я поведаю, согласно твоему приказу, самую суть того, чем занят мой ум.
15. Я преклоняюсь перед Ачьютой, не имеющим начала, середины и конца, нерожденным, не (подверженным) росту и разрушению, источнику свертывания и развертывания мира, причине всех причин.

Парашара сказал:

16. Услышав это, предводитель дайтьев, – а его глаза покраснели от гнева и нижняя губа затряслась, – взглянул на пришедшего (с сыном гуру) и сказал:

17. "О подлый брахман, что это за нелепая хвала (моему) врагу, которой ты, злонамеренный, мне в поношение, обучил мальчика?"

Гуру сказал:

18. О правитель дайтьев, ты не должен давать волю своему гневу. То, что говорит твой сын, он узнал не из моих наставлений.

Хираньякашипу сказал:

19. Прахлада, о дитя, скажи, кто научил тебя подобному? Твой гуру говорит: "Я не учил (этому)."

Прахлада сказал:

20. (Меня) обучил Вишну, тот, кто пребывает в сердце каждого в этом мире. О отец, кто и кого способен обучить, кроме высшего Атмана?

Хираньякашипу сказал:

21. Болван! Кто этот Вишну, чье имя ты вновь и вновь настойчиво повторяешь здесь передо мной, правителем миров?

Прахлада сказал:

22. Высшее состояние (Вишну), на котором сосредоточивают (свои) мысли йогины, не описуемо словами; он, Вишну, высший Правитель, от которого (происходит все) и который сам является вселенной.

Хираньякашипу сказал:

23. Разве ты хочешь смерти, что вновь и вновь называешь высшим Правителем другого, пока здравствую я?

Прахлада сказал:

24. О отец! Вишну, который есть Брахма, является создателем и творцом не только меня, но и (всех) людей и тебя (тоже). Он – высший Правитель. Смилуйся! Зачем же ты гневаешься?

Хираньякашипу сказал:

25. Что за злой дух вселился в сердце этого глупца, который (как) одержимый говорит подобные несправедливые (речи)?

Прахлада сказал:

26. Вишну проник не только в мое сердце. Он пребывает во всех мирах. Он, проникающий во все, направляет все поступки всех (существ) – и мои, о отец, и твои и всех прочих.

Хираньякашипу сказал:

27. Вывести этого негодяя! Пусть он обучается в доме своего гуру. Кто научил его злому умыслу – лживо восхвалять (моего) врага?

Парашара сказал:

28. (Прахлада) выслушал сказанное, и дайтьи опять отвели его в дом гуру, где он непрестанно постигал науки и подвизался в услужении гуру.

29. По истечении долгого времени правитель асуров (вновь) призвал Прахладу и сказал: "О сынок, прочти какой-нибудь стих!"

Прахлада сказал:

30. Да смилуется надо мной Вишну, тот, от кого (происходит) предматерия и Пуруша, тот, от кого (возник) движущийся и неподвижный мир, тот, кто является причиной всего!

Хираньякашипу сказал:

31. Пусть будет убит этот нечестивец! Какой смысл ему жить? Сегодня он предал своих соплеменников и стал пылающей головней среди своих родичей!

Парашара сказал:

32. Тут, повинувшись его приказу, сотни и тысячи дайтьев схватили мощное оружие и ринулись убивать (Прахладу).

Прахлада сказал:

33. О дайти, как (истинно) то, что Вишну пребывает в вашем оружии, так же истинно и то, что это оружие не поразит меня.

Парашара сказал:

34. Затем, несмотря на то, что сотни дайтьев рубили его грозным оружием, он не ощутил ни малейшей боли и как бы обновил (свои силы).

Хираньякашипу сказал:

35. Глупец, прекрати настойчиво восхвалять врагов, не будь слишком неразумным, и я уберегу тебя от страха!

Прахлада сказал:

36. Откуда у меня (возьмется) страх, о отец, (пока) в моем разуме пребывает Гонитель страхов Ананта, думы о котором устраняют все страхи, появляющиеся в результате рождения или старости?

Хираньякашипу сказал:

37. О змеи! Тотчас же своими жалами, напоенными ядом, изжальте до смерти этого ослушника, вставшего на скверный путь!

Парашара сказал:

38. Выслушав его, брызжущие ядом змеи Кухака, Такшака и Андхака стали жалить (Прахладу) во все члены.

39. Его ужалили великие ураги, но он не ощутил ни малейшей боли в своих членах – (ведь) он был привержен мыслями к Кришне и утвердился в восторженных думмах о нем.

Змеи сказали:

40. (Наши) ядовитые зубы сломаны, яхонты (на наших головах) раздроблены, в (наших) капюшонах – жар, в (наших) сердцах – дрожь. А его кожа ничуть не повреждена. О правитель дайтьев, прикажи сделать (что-нибудь) иное!

Хираньякашипу сказал:

41. О небесные слоны! Сомкните вместе бивни и убейте его, он откололся от нас и (встал) на сторону врага. (Часто) сыновья становятся причиной гибели отцов, (подобно тому), как огонь сжигает деревянный брусок (от которого он возгорелся путем трения).

42. Тут небесные слоны, подобные горным вершинам, повергли мальчика на поверхность земли и стали пронзать его бивнями.

43. (Но) тысячи бивней сломались о грудь того, кто помнил о Говинде. И тогда он сказал отцу:

44. "Бивни слонов, твердые как острия копий, сломались. Но это (случилось) не благодаря моей силе. Приверженность к помыслам о Джанардане – вот моя защита от гибели в этом великом бедствии."

Хираньякашипу сказал:

45. Пусть сожжет его огонь! О асуры, уведите небесных слонов! Ты, о Ваю, раздуй огонь! Пусть сгорит этот грешник!

Парашара сказал:

46. Тогда дайтьи набросали вокруг сына предводителя асуров огромную кучу дров, чтобы сжечь его, и зажгли огонь, повинувшись словам своего господина.

Прахлада сказал:

47. О отец! Этот огонь, хоть его и раздувает ветер, не жжет меня. Здесь, вокруг меня, я вижу освежающие лики всех сторон света, покрытые кущами лотосов.

48. Тогда дваждырожденные сыновья Бхаргавы, великие духом жрецы, сладкоголосые певцы стихов Самаведы, сказали правителю дайтьев:

49. "О царь! Не гневайся на мальчика, своего родного сына! Гнев не принесет тебе (благих) плодов в божественных обителях.

50. Мы научим твоего мальчика, как послушно вести себя, чтобы погубить твоих врагов.

51. Детство – время многих ошибок, о царь дайтьев, поэтому ты не должен чрезмерно гневаться на ребенка.

52. (Но), если он ослушается нас и не свернет с пути Хари, мы применим надежные средства, чтобы убить его."

Парашара сказал:

53. Так жрецы увещевали царя дайтьев, и дайтьи вывели (царского) сына из смертоносного огня.

54. Затем, пребывая в доме гуру, мальчик, в перерывах между уроками гуру, (сам) стал учить детей данавов.

Прахлада сказал:

55. О дайтьи, сыновья потомков Дити, выслушайте от меня высшую истину. Ничто иное не достойно внимания, нет иной причины алчности и прочих (пороков).

56. Все существа имеют рождение, детство и юность. Затем приходит неизбежное и постепенное старение.

57. А потом, о сыновья правителя дайтьев, для всех существ наступает смерть. Это явственно видно и мне, и вам.

58. Мертвые обретают новые рождения, и это не может быть иначе, – так утверждают Агамы. Но нет возрождения без причины.

59. Пока зачатые, роды и прочее (являются) причиной новых рождений, до тех пор каждый период жизни (сопряжен) со страданием, – так считается.

60. По недомыслию полагают, что удовлетворение голода и жажды, устранение холода и прочего – есть счастье, а это, воистину, опять страдание.
61. (Даже страдание от) удара – счастье для тех, чей взор затуманен ошибочным знанием, чьи чрезмерно изнуренные члены ищут счастья и движения.
62. Тело – огромное скопище слизи и прочих (мокрот). Где же его прелесть, блеск, аромат и прочие приятные качества?
63. Тот глупец, кому приятно это тело, состоящее из плоти, крови, гноя, экскрементов, жил, (костного) мозга и костей, отправляется в ад.
64. Огонь приносит удовольствие благодаря холоду, вода – благодаря жажде, пища – благодаря голоду, а (при других обстоятельствах) вещи, им противоположные (также приносят удовольствие) благодаря (именно) им.
65. О сыны Дити, в какой мере приобретается любовь, в той же мере привносится в сердце страдание.
66. И потому в какой мере существо обретет приятные для разума привязанности, в равной мере тернии печали впиваются в его сердце.
67. (Человек), в чьем доме (имеется объект привязанности – имущество и прочее), куда бы он ни отправился, опасается, как бы тот не пропал, не сгорел, не был украден.
68. Великое страдание (заключено) в рожденьи. Для умирающего (уготованы) страшные муки (в царстве) Ямы и (мученья) (новых) вхождений в утробу.
69. Если ты считаешь, что мало радости даже в (состоянии) зародыша, то да будет сказано, что этот мир состоит из всяческих страданий.
70. Истину говорю я вам: в этом океане существований, в этой обители тяжких страданий, Вишну: – единственное высшее прибежище.
71. Не думайте так: "Мы – дети, (а потому не можем судить об этом)," – (ведь) воплощенный дух вечен в телах; старость, юность, рожденье и прочее – законы тела, а не Атмана.
72. (Мы заблуждаемся, рассуждая так): "Я (еще) дитя, я буду стремиться к благу, когда стану юношей. Я (еще) юноша, когда достигну старости, я сделаю (то, что необходимо; для своего благополучия).
73. Я стар, а все мои дела невыполнены. Как же я (теперь) выполню то, что оставил несделанным в расцвете сил?"
74. Так, человек, чей разум отвлечен (чувственными) порочными страстями, всегда стремится к благу, но никогда не (достигает его). Он жаждет.
75. Предаваясь в детстве играм, а в юности (чувственным) удовольствиям, (такие люди) встречают старость в невежестве и немощи.
76. А потому, (даже) в детстве, тот, кто наделен различающим (знанием), пусть всегда стремится к благу, свободный от сопряженных с телом состояний детства, юности, старости и прочих.
77. Вот то, что я заявляю вам. Если вы знаете, что это не неправда, то на радость мне призовите в помыслах Вишну, Дарителя Освобождения ото (всех) уз!
78. Разве трудно призвать его в помыслах? Призванный в помыслах, он дарует процветание. Ежедневный мысленный призыв к нему очищает от греха.

79. Да обратятся денно и ночью ваши мысли и дружественные чувства к нему, (пекущемуся) о благополучии всех существ, и вы будете смеяться над всеми превратностями!
80. Весь этот мир страдает от тройного бедствия; поэтому кто же, знающий (истину), будет испытывать ненависть к существам, достойным сострадания?
81. Если существа благоденствуют, а я – нет, то и тогда мне следует радоваться, так как отказ от ненависти является (благим) плодом.
82. Если существа враждебны и вызывают ненависть, то для (людей), наделенных разумом, они достойны крайнего сострадания, как пребывающие в глубоком Заблужденьи.
83. Таковы, о дайтьи, приведенные мною доводы (как усмирить ненависть). Выслушайте же от меня в нескольких словах, (что влияет) на приблизившихся к (истине).
84. (Весь) этот мир – лишь распростертый Вишну, поэтому прозорливый должен взирать на него как на отождествленного с собой, как на неотделимого от себя.
85. Отбросив (темные) страсти асуров, вы и мы будем стремиться достигнуть пути возврата –
86. его не могут сокрушить ни Агни, ни Арка, ни Луна, ни Ваю, ни Парджанья (Дождь), ни Варуна, ни сиддхи, ни ракшасы,
87. ни якши, ни предводители дайтьев, ни ураги, ни киннары, ни люди, ни скоты, ни прегрешенья; ни (возрастные) состояния (человека),
88. (такие как) старость и прочие; ни болезни: лихорадка, заболевания кишечника, селезенки, печени и прочие; ни ненависть, ни зависть, ни злоба и прочее, ни страсть, ни алчность,
89. а также ничто иное. Человек, утвердивший свое сердце в Кешаве, достигает этого вечного, чистейшего, незапятнанного (пути возврата).
90. Истинно я говорю – вы не обретете удовлетворения в тщетных коловращениях сансары, (но), дайтьи, повсюду вы обретете покой, (почитая) Ачьюту, поклонение которому (и есть полный) покой.
91. Что труднодостижимо, когда доволен он? Дхарма, богатство и наслаждение – мимолетные улады. Мы, без сомнения, обретем великий плод от вечной опоры – брахмического дерева.

Такова в первой, книге досточтимой Вишну-пураны семнадцатая глава под названием "Наставление Прахлады".

## ГЛАВА XVIII

Парашара сказал:

1. Данавы увидели, как ведет себя (Прахлада) (и), страшась повелителя дайтьев, сообщили (ему) об этом. Он поспешно позвал слуг и сказал:

Хираньякашипу сказал:

2. О слуги, мой злонамеренный сын направляет других на ложный путь. Да будет незамедлительно убит злодей!

3. Подложите во всю его пищу смертельный яд, – так, чтобы он не знал. Да будет уничтожен этот грешник! Не сомневайтесь!

Парашара сказал:

4. Затем они так и сделали – дали яд великому духом Прахладе, как приказал его великий духом отец.

5. И тогда, он, возглашая имя Ананты, съел вместе с пищей смертельный грозный яд, о Майтрея!

6. И съев его без вреда (для себя), Прахлада (остался) в (добром) здравии и трезвом разуме, так как яд утратил свою силу, благодаря прославлению Ананты.

7. Увидев, как он переварил сильнейший яд, дрожащие от страха слуги пришли к правителю дайтьев и, пав ниц, сказали так:

8. "О царь дайтьев, мы дали (ему) смертельный яд, (но) твой сын Прахлада переварил его вместе с пищей."

Хираньякашипу сказал:

9. О жрецы дайтьев, поспешите, сейчас же! Немедленно совершите жертвоприношения с целью погубить его!

Парашара сказал:

10. Тогда жрецы приблизились к Прахладе и ласково обратились к почтительному Прахладе.

Жрецы сказали:

11. О вековечный, ты рожден в роде Брахмы, прославленном в трех мирах, (ты) сын Хираньякашипу, царя дайтьев.

12. Почему же ты должен зависеть от богов, почему – от Ананты? Почему – от других? Твой отец – (опора) всех миров, и ты также станешь (их опорой).

13. А потому прекрати восхвалять недругов, – (ведь) твой отец – высший гуру из всех гуру!

Прахлада сказал:

14. Воистину так, наделенные великой долей! Великий род Маричи славится во всех трех мирах. Кто может сказать вам иное?

15. И мой отец правит этим миром. Это истинно, я признаю. Здесь нет неправды.

16. Нет также ни малейшей ошибки в том, что сказано: кто из всех гуру превышает моего отца?

17. Отец, как гуру, без сомненья достоин ревностного почитания. На это я не возражаю. Эта же (мысль) пребывает и в моем разуме.

18. (Но) когда вы говорите такое: Зачем (нужен) Ананта? – кто скажет, что это великое утверждение? Ведь эти слова лишены смысла.

19. Сказав так, он помолчал, остановившись из уважения к этим (жрецам). Затем он улыбнулся и продолжал: "Зачем (нужен) Ананта? – Прекрасно!

20. Да, прекрасно! Зачем (нужен) Ананта? Прекрасно, о мои гуру! Слушайте же, для чего (нужен) Ананта, если это не доставит вам огорченья.

21. Дхарма, богатство, наслаждение и Освобождение считаются целями людей. И разве бесполезен тот, кто является источником этой четверичной (цели)?

22. (Патриархи) Маричи, Дакша и другие обрели дхарму от Ананты, богатство было обретено иными, а наслаждение – прочими.

23. Те же люди, которые с помощью сосредоточенного размышления о Знании, познают его сущность, обретают Освобождение и навсегда избавляются от уз (кармы).

24. Почитание Хари – корень благосостояния, власти, величия духа, Знания, потомства, (благочестивых) деяний и Освобождения. Что не достижимо (когда почитают Хари)?

25. Поэтому, о дваждырожденные, дхарма, богатство, наслаждение и Освобождение – плод, дарованный им. Так разве можно говорить: Зачем (нужен) Ананта?

26. (Но) к чему много говорить? Вы мои гуру. Праведны или неправедны ваши речи – я мало смыслю."

Жрецы сказали:

27. Когда тебя сжигали, о мальчик, мы спасли тебя от огня и думали, что ты не будешь говорить такое. Не знали (мы), что (ты) так неразумен.

28. Если ты не послушаешься нас и не оставишь это Заблуждение, то мы, о злонамеренный, совершим жертвоприношения, которые погубят тебя.

Прахлада сказал:

29. Какое существо убивает или бывает убиваемо? Какое существо спасает или бывает спасаемо? Каждый убивает или спасает сам себя в зависимости от того, следует он злу или благому.

Парашара сказал:

30. Выслушав его, разгневанные жрецы царя дайтьев совершили жертвоприношения, – и (появилась) демоница, окутанная сверкающим пламенем.

31. Под ее ногами прогибалась земля, она, устрашающая, подошла к (Прахладе) и нанесла стремительный удар копьём в грудь.

32. Но блещущее копьё достигло сердца мальчика и упало на землю, расколовшись на сотню кусков.

33. И ваджра разобьется о сердце, где пребывает неизменный Правитель Бхагаван Хари. Что же говорить о копьё?

34. Демоницы, сотворенные греховными жрецами дайтьев, набросились (на жрецов), быстро убили их и удалились.

35. Великий разумом (Прахлада), видя, как (жрецов) сжигают демоницы, прибег к (Вишну), говоря: "О Кришна, о Ананта, защити (их)!"

36. Всеохватывающий Покровитель мира. Творец мира, Джанардана, спаси этих брахманов от моего жаркого, невыносимого огня, (зажженного) мантрой!

37. Ведь (ты) – Вишну, (пребывающий) во всех существах, всеохватывающий наставник мира, – так пусть останутся жить все эти жрецы!

38. Поскольку мои помыслы заняты проникающим во все Вишну, я не питаю злых чувств даже к (моим) врагам, – так пусть останутся жить эти дваждырожденные!

39. Тех, кто пришел меня убить, тех, кто дал (мне) яд, (тех, кто разжег для меня) огонь, тех, кто (понаслал) небесных слонов растоптать меня и тех, кто (наслал) змеев, чтобы изжалить меня, –

40. (всех) я считаю друзьями. Если во мне нет греха, если это истинно, пусть сейчас останутся жить жрецы асуров!"

Парашара сказал:

41. Когда он так сказал, все дваждырожденные восстали (из огня), здоровые и радостные, и, почтительно склонившись, вновь обратились к нему.

Жрецы сказали:

42. О лучший из детей! Долгой жизни (тебе)! Неодолимой мощи и доблести! Да будешь ты наделен потомством, богатством и властью!

43. Так сказали ему жрецы, о великий отшельник, а затем пошли и поведали царю дайтев все, как случилось.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны восемнадцатая глава.

## ГЛАВА XIX

Парашара сказал:

1. Прослышав, что демоницы были сотворены напрасно, Хираньякашипу призвал сына и спросил его о причине его (силы).

Хираньякашипу сказал:

2. О Прахлада, ты наделен могучей силой. Откуда она взялась у тебя? Порождена она мантрами и прочей (магией) или же присуща тебе от рождения?

Парашара сказал:

3. В ответ на этот вопрос Прахлада, дитя асура, поклонился в ноги отцу и изрек такие слова.

Прахлада сказал:

4. Она не сотворена мантрами или иным и не сопутствует мне с рожденья; подобной же силой наделен каждый, в чьем сердце (пребывает) Ачьюта.

5. Тот, кто думает о грехах других, (но) считает других подобными себе, свободен, о отец, от последствий греха, т.к. причина (будущих рождений в таком случае) не существует.

6. Тот же, кто деянием, разумом или речью причиняет другим страдания, сеет зерно (будущих) рождений, и его возрождение не благостно.

7. Я никому не желаю, не причиняю и не предрекаю зла, я считаю, что Кешава пребывает во всех существах, равно как и во мне.

8. Откуда у меня, чьи помыслы полностью очищены им, возьмутся страдания, причиняемые телом, разумом, богами и первоэлементами?

9. Поэтому пандиты, познавшие, что Хари есть все существа, должны проявлять любовь-бхакти ко всем существам.

Парашара сказал:

10. Выслушав это, предводитель дайтьев, – он находился на вершине дворца, – с потемневшим от гнева лицом обратился к (своим) слугам, потомкам Дити:

11. "Да будет сброшен этот злодей с (крыши) моего дворца, (высотой) в сто йоджан, пусть упадет он на горный хребет и сломает себе кости о камни."

12. Тут все слуги, сыновья Дити, сбросили мальчика; сброшенный, он полетел вниз, неся в (своем) сердце Хари.

13. Когда (Прахлада), наделенный любовью-бхакти к Держателю мира Кешаве, упал, его подхватила (в свои объятия) Держательница мира Земля.

14. Тут Хираньякашипу увидел, что (Прахлада) жив, а его кости и ребра целы, и сказал Шамбаре, лучшему из магов.

Хираньякашипу сказал:

15. Мы не в силах убить этого мальчика, (вступившего) на дурной путь. Ты сведущ в магических чарах, уничтожь его с помощью магических чар!

Шамбара сказал:

16. Я изничтожу его, о предводитель дайтьев! Узри силу моей магии! Узри сотни мириадом магических чар!

Парашара сказал:

17. И злонамеренный асура Шамбара, желая погубить Прахладу, который взирал на все бесстрастно, вызвал магические чары.

18. Но Прахлада, не питая ненависти даже к Шамбаре, сосредоточил (свой) разум, о Майтрея, и обратил помыслы к Губителю Мадху.

19. И тут на защиту (Прахлады) по приказу Бхагавана явился в ореоле пламени великолепный диск Сударшана.

20. Поспешно прибыв, этот защитник мальчика уничтожил каждую из тысяч магических чар Шамбары.

21. Тогда предводитель дайтьев сказал иссушающему Ваю: "По моему приказу тотчас же погуби этого злодея!"

22. Так, выслушав его слова, Ветер легко проник в (Прахладу), – холодный, пронизывающий, нестерпимый, он иссушал тело (мальчика).

23. Дитя дайтьев понял, что (Ветер) проник ему внутрь, (и) укрепил свое сердце (думами о) великом духом Держателе Земли.

24. И тогда пребывающий в его сердце гневный Джанардана вобрал в себя обжигающего Ваю, и Ветер нашел свою гибель.

25. После того, как сгинули все магические чары и Ветер встретил свою погибель, великий помыслами (Прахлада) отправился в жилище своего гуру.

26. День за днем учитель обучал мальчика (науке) политики, приносящей (благие) плоды для государства, – Ушанас составил ее для царей.

27. Когда гуру увидел, что прилежный (ученик) усвоил науку политики, он сообщил его отцу об изученном.

Учитель сказал:

28. Знай, о господин дайтев, твой сын Прахлада усвоил основы науки политики, как она изложена потомком Бхригу.

Хираньякашипу сказал:

29. О Прахлада, как царь должен относиться к друзьям и к врагам и как (он должен править во время) трех периодов и в промежутках между (ними)?

30. Как (обходиться) с министрами, с советниками, с посторонними, с домашними, с (тайными) посланцами, с горожанами, с (царями) сомнительного поведения и с иными?

31. О Прахлада, поведай должным образом, с кем заключать и с кем не заключать союз, как строить крепости, как обращаться с пулиндами и млечхами и как искоренять внутренние неурядицы?

32. Расскажи мне все это и все прочее, так, как ты все выучил, – я хочу знать, как ты мыслишь.

Парашара сказал:

33. И тогда украшенный повинованием Прахлада склонился к стопам отца и, стоя со сложенными ладонями, ответил предводителю дайтев.

Прахлада сказал:

34. Несомненно, всему обучил меня гуру, и я выучил все, но я никогда не мыслил так, как (он).

35. Считается, что примиренье и дар(ы), а также разделение и наказание – вот средства воздействия: (первые) на друзей, а вторые – на прочих (т.е. на врагов).

36. Но не гневайся, о отец, я ведь не делаю различия между друзьями и иными. О могучерукий, когда нет цели (к которой должно стремиться), к чему средства?

37. О отец, как (можно) говорить о друге и недруге в высшем Атмане Говинде, он – Атман всех существ. Покровитель мира, из него состоит мир.

38. Бхагаван Вишну присутствует в тебе и во мне, и повсюду – в других, оттого как же я (могу говорить) о друге и враге, как об отдельных (от меня самого)?

39. Довольно (говорить об) этих крайне зловредных вещах – это неведение; а внутреннее усилие, о отец, должно быть направлено к блистательной (цели).

40. Неразумное веденье, о отец, рождается от ложного знания ложных наук. Разве ребенок не думает, что светлячок – это огонь, о правитель дайтев!

41. (Разумно) то действие, которое не (порождает) привязанность, та наука, которая (ведет) к Освобождению. Другие действия – (лишь) тщетные усилия, другие науки – (лишь) мастерство искусника.

42. Познав это, я (считаю любое иное) несущественным. Выслушай же, о наделенный великой долей, о той высшей цели, (к которой должно стремиться), – склонившись, я поведаю тебе.

43. Тот человек, кто не думает о власти, кто не жаждет богатства, воистину обретает и то, и другое в будущих (рождениях).

44. О наделенный великой долей, все домогаются величья, но ведь судьбы людей, а не их усилия являются причинами (их благого) существования.

45. О владыка, царства – подарки судьбы, их обретают и скудоумные люди, и трусы, а также те, кто несведущ в науке политики.

46. Поэтому тот, кто хочет великого счастья, должен усердствовать (в достижении) благих заслуг, – жаждущий желанного Освобождения (должен взирать на все) как на равное (и сотождественное себе).

47. Боги, скоты, птицы, деревья, ползучие, – (все это) образ Вишну-Ананты, пребывающий отдельно (от него самого).

48. Знающий это должен смотреть на весь мир, неподвижный и движущийся, как на тождественный с собой, как на происходящий от Вишну, который имеет образ вселенной.

49. Если познано это, то доволен Бхагаван, безначальный высший Пуруша, Ачьюта, если он доволен – конец скорбям.

Парашара сказал:

50. Услышав это, Хираньякашипу в гневе поднялся с великолепного трона и пнул сына ногой в грудь.

51. Пылая яростью, он сцепил руки, как (бы) желая уничтожить мир, и гневно воскликнул:

52. "О Вайпрачитти! О Раху! О Бали! Свяжите его крепкими путами из нагов и бросьте в огромный океан. Не раздумывайте!"

53. Иначе все миры, а также даитьи и данавы последуют учению этого злодея.

54. Мы много раз удерживали его от этого греха, и все же он восхваляет врага. Смерть – вот награда негодьям!"

Парашара сказал:

55. Тут даитьи быстро связали его путами из нагов и, повинуясь приказу своего повелителя, бросили в лоно вод.

56. От рывков (бьющегося) Прахлады заходил великий океан, сильно разбушевался, повсюду вышел из берегов.

57. Хираньякашипу увидел, о великий отшельник, что огромные (потоки) вод заливают весь земной мир, и так сказал даитьям:

58. "Пусть все потомки Дити со всех сторон швыряют туда, в лоно вод, любые камни! Пусть закидают этого злонамеренного,

59. которого не сжигает огонь, не поражает оружие, не (могут) погубить ни ураги, ни ветер, ни яд, ни демоница,

60. ни магические чары, ни падение с высоты, ни небесные слоны! Этому мальчику, крайне порочному сердцем, незачем больше жить!"

61. Находясь здесь, в океане, заваленный скалами, пусть этот злонамеренный в конце тысячелетия испустит жизненные дыхания!"

62. Тут даитьи и данавы забросали его горами в огромном океане и воздвигли (над ним) холм высотой в тысячи йоджан.

63. Но он, многомудрый, в глубинах океана, заваленный горами, сосредоточил свой разум на одном (Вишну) и в (ту пору, когда совершают) ежедневные дневные обряды, восславил Ачьюту:

64. "Слава тебе, о лотосокий, слава тебе, о высший Пуруша! Слава тебе, о Атман всех миров, слава тебе, о (обладатель) острого диска!"

65. Слава лучшему из брахманов, дружественному к роду брахманов! Слава, слава Держателю мира, Кришне, Говинде!
66. Слава тому, кто будучи Брахмой, сотворяет вселенную, а в (период) сохранения (вселенной) защищает (ее)! Слава тебе, тому, кто в конце кальпы принимает образ Рудры, тому, кто имеет тройственное обличье!
67. То, что есть боги, якши, асуры, сиддхи, наги, гандхарвы, киннары, пишачи и ракшасы, а также люди и скоты,
68. птицы, неподвижные (предметы), насекомые, ползучие, земля, вода, огонь, небо, воздух, звук, осязание и вкус,
69. образ, запах, разум, сознание, Атман, Кала и Качества, – высшее назначение (всего этого) и весь этот (мир) – ты, о Ачьюта!
70. Ты – веденье и неведенье, правда и неправда, яд и нектар бессмертия, ты – предписываемые Ведами деяния на пути скитаний и на пути возврата!
71. (Ты) – вкуситель (плодов) всех деяний, а также всех средств (осуществления) (этих) деяний, ты, о Вишну, воистину, – тот, кто является плодом всех своих деяний!
72. Твои объятия, о Владыка, отмеченные Качеством владычества, (охватывают) меня и иное, все существа и миры!
73. О тебе размышляют йогины, тебе приносят жертвы приносители жертв, ты, носящий образ питаров и богов, один вкушаешь жертву, предназначенную для богов и жертву, предназначенную для питаров!
74. О Властелин, вселенная пребывает в твоём образе великого принципа творения, а затем от него происходит мир тончайшей (энергии); тончайшие образы, (присутствующие) в отдельном (виде) (во всех) существах – (все это ты), тончайший (принцип), называемый внутренним Атманом!
75. Поэтому тот образ, который является высшим назначением всех объектов чувств, определяемых как тончайшие и иные – ведь этот твой образ вне пределов мысли! Слава тебе, высшему Пуруше!
76. О Атман всего, я славлю ту твою беспредельную вечную энергию-шакти, – она прибежище Качеств, которая пребывает во всех существах, о Правитель богов!
77. Я воспеваю ее, высшую Правительницу, находящуюся вне пределов объектов чувств, ту, которую не могут определить ни речь, ни разум, – ее может различить (лишь) знающий с помощью Знания.
78. Ом, вечная слава Васудеве, Бхагавану, тому, кто не отличается (от всего) и кто отличается от всего (мира)!
79. Слава ему, слава ему, слава ему, великому Атману, тому, кто не имеет имени и образа, кто единственный достигается лишь (любовью-бхакти)!
80. Слава тому высшему Атману, кого в образах (различных) аватар почитают небожители, – (ведь) они не видят его высшего образа!
81. Слава высшему Правителю, всевидящему Вишну, тому Властелину, который пребывает внутри и видит добро и зло всего!

82. Слава тому Вишну, кто неотделим от этого мира! О нем следует размышлять (как) о начале миров! Да смилуется надо мной вечный!

83. Да смилуется надо мной Хари, – он опора всего, канва вселенной, нетленный, вечный!

84. Ом, слава Вишну! Слава вновь и вновь тебе, тому, в кого уходит все, тому, от кого происходит все, тому, кто есть все, тому, кто есть прибежище всего!

85. (Слава) тому, кто вошел во все, Ананте, тому, кто стал мною, – и от меня (происходит) все, я есть все, во мне, вечном (заключено) все!

86. Я, воистину, нетленный, непреходящий, прибежище духа высшего Атмана, меня зовут Брахмой, тем, кто в начале и в конце (мира) (является как) высший дух-пумс!

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны девятнадцатая глава.

## ГЛАВА XX

Парашара сказал:

1. Так, размышляя о Вишну, как о неотделимом от себя и уподобившись ему, он, о дваждырожденный, стал считать себя прежде всего Ачьютой.

2. Забыв о себе (как о личности), он не знал (уже) ничего иного и думал так: "Я, воистину, вечный Ананта, высший Атман!"

3. И в результате такой его йоги в его очищенной внутренней сущности, – а он был свободен от грехов, – утвердился Вишну, состоящий из Знания Ачьюта.

4. Как (только) в Прахладе силою йоги родился состоящий из Вишну бог, в тот же миг, о Майтрея, тотчас лопнули обвивавшие его путы из урагов.

5. Заметались стаи морских чудовищ, покрылся волнами и забушевал великий океан, задрожала земля с горами, рощами и лесами.

6. И многомудрый (Прахлада) скинул с себя груды скал, набросанную сверху дайтьями, и вышел из вод.

7. Увидев мир, с землей, небом и прочим, он вновь вспомнил себя: "(Ведь) я – Прахлада!"

8. И он, мыслитель, вновь восславил безначального высшего Пурушу, сосредоточив мысль на одном (Вишну), полностью обуздав речь, деяния и разум.

Прахлада сказал:

9. Ом, слава высшей цели, о грубый и тончайший, произносимый и непроизносимый, явленный и неявленный, делимый и нераздельный, о незапятнанный Властелин!

10. О подвластный Качествам и основа Качеств, о Атман, лишенный Качеств и превышающий Качества, воплощенный и невоплощенный, огромный в своем воплощении и тончайший в своем воплощении, о открытый и закрытый!

11. О Атман, и страшный обликом и прекрасный, о состоящий из веденья и неведенья Ачьюта, о имеющий образ существующего и несуществующего, о существующий, о источник благого и неблагого существования!

12. О непреходящий и преходящий, о развертывающийся Атман, (о Атман), покоящийся на не подлежащих развертке чистых (субстанциях)! Слава тебе, о единый и не единый, о Васудева, о первопричина (всего)!

13. Слава тому высшему Пуруше, кто грубый и тончайший, тому, кто явный и незримый, тому, кто не является и (вместе с тем) является всеми первоэлементами, тому, от кого (произошла) вселенная и тому, кто отличается ото (всех) причин вселенной!

Парашара сказал:

14. Пока он, (предавшись) сердцем (Вишну) таким гимном прославлял бога, перед ним воочию предстал Бхагаван Хари, облаченный в желтые одежды.

15. С изумлением взглянул на него (Прахлада), встал и, запинаясь, начал, о дваждырожденный, вновь и вновь восклицать так: "Слава Вишну!"

Прахлада сказал:

16. О бог, о устранивший печалей (всех) прибегающих (к тебе), будь милостив, о Кешава, вновь очисти меня даром своего взгляда, о вечный!

Шри Бхагаван сказал:

17. Я доволен незыблемой любовью-бхакти, которую ты проявил. О Прахлада, избери от меня дар, какой пожелаешь!

Прахлада сказал:

18. О Покровитель, за все те тысячи рождений, что мне предстоит пройти, да пребудет (во мне) всегда неколебимая любовь-бхакти к тебе, о Ачьюта!

19. Пусть неизбывная радость, (подобная той), что (испытывают люди), не знающие различия (между истинным и ложным знанием) по отношению к объектам чувств, (возникшая) (у меня) при мыслях о тебе, (никогда) не покидает моего сердца!

Шри Бхагаван сказал:

20. У тебя есть любовь-бхакти ко мне, и она, воистину, вечно пребудет (в тебе). О Прахлада, избери от меня дар, какой хочешь.

Прахлада сказал:

21. Меня возненавидели за то, что я прославлял тебя. Прости, о бог, тот грех, что совершил мой отец.

22. Из ненависти (мои) члены рубили оружием, (меня) бросали в бушующее пламя, (меня) жалили ураги, в мою пищу подкладывали яд.

23. (Меня) связали и бросили в море, на меня навалили груды скал, против меня применяли и всякие иные средства, –

24. но я, твой почитатель-бхакта остался невредим. (От греха всего) этого твоим могуществом, о Владыка, избавь сейчас моего отца.

Шри Бхагаван сказал:

25. О Прахлада, по моей милости все это сбудется для тебя. Я дарую тебе еще один дар. Избери, о сын асуры!

Прахлада сказал:

26. О Бхагаван, я удовлетворен таким твоим даром: по твоей милости (моя) любовь-бхакти к тебе в будущем (да пребудет) незыблемой.

27. К чему дхарма, богатство и наслаждение, – ведь Освобождение в руке того, кто тверд в любви-бхакти к тебе, о корень всех миров!

Шри Бхагаван сказал:

28. Раз твое сердце непоколебимо в любви-бхакти ко мне, то моею милостью ты обретешь высшее Освобождение!

29. Сказав так, Вишну исчез у него из взора, о Майтрея, а (Прахлада) опять пошел и припал к стопам отца.

30. Отец приложился к его лбу и обнял мученика. "Ты жив, о дитя," – сказал он, о дваждырожденный, проливая горькие слезы.

31. Великий асура был благосклонен к нему и не терзал (больше сына). А знаток дхармы (Прахлада) стал (выполнять свои обязанности), служа гуру и отцу.

32. И когда Вишну в исконном образе Нарасимхи погубил его отца, он стал Господином дайтев, о Майтрея.

33. Затем, о дваждырожденный, он достиг блеска величия и, блюдя чистоту деяний, (обрел) потомство и новую величайшую власть.

34. По истечении (срока) своего владычества, он, освободившись от (последствий) заслуг и грехов (путем) сосредоточения на Бхагаване, обрел высшее Освобождение.

35. Таков был, о Майтрея, могучий дайтея, многомудрый Прахлада, почитатель-бхакта Бхагавана, о котором ты меня спрашивал.

36. Тот, кто слушает эту повесть о житии великого духом Прахлады, тотчас же освобождается от грехов.

37. Человек, слушающий и читающий повесть о житии Прахлады, без сомнения, смывает грех, совершенный днем или ночью, о Майтрея.

38. Читающий эту (повесть о житии Прахлады) в полнолуние, в новолуние, на восьмой или двенадцатый (день светлой половины лунного месяца) обретает плод, (равный) дарению коровы, о дваждырожденный.

39. Как Хари защищал Прахладу во всех бедствиях, так защитит он того, кто всегда слушает повесть о его житии.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны двадцатая глава.

## ГЛАВА XXI

Парашара сказал:

1. Сыновьями Самхлады были Аюшман, Шиби и Башкала. У Прахлады был сын Вирочана, а от Вирочаны родился Бали.

2. У Бали была сотня сыновей. Хираньякши были наделены великой силой:

3. Уткура, Шакуни и Бхутасантапана, а также могучерукий Маханабха, и Каланабха, и еще другие.
4. Сыновья Дану были Двимурдхан, Шанкара, а также Айомукха, Шанкуширас, Капила и Шамбара.
5. И могучерукий Екачакра, и наделенный великой силой Тарака, а также Сварбхану, Вришапарван и великий асура Пуломан.
6. Они, а также доблестный Випрачитти были известны как сыновья Дану. У Сварбхану была дочь Прабха, а Шармиштха была дочерью Вришапарвана.
7. Лучшие из дев, названные Упаданами и Хаяширас, а также Пулома и Калака, были дочерьми Вайшванары.
8. Две (последние), наделенные великой долей, вышли замуж за (Кашьяпу), отпрыска Маричи. У них было шестьдесят тысяч сыновей, прекрасных данавов,
9. которые, по преданию, (известны как) Пауломы и Калаканджи, отпрыски Маричи. Эти и еще другие были доблестные и яростные данавы.
10. Сыновьями Випрачитти от Симхики были Вьямша, сильный Шалья и могучий Набха,
11. Ватапи, Намучи, Илвала и Кхасрима, а также Анджака, Нарака и Каланабха,
12. доблестный Свабхану и могучий Чакрайодхин. Эти превосходные данавы приумножили род Дану.
13. Их потомки исчислялись сотнями и тысячами. В роде дайтьи Прахлады были рождены Ниватакавачи, –
14. их души были очищены суровой аскезой. У Тамры было шесть дочерей, наделенных великой Благостью, славившихся как
15. Щуки, Шьени, Бхаси, Сугриви, Щучи, Гридхрика. От Щуки произошли попугаи, совы и вороны.
16. Шьени родила соколов, Бхаси – коршунов, Гридхрия же – грифов, Щучи – стаи водоплавающих птиц, Сугриви –
17. лошадей, верблюдов и ослов, – (эти матери) славились как принадлежащие к роду Тамры. У Винаты было двое сыновей, названных Гаруда и Аруна.
18. Супарна был лучшим из летающих и свирепым пожирателем змеев. (Детьми) Сурасы была тысяча змеев, наделенных неизмеримой мощью,
19. Многоголовых, летающих по небу, великих духом, о брахман. И была рождена тысяча потомков Кадру, сильных,
20. наделенных неизмеримой мощью, подвластных Супарне, о брахман, имеющих много голов. Из них главными были Шеша, Васуки и Такшака,
21. Шанкха, Швета, Махападма, Камбала, а также Ашватара, Элапатра и Нага, Каркотака и Дхананджая, –
22. эти и многие другие кусачие и смертельно ядовитые змеи. Знай также о роде Кродхаваша, от этого (рода) пошли все зубастые (хищники),
23. обитающие на земле, птицы, обитающие в водах, свирепые пожиратели плоти. Сурабхи породила коров и буйволов;

24. Ира – деревья, лианы, ползучие растения и все виды трав; Кхаса – якшей, ракшасов, а Муни – апсар.
25. Аришта дала рождение гандхарвам, наделенным великой Благостью, – (все) эти неподвижные и движущиеся были известны как потомки Кашьяпы.
26. У них были сотни и тысячи потомков. Таково, о брахман, по преданию, творение в манвантаре Сварочищи.
27. А в (манвантаре) Вайвасваты творение существ (произошло), как считается, когда Брахма принял участие в ритуальных действиях при великом жертвоприношении, (совершаемом) Варуной.
28. Семерых риши, прежде порожденных им как семь духовных (сыновей), великий отец (Брахма) (вновь) создал как своих сыновей.
29. (В битве) гандхарвов, змеев, богов и данавов, о лучший из лучших, погибли сыновья Дити; и она стала ублаживать Кашьяпу.
30. Почтенный ею как подобает, избранный из подвижников Кашьяпа вознаградила ее даром, и она избрала в дар
31. сына, наделенного великой отвагой, способного убить Индру; и лучший из отшельников дал этот дар (своей) супруге.
32. Даровав этот крайне грозный дар, Кашьяпа сказал ей: "Твой сын убьет Шакру при условии, что ты будешь сто лет носить (во чреве) зародыш сына,
33. сосредоточив (свой разум на Вишну); будешь полностью обуздана (в своих чувствах) и чиста." Сказав так богине, отшельник Кашьяпа сблизился с ней.
34. И она стала носить этот зародыш, блюдя должную чистоту. Магхаван, узнав об этом зародыше, который должен был убить его самого,
35. пришел и стал смиренно услужать ей, – царь бессмертных, Каратель Паки искал у нее слабое место.
36. (Наконец), в последний год столетия, такой случай представился. Дити прилегла на ложе, не совершив омовения ног,
37. и уснула, а Держатель ваджры проник в ее лоно и рассек наделенный великой долей (зародыш) на семь частей.
38. Рассекаемый ваджрой (зародыш) ужасно взревел. "Не реви!" – опять и опять повторял ему Шакра.
39. Тут Индра вновь разгневался на этот (уже разрубленный) на семь частей зародыш, и ваджрой, рассекающей врагов, разрубил каждую часть еще на семь частей.
40. Так возникли стремительные боги, именуемые марутами. Они стали (называться) марутами оттого, что Магхаван сказал: "Ма роди (не реви)!" И они сделались сорока девятью богами, спутниками Держателя ваджры.

Такова в первой книге досточтимой Вишну-пураны двадцать первая глава.

## ГЛАВА XXII

Парашара сказал:

1. Когда в давние времена риши поставили Притху на (земное) царство, великий отец миров последовательно создал (другие) царства.
2. Владычество над звездами, планетами, брахманами и над всеми растениями, а также над жертвоприношениями и аскезой Брахма отдал Соме.
3. Власть над царями (получил) Вайшравана, а над водами – Варуна, Вишну стал господином адитьев, а Павака – васу.
4. Власть над патриархами была дана Дакше, над марутами – Васаве, а над дайтьями и данавами – Прахладе.
5. Управлять питарами был поставлен царь дхармы Яма, а Айравата получил господство над всеми небесными слонами.
6. (Власть над) птицами (получил) Гаруда, а над богами – Васави, Уччайхшравас – над конями, а Вришабха – над коровами.
7. Шеша был поставлен царем над нагами, лев стал правителем диких зверей, а фиговое дерево – царем деревьев.
8. Распределив таким образом царства, Господин патриархов Брахма тут же назначил хранителей сторон света, строго выполняющий обет.
9. (Сына) патриарха Вайрадхи (по имени) Судханвана он поставил царем-хранителем сторон света на восточной стороне.
10. Сына патриарха Кардамы по имени Шанкхапада он поставил царем на южной стороне.
11. Великий духом Кетумат, нетленный сын (патриарха) Раджаса был поставлен царем на западной стороне.
12. Хираньяроман, (сын) патриарха Паржаньи, был поставлен царем на труднодоступной северной стороне.
13. И они, согласно указанию (Брахмы), в соответствии с дхармой и по сей день охраняют всю землю с ее континентами и городами.
14. Всех этих царей и иных великий Атман Вишну поставил на пути бытия как пособников сохранения бытия, о лучший из отшельников.
15. Те правители существ, которые были, и все те, которые ушли, о дваждырожденный, все они – (лишь) части Вишну, который есть все существа, о лучший из дваждырожденных.
16. И те, кто цари богов, и те, кто цари дайтев, и те, кто владыки данавов и владыки пожирателей плоти,
17. и те, кто главные среди скотов, и те, кто главные среди пернатых, и те, кто цари людей, змеев и нагов,
18. и те, кто цари деревьев, и гор, и планет, кто ушли и те, кто (ныне) правит, и иные, кто будут (править), –
19. все они возникли как части бога Вишну. И никто иной, кроме Правителя вселенной Хари, не способен

20. защитить существующий мир при его сохранении, о наделенный великим познанием.
21. При творении (мира) он творит мир, при сохранении он, вечный, охраняет мир, при кончине (мира) он разрушает его, основываясь соответственно на Страстности, Благости и иных (Качествах).
22. Джанардана, (состоящий) из четырех частей, присутствует при творении (мира), и в четверичном (обличье) – при сохранении (мира), и в конце он вершит разрушение (мира), будучи разделен на четыре (образа).
23. В одной своей части он, (как) Брахма, из неявленного (состояния) становится воплощенным (миром), в другой своей части он – Маричи и остальные главные (патриархи),
24. Кала – его третья часть, а другая (четвертая часть) – все существа, – так, наделенный Качеством Страстности, он становится четверичным при творении.
25. При сохранении (мира) он осуществляет защиту (мира): одной своей частью (как) Вишну, другой (своей частью) в образе Ману и других (патриархов) и (третьей своей частью) в образе Калы,
26. и другой (четвертой своей частью) он пребывает во всех существах, – (так), основываясь на Качестве Благости, высший Пуруша вершит сохранение мира.
27. Во время конца (мира) Владыка, нерожденный Бхагаван, основываясь на природе Косности, в одной своей части имеет исконный образ Рудры,
28. другой своей частью он принимает образ Агни, Антаки и прочих (богов-разрушителей), иная (третья) его часть – исконный образ Калы, а другая (четвертая) – все существа.
29. (Так), в четверичном (образе) великий Атман (Вишну) вершит погибель (мира), – (таково), о брахман, как рассказывают, (четверичное) состояние (Вишну) во всех периодах.
30. Брахма, Дакша и прочие (патриархи), Кала, а также все живые создания – (это) чудесные силы Хари, являющиеся причинами творения мира.
31. Вишну, Ману и прочие (патриархи), Кала, а также все живые существа, о дваждырожденный, – это чудесные силы Вишну, причина сохранения (мира).
32. Рудра, Кала, Антака и прочие (боги-разрушители), а также все живые создания – это четырех (родов) чудесные силы Джанарданы, (направленные на) разрушение (мира).
33. В начале мира и в его середине, вплоть до его разрушения, творение, о дваждырожденный, вершат Дхатри, Маричи и прочие патриархи, а также (все) живые созданыя.
34. Брахма творит в период начала (мира), затем (патриархи), начиная с Маричи, (порождают существа), а потом живые создания непрерывно производят потомство.
35. Верша творение, о дваждырожденный, ни Брахма, ни все патриархи, ни все живые созданыя не свободны от Калы.
36. Таков, о Майтрея, как считается, четверичный (образ) бога богов при сохранении, а также при разрушении (и творении мира).
37. Если порожденное Благостью (существо) творит что-либо, о дваждырожденный, то в бытии этого сотворенного будет присутствовать Благость – это тело Хари.
38. А если кто-либо убивает какое-либо неподвижное или движущееся (созданье), – это, о Майтрея, происходящее от Рудры, смертоносное тело Джанарданы.

39. Так Джанардана, воистину, является творцом мира и хранителем мира, а также пожирателем целого мира.

40. Он принимает тройной (образ) в периоды творения, сохранения и конца мира, будучи наделен (соответствующим) Качеством (как преобладающим), а его великое высшее состояние лишено Качеств.

41. Ибо исконный образ высшего Атмана – четырех видов, он состоит из Знания (четверичной) сущности (Вишну), познаваем только им самим, несравненен.

Майтрея сказал:

42. О отшельник, расскажи же мне подробно о четырех видах бытия Брахмы и поведай о его высшем состоянии.

Парашара сказал:

43. О Майтрея, то, что есть причина всех вещей, называется средством (достижения цели), а стремление достигнуть Атмана (называется) целью, (которую следует достичь).

44. Для йогина, жаждущего Освобождения, обуздание жизненных дыханий и другие (йогические приемы) служат средством (достижения цели), а целью является высший Брахма, откуда (йогин) не возвращается вновь (в сансару).

45. Знание йогином средств к Освобождению – (вот) первый вид (знания Брахмы), единого со Знанием, о отшельник.

46. Познание йогинами, обуздавшими (свои чувства) и (стремящимися к) Брахме, средств, ведущих к освобождению от горестей – (вот) вторая часть (Знания), о великий отшельник.

47. С помощью этих двух видов (Знания) (постигается идентичность) средств и цели, – т.е. познание недвойственности, – это, как я сказал, (третий) раздел (Знания).

48. И путем устранения (всех) различий, (еще имеющих) у этого тройного Знания, о великий отшельник, (постигается) (четвертая ступень) – видение исконного образа Атмана.

49. (То Знание), которое не требует усилий, неизъяснимо, (все)охватывающе, несравненно, (то Знание), предметом которого служит осознание (сущности) Атмана, (Знание), не зависимое от бытия, не имеющее характеристик,

50. умиротворяющее, лишённое страха, чистое, не являющееся предметом для логического размышления, не нуждающееся в опоре, состоящее из Знания Вишну, – это Знание есть высшее состояние (Вишну).

51. Те йогини, которые отбросили (все) иные знания, уходят (из сансары) и теряют способность сеять свое семя на вспаханной ниве сансары, о дваждырожденный.

52. Таково наивысшее состояние, называемое Вишну, – оно незапятнано, непреходяще, (все)охватывающе, вечно, лишено всех различий.

53. Йогин, достигший этого высшего Брахмы, не возвращается оттуда вновь (в сансару), в этом наивысшем (состоянии) он свободен от добра и зла, от страданий, сверхсовершенен.

54. (Различают) два образа Брахмы – воплощенный и невоплощенный, два его исконных образа – тленный и нетленный, – эти (образы) присутствуют во всех существах.

55. Нетленный (образ) – (это) высший Брахма, тленный – (это) весь этот мир. (Подобно тому), как свет распространяется от находящегося в одном месте огня

56. и становится сильнее или слабее (в зависимости от) близости или удаленности (от огня), таким же образом, о Майтрея, как известно, (изменяется) и энергия-шакти (Брахмы) (в существах и субстанциях).

57. Брахма, Вишну и Шива – главные движущие энергии-шакти Брахмы, затем (идут) боги, о Майтрея, ниже их (стоят) Дакша и другие (патриархи).

58. Потом (идут) люди, скоты, дикие звери, птицы и ползучие, еще ниже (по степени содержания в них энергии-шакти) – деревья, кустарники и прочие (растения).

59. Таков весь этот нетленный, непреходящий мир, о избранный из отшельников, он то появляется, то исчезает, (как если бы) он был подвержен рождению и гибели.

60. Высший исконный воплощенный образ Брахмы, – о нем размышляли в древние времена йогины в начале их йоги, – это Вишну, состоящий из всех энергий-шакти.

61. И сопряженная с этим великая йога – ее сопровождают мантрами, – достигается (йогином), чей разум должным образом обращен на это, о отшельник.

62. Хари – высшая и ближайшая (от Брахмы) из энергий-шакти Брахмы, он – воплощенный Брахма, он наделен великой долей и состоит из всего Брахмы.

63. Он – канва всего мира целиком, от него (произошел) мир и в нем (пребывает) мир, он – целый мир, о отшельник.

64. Он – Вишну, состоящий из тленного и нетленного, Правитель, который носит на себе целый (мир), состоящий из Пуруши и неявленной (предматерии), его исконный образ (характеризуется) украшениями и оружием.

Майтрея сказал:

65. Ты должен рассказать мне, как Бхагаван Вишну носит (на себе) весь этот мир, пребывающий в исконном образе его украшений и оружия.

Парашара сказал:

66. Благословив неизмеримого Вишну, Владыку Вишну, я поведаю (тебе) (так), как было рассказано мне Васиштхой.

67. Бхагаван Хари носит (на себе) Атман этого мира, незагрязненный, лишенный Качеств, незапятнанный, в исконном образе яхонта Кауштубхи.

68. Предматерия покоится на Ананте как знак шриватса, а сознание покоится на Мадхаве в образе палицы.

69. Правитель носит (на себе) самосознание, (состоящее из) двух аспектов – первоэлементов и прочего, органов чувств и прочего в образе раковины и Шарнги.

70. В своей руке Вишну держит разум в исконном образе диска – (исходящие из него мысли) летят стремительно, опережая ветер.

71. Ожерелье Вайджаянти, (принадлежащее) Носителю палицы, – оно составлено из пяти видов (драгоценных камней), – представляет собой собрание причин (пяти) первоэлементов, и оно же, воистину, ожерелье из (пяти) первоэлементов, о дваждырожденный.

72. В образе всех своих стрел Джанардана держит все органы чувств, которые связаны как с сознанием, так и с действием.

73. Сверхнезапятнанный драгоценный меч, который носит Ачьюта, состоит из веденья, но это Знание прикрыто щитом неведенья.
74. Таким образом дух-пумс, предматерия, сознание и самосознание, первоэлементы, разум, все органы чувств, а также веденье и неведенье, – все это, о Майтрея, покоится на Хришикеше.
75. Хари принял на благо дышащих (существ) обличье майи (и), будучи лишен образа, (предстал) в исконном образе (своего) оружия и украшений.
76. Так лотосоокий высший Правитель носит (на себе) предматерию со (всеми ее) изменениями, дух-пумс и целый мир.
77. То, что есть веденье, и то, что есть неведенье, то, что есть существующее и то, что есть несуществующее, вечное – все это (заключено) во Властителе всех существ Губителе Мадху.
78. Беспредельный, вечный Бхагаван Хари (имеет) исконный образ Калы с его (подразделениями) на кала, каштха, нимеша и прочее, на дни, сезоны, полугодия и годы.
79. О лучший из отшельников, он, вездесущий, есть семь миров: земной мир, воздушный мир, небесный мир, (мир) патриархов, (мир) истины.
80. Сам Хари пребывает как воплощенный Атман миров, перворожденный изо всех перво(рожденных), опора всех ведений.
81. Вездесущий пребывает во многих своих образах – как боги, люди, скоты и прочие. Правитель всего Ананта, сам не имея воплощенного (образа), пребывает в воплощенном образе (всех) существ.
82. Он известен в Веданте как (стихи) Ригведы, Яджурведы, Самаведы и Атхарваведы, как традиционная история и священная наука.
83. Все Веданги (сборники законов), изложенные Ману и другими (авторами), все Пураны, Шастры и любые ритуальные сборники,
84. все поэты и славо(словия) и все песнопения – это тело великого Атмана Вишну, воплотившегося в звуке.
85. Те вещи (и субстанции), которые имеют и не имеют формы, где бы они ни находились, там и тут, все они – его тело.
86. "Я есть Хари. Весь этот (мир) есть Джанардана. Ни от кого иного не возникает причина и следствие." Тот, кто думает так, не возродится вновь, его не коснутся страдания новых рождений.
87. Так, о дваждырожденный, тебе должным образом поведена первая книга Пураны. Слушанье Пураны избавляет от грехов.
88. Человек, слушающий эту (Пурану) обретает весь тот плод, который (достигается) путем омовения в (озере) Пушкара в (месяце) карттика в течении двенадцати лет.
89. Боги и прочие одаряют мужа, слушающего о происхождении богов, риши, гандхарвов, якшей и прочих, о отшельник.

Такова в первой книги достопочтимой Вишну-Пураны двадцать вторая глава.

КОНЕЦ ПЕРВОЙ КНИГИ

## КОММЕНТАРИИ

### ГЛАВА 1

Типичный зачин для санскритских рукописей вишнуитско-го толка-обращение к Богу наук и искусств Ганеше.

1. Такого рода прославление высшего Божества с перечислением его основных имен и эпитетов обычно обрамляет вступительную и заключительную части крупных разделов (книг, отдельных глав) Пураны. Значительная часть имен и определений Вишну характеризует его как теистическую персонификацию Атмана через отдельные компоненты его развития в качестве внешнего мира.

2.... Вишну, он... Брахман, Правитель дух-пуме.-Подобное перечисление имен Вишну, как обозначения высшего духовного начала в различных религиозно-философских школах (соответственно: в в веданте, в йоге, в санкхье), указывает, согласно К, что Вишну в тексте ВП совмещает в себе признаки, присущие различным религиозно-философским течениям.... Освобождение-Т: *mukti*, идеал высшего религиозного освобождения в индуизме. В тексте ВП Освобождение однозначно трактуется как полное отождествление индивидуального начала, или *дживатмана*, с высшим божеством Вишну (=Атманом). В тексте памятника отсутствует единое терминологическое обозначение Освобождения. Это понятие может передаваться при помощи слов *mukti*, *vimukti*, *mokṣa*, а также при помощи развернутых описательных периодов.

3.... я поведаю Пурану...-По традиции считается, что Вишну первым поведал ВП и, передаваясь из уст в уста от одного гуру к другому, она дошла до непосредственного рассказчика ВП-мудреца Парашары. Духовным наставником Парашары считается Капила или Сарасвата. Последний входит в число учителей Пуран. Парашара рассматривается как последователь Капилы и основоположник школы санкхья.

8. Здесь и далее (ВП 1.1:8-14) дается своеобразное оглавление, или раскрытие пяти лакшан-основных тематических разделов Пуран.

17. Здесь и далее (ВП 1.1:17-33) в кратком виде приводится предание о жертвоприношении Парашары. История рождения Парашары подробно изложена в Мбх (Адипарва, 5.176). Царь Кальмашапада встречается на узкой лесной тропе с отшельником Шакти, сыном Васиштхи и просит его посторониться. За отказ освободить путь, царь ударяет отшельника жезлом. Шакти проклинает царя и силой своего проклятия превращает его в злого духа, людоеда-ракшаса. Царь, приняв обличье ракшаса, пожирает Шакти и всех других сынов Васиштхи. Жена Шакти Ашьянти, оставшись после смерти мужа беременной, вскоре рождает Парашару. Он получает воспитание у своего деда Васиштхи. Парашара вырастает и узнает о причине гибели своего отца. Тогда он устраивает жертвоприношение с целью истребить всех ракшасов. Но Парашара не заканчивает этого жертвоприношения, – его отговаривают Васиштха и другие великие мудрецы-Атри, Пуластья, Пулаха и Крату. Согласно Мбх Парашара прекращает жертвоприношение, разбрасывает оставшийся жертвенный огонь на северном склоне горы Хималая. В определенные фазы Луны этот огонь, по преданию, возгорается и сжигает ракшасов, леса и горы. Вильсон высказывает предположение, что эта легенда, возможно, указывает на некоторые из гималайских вулканов. Вильсон, 1840, Т.1, с.8, прим. 1. Эта же легенда приводится в ЛП, с присущей этой Пуране ши-

ваитской ориентацией. Так, например, Парашара, приступая к жертвоприношению, провозглашает хвалу великому Богу Шиве. БхП также содержит упоминание об этой легенде (БхП 111.8).

18.... приступил к жертвоприношению...-великое жертвоприношение *Some satran'1* длится от 13 до 100 дней и совершается многочисленными жрецами-брахманами. Этот термин может также означать любое жертвоприношение, эквивалентное данному по результатам.... блуждающих в ночи (духов).-Согласно поверьям *ракша-сы* блуждали по ночам и пожигали трупы умерших.

23.... (достижение) неба и избавления. – Т: *svargaravarga*-устойчивое словосочетание, обозначающее достижение индивидуумом за свои заслуги пребывания в надземных мирах и временное согласно сумме заслуг) избавление от тягот мирского существования, может означать также умиротворенное, мечтательное состояние. Гонда 1966, с.73-89.

25.... от великого духом...-Т: *mahatmana*, (от наделенного великим Атманом), так называют риши, аскетов, мудрецов, подвижников, вероятно, потому, что они близки к постижению сущности высшего Атмана; самореализация, самопознание Атмана наиболее полно происходит через них.

27. Великий отец почтил его подношением... – В знак почтения гостю подносили воду для омовения, воду для питья, подстилку из травы для сидения и пр. (компоненты церемоний аргхья, которая в свою очередь является одним из компонентов пуджи-обрядов почитания Божества). Великий отец-здесь может иметь значение дед по отцу и обозначать *Васиштху*, внуком которому приходится Парашара.

30. Ты... станешь автором свода Пуран.-Для индуистской традиции более обычно приписывать авторство пуран *Вьясе*. Зд. ВП расценивается не как одна из Пуран, а как компендиум пуранических знаний.

35. Данный стих можно толковать двояко: и как обычное славословие Вишну в конце главы, или, как считает Вильсон, как сокращенный ответ, своего рода формулу, Парашары на вопросы Майтреи, заданные в начале главы. Вильсон 1840, Т.1, с.11, прим.2. ГЛАВА II 1. В данной главе излагается раздел первичного творения мира (*sarga*), т.е. сотворение основных элементов и субстанций, из которых и образуется все многообразие предметов, существ и явлений внешнего мира. По сравнению с другими Пуранами отдел первичного творения в ВП излагается достаточно детализированно. Большинство Пуран ограничиваются более или менее скупым перечислением основных компонентов первичного творения, не разъясняя, как правило, их содержательного наполнения и взаимосвязи. Космогоническая система ВП может быть представлена в виде последовательно развертывающихся космогонических конструкций или, иными словами, в виде нескольких моделей построения мира. Весь эмпирический мир рассматривается в тексте ВП как развертка высшей психофизической субстанции, обозначаемой термином Атман. Атман, как высший единый принцип бытия, имеет два исходных состояния-существующий (*sat*) и несуществующий (*asat*). В целом Атман, представляя собой единство противоположностей, характеризуется как существующий и не существующий (*sat-asat*). Соответственно все позитивные определения Атмана относятся к его аспекту *sat*, все негативные-к аспекту *asat*, а все комплексные характеристики строятся по принципу *sat-asat*. Так, например, Атман описывается как наделенный Качествами, как не наделенный Качествами и как наделенный и не наделенный Качествами и пр. В наиболее общем виде схема развертки Атмана, как внешнего мира, в ВП такова: Атман (Вишну), Пуруша (*purusa*), предматерия (*pradhana*), первичная материя (*prahrti*), великий принцип творения (*mahat*), самосознание (*ahan'kara*), первоэлементы (*bhūta*) и органы чувств (*indria*), мировое яйцо (*brah-manda*). Эта схема, с отдельными вариантами, присуща всей космогонии индуизма (ср. например, АгП 17: 4-5, 59: 9, БхП II: 9-42, VII 1.4: 6-7, 14, ЛП 1.3: 13-25, МаркП 45: 23-75, МП 1.14:27, ШП Рудрасамхита 7: 57, 16:1-2). Посова 1988. Зд. и далее, ВП 1.11: 1-6,

перечисляются основные имена, эпитеты и определения Вишну, персонифицированного как любой из компонентов развертки Атмана, а также как любой из Богов индуистского пантеона. Вишнуитская традиция насчитывает до ста и более имен Вишну. Их перечисление подчеркивает сакральный характер текста и, как считает традиция, приносит адепту религиозную заслугу.... всепобеждающему Вишну...-Т: uisnave sarvajijnave, изменение согласных в именах высших Божеств подчеркивало (еще с ведийских времен) сакральный характер стиха. Ср. ВП: 1.11:7.

3.... исконный образ...-Т: svarapa, букв. собственный образ, в свете концепции перерождений, высший Атман, а равно и каждое индивидуальное начало (дживатман) имеет множество образов, видоизменяющихся от рождения к рождению, от манвантары к манвантаре, от кальпы к кальпе. Но один, первичный образ является истинным, исходным, он содержит сущность данного индивидуума, все остальные представлены как вариативные воплощения этой сущности.... кто по своей сущности является и грубым и тончайшим...-здесь вводятся два взаимосвязанных понятия индийской философской традиции: 1) грубый, громадный (stfulia), обычно используется для обозначения предметов, данных человеку в чувственных ощущениях, или просто предметов больших по размеру; 2) тончайший, мельчайший (Sllhfma), – используется как для обозначения явлений не данных в чувственных ощущениях (в основном, это различные виды энергии: энергия магнитного поля, энергия атома, духовная энергия), так и для обозначения предметов, маленьких по размеру.... Вишну, который является причиной Освобождения! – Вишну как высший Атман рассматривается как первопричина всего, а в контексте религиозной прагматики-как высшая причина достижения идеала религиозного Освобождения.

6.... чей исконный образ-Знание...-Согласно учению о пути Знания (джняна-йога), ведущем к достижению идеала религиозного Освобождения, Вишну соотножается со знанием единого, всепроникающего Атмана, персонифицированного в образе высшего Бога. Такое знание не есть результат логического признания недуалистичности индивидуального я и высшего Атмана, но это невербальное знание, знание-откровение. Таким образом и Освобождение толкуется в тексте ВП не как некое вновь приобретенное качество или результат какого-либо действия, но это есть осознание человеком своей внутренней сущности. Такое знание не есть путь к Освобождению, оно само по себе является Освобождением. По ВП такое знание совершенное, чистое, свободное от страданий и устраняющее привязанности ко всему, что приносит горе. Знание единственное и вечное-есть высший Васудева, кроме которого нет ничего (ВП II.XII: 44). Такое толкование Освобождения в ВП ближе других стоит к толкованию Освобождения в Упанишадах, где оно является одним из основных. См. например, ТайттрУ 1.2, КатхаУ 1.3: 7-8, ПрашнаУ4.10: Н. Упанишады 1967, с.83-84, 105, 123-124, 195; Посова 1986.... чей исконный образ пребывает в видимых образах, вызванных Заблуждением. – Согласно учению майявады видимый мир, данный в чувственных ощущениях, является результатом мировой иллюзии-майи, скрывающей под своим покровом истинную сущность всего-Атман. Все многообразие форм внешнего мира лишь иллюзорно и вызвано Заблуждением (моha), избавившись от которого адепт постигает истинную сущность предметов и явлений (т.е. единый Атман).

8. Великий отец, лотосорожденный Бхагаван (Брахма)-Брахма как творческое, созидательное начало Вишну, Бог-творец, считается отцом всех существ и предметов, всех трех миров. Эпитет лотосорожденный указывает на то, что Брахма был рожден в лотосе, растущем из пупка Вишну. В индуистской иконографии Вишну, во время очередного разрушения мира-праляи, изображается возлежащим посреди вод мирового океана на мифическом змее Шеше. Из пупа Вишну растет лотос, в котором стоит Бог Брахма.

10.... лишнего отличительных признаков формы, цвета и прочего... Т: rupavarnadinirdesavi sesanavarjitah, возможен также перевод:... лишнего отличительных признаков формы (цвета), сословия и прочего, т.к. три имеет двойное значение форма и цвет, и varna имеет двойное значе-

ние цвет, сословие. П... единственного...-Т: atiksvaiam, в этом определении просматривается намек на особое состояние Атмана haivalya. m, при котором затухают все модификации сознания, т.е. Атман мыслится вне своей развертки, в нулевой точке отсчета.

12. Он-езде и здесь (в этом мире) живет во всем, – оттого знающие называют его Васудевой.- Этимология имени Васу-дева производится от корня жить, т.е. живущий (во всем) Бог тогда как с точки зрения грамматики Vasadcuа означает сын Васудевы (vasudeua)\*.

14. Он... явленная и неявленная (первичная материя), он пребывает в образе Пуруши и в образе Калы.-Вишну (Атман), будучи всем миром, может определяться через любой компонент своей развертки, через любое существо и явление. В данном стихе называются три производимых компонента мира: высшее духовное начало (ригч^а), высшее материальное начало, или субстрат, наделенный потенциальной способностью к развитию {grahrti) и время (hala). Понятия Пуруши и Кала имеют глубокие корни в индийской традиции. В Ведах Пуруша и Кала ассоциируются главным образом с творцом-демиургом. Пуруша в РВ-это космический гигант, заключающий в себе вселенную (Ригведа, 1972, X, 90, с. 259-261, 403-405). Сходными характеристиками обладает и Кала, который отождествляется со всей вселенной. Однако позднее происходит существенное размежевание этих понятий. Под Пурушей начинают понимать высшее духовное начало, часто идентичное с Атманом, которое в единении с первичной материей порождает мир. Понятие Пуруша, как одно из базовых входит во все даршаны и во многие течения индуизма. Например в бхагаватизме допустимо говорить о нескольких Пурушах. Пуруша, персонифицирующий высшее духовное начало (БхГ XV.19), преходящий Пуруша, который присутствует во всех существах и непреходящий, который находится на вершине (БхГ XV. 16), а также высший Пуруша (Пурушоттама), отождествляемый со Шри Бхагаваном (БхГ XV. 7). В ВП Пуруша предстает как высшее духовное начало, производное от Атмана (главным образом в разделе первичного творения), а также часто отождествляется с одной стороны с Вишну (обычно как высший Пуруша, ВП 1.11: 5, VI.8:58 и др.) или, с другой стороны, с высшим духом-пумсом (ВП III.XVII:14), или с Брахманом (ВП 1.1:2)). Кала же, напротив, низводится на положение второстепенного понятия, персонифицированного в образе Божества смертоносной силы времени. ВП так определяет Калу: Им (Калой-Т. П.) измеряется период бодрствования (Брахмы), а также других одушевленных и неодушевленных предметов (ВП II.LVLIS). Иногда Кала отождествляется с Вишну, (ВП 1.11:26). Таким образом ВП включает и Пурушу, и Калу в общую систему космогонии, отводя каждому из них свою функцию.

16... высшим состоянием Вишну, – Т: visnoh ragсчштра-daril, – может, в зависимости от контекста означать: 1) высшее состояние Вишну как Атмана, взятого вне развертки; 2) в системе индуистской космографии – высший из надземных миров, обитель Вишну; 3) высшее психическое состояние адепта, близкое по значению к достижению им идеала религиозного Освобождения.

17. Эти образы-предматерия, Пуруша, явленная (первичная материя) служат причинами существования творения и конца мира...-Развертка Атмана в тексте ВП представлена в свете концепции всеобщей детерминации: каждый компонент развертки Атмана является следствием предыдущего и причиной последующего. Подробнее см. ниже.

18. Вишну... шалит как резвый мальчик. Слушай же об его игре. – Развертка Атмана в его теистической интерпретации представлена как движение тела Вишну. В индуизме творение мира часто называется игрой (Ida) высшего Божества, особенно это свойственно кришнаизму и шиваизму.

20. Она... лишена (свойств) звука и осязания, не обладает (свойствами) формы и прочего.- Предматерия лишена отличительных качеств, присущих первоэлементам. См. комм. ВП 1.11:36.

21.... лоно мира...-синоним предматерии как материи мира, материальной причины мира, побуждаемой к развитию активной волей высшего духовного начала-Пуруши, который пребывает во всем, но сам не подвержен развитию.

23.... единая (триада) – предматерия, Брахма и дух-пуме – Здесь называются три первых и главных компонента развертки Атмана и четвертый (не назван) – сам Атман. Четверичная структура всего мироздания и его отдельных частей в индийской традиции была отмечена известным советским ученым С. Д. Серебряным в одном из его докладов. При этом наблюдается соотношение 3:1: так, например, триада Богов – Брахма, Вишну и Шива и четвертое высшее состояние Бога (Атман), три Веды-Ригведа, Самаведа и Яджурведа, и четвертая Веда Ат-харваведа; три касты-брахманы, кшатрии и вайшьи и четвертая-шудры; четыре ашрамы: брахмачарин, грихастха, ванас-претха, саньяси, четыре основных ценностных ориентира: дхарма, богатство, наслаждение и Освобождение; четыре состояния: бодрствование, легкий сон со сновидениями, глубокий сон без сновидений и состояние за пределами сна и пр. Данный список можно было бы расширить. Эта же четырехчленная структура прослеживается и на уровне космогонии. Так, мы имеем триаду Богов-Брахма (Бог-творец), Вишну (Бог-хранитель мирового порядка в созданном мире) и Шива (Бог-разрушитель) и четвертый —стоящий над ними высший Бог (Вишну в вишнуизме или Шива в шиваизме), персонифицирующий высший Атман.

27.... равновесие Качеств...-Состояние мира, когда все три Качества взаимно уравновешены, тем самым нейтрализуют друг друга и образуют состояние временного застоя и покоя мира. Нарушение равновесия Качеств является побудительным фактором, приводящим мир в движение.

29.... вечный и невечный мир.-Т: *vuauvuauau*, К *даэтра-ṛinamūparinamī* паи (изменяющийся и неизменный мир), причем первый компонент композиты выступает как определение предматерии, а второй —как определение Пуруши.

31. Он... и приводящий в движение, и приводимый в движение. – Пример одной из комплексных характеристик Атмана, где он выступает одновременно и как субъект, и как объект творения, (сохранения и разрушения) как всего мира, так и любого из его компонентов: он и творец и творимое, он и разрушитель и разрушаемое, он и субъект познания и познаваемое, и пр.... в предматерии, находящейся как в состоянии покоя, так и в состоянии развития.-Состояние покоя-это состояние равновесия Качеств, приводящее к инертности предматерии, а состояние развития-это нарушение равновесия Качеств (как результат побудительного воздействия Пуруши), приводящее в движение предматерию и ведущее, в конечном счете, к образованию внешнего мира.

32. Его исконный образ состоит из компонентов развертки первичной материи и тончайшей субстанции...-Согласно школе санхья насчитывается семь компонентов (*vikāra*): сознание (*bllddhi*), самосознание (*ahan'kara*), пять танматр (*tan-mo. tra*), маркирующих качеств первоэлементов: звук, осязание, форма, вкус, запах. От них происходит еще 16 компонентов: пять первоэлементов (пространство, воздух, огонь, вода, земля.) 10 органов чувств (*indriya*) и разум (*manas*). Возможны также и другие варианты развертки первичной материи, более близкие к той системе, которая изложена в ВП. Ср. ВП 1.11: 45-46.

33.... из этого равновесия Качеств, над которым стоит Познавший поле... в период творения происходит манифестация Качеств...-Т.е. из предматерии, которая в неявленном состоянии характеризуется равновесием Качеств, при побуждении высшего духовного начала это равновесие нарушается, вследствие чего и возникает великий принцип творения и другие компоненты развития Атмана. Познавший поле (*hsetrajna*) – здесь обозначает высшее духовное начало, в данном контексте тождественное понятию Пу-руши. Подробное описание высшего духовного начала (*hfetraj-na*) и материального начала (*hsetra*) приводится в БхГ (XIII). Ср. комм. ВП 1.VII: 2.

85. Великий принцип творения окутан сущностью предма-терии, как зерно (оболочкой)...-Здесь и далее (ВП 1.11: 35-53) приводится образное изображение развертки Атмана, как кругов, расходящихся, по воде: самый большой круг-это изначальный Атман, окутывающий все и вся. Каждый последующий компонент может быть изображен в виде круга, окутывающего последующий. В центре этих кругов находится мировое яйцо, или яйцо Брахмы. Однако эта схема действительна лишь для наглядности описания самого процесса творения мира. Сам мир (мировое яйцо) будучи сотворенным, включает в себе сразу все компоненты развертки Атмана; сами по себе, отдельно от мирового яйца они не мыслятся... самосознание, имеющее три аспекта: блаженный, страстный и... наделенный свойствами Косности.-Первый аспект, наделенный свойствами Благости, порождает органы чувств. Третий аспект самосознания, наделенный свойством Косности, порождает первоэлементы. Но и первый и третий аспекты самосознания способны к развертке только при содействии второго, побуждающего аспекта самосознания, наделенного свойством Страстности.

36. Первоэлементы (bhllta) или великие первоэлементы (ta-habiluta) пять первоэлементов индуистской космогонии: пространство (akasa) – (может обозначать также всепроникающую субстанцию), воздух (vayu), огонь (agni), вода (ap), земля (prthivl). Санскритские термины (кроме akasa), используемые для обозначения первоэлементов, могут варьироваться. Основные идеи о первоэлементах заложены уже в Упанишадах (См. напр., КауУ 4:5-18; МуУ 1:3; ЧхУ 2.2:1; ШвУ 1:3). Позже эти идеи в модифицированном виде вошли в БхГ (VII.38; XIII. 5), во все Пураны и во все даршаны. Первоэлементы рассматриваются в космогонии индуизма как компоненты развертки единого высшего первоисточника бытия Атмана. Первоэлементы объединяются в единый комплекс с самосознанием, с органами чувств, с разумом (манасом) с богами-покровителями органов чувств. Порядок следования первоэлементов достаточно постоянен: пространство порождает воздух, воздух-огонь, огонь-воду, вода-землю. Каждый первоэлемент наделен определенным маркирующим качеством: пространство характеризуется звуком (sabda), воздух-осязанием (sparsa.), огонь-формой и цветом (гира), вода-вкусом (rasa.), земля, запахом (gandha). Первоэлементы считаются оболочками мирового яйца и окутывают его, как слои скорлупы ядра кокосового ореха. Объединившись, первоэлементы образуют органический и неорганический мир. Процесс возникновения первоэлементов от принципа самосознания и одного первоэлемента от другого понимается не как рождение или эманация, но как всевозрастающая дифференциация в пределах единого всеобъемлющего целого. Каждый первоэлемент возникает от другого посредством взаимодействия соответствующей танматры с источником первоэлементов (bhlltadi). Каждый первоэлемент возникает из своей танматры и содержит в себе танматру последующего первоэлемента. Так, из танматры звука, происходящей непосредственно от источника первоэлементов, возникает пространство. Оно содержит танматру осязания, из которой появляется воздух. Воздух содержит танматру цвета, из которой возникает огонь. Огонь содержит танматру вкуса, из которой рождается вода. Вода содержит танматру запаха, из которой возникает земля. Согласно ВП каждый первоэлемент наделен одним отличительным качеством. Это качество совпадает с танматрой, из которой возникает каждый данный первоэлемент (ВП 1.11: 37-44). Но в таких Пуранах как БхП, ЛП, МаркП, МП и др. каждый первоэлемент добавляет к своему основному качеству качества предшествующих. Таким образом пространство наделено качеством звука, воздух-осязанием и звуком, огонь-цветом, осязанием и звуком, вода-вкусом, цветом, осязанием и звуком, земля-запахом, вкусом, цветом, осязанием и звуком (БхП II: 25-29, ЛП 1: 22-25, МаркП 45: 53-55, МП 1:21-27). ЛП приводит специфические данные относительно соотношения между различными первоэлементами-каждый из них больше другого в десять раз: вода, окутывающая мировое яйцо (сотож-дественное земле) превышает его в десять раз; огонь, окутывающий воду, превышает ее в десять раз и т.д. (ЛП 1:

30-33). В целом основные характеристики первоэлементов в космологии индуизма, как она излагается в Пуранах, несмотря на отдельные различия в деталях, отличаются достаточным единообразием. Дасгупта 1922, Т.І. С.17; Островская 1989, с.66-68; Посова 1984.

37.... побужденный к творению...-Т: uikiivarnah. К: ksub-hyam (побужденный к движению, потрясаемый).

40.... свет...-Т: jyoti, – Зд. синоним огня.

43.... совокупность (первоэлементов)...-Зд. синоним мирового яйца.

45.... от благостного аспекта-(самосознания) – десять Божеств 46. и одиннадцатый-разум...- Согласно БхП, Ваю, Сурья, Варуна, Ашвины властвуют соответственно над слухом, осязанием, зрением, вкусом и обонянием. Вахни, Индра, Упендра, Митра и Ка (Праджапати) – соответственно над движениями рук и ног, выделительными и детородными органами, а над разумом (манас) – Сома (БхП 11.5:30).

52.... яйцо (Брахмы) – Одна из моделей творения мира (иногда синоним Золотого зародыша). (Хираньягарбха, ср. ВП V.VIII: 49, VI.VIII: 62). В тексте ВП эта модель творения занимает подчиненное положение и включена в раздел первичного творения. Но в РВ Золотой зародыш является одним из основных творцов-демиургов (Ригведа 1972, X: 15, с.256, 300-391). В Упанишадах мировое яйцо пространно описывается (в различных вариантах) как производное от высшего первоисточника бытия (см., например, БрУ с.65, ЧхУ, с. 64-65, Упанишады 1967, стр. 6, 18, 34, 49, 51-52, 76, 79). Подробные представления о строении мироздания по образцу зародыша-яйца имеют многочисленные параллели в космогонии других народов (Топоров 1967, с.84-89). Яйцо Брахмы заключает в себе весь мир и состоит из нескольких зон, или миров (loka). Все миры объединяются в три большие группы (tnloka): верхние миры (включая землю), подземные миры и ады.

1. Верхние миры состоят из высших или райских миров, где обитают Боги, небесных миров и земного мира. Верхние миры подразделяются на: 1) Брахма-лока (мир, где обитает Брахма); 2) тапо-лока (мир, где обитает Бог Вирадх); 3) джана-лока (обитель сыновей Брахмы); 4) Махар-лока (обитель патриархов); 5) Мир, где обитают такие Божества, как Вишну, Шива, Индра и Кришна, простирающийся от солнца до Полярной звезды; 6) бухвар-лока (атмосферический регион, охватывающий солнце и луну); 7) бхур-лока (собственно Земля, по традиции включается в миры, но, как правило, рассматривается как самостоятельное образование).

II. Подземные миры (patala) – место обитания хтонических существ. Они подразделяются на семь зон (миров): 1) патала (царство мифических змеев-нагов); 2) атала (царство злых духов-якшей); 3) расатала (царство различных демонов: асу-ров, дайтьев и данавов. В этом царстве полыхает неугасимый огонь, который сжигает мир во время его периодической гибели); 4) гарбхастала (царство злых духов, людоедов ракшасов); 5) витала (царство хтонических существ, подвластных Шиве); 6) сутала (царство, управляемое демоном Бали); 7) махатала (царство духов-претов и кабандхов);

III. Ады (narka) подразделяются на:

- 1) пут (обиталище для бездетных);
- 2) авичи (место обитания для ожидающих реинкарнации);
- 3) самхата (ад для грешников);
- 4) тамисра (место, где начинается адская тьма);
- 5) риджиша (место людских мучений);

б) кудмала (худший из адов, предназначенный для тех, кто будет реинкарнироваться);

7) какола (бездонная пропасть, ад неопикуемых внутренних мучений для тех, у кого нет надежды на реинкарнацию). Центр миров-гора Меру. Она возвышается над верхними райскими мирами.

Под ними расположены семь концентрических островов-континентов. Центральными из них является круглая и плоская земля Джамбудвипа. Второй континент по названию Плакша (или Гомедака) омывает море патоки (или сока сахарного тростника Икшу). Третий континент Шалмала опоясан винным морем Сура. Четвертый континент, названный Куша окружает море очищенного масла Сарпис. Пятый континент, носящий имя Краунчха-море простокваши Дадхи. Шестой континент Шветадвипа омывает молочное море Кшира (или Дудха). Седьмой континент Пушкара окружен огромным круглым морем чистой воды Джала. Это море граничит с землей высочайших гор Локалака, которая отделяет видимый мир от мира тьмы. За горами Локалака простирается зона вечной ночи, а далее-внешняя поверхность (скорлупа) мирового яйца. Такова общая для пуранических памятников (а также и для эпоса и для Упанишад) схема строения мирового яйца. Однако количество и названия различных миров в Пуранах могут варьироваться. См., например, ВП II.IV—VII; БхП V.XX, XXIV—XXVI. Подробно см. Кирфель 1920, с. 1-77.

55. Зд. дается изображение мирового' яйца, как внутриутробного зародыша – Золотого зародыша.

57.... яйцо окутано водой, огнем, воздухом...-Зд. и далее (ВП 1.11: 58) приводится развертка Атмана в обратном порядке. Мировое яйцо помимо своего основного значения здесь употребляется также и в значении первоэлемента земля.

58.... эти семь оболочек... окутывают яйцо...-Т.е. пять первоэлементов, великий принцип творения и первичная материя. Зд. наглядно проявляется характерная для древнеиндийских философов особенность мышления по принципу атрибутивной ассоциации, когда целое определяется через его часть и наоборот. В данном случае не называются все компоненты развертки Атмана, и далее из перечисленных выше (ВП 1,11: 57-58) опускаются десять (отличительных) качеств первоэлементов.

65.... этот мир,... называется Пурушей.-Зд. Пуруша выступает как синоним Атмана.

### ГЛАВА III

4. Мерой, присущей ему жизни, считается... сотня лет... – Период развертки Атмана, которая необходимо происходит во времени, представлен как жизнь Бога-творца внешнего мира Брахмы. Жизнь Брахмы имеет определенную протяженность в мифологических временных параметрах. Оно делится на две половины: первые пятьдесят лет Брахмы (рага) и вторые пятьдесят лет жизни Брахмы (парадха), затем идет год Брахмы и сутки Брахмы (8640 млн. человеческих лет). Сутки Брахмы подразделяются на день Брахмы (или кальпу) и ночь Брахмы, равную по протяженности дню Брахмы. По окончании каждого дня Брахмы происходит очередное разрушение мира (пра-лауа), распадение его на составные элементы (при сохранении последних). Наступает ночь Брахмы, мир превращается в единый океан и высший Бог отдыхает на змее Шеше, плавающим посреди мирового океана. Затем вновь наступает период очередного творения мира (день Брахмы). По окончании своей жизни Брахма умирает, что сопровождается великим разрушением мира (махаралауа) и мир (Атман) сжимается до нулевой точки. Затем рождается но-

вый Брахма, т.е. наступает новый период развертки Атмана как мира. Период жизни Брахмы в индуистских памятниках может варьироваться. Мани 1979. Еще одним космогоническим временем является время Богов. Сутки Богов равняются одному периоду обращения земли вокруг солнца, или земному году. Год Богов состоит соответственно из 360 суток Богов. Человеческие, или земные сутки являются своего рода точкой отсчета в системе всей индуистской космогонии, как в отношении бесконечно малых, так и в отношении бесконечно больших отрезков времени. С точки зрения возрастающей последовательности космогонического времени может быть представлено как непрерывность циклов, из которых наименьший-суточное обращение земли, а наибольший-суточное обращение мира Брахмы. Внутри этих циклов имеются и автономные циклы, к ним, в частности, относится жизнь человека, жизнь Брахмы, чередование юг в пределах дня Брахмы и пр. Амброис 1982; Ковард 1982.

7. Пятнадцать нимеша-это каштха...-Внутри суток различаются следующие отрезки времени (до известной степени сопоставимые с нашими часами, минутами, секундами): I mu. hurta==4.8 мин., I kala=1,6 мин., I kaftha=3,6 сек., I nimesa=0,1233333 сек. Причем эти отрезки времени дублируются на всех уровнях, известна мухурта Богов, мухурта Брахмы, нимеша Богов, ни-меша Брахмы и пр. В тексте ВП 15 нимеша составляют 1 каштха, 30 каштха – 1 кала, 30 кала-1 мухурту. Сопоставление системы единиц времени внутри суток, изложенной в тексте ВП, с соответствующими местами из таких Пуран как БрахмавайвП (IV: 96:48), БхП (111.11: 1-15), Вам П (8: 20, 30: 15), ЛП (11.10:39), МаркП (46: 23-24, 5-51) с параллельным привлечением таких известных источников индуистской традиции как Мбх, Мокша дхарма (8490-8500), Упани-шады (Маханар VI.15-16) позволяет предположить, что ВП содержит в усеченном виде элементы древней системы исчисления времени, нашедшей свое отражение во многих памятниках. Каждый памятник содержит отдельные, (иногда значительно расширенные по сравнению с. ВП) варианты этой системы. Вместе с тем ни в одном из них данная система не представлена полностью. Для сравнения укажем, что самая мелкая единица времени в Вавилоне равнялась четырем минутам, а минутная стрелка в Европе появилась в VI в.н.э. (Клочков 1983, с.12).

8.... столько же (тридцать) таких дней и ночей образуют месяц, имеющий две половины.- Свойственный суткам принцип дихтомии прослеживается на всех уровнях системы исчисления времени в Пуранах. Как сутки составлены из дня и ночи, так и месяц составлен из двух половин (paksa) светлой и темной, каждая по 15 дней. Год также составлен из двух половин, каждая по шесть месяцев (ауапа) в зависимости от движения солнца к северу и к югу по эклиптике. Жизнь Брахмы также делится на две половины (ВП 1.111: 4).

12.... за непрерывной югой идет (период), называемый сан-дхьямшака, он равен (периоду) сандхья.-Началу непрерывной юги (т.е. чатурьюги) предшествует период своеобразного покоя, предрасветных сумерек мира (sandhya), а после конца очередной чатурьюги следует также период покоя, вечерних сумерек мира (sandilyansa или sandhyamsako) букв. часть (периода) сандхья, аналогично чередованию дня и ночи Брахмы. Богов) Протяженность чатурьюги (в гоі Крита юга-4000 лет Богов – Трета юга-3000 лет Богов-сандхья-400 сандхья-300 сандхьямша-400 сандхьямша-300 4800 3600 Двапара юга-4000 лет Богов\_\_Кали юга 1000 лет Богов сандхья-400 сандхья-100 сандхьямша-400 сандхьямша-100 2400 1200 Всего чатурьюга (или великая юга махаюга) равна 12000 лет Богов. Учитывая, что земной год равен дню Богов, получаем соответственно  $12000 \times 360^4 4320000$  земных лет (таким образом Крита юга ==1728000 лет. Трета юга ==1296000 лет, Двапара юга – 864000 лет. Кали юга – 432000 лет. Вильсон 1840, Т.І, С. 49-50, прим. ВП VI.1-111).

17,... манвантара,... превышает... семьдесят одну чатурьюгу. – Во время Брахмы царствуют по очереди четырнадцать великих прародителей человечества и всего живого-четырнадцать сыновей Брахмы-Ману. Они появляются один за другим и правят в течение определенного периода,

получившего название манвантара. Манвантара состоит из 71 чатурьюги, каждая из которых представляет собой совокупность четырех юг (Крита, Трета, Двапара и Кали) и равняется 4320000 земным годам. В конце чатурьюги происходит разрушение мира, после чего состоится новый акт творения. В конце своей манвантары очередной Ману завершает свой жизненный цикл, а вместе с ним Боги и все живые существа, родившиеся одновременно с этим Ману. К точно высчитанному в мифологических временных параметрах периоду манвантары, очевидно, добавлялся (возможно, благодаря астрономическим наблюдениям) некий добавочный период. ВП 111.1-11.

21.... считаются брахмическим днем... – Т.е. днем Брахмы.... гибель мира... – Т: pratisarilcara (возвращение назад, поглощение самсары), т.е. свертывание Атмана, возвращение его в состояние первичной материи, зд. синоним пралайи.

23.... наслаждаясь... – Т: bhogī (вкуситель наслаждений), зд. синоним высшего духовного начала Пуруши; он-субъект, который наслаждается миром, вкушает его, побуждает его; внешний мир-это вкушаемое, объект наслаждения, объект побуждения.

24.... на ком сосредоточили свои мысли... йогини... – Йогическое сосредоточение понимается здесь как способ творения внешнего мира, существ, предметов и нравственных категорий. В практике йоги различают три основных стадии йогического сосредоточения или медитации: дхарана {dharaṇa}, дхьяна (dhyāna) и самадхи (samādhi). 1) Дхарана-концентрация разума. Эта стадия считается лежащей в основе медитативного процесса; без состояния дхарана невозможно достижение более высоких ступеней йоги. 2) Дхьяна-медитация, интеллектуальное сосредоточение на избранном единственном предмете или интеллектуальном символе. Это последний из возможных ментальных процессов на пороге самадхи. 3) Самадхи-процесс интенсивной ментальной концентрации; выходит за пределы мыслительных операций разума; освобождение ото всех привязанностей к миру и всех ощущений своего я. Результатом самадхи является союз индивидуального начала (дживатмана) и высшего Атмана. Все стадии сопровождаются определенной медитативной техникой, требуют знания техники контроля над дыханием, овладения техникой поз, знаний мантр. Авалон 1913, вступл. с. 131-135. В тексте ВП термины, используемые для обозначений состояний йогического сосредоточения, т.е. дхарана, дхьяна и самадхи, а также их развернутые дескриптивные эквиваленты (такие, например, как: Сосредоточил свой разум на одном Вишну и пр.) не используются в своем строгом терминологическом значении, часто подменяют друг друга и практически просто служат для обозначения состояния медитации в широком смысле. В переводе мы будем называть их при помощи слов сосредоточение или йогическое сосредоточение.

26.... великая кальпа, известная как Падма.-Согласно индуистской традиции число кальп бесконечно, однако некоторые шиваистские памятники, в частности ЛП Ш: 45-49 называет до тридцати кальп. Великая кальпа (mahākalpa) может означать:

- 1) день Брахмы (как в ВП);
- 2) жизнь Брахмы.

В Пуранах из всех кальп обычно выделяют:

1) последнюю кальпу первой параддхи-Падма (лотос); название кальпы указывает, что в эту кальпу Брахма был рожден из лотоса. Эта кальпа считается великой (или брахмической) именно потому, что в ней был рожден Брахма, и 2) первую кальпу второй параддхи-Вараха (вепрь), т.к. в этой кальпе Вишну-Нараяна родился на земле в образе вепря.

## ГЛАВА IV

6. Воды именуется нара, потому, что воды-потомки Нары; (Брахма)... зовется Нараяной, потому что (в водах)... произошло его (первое) побуждение (к творению).-Зд. приводится так называемая народная этимология имен Нары и Нараяны. К. объясняет Нара как Высший Пуруша. Возможны и иные толкования этих имен.

8.... он (перевоспещался) в рыбу, черепаху и прочих...-Зд. называются некоторые из аватар Вишну. Количество и порядок аватар (памятники называют до 24-х аватар) Вишну значительно варьируется в различных Пуранах, и даже в пределах одной Пу-раны. БхП 1.301-25; П.7:1-38; Гаил 1969; Катре 1940.

9.... принял образ, состоящий из ведийских жертвоприношений. – т.е. образ Варахи. П.... с любовью-бхакти прославила его...-Использование в тексте термина бхакти, обозначающего преданную экстатическую любовь к высшему Богу указывает на то, что основы учения бхакти, получившего широкое развитие в позднем вишнуизме, возможно, были заложены в ранних вишнуитских Пуранах, и, в первую очередь в ВП. Бхандаркар 1913; Хопкинс 1963, Шастри 1922.

26. Более пространное описание аватары Вишну в образе вепря Варахи содержится в других Пуранах. Так, например, согласно ВаюП вепрь был размером десять йоджан в ширину и тысячу йоджан в высоту, цветом как туча, его рык был подобен грому, его тело-как гора, у него были белые острые и грозные бивни, из его глаз полыхало, подобно молнии, пламя, и он блистал как солнце. Его плечи были круглы и мощны, он вы-ступал как могший лев. Его (бедра) были толсты, а стан его строен, его тело было гладким и прекрасным (ВаюП 48.40; 97.16,74). БхП приводит сравнительно более позднее изображение Варахи и описывает его как происходящего на ноздрей Брахмы; сначала Вараха был размером с большой палец, или с дюйм, а затем возрос до размеров слона (БхП III. 13, 18). БхП содержит легенду о смерти асуры Хираньякши (БхП III. 18, 19), кто в предшествующем рождении был одним из привратников Вишну в его дворце в Вайкунтхе. Он не пустил на празднество мудрецов, они прокляли его, в результате чего он впоследствии был рожден как один из сыновей Дити. Когда земля под грузом гор опустилась в глубины вод, Хираньякша в подземном мире увидел, как Вишну поднимает ее из вод. Асура вызывал Вишну на поединок, в котором и был убит. Эта легенда не встречается в других Пуранах.

29.... подземный мир...-зд. rasatala.

32. Ты... дух жертвоприношения, (твои) ноги-Веды... – Подобное описание Варахи (ВП 1.IV: 32-34) содержится в большинстве Пуран и является детализированным развитием представлений о Варахе, как персонификации ведийского ритуала. Дух жертвоприношения (yajnarims) – зд. синоним жертвенного Пуруши.

34.... исполненная и желаемая (быть исполненной) дхарма... – Т: partesfa dharmo, может иметь значение также обязательная и добровольная дхарма.

35.... тот, кто пересек шагами миры...-Согласно представлениям, восходящим к Ведам, Вишну тремя шагами пересек три группы миров-земные, наземные и подземные.

38.... высшая цель...-Синоним идеала религиозного Освобождения.

49.... он создал... землю и прочее и четыре мира...-Т.о. четыре группы миров: земные миры, наземные миры, подземные миры и ады.

51. Но (Брахма) – лишь причина сотворяемого при совершении творения... – Зд. и ниже (ВП 1.V: 50-52) для обозначения понятия причина используется редко употребляемый термин, имеющий оттенок непосредственной, инструментальной причины.

## ГЛАВА V

1. Основным содержанием данной главы является изложение раздела продолжающегося творения (pratisarga). В отличие от раздела первичного творения {sarga}, этот раздел описывает собственно творение внешнего мира: различных предметов, существ, нравственных категорий. В разделе, описывающем творение, называется девять творений: три первичных, пять вторичных и девятое творение, которое считается одновременно и первичным и вторичным (ВП 1.V: 23). Первое творение-творение великого принципа творения. Второе творение-творение танматр, которое включает в себя и творение первоэлементов. Третье творение-творение органов чувств. Все эти творения детально объясняются в разделе первичного творения. Включение их в раздел продолжающегося творения обусловлено одним из основных принципов, на которых построена вся система мировоззрения индуизма-принципом причинности: каждое явление в индуизме понимается только как результат определенного предшествующего явления и, в свою очередь, как причина другого, последующего. Следовательно, и продолжающееся творение рассматривается не как отдельная, четко разграниченная стадия творения мира, но как вырастающая из предшествовавших ей первичного творения. Далее, с четвертого творения, идет собственно продолжающееся творение. Четвертое творение обозначается термином первичный канал {muhhyasrotas}. Это сотворение неподвижных предметов. Пятое творение-творение животных. Оно называется горизонтальный канал {tiryaḥsrotas}, т.к. канал для прохождения пищи, или пищеварительный тракт, у животных расположен горизонтально. Это творение соотносится с одним из трех основных составляющих Качеств материального мира-Косностью, маркирующей темное, инертное начало. Шестое творение-творение Богов. Оно обозначается термином внешний канал (urdhuasrotas), т.к. Боги обретают свою пищу помимо тела, их насыщает один вид пищи, и само ее поглощение не требуется. Творение Богов соотносится с Качеством Благодати, маркирующим светлое, благое начало. Седьмое творение-творение людей. Оно носит название вертикальный канал (arvaks rotas), т.к. пищевод у человека расположен вертикально. Это творение соотносится с Качеством Страстности (маркирующим творческое, активное начало) и Качеством Косности. Восьмое творение-согласие, польза (anugraha). Это сотворение определенных морально-этических норм (через понятие греха и добродетели и пр.). Это интеллектуальное творение, оно в известном смысле противопоставляется тем органическим творениям, которые могут быть восприняты при помощи органов восприятия. Этому творению соответствуют Качества Благодати и Страстности. ВП лишь называет это творение. Девятое творение называется юношеское (kaurnaga.). Это сотворение сыновей Брахмы, первых мифических патриархов, не пожелавших дать продолжение человеческому роду и оставшихся целомудренными и юными (kamaga). Это творение патриархов, чуждых всему земному, не ставших родоначальниками народов, стремящихся возвратиться к своему первоисточнику Атману, относится к категории нирвритти (т.е. пути возврата к Атману).

2.... мир с его Качествами, (их) естеством и образами... – Три Качества первичной материи, т.е. Благодать, Страстность и Косность являются по своему естеству (soobhava), соответственно умиротворяющими, ужасающими или оупляющими; их образы (svanīra) – это различные виды живых существ: двуногие, четвероногие, рыбы, птицы и пр.

5.... От великого духом (Брахмы) произошло Неведенье, (состоящее из) Косности, Заблуждения, Великого Заблуждения, тьмы и кромешной тьмы.-Перечисленные здесь компоненты Неведенья (avidya) соответственно: tamas, пюНа, mafia-moha, tamisra, andhatamisra, представляют собой пять препятствий (viparyaya) к Освобождению. Согласно школе сан-кхья они объясняются соответственно как: 1) верование, что материя однородна с духом; 2) чувство собственности и вытекающая отсюда привязанность к таким объектам чувств, как дети и прочие, как к принадлежащим самому себе; 3) приверженность к чувственным наслаждениям; 4) нетерпение или гнев; 5) страх страданий или смерти. Иначе они называются пятью прегрешениями (klcsa). Однако, в число этих пяти прегрешений могут входить: неведенье (avidya), невежество (asmi-ta), эгоизм (nianiava), страсть (raga), ненависть (dvesa), страх преходящих страданий (abhinivesa). СК 1837, с. 148-150; БхП (111.2:18; Ш.12:2) приводит иной порядок перечисления этих прегрешений.

6. От... (Брахмы) возникло пятеричное творение, лишенное сознания, лишенное внешних и внутренних ощущений... Согласно К. здесь речь идет о творении неподвижных предметов, точнее, пяти видов растений: деревьев, кустов, лиан, ползучих растений, трав. Растения неспособны к различным ощущениям, т.е. к чувственным восприятиям объектов и к внутренним ощущениям.

7.... (Брахма) увидел, что оно несовершенно...-Т.к. в мире еще не было того, что является целью человеческого существования, а именно, жертвоприношений и Знания.

8.... творение горизонтальный канал-Т.е. творение животных.

10. Им присущ эгоизм, самомнение, а также двадцать восемь видов несовершенств...-Согласно школе санкхья к числу двадцати восьми видов несовершенств (badha) относятся различные дефекты органов чувств, такие, например, как слепота, глухота и пр. или дефекты психики, такие, например, как недовольство, невежество и пр. (с. 148, 151). Однако, вместо badha (Т: vadha), возможно следует читать vidha (сорт, вид), как это имеет место, например, в БхП, что будет служить обозначением двадцати восьми видов животных. БхП перечисляет их: шесть видов однокопытных, девять видов с раздвоенным копытом, тринадцать видов, имеющих пять когтей или пять ногтей вместо копыт (БхП Ш. 10:20-22). К числу первых относятся лошадь, мул, осел, як, мифическое животное Шарабха и гаура, или белый олень. Ко второму классу относятся корова, коза, буйвол, боров, гаял, черный олень, антилопа, верблюд и овца. К последней группе относятся собака, шакал, волк, тигр, кошка, заяц, дикобраз, лев, обезьяна, слон, черепаха, ящерица и аллигатор.

11.... (творение) внешний канал...-Т.е. творение Богов.

12. Те... кто наделены внешними и внутренними ощущениями...-К первым ощущениям относятся ощущения, получаемые при помощи органов чувств, т.е. вкус, осязание, обоняние и пр., ко вторым-ощущения, возникающие только как результат функционирования индивидуального разума, индивидуального самосознания: радость, гнев, горе, удовлетворение и пр.

15.... совершенное (творение), происходящее от неявленной (первичной) материи-оно называется вертикальный канал-это творение (т.е. творение людей) приравнивается, согласно К, к первичному творению (nulkhuasarga).

17. Оттого они подвержены многим страданиям и вновь и вновь побуждаемы к действию...-Качество Косности приводит людей к страданиям, а Качество Страстности побуждает их к беспрестьянным действиям.

18. Я поведал тебе... шесть творений...-Здесь мы имеем одну из иллюстраций принципа атрибутивной ассоциации, который был присущ древнеиндийским мыслителям: подсчет по казывает, что в тексте перечислено семь творений, однако, как. объясняет К, в данном стихе называется

шесть творений, т.к. творение внешний канал (творение Богов) совмещается с творением органов чувств, над которыми властвуют Боги.... первое из них-творение великого принципа творения, которое также называют принципом Брахмы. – Здесь Брахма, возможно, идентифицируется с великим принципом творения или с творческой волей Бога. Второе – (творение) танматр, которое известно как творение первоэлементов, третье (творение) – вайка-рика... сопряженное с органами чувств.-Все творения, (перечисленные в данном стихе), а также некоторые другие, соотносятся с творением самосознания. Однако различные его подразделения могут в разных комбинациях (в данном случае, например, творение танматр и первоэлементов считается как одно творение) рассматриваться как отдельные творения.

19.... Третье (творение) – вайкарика...-Творение (uaihanka) происходит от великого принципа творения через посредство производных от него сил (uihrtl), связано с Качеством Благодати.

20. Это творение сопряжено с первичной материей, ему предшествует отсутствие сознания... – Т.е. это творение появилось до возникновения сознания.

22.... восьмое творение называется польза...-это творение моральных категорий.

23. (Из них) пять творений считаются творениями вайкри-та, а три-творениями, сопряженными с первичной материей...-Три первичных творения происходят непосредственно от первичной материи (великий принцип творения и два аспекта самосознания: танматры и органы чувств), а пять вторичных творений (vaikrto. то же, что oaikarka, ср. ВП V: 19) возникают также от первичной материи, но опосредованно, при помощи производных от него сил.... юношеское (творение)...-Творение великих патриархов, сыновей Брахмы. Творение Рудры (прототипа Бога Шивы) в ВП непосредственно не соотносится с юношеским творением, но, несомненно, относится к нему. Памятник приводит два рассказа о рождении Рудры. Согласно первому, Брахма разгневался на своих первенцев, которые чуждались мирского, были безразличны к продолжению рода, лишены страстей, свободны от зависти и наделены высшим Знанием. И тогда из нахмуренного лба рассвирепевшего Бога возник сияющий, как полуденное солнце, громадный, яростный Рудра, телом полуженщина-полумужчина. Повинуясь приказанию Брахмы, Рудра разделился, образовав мужское и женское естество (ВП 1. VII: 10-II). Во втором рассказе о творении Рудры говорится, как в начале кальпы Брахма решил сотворить себе сына, черно-красного юношу. Он бегал и ревел. На вопрос о причине крика юноша попросил дать ему имя и был наречен Рудрой (ревун, крикун). Но, получив имя, Рудра испустил еще семь криков, и Брахма дал ему еще семь имен. Так возникли восемь рудр, которые и поделили между собой весь мир (ВП 1. VI 11:1-8).

24. Властелин мира-Здесь Вишну.

25.... (Брахма), желая сотворить четыре вида (существ)...-Здесь указывается, что в основе космогонической творческой функции Бога лежит желание, или воля Бога к творению. Для слова существа, (т.е. Боги, асуры, питары и люди) используется редко употребляемый и, возможно, имеющий мистическое значение термин abharnsi (воды); он встречается в Ведах как общее обозначение этих четырех разрядов существ; ВаюП образует этот термин от корня bha (блистать), т.к. разные разряды существ блистают, или процветают по отдельности, при лунном свете, ночью, днем и в сумерках.

38.... рассвет, ночь, день и вечерние сумерки-это четыре тела Властителя Брахмы...-Сходные описания происхождения различных периодов суток приводятся также и в других Пуранах, так, например, БхП (Ш.20:29-31) приводит более расширенное и усложненное описание, и в частности, детально изображает внешний вид богини Сандхья, теистической персонификации сумерек, в образе прелестной страстной женщины. Происхождение различных периодов сумерек от Брахмы восходит, вероятно, к Ведам. Вильсон 1840, т. 1, с. 81-82, прим. 1.

41.... кто говорил: О, не надо, пощадите (ракшатам) его!-(стали называться) ракшасами, а другие, кто говорил: Сожрите (якшатам) его!-якшами...-Здесь дается этимологизация названий двух видов демонов: ракшасы производят от корня *rahs* (защищать, щадить), а якшасы от корня *ya* (пожирать). Согласно БхП (Ш.20:19-21) Брахма принял тело ночи, а якши и ракшасы накинулись на него с криками: Не щадите его! Пожирайте его!, а Брахма воскликнул: Не пожирайте меня! Пощадите!

43... ловы... зать), а пять).. они стали называться змеями, потому что упали с го – Здесь: змея (*sagra*) производится от корня *sr* (пол-пресмыкающееся (*ahi*) – от корня *lid*. (покидать, остав-

44.... ужасных своей обезьяньей окраской бхутов и пожирателей плоти...-Бхуты имели рыже-бурую окраску; пожиратели плоти-(*pisitasinah*) здесь синоним пищачей... родились, всасывая песню, гандхарвы.-Здесь слово ган-дхарвы производится от словосочетания *dhayanto gam* (всасывая песню).

49. Сотворив в начале кальпы животных... Брахма... использовал их при жертвоприношении...-Здесь речь идет главным образом о животных (козах, баранах и прочих), использовавшихся при ритуальных жертвоприношениях. Такого рода ритуалы не свойственны вишнуизму в целом, зато характерны для шиваизма, и в особенности для шактизма. В частности, кровавые жертвоприношения составляют неотъемлемую часть распространенного и в древней и в современной Индии культа богини Дурги. В качестве жертвенного животного-163 29... у желающего творить (Бога) первыми родились из его бедра асуры.-Здесь и далее (ВП I.V:29-39) описание творения мира строится по принципу очень древней ведийской модели творения мира, восходящей к созданию различных компонентов мира из частей тела космического гиганта Пуруши. Принесение Пуруши в жертву рассматривалось как непосредственная побудительная причина создания мира. Сходными функциями творца-демиурга наделен в Пуранах Бог Брахма, который, в свою очередь, рассматривался в системе индуистской космогонии как активный творческий аспект высшего Атмана, (имеющего теифицированную форму Вишну или Шивы, соответственно в вишнуизме и в шиваизме). В ВП подобная модель встречается несколько раз, в том числе и при описании творения существ, групп животных и растений из членов тела Брахмы: из бедра родились асуры, из рта-Боги и пр. Ближе к этой модели творения стоит творение существ и явлений из различных частей тела или различных ртов Брахмы: из своего восточного рта Брахма создал Ригведу, из южного-Яджурведу и пр. (ВП I.V:46:51, 52-55). Часто эта модель используется и в других Пуранах при описании творения или происхождения различных групп предметов из членов тела Бога. Так, например, VII (1.68-90) говорит о происхождении различных видов драгоценных камней из частей тела демона Балы, принесенного в жертву: осколки костей Балы превращаются в алмазы, зубы – в жемчужины, кровь – в рубины, желчь – в изумруды, глаза – в сапфиры, кожа – в топазы, жир – в хрусталь и пр. Посова 1987. Еще в одной модификации древней модели, представляющей собой сравнительно более высокую умозрительную ступень развития космогонических представлений, является описание творений, происходящих от Брахмы, находящегося в состоянии йогического сосредоточения. Именно подобная модель творения и является определяющей для раздела продолжающегося творения. Непосредственно от погруженного в йогическое сосредоточение Брахмы происходят неподвижные предметы, животные, Боги, люди, патриархи и пр.

33.... от (Брахмы), мыслящего себя питаром, родились пи-тары.-К добавляет, что питары родились от Богов Брахмы. II го в ряде случаев мог быть и человек. Кане 1930, т. 5, с. 436. Косамби 1962, с. 91-98.

53. Панчадаша (пятнадцать) – Свод из пятнадцати ведийских гимнов. Брихатсаман (большой саман) – Здесь сборник ведийских гимнов.

54. Саптадаша (семнадцать) – Свод из семнадцати ведийских гимнов.

55. Екавинша (двадцать один) – Свод ведийских гимнов, состоящий из двадцати одного раздела, или из двадцати одного гимна.

65.... Он наделен энергией-шакти, желанием творить и побуждаем энергией-шакти того, что сотворяемо.-Вишну, как теистическая персонификация Атмана, предстает в виде тождества субъекта и объекта, творца и творимого.

## ГЛАВА VI

3.... от его рта... родились люди, в которых преобладала Благость...-Здесь и далее (ВП I.VI:3-7) дается схема происхождения четырех сословий древнеиндийского общества из различных частей тела Брахмы, восходящая к ведийской космогонической модели творения мира (см. комм. ВП I.V:29). Приводится соотношение сословий древнеиндийского общества с соответствующими Качествами.... сосредоточившийся на истинном...-Т: *satyabhidflya yinah* К толкует *satya* как *sarnkalpa* (творение).

8. Боги питаются жертвоприношениями...-Жертвоприношения восходят к солнцу и питают его, затем с небес на землю выпадают дожди, которые являются причиной роста растений. Таким образом принесение жертвы в огне служит исконной причиной поддержания человеческого рода. Мбх, Мокшадхар-ма III.7.

9.... люди, исполняющие свою дхарму...-Следование дхарме как определенному социально-нравственному кодексу, конкретизированному для каждого сословия в отдельности, расценивалось (в Пуранах, в традиционном индуизме) как высшее значение каждого члена древнеиндийского общества.... избегающих запретных поступков...-Т: *vir4. ddliacarana petaih* К дает вариант: *visuddhacaranopetair* (приверженных к добродетельным поступкам).

10.... вследствие своей человеческой природы...-Т: *тапи-syat*.

12.... избавленные ото всех трудностей...-Т.е., согласно К, от голода, жажды и прочего.... чистые внутренне.-Т: *siiddhantahharanah* (наделенные чистой внутренней сущностью), т.е., согласно К, избавленные от страстей и прочего. Здесь и далее (ВП I.VI: 12-25) приводится описание золотого века, которое встречается в Пуранах. Данное место, возможно, представляет собой сокращенный вариант более пространного описания золотого века, содержащегося в Пуранах. Так, например, согласно МП.49 Брахма в начале калпы сотворения создал по тысяче людей каждого сословия. Эти люди наслаждались безмятежным житьем в период Критаюги, но постепенно, к наступлению следующего периода, Третаюги, они стали подвержены несовершенствам.

16.... рассоласа и все прочие восемь видов совершенств...-Подобные совершенства (*siddhi*) являются качествами, обретаемыми йогином: 1) *gasoUasa*-самопроизвольное движение соков тела, независимо от внешней среды; 2) *trpti*-умственное удовлетворение, или свобода от чувственных желаний; 3) *sarṇya*-одинаковость, ровность в отношении к людям, предметам и явлениям; 4) *ta-lyota*-одинаковость жизни, форм и черт; 5) *visoḥo*.-освобождение от немочей и печалей; 6) завершение аскезы и медитации путем достижения истинного Знания; 7) способность входить повсюду, поступать по своей воле; 8) способность отдыхать (расслабляться) в любое время и в любом месте. Вильсон 1840, т. 1, с. 91-92, прим. 2.

17. (Резко противоположные ощущения).-Т.е. жара и холод, голод и чрезмерная сытость и пр.

21–25. О различных видах растений см. Патия 1946, с. 90-91.

34. Мир Праджапати предназначен для приносящих жертвы брахманов... – Здесь и ниже (ВП I.VI:34-38) приводится распределение членов возрастных групп (ашрам) в семи надземных мирах (причем схема этих миров несколько отличается от описания подземных миров в ВП II.VII): 1) мир Праджапати, или мир питаров; 2) мир Индры (или сварга); 3) мир мару-тов (или небесный мир); 4) мир гандхарвов (или махарлока); 5) обитель сыновей Брахмы (или джана-лока); 6) мир семи риши (или типо-лока); 7) мир Брахмы (или мир истины, сатья-лока); 8) высший мир Вишну. Добавление восьмого высшего мира (vi poḥ ratatā padam), является, по мнению Вильсона, более поздним добавлением. Вильсон 1840, т. 1, с. 98, прим.

36. Мир... обуздавших чувства целомудренных (аскетов)...-Согласно К здесь имеется в виду небожители валак-хильи (валикхильи)... для брахманов, живущих у гуру...-Т.е. для брахмачаринов.

39... повторяют двенадцатисложную (хвалу Богу) – Т.е. формулу обращения к Вишну-Васудеве: От пато bhagavate va-sudevaya. Вильсон 1840, т. 1, с. 99, прим.

40-41. Более подробно об адах см. ВП II.VI.

## ГЛАВА VII

1... способности...-Т: karanaih (причинами), К дает: органы чувств и пр.

2. От членов Мудрого появились познавшие поле... – Одна из глав БхП XIII посвящена подробному описанию высшего духовного начала (hsetrajna) и материального начала (ksctra), ср. АгП 11.145. Множество духовных начал в данном стихе можно соотнести с множественностью духовных начал (pugusa) в Упанишадах.

3... как вместилище трех Качеств.-Каждый из предметов, существ и явлений внешнего мира, равно как и вся материя в целом (в различных пропорциях) трех Качеств, которые являются вместилищем функций (букв. visaya) и, одновременно, объектом восприятия органов чувств.

5. Данный список из семи патриархов, сыновей Браммы, варьируется в различных Пуранах. Так, например, БхП 111.12:22 называет девять патриархов, добавляя Дакшу и Наряду. Мбх (Шантипарва 7534) в числе семи патриархов вместо Дакши называет Васиштху. 166 II. Здесь (ВП I.VII: II-15) приводится одна из пуранических версий происхождения человека. Брахма освобождает себя от гнева, принявшего персонифицированный образ Рудры. Рудра превращается в первого мужчину Ману Сваямбху и первую женщину Шатарупу. Варианты этого рассказа приводятся в большинстве Пуран и в Мбх (Шантипарва 13146-47).

13. Согласно Пуранам женское естество разделилось на две половины-белую и черную, а затем, каждая из этих половин, в свою очередь, разделилась на многие энергии-шакти Шивы-Махадевы: белые, или нежные по своей натуре-это Лакшми, Сарасвати, Гаури, Ума и пр., черные, или свирепые по своей натуре-это Дурга, Кали, Чанди, Махаратри и пр. (т.е. соответственно благие и грозные ипостаси богини Дурги-Девы в ДбхП VLXXII; МП 84, 91).

16. БхП 111.22:15; 23.10-46; 24-26 называет и третью дочь этих супругов Девахути с тем, чтобы ввести легенду о рише Кардама, который вступил с ней в брак, и их сыне Капи-ле.

18. Потомки Сваямбхувы (ВП I.VII:18-32) представляют собой персонификации атрибутов жреческого ритуала и основных нравственных категорий.

20. Дочери патриарха Дхармы, как персонификации высшего мирового нравственного закона соответственно олицетворяют собой различные человеческие добродетели.

24-25. Имена первых девяти патриархов широко известны в индуистской традиции.

26. Лакшми-Т: cola, К дает: laksmi.

29. Здесь и далее (ВП I.VII:29-31) перечисляются потомки патриарха Адхармы, представляющего собой персонификацию понятия беззаконие, нечестье. Супруга Адхармы и его потомки являются олицетворением различных пороков и несчастий.

33.... они... грозные образы Вишну, вечно действующие причины гибели мира.-Здесь и далее (ВП I.VII:33-35) различные разряды патриархов представлены в рамках концепции всеобщей детерминации и в их соотносительности с тремя основными состояниями внешнего мира-творением, сохранением и разрушением.

37. Здесь и далее (ВП I.VII:37-40) речь идет о четырех видах гибели мира (pralaya): 1) наймиттика (naimittika) – периодическая, т.е. происходящая по причине {nirnitta) сна, когда Брахма в конце своего дня отходит ко сну; 2) пракритика (prakriti) – первоначальная, когда мир возвращается в состояние первичной материи (prahriti), 3) атьянтика (atyantika)когда наступает идентификация индивидуума с высшим Атманом, т.е. Освобождение; 4) нитья (nitya) —непрестанная, когда человек периодически погружается в состояние сна.

40-41. Здесь приводится состояние трех видов творений (sarga) с тремя видами гибели мира (pralaya), ср. ВП I.VII:37-39, первичное творение соотносится с первичной гибелью мира, преходящее творение соотносится с периодической гибелью мира (промежуточной гибелью мира), а непрерывное творение соотносится с непрерывной гибелью мира.

43.... разрушение (мира)...-Т: sanyama. ГЛАВА VIII 1. Ниже приводится второй в ВП рассказ о творении Рудры (первый ВП I.VII:10-11), в основе которого лежат мистические шиваитские культы. В этом творении, как считает традиция, преобладает Благодать (К). 2.... от него возник чрно-красный юноша. – Рождение Рудры как юноши (kamara), одного из порожденных разумом сыновей Брахмы, описывается также в ЛП и ВаюП. Цвет кожи у этих юношей, в разных калпах имеет разный цвет. Однако, в Пуранах вишнуитского толка встречается только один, вероятно, наиболее древний вариант-черно-красный; или сине-зеленый (nilohita). По КП Рудра рождается изо рта Брахмы, а по ВаюП (27:1-16) – появляется из его лба. Ср. АгП XVIII; ЛП (1.22); МП 52; ШП (Рудра Самхита 1.15).

## ГЛАВА VIII

4. Ты наречен божественным именем Рудра (Ревун)! – Пураны дают этимологию имени Рудры как производного от корня 'nid (реветь, кричать) и от корня (бегать). Согласно традиционной грамматике имя Рудры считается производным от корня.

6-7. Здесь перечисляются наиболее известные имена и эпитеты Шивы, некоторые из них, например, Пашупати могут рассматриваться как имена отдельных Божеств, не утративших, однако, связей с пантеоном Шивы: Бхава (Существующий), Шара (Относящийся к Шиве), Ишана (Владелец), Пашупати (Господин скота), Бхима (Ужасный), Угра (Грозный), Махадева (Великий Бог). ЛП 1.65; ШП (Видьешвара Самхита 23).

7.... царства... – Т: sthanani.

8. Пять рудр являются персонификациями пяти первоэлементов. Это дает основание высказать предположение, что данная группа из восьми рудр может быть рассмотрена как еще одна, упрощенная модель творения: брахман, солнце, луна, пять первоэлементов.... исполняющий свои

обязанности брахман...-Т: *dlksita brahmanah*, брахман, который прошел церемонию посвящения (*dihso*) и уполномочен совершать обряды. П. Лохитанга (Марс) —Т: *lohitanga* (С огненными членами, Огннетелый). Маноджава (Химават) – Может считаться также сыном Бога ветра.

15. Подробный список потомков Бхригу приводится в ВП 1-Х. Здесь он вводится, возможно, лишь с целью предварить рассказ о рождении богини Шри.

17. Вишну-смысл (слова), она-его звучание...-Здесь и далее (ВП LVIII: 17—23) идет описание Вишну и его супруги Шри как еще одной модели творения мира, представляющей мир, как неразрывное единство субъекта и объекта, творца и творимого, активного и пассивного начала.

19.... принесение в жертву очищенного масла...-Т: *ajya-Itilti*.... жертвенная лепешка из молотого риса...-Т: *parodasa*.

20.... Храм для женщин-Т: *roinisala*, помещение, где женщины находятся во время религиозных церемоний.... храм для мужчин-Т: *pragoarisa*-помещение, где мужчины совершают церемонии жертвоприношений.

21.... (жертвенный огонь).-Т-*hutasana* (пожиратель жертвоприношений), может являться также одним из имен Бога огня Агни.

28.... дух бытия... – Т: *avastan'lbJla* (опора). К дает: *purnsakora*.

## ГЛАВА IX

2. В ВП рассказ о гневе Дурвасаса является интродукцией к основному сюжету о пахтании молочного океана богами и асу-рами (ср. БхП Ш.88). В более ранних и пространных версиях данной легенды (см., например, МП 11.219, Мбх, Адипарва 18) Дурвасас не упоминается. В этих памятниках стремление Богов и асуров пахтать молочный океан мотивируется исключительно их желанием обрести бессмертие. МП приписывает аналогичный мотив богам: они увидели, как Шукра оживил убитых ими дайтев травой бессмертия сандживини, и также пожелали стать бессмертными.

4. Обет безумства-Согласно К в этом состоянии даже йогины уподоблялись злым духам (пишачам). Принявшие обет безумства йогины могли не только юродствовать и совершать безумные поступки, но и прозревать высшую истину. Во второй книге ВП (II.XIII—XVI) содержится притча о брахмане-безумце Бхарате. В этой притче, напоминающей по построению философско-дидактические беседы Упанишад, главное внимание уделено изложению учения о единстве Атмана и всего сущего, о высшем Знании пути к Освобождению. Сюжет этой притчи не отличается сложностью. Царь Бхарата, почитатель Вишну-Васудевы, удалившись от мира, совершает аскезу в лесной обители. Однажды он спасает тонущую в реке маленькую лань и выхаживает ее. С той поры царь всем сердцем привязывается к лани и, поглощенный заботами о ней, перестает должным образом поклоняться Богу и совершать необходимые обряды. В наказание за нарушение аскезы после смерти Бхарата вновь рождается в обличье лани, сохранив память о своем прошлом рождении. Будучи ланью, Бхарата продолжает поклоняться Вишну и предаваться подвижничеству. В награду за это в новом рождении он становится сыном благочестивого брахмана. Бхарата совершает аскезу в форме безумства. Однажды, помогая нести царский паланкин, Бхарата вступает в беседу с царем Шаувирой и излагает ему учение о высшем Знании, достижение которого и является Освобождением, т.е. учение о йоге знания (джняна-йога). Вариант легенды о Бхарате содержится в БхП V.9.10. Безумец-Бхарата упоминается в ряду с другими аске-

тами (такими, например, как Дурвасас, Рибху, Нидагха). Ср. ДжУ 6; МаркП 2; 10-14. См. Бляу, ББФ 1903, с. 205; Лойманн ЦДМГ 1894, с. 65.

7. Супруг Шачи-Индра.

9. Подобно (реке) Джанхави на вершине горы Кайласы... – Река Ганга (Джанхави) берет свое начало в Гималаях.

14.... счастьем (воплощенному в Богине Шри)...-Здесь и далее (ВП 1.1X:14-32), обыгрываются основные значения имен богини Шри (Лакшми) – счастье, удача, богатство, процветание.

19. Тысячеглазый-имя, эпитет Индры, символизирующее его мудрость и всезнание. Здесь прослеживается связь Индры с многоголовым, многоруким и многоглазым божеством, сближающимся по функции с высшим Атманом. См., например, ШвУ 3:14, БхП 1X.14:2. ДбхП VII:28.

23.... (в орбле) сверкающих волос, собранных в узел. – Обычное (вплоть до настоящего времени) убранство волос священнослужителя-брахмана.

24. Совершитель ста жертвоприношений-имя Индры. 31. Сыновья Дити – дайты.

33.... тридцать (Богов)..., предводительствуемые Пожирателем жертв... – В Пуранах Агни, подобно Индре, выступает в роли предводителя тридцати Богов.

37.... и отправился на северный берег молочного моря. – Согласно представлениям традиционной индуистской космографии молочное море заключено между двумя кольцеобразными континентами-Шветадвипа (шестой континент) и Плакша (седьмой континент). Северный берег молочного моря расположен на континенте Плакша. См. комм. ВП 1.11:52.

41.... тот, кто (возник) раньше меня...-Здесь акцентируется функция Брахмы как творца внешнего мира, а Вишну отождествляется с высшим Пурушей, с той частью развертки Атмана, которая предшествует творению внешнего мира.

42. Освобождение-Т: mukti.

46. Здесь и далее (ВП 1.1X:46-58) представлена развертка Атмана в свете концепции всеобщей детерминации, носящей всеобщий характер. Концепция детерминации понимается как концепция результативной стороны воздействия предметов и явлении, частным случаем которой выступает причинность. Высшая психофизическая субстанция Атман в своей эманации представлен как цепочка причинно-следственных связей. Каждый компонент эманации Атмана является следствием предыдущего и причиной последующего. В наиболее общем виде эманация Атмана (как уже подробно рассматривалось выше) содержит следующие компоненты, идущие последовательно друг за другом: Атман, Пуруша, первичная материя, великий принцип творения, сознание, самосознание, первоэлементы. И, таким образом, Атман является причиной Пуруши и первичной материи, первичная материя является следствием Атмана и принципа великого творения, последний является следствием первичной материи и причиной сознания и т.д. Только сам Атман, взятый как единое неделимое целое, вне своей эманации, заключает в себе одновременно причину и следствие самого себя. Стихи ВП 1.1X:46-48 допустимо рассматривать как своего рода формулу причинно-следственной характеристики Атмана. Если в стихах ВП 1.1X:47-49 мы подставим на месте, каждого слова следствие (кагуа) и на место каждого слова причина (кагана) соответствующие компоненты эманации Атмана, то эти стихи могут быть переведены следующим образом: Мы склоняемся перед тем, кто является следствием (первичной материи), следствием которой является (великий принцип творения), следствием которого является (самосознание), которое имеет своим следствием (первоэлементы), а следствие самого (Атмана) – сам (Атман)! Мы склоняемся перед (Атманом), который является причиной (первоэлементов), причиной которых является (самосознание), причиной которого является (великий

принцип творения), причиной которого является (первичная материя), перед высшим Ишварой (Атманом), кто есть (высшая причина этих) причин! Говоря о прочтении этого отрывка, следует учитывать, что при всей строгости сохранения общей модели эманации Атмана и порядка следования его компонентов (в общем виде это присуще всем Пуранам), конкретное число компонентов могло варьироваться (одно из проявлений принципа атрибутивной ассоциации). Та же причинно-следственная зависимость, которую мы наблюдаем в компонентах эманации Атмана, переносится с уровня высшего Атмана на уровень каждого индивида (дживатма-на). Человек понимается и как причина, и как следствие своих поступков, а именно, он рассматривается как результат своих поступков (мыслей, желаний) в предыдущих рожденьях, а его поступки и образ мышления в данном рожденьи предполагают его социальное положение и судьбу в последующих рожденьях-т.е. здесь мы в общем виде имеем учение о карме. Только в индивиде, который достиг идеала религиозного Освобождения и слился с Атманом, имеет место (по аналогии с Атманом, взятым вне эманации) тождество причины и следствия, в то время как в любом существующем индивиде и любом компоненте развертки Атмана это тождество нарушено, что, с точки зрения древнеиндийских мыслителей, объясняло существование человека и мира.

49. Высшая сущность (Вишну) – Т: pararnampadan'1.

66...имеющий предначальный образ...-Т: ар!. Ігсар^іра. К дает: daihihai (имеющий телесный образ).

83. Кришна...-Здесь одно из имен Вишну. Кришна считается одной из аватар Вишну.

84.... Бхагаван Хари в образе черепахи...-черепаха (kiirnia) – одна из аватар Вишну.

87. Царь нагов-Васуки.

90. Здесь и далее (ВП 1.1X:90-98) перечисляются девять предметов, появившихся из молочного океана: волшебная корова Сурабхи, Богиня Варуни, небесное дерево Париджата (одно из деревьев в небесном раю Индры), апсары, луна, яд, Бог-врачеватель Дханвантари, нектар бессмертия, Богиня Шри. Количество предметов в других индуистских памятниках, содержащих данную легенду (см. комм. IX: 2) варьируется: Мбх, Рам называют девять предметов, БхП-шесть, ВаюП-двенадцать, МП – четырнадцать. Общими для этих памятников являются: яд, Варуни (Сура), конь Индры Уччайхе-равас, камень Индры Кауштубха, луна, Дханвантари с камандалой, наполненной нектаром бессмертия, Богиня Шри (Падма), Сурабхи, Париджата, ездовой слон Индры Айравата. МП добавляет к этому списку: зонтик (символ царской власти) и серьги, взятые Индрой и подаренные им Адити, а также белого коня Солнца. По свидетельству Вильсона в данный список иногда могут быть включены (как более поздние) атрибуты Вишну-раковина и лук, а также священное для почитателей Кришны дерево Тулей (см. комм. ВП I.VIII:2). ПП (Уттара-кханда) приводит несколько иной список: яд, Богиня Джйешт-ха (Алакшми), Богиня вина, Нидра (сон), апсары, слон Индры, Лакшми, луна, дерево Тулей. Вильсон 1848, т. 1, с. 146-148, прим., ср. ДбхП IX. X 1. Миф о пахтании молочного океана, как и все мифы Пуран, относится к разделу продолжающегося творения, где речь идет уже собственно о сотворении внешнего мкра, его атрибутов, Богов, планет существ, явлений. Миф, возможно, уходит своими корнями в ведийские Бремена: большинство предметов, появившихся из молочного океана-это атрибуты одного из главных Божеств ведийского пантеона-Бога Индры. Атрибуты Вишну являются, по всей вероятности, более поздним добавлением. Согласно аллегорическому толкованию этого мифа, пахта-ние океана означает аскезу, а нектар бессмертия-Освобождение. Подобная интерпретация многих мифологических сюжетов характерна для периода развитого вишнуизма. Особо обращают на себя внимание два предмета-яд и луна. В тексте ВП отсутствует также и упоминание о дайтье Раху, проглотившем яд. Однако этот миф, объясняющий причину солнечных и лунных затмений, содержится в Мбх (1.19) и в ряде Пуран

(см., например, БхП V.24:1-31). Согласно этому мифу, во время пахтания океана дайтья Раху спрятался среди Богов и выпил свою порцию нектара бессмертия. Тем временем Вишну обнаружил Раху и немедленно его обезглавил. Но яд уже попал в горло Раху, поэтому его голова стала бессмертной. Голова Раху вознеслась на небо и с тех пор в ярости гоняется за луной и солнцем, пытаясь их проглотить. Появление луны из молочного океана можно увязать с гипотезой, согласно которой Луна не сразу оказалась на своей орбите, а некогда представляла собой астероид. Был момент, когда, благодаря лунной гравитации, Земля и Луна чрезвычайно сблизилась. Лунная гравитация вызвала гигантский подъем океанских вод. Потом Луна отделилась от Земли, но продолжать свой самостоятельный путь в космосе не смогла и превратилась в спутник Земли. Согласно устному преданию бушмен-нов Южной Африки, луна появилась в небе только после потопа. Аполлоний Родосский (III в. до н.э.), хранитель Александрийской библиотеки, утверждал, что не всегда на небе сияла луна. В легенде огнеземельных индейцев рассказывается, как однажды море всколыхнулось до небес, и из него выплыла луна. Кусто 1986, с. 222.

96.... чашу, наполненную нектаром бессмертия...-Т.е. специальный сосуд (kamandalu), используемый бродячими аскетами.

97.... Богиня Шри... стояла в сияющем (розовом) лотосе, и в руках у нее был лотос.-Богиня Лакшми (Шри) носит (наряду с прочими именами) имена Падма (лотос) и Камала (лотос).

99.... славил ее гимном, посвященным Шри...-Ведийский гимн (шри-сукта). См. Мюллер 1894, с. 51.

101.... великая правительница...-Т: Mahesvarim, произнесенное от имени ее супруга Mahesvara. Ш... солнце...-Т: suryah 114.... три мира...-Т: tridivarn (три неба).

115. Здесь и далее (ВП 1.1X:115-130) приводится гимн Лакшми, который по содержанию и по набору определений близок к гимнам тантристского характера. Четко прослеживается роль Лакшми как богини-матери, – она называется матерью миров, матерью всех существ. В отличие от гимнов Вишну, которые в целом носят философский характер (в них речь идет о сущности бытия, способах достижения Освобождения и пр.), гимны Богине Лакшми (которую правомерно в общем контексте пуранической литературы рассматривать как благостную ипосатась богини Дурга-Деви) носят характер конкретной религиозной прагматики, они изобилуют просьбами адептов о даровании им земных благ: здоровья, богатства, жен, власти и пр. (Ср., например, Дурга-Деви в МП (85, 91); Ава-лон 1913.

116.... жертвоприношение... – Т: ncdha, обычно принесение в жертву животных.

117. Здесь перечисляются четыре вида знания: 1) знание ритуальных приношений (yojna-vidya), 2) великое знание (ta-havldya), 3) тайное знание (guhya-vidyo) – знание мантр, мистических текстов и стихов; 4) знание Атмана (atniovidya) – высшее великое знание.... Освобождение...-Т: vinlukti. 118.... логика...-Т: anvihsihl.... науки и искусства...-Т: trayi, varta. К: silpasa. stra, т.е. механика, скульптура, архитектура, медицина и прочее....наука и политика...-Т: danda niti. К: rajaniti.

138. Согласно пуранической легенде, Бхригу был правителем города Лакшмипура на берегу реки Нармады. Дочь Бхригу Лакшми подговорила своего мужа, чтобы тот 'упросил ее отца отдать город ей. Это оскорбило Бхригу, и он наложил на Вишну, супруга Лакшми, проклятье: десять раз родиться на земле, быть разлученным со своею женой и не иметь детей. По мнению Вильсона эта легенда, приводимая в ПП, является инновацией. Вильсон 1840, т. 1, с. 150-151, прим. 1.

140. Когда Хари был сыном Адити, она была рождена из лотоса.-Здесь и далее (ВП 1.1X:140-141) перечисляются некоторые из аватар Вишну и Лакшми. Одной из аватар Вишну считается карлик Вамана, который был сыном Божества Адити.

## ГЛАВА X

1. Варианты списков потомков великих патриархов, сыновей Брахмы, Бхригу, Маричи, Ангираса, Атри, Пуласты, Пулахи, Крату, Васишти, а также Агни содержатся в различных Пуранах, таких, например, как БхП (111.12:22), ЛП (1.5:25), МаркП 52 и др. Ряд имен носит аллегорический характер, другие имена представляют собой астрономические понятия. Вместе с тем, некоторые из этих имен могли принадлежать реально существующим личностям, своего рода первым пророкам, проповедникам индуизма.

4... Маркандея-сын Мриканду, затем от (Марканден) родился Ведаширас.-Т: Markandeyo nĵ-handutah to to wdasira jajnc pran. asya. Текст допускает двоякое чтение: Ведаширас был сыном Меркандеи, что подтверждается данными из МаркП (52:17). Вместе с тем БхП (IV, 1:45) считает Ведашираса сыном Праны.

6. Далее идет подробное описание потомков Маричи, из которых наиболее известен его сын Кашьяпа.

8. Синивали (Sinivali), Куху (Кч1ш), Рака (Ra. ka), Анумати (anumati) – названия различных фаз луны.

9. БхП (111.1:15-33) приводит рассказ об аскезе Атри, в результате которой он ублаготворил трех великих Богов – Брахму, Вишну и Шиву. Боги даровали ему трех сыновей: Сому, Датту и Дурвасаса, каждый из которых являлся воплощением частицы Бога-соответственно Брахмы, Вишну и Шивы. Потомками Пуласты, согласно БхП, считаются также Бог Божеств Кубера и демон Равана.

15. Павака, Павамана и Шучи...-Согласно К, эти имена соответственно означают: равака-огонь, вспыхнувший от молнии, роватана-огонь, возникший от трения и сасі-огонь, возожженный от солнца. Павака считается огнем пи-таров, Шучи-огнем Богов, Павамана-огнем асуров. Согласно БхП (IV. 1:64) эти имена огней являются различными названиями огня, которые возглашались при различных жертвоприношениях огню, практикуемых в ведийском ритуале. Учение об огнях содержится в Упанишадах. В ЧхУ (5.3.1) оно изложено в виде наставления, которое Уддалака дает Шве-такете. Согласно словам мудреца Уддалаки, мир-это первый жертвенный огонь. В этом огне Боги приносят жертву-шрад-дху. Из этой жертвы возникает царь Сома. Второй жертвенный огонь-парджанья (здесь: дождевое облако). В этом огне Боги приносят жертву царю Сома. Из этой жертвы возникает дождь. Третий жертвенный огонь, состоящий из года (времени), пространства, ночи и четвертой стороны небес-это земля. В этом огне Боги приносят в жертву дожди, – и так возникает пища. Четвертый жертвенный огонь, состоящий из речи, дыхания, языка, глаз, ушей-это человек. В этом огне Боги приносят в жертву пищу и таким образом возникает семя. Пятый жертвенный огонь-это женщина, состоящая из половых органов и функций женщины. От этого возникает зародыш. Ср. Майт-риУ 6:15. Данное мистическое учение о пяти огнях, если судить о нем с философской точки зрения, ссылается на пол как на универсальный творческий принцип вселенной, который является причиной манифестации феноменального мира. Это важное для индуистской традиции учение непосредственно связано с идеей трансмиграции. Согласно Шанкаре, знание Атмана косвенно означает знание учения о пяти огнях, ука-

зывающее на процесс трансмиграции или на различные способы прохождения индивидуального начала через круги сансары. ББ 1:7.

18... назывались агнишваттами и бархишадами... Различие между этими видами огней восходит, вероятно, к Ведам. Первая группа, агнишватты (agnisvatta) состоит из трех питаров, которые будучи при жизни домохозяевами, не поддерживали огонь в домашнем очаге и не приносили жертвы огню. Вторая группа, бархишады (barhisada), состоит из тех питаров, кто поддерживал огонь в домашнем очаге и приносил жертвы огню. БхП (IV. 1:63) добавляет другие группы огней: аджьяпы (о́жуара), поглотители очищенного масла гхи и сомапы (sonia-pa) или саумья (sauttlya), поглотители напитка сомы. Ср. МПП.14-15.

19. Интерес для нашего текста представляет подробный список потомков Мены и Дхарани, который приводится в ВаюП 31-36. Дхарани стала супругом Меру (персонификации горы Меру). От него она родила сына Мандару (персонификация горы) и трех дочерей: Нияти, Анти и Вела. Первые две стали супругами Дхатри и Видхатри (ВП 1. X:2). Вела стала женой Самудры (персонификации океана), от которого она родила дочь Самудри. Последняя вышла замуж за Прачинбархи-са и стала матерью десяти Прачетасов, сыновей Дакши. Мена стала женой Химавата (персонификации горы Химават) и матерью Майнаки, т.е. Ганги (персонификация священной реки Ганги) и Парвати (Умы), (персонификация гор; в этом тексте-одна из блажих ипостасей Лакшми).

Приложение к главе XX Великие риши и их потомки Великие их супруги дети внуки риши

1 Маричи Самбхути сын Паурнамаса Вирадхас и Сарвага 2 Ангирас Смрити сыновья и дочери: Синивали, Куху, Рака, Анумати 3 Атри Анусуя сыновья: Сома, Дурвасас, Даттатрея 4 Пуластья Прити сын Димбхоли/Агастья/5 Пулаха Кшама сыновья: Кардама, Арвариват, Сахишну 6 Крату Саннати валлакхальи/60 тысяч/7 Васиштха Урджа сыновья: Радхас, Гатра. Урдхвабаху, Савина, Анагха, Сутапас, Шукра Брахма Сваха (супруга) Павака Пава^ана 45 огней (которые вместе с Агни Паваманой и Шучи составляют Брахма агнишватты бархишады Свадха (их общая супруга) Мена Дхарани Потомки Бхригу \ БхригуП Кхьяти (его супруга) Р Лакшми 1 Дхатри Аяти Видхатри Нияти \ (дочь Меру) "\ (дочь Меру) \\\^-^Прана Мриканду Дьютимат Раджават 1 Маркандеа 1 Ведаширас

## ГЛАВА XI

1. Сказание о царевиче Дхруве, превращенном в полярную звезду (ВП 1.XI—XII) относится к разделу продолжающегося творения. Варианты этого сказания, содержащиеся в таких Пуранах, как например, БхП (IV.8) и АгП (XVIII), близки к версии, представленной в тексте ВП. МП (20:39-40) лишь упоминает о том, что Дхрува был вознесен на небо в награду за его аскетический подвиг. Возможно, рассказ о религиозной аскезе и почитании Вишну является более поздней интерпретацией, характерной для вишнуитских Пуран. Либерт 1969; Винтерниц 1908, с. 250. В легенде о Дхруве в мифо-поэтической форме излагается учение о карме. В соответствии с этим учением существование человека рассматривается как одно из звеньев в цепи всеобщего закона причинности: его данная жизнь, его социальный статус, его судьба предопределяется поступками в прежних рождениях, а поступки в данном рождении определяют его будущее. Именно за заслуги в прошлых рождениях, (понимаемые в данном контексте прежде всего как почитание Вишну), Дхрува был рожден как сын царя. Но его заслуги были недостаточны для того, чтобы он был рожден в качестве наследника трона. Не довольствуясь своим положением сына второй, нелюбимой жены царя, Дхрува выражает очень смелое, с точки зрения индуист-

ской традиции, желание изменить свое положение, изменить свою карму уже в настоящем рождении. Так, в сказании о Дхруве ставится и решается вопрос о свободе воли в рамках учения о карме-насколько властен человек повлиять на свою судьбу, запрограммированную его же поступками в прежних рождениях. Ответ, который дается в тексте памятника, однозначен-человек обладает определенной свободой воли и властен изменить свою карму. Таким образом, индуистская традиция, согласно тексту Пуран, определяет свободу воли прежде всего как свободу религиозного служения Божеству (в данном случае Вишну). Причем высшим выражением этой свободы воли является потенциальная возможность для каждого индивидуума достичь идеала религиозного Освобождения, слиться с божеством и освободиться от причинно-следственной зависимости кармы. 181

8.... что доступно лишь превосходному Уттаме...-Т: utta-mottamamrgaryam. Здесь обыгрывается этимология имени Уттама (Превосходный). Многие персонажи легенды о Дхруве носят говорящие имена, так, например, имя матери Дхрувы Сунити (Saillti) означает женщина благого поведения.

16. Заслуга (рипуа) – одно из основных понятий этического учения индуизма, антиподом ему является понятие греха (пара). Заслуга (добродетель) и грех необходимо сопутствуют индивидуальному началу как категории феноменального существования (для достигшего Освобождения не существует греха и добродетели). Конкретное содержание понятий греха и добродетели служило важнейшим нравственным и духовным ориентиром членам древнеиндийского общества. В контексте индуизма добродетель в широком смысле толкуется как источник счастья, которое можно обрести в будущих рождениях или в небесных мирах. Добродетель в конечном счете способствует достижению Освобождения. Грех-это то, что препятствует достижению Освобождения. Индуистская традиция перечисляет основные грехи: страсть, похоть, гнев, зависть, заблуждение, невежество, гордость.

21. Разумный довольтвуетсв своей участью...-Участь bhagya (доля). Представления об участи, о судьбе как о доли следующим образом вписываются в концепцию кармы: доля-это то, что предопределено человеку (всей суммой его предшествующих деяний) только на данное рождение.

25. Я буду стремиться достичь такого величия...-Т: stha-naril praryami, – здесь и далее sthana (место, положение) мы будем переводить как величие.

28.... своими деяниями...-Т: suakarmana. К дает: svata. po-ba. lena (силой своей аскезы).

30.... они... расположились... на шкурах черной антилопы.-Шкура черной антилопы была особым объектом почитания в индуистском ритуале. МП 11.206.

45.... Освобождение-Т: muktim.

46.... В жертвоприношении он-дух жертвоприношения, а в йоге-высший дух-пуме.-Т: уajп. аri- inisouajneuosyah para-mo. II ратаи. К считает, что возможен также перевод... тот, кто в науке (шастре) о жертвоприношениях называется духом жертвоприношения, а в науке (шастре) йоги называется высшим духом-пумсом.

53.... сосредоточив мысль на одном (Вишну), будучи (полностью) заполненным им, обуздав себя...-Здесь говорится о ряде психических состояний, связанных с йогической психотехникой. Ср. например, ЛП 1.92.

## ГЛАВА XII

9.... Когда он стоял на левой ноге...-Здесь приводится описание одного из распространенных приемов аскезы.

18. (В начале) идет время твоих детских игр, затем-ученья...-Здесь речь идет об основных социо-возрастных обязанностях члена древнеиндийского общества (варнашрамад-харма). ВП III.IX.

26. Сотни шакалов, – их пасти пламенели, отсветом (пожираемой) добычи...-По индийским поверьям, кусок мяса, поедаемый шакалом, освещает в темноте пламенем его пасть.

36. Согласно мифологии Пуран, каждый из второстепенных Богов (иначе тридцати Богов), возглавляемых обычно Индрой и в большинстве своем олицетворяющих природные феномены, имел подвластные ему сферы: воздуха, воды, богатств и пр.

41.... Дхрува отождествил себя с ним...-Одно из состояний йогической психотехники (самадхи).

43.... сосредоточил свою мысль на мне...-Одно из состояний йогической психотехники (дхьяна).

46. Волоски на теле Дхрувы встали дыбом...-Такое состояние, по представлениям древних индийцев, выражает сильное волнение, изумление.

52.... сложившего ладони сына Уттанапады...-Жест, обозначающий почтение и приветствие.

59.... Это ты, о высший Пуруша, от тебя (происходят) Ви-радж, Сварадж и от тебя Адхипуруша.-Здесь Вираддж-означает мировое яйцо (брахманда); Сварадж-Брахму, как творца мира, Самраджа-Ману, как правителя манвантары; Адхипуруша – высшее духовное начало (К). 183

60.... от нижних, средних и верхних зон земли...-Здесь речь идет о подземных, наземных и надземных мирах.

62.... кислое молоко, очищенное масло и жертвенные животные двух видов...-Называются продукты, которые часто приносили в жертву, а также домашние и дикие животные. Абботт 1984, с. 392-420.

63.... коровы с зубами в одной челюсти...-Т.о. genus ox, у которых передние зубы растут только в нижней челюсти.

65. От глаз (порождено) солнце, ветер-от жизненного дыхания...-При творении основных природных феноменов используется модель творения по типу космического гиганта Пу-руши.

67. Как огромная ньягродха помещается в маленьком зерне, так и... вся вселенная (заклучается) в тебе...-Образ вселенной, как мирового дерева (nyagrodha,-Indian fig) широко распространен в индуистской традиции. Ср. образ дерева ашват-тха (БхГХУ:1-3).

70. Согласно индийской философской традиции считается, что те или иные ощущения зависят не непосредственно от восприятий органов чувств, а от того, какие ощущения передаются этими органами чувств в разум человека. Эти ощущения подразделяются на три категории: приятные (связанные с Качеством Благости), мучительные (связанные с Качеством Косности) и смешанные (связанные с Качеством Страстности). Изначально заложенные в разуме, эти способности к ощущениям присущи Богу (Атману), как единому с индивидуальным жизненным началом, а не Богу (Атману), как высшему началу.

72.... явленной предматерией...-Редкое определение предматерии (pradhana), которая обычно считается неявленной. Здесь понятие pradhana, очевидно полностью синонимичное понятию prakrti.

89.... (рождение) в доме Сваямбхувы...-Отец Дхрувы, царь Уттанапада принадлежит к роду, ведущему свое начало от Ману Сваямбхувы.

90.... Освобождение...-Т: myktim.

94.... тебе же я дам существование в пределах кальпы. – Здесь кальпа понимается как день Брахмы. 184

99.... Дхрува стал предводительствовать над семью риши...-Полярная звезда (Дхрува) возвышается над созвездием Большой Медведицы (Семь риши).

102.... небесный мир...-Т: svarga loha. ГЛАВА XIII 9.... царь из рода Вены, славившийся как Притху...-Варианты легенды о царе Притху изложены во многих Пуранах (см., например, БхП IV.14 и АгП XVIII, МП 1.10), краткая версия легенды приводится в Мбх (Раджа-дхарма, VII.69). Согласно БхП (1.3:1-25) царь Притху является одной из аватар Вишну. В легенде о царе Притху нашли отражение представления древних индийцев о происхождении царской власти, об основных обязанностях и нормах поведения царя. Цари считались сыновьями Ману (в каждой из данных манвантар). А Ману, в свою очередь, выступали как образы Вишну, способствующие сохранению внешнего мира. Царь принадлежал к варне кшатриев (см. ВП 1. XI:37). Царская власть была наследственной-трон обычно наследовал старший сын царя. Основными функциями царя были поддержание порядка в государстве, выполнение внешнеполитических функций, наблюдение за исполнением дхармы (МаркП 28; МП 11.222). Царь в Пуранах не обожествляется, вместе с тем считалось, что царь носит в себе часть Бога (Вишну, Индры или нескольких Богов сразу). Царь не совмещал функции верховного жреца, но принимал участие в ряде важнейших для государства обрядов (ашвамедха и др.). Праведное поведение и исполнение предписаний были обязательны для царя.

17.... да почтим мы Владыку Богов... длительным жертвоприношением, – часть от его (плода) будет твоя...-По традиционным представлениям, считалось, что земля будет плодоносить, в зависимости от того, насколько ублажены Боги, и шестая часть урожая будет принадлежать царю.

18. Пуруша жертвоприношений-Т: uajna-pigusa, – здесь то же, что дух жертвоприношения uajna-pan'IS. П

25. Весь этот мир-плод жертвоприношения!-Мир рассматривается как результат принесения в жертву космического гиганта Пуруши.

43.... вместе с потомками Ангираса...-Т.е. вместе с огнями.

44.... на его правой руке (знак) чакры...-Царственный знак, обладатель которого считался великим царем, повелителем земли-чакравартином (вращающим чакру). Чакра символизировала кругооборот бытия и изображалась в виде круга. Подобная фигура чакры была образована линиями на ладони у царя Притху.

51.... На блистательном жертвоприношении, посвященном рождению Притху...-Рождение Притху описывается как жертвоприношение, которое совершил творец Брахма. Но в других Пуранах это жертвоприношение рассматривается как имевшее место в действительности, причем первыми панегиристами при нем были питары.... в соке, (выжатом) из сомы, родился Сута-Т: slltahasuty-amsamn-trannoh.-Здесь обыгрывается этимология имени Сута. Сута и Магадха (см. ВП 1. XIII:52) представляют собой мифологические персонификации певцов-панегиристов. В древности эти барды служили при царском дворе и в своих балладах доносили до слушателей мифы и предания из традиционной истории Пуран, генеалогии Богов, риши и наиболее прославленных царей. Вместе с тем певцы-панегирики могли исполнять обязанности цирюльника, врача, повара, тренировали слонов и лошадей, во время баталий управляли царской колесницей. Панегирики {sllta} обычно принадлежали к касте пратилома (отец кшатрий, мать брахманка). В восточной части Индии панегиристы назывались magadha по названию страны Магадха. История Суты и

Магадхи излагается во многих индуистских памятниках (см., например, АгП XVIII:15-16; ВаяюП 62:137-148, ШП VII.56:30-31, Мбх XII. 1386).

61-65. Перечисляемые в данных стихах достоинства царя являются не просто набором хвалебных определений, но вполне конкретно характеризуют Притху как начинающего йогина.

72.... к высокодоблестному Притху...-Т: prthii. mprthiira-rakramom. – Здесь обыгрывается этимология имени Притху. 186

80.... дай мне такого теленка, при помощи которого я... дам молоко...-Теленок будет высасывать молоко из Земли, носящей образ коровы и тем самым выдаивать ее.

81. И выровняй всю (землю)...-Здесь и ниже наглядно прослеживается характерное для индийского мифологического мышления перекрестное изображение двух планов: природного феномена (в данном случае-земли) и его теистической персонификации (богини Земли). Богине Земле в Пуранах адресованы специальные гимны, АгП XII.

91. МП 1.10 дает подробное описание, какой именно дояр, теленок, сосуд и какое молоко соответствуют каждой данной гоуппесояпаний Сп КхНТВ14м.

9 горы Меру Химават яхонты и хрусталь травы 10 дерева Шала Плакша сок сосуд (Shorea растений Палаша robusta) (Batea \ frondosa) 95.... эта прекрасная (история) о рождении могучего При-тху прогоняет дурные сны у... мужей...-Здесь отмечается одна из прикладных функций сакральных текстов. Ср. МаркП, Девимахатмья 92.

#### ГЛАВА XIV

1. Согласно БхП (IV.22:54, 24:3) у Притху было пять сыновей, а у его старшего сына Антардханы было две жены-Шикхандины и Набхасвати. От первой жены у него было три сына (три огня): Пavaка, Пavaмана и Шучи. От второй жены он родил Хавирдхану.

2.... Прачинабархис...-Т: pracinabarhis-(кладущий траву) бархис (остриями на) восток", – возможно, имя указывает, что именно этот царь ввел обычай класть при жертвоприношениях священную траву бархис (то же что куша-Роа), указывая направление на восток, или просто означает, что царь был усерден в жертвоприношениях. БхП (IV.24:8-10) называют Прачинабархиса также именем Бархишад. Согласно Мбх (Мокша-Дхарма XII.208:7572) Прачинабархис был рожден в роде патриарха Атри.

16. Тот, кто хочет (обрести) дхарму, наслаждение и Освобождение...-Здесь неполный ряд основных ценностных ориентиров древнеиндийского общества. Полный ряд (так называемая saturday) включает в себя следующие компоненты: Освобождение, дхарма, наслаждение (или любое благое желание), богатство (или любое благое средство) соответственно: moksa, dharrila, kania, artha. Дхарма, наслаждение и богатство известны также как tri-varga, или три основные цели земного бытия, которые могут быть осуществлены человеком в повседневной мирской жизни. В известном смысле они противопоставляются Освобождению, которое неизменно толкуется как высшая и конечная цель человеческой деятельности. В Пуранах Освобождение неоднократно называют высшей целью (paranirliia). По свидетельствам памятников Освобождение превосходит все блага, – как земные-богатство, счастье, дети, так и те, которые служат прямыми средствами для достижения Освобождения-религиозные обряды, жертвоприношения, аскеза, медитация. Роль Освобождения как высшей ценности широко иллюстрируется в мифо-

поэтической традиции. Многие мифологические персонажи (Кхатванга, Амшумат и др.) в качестве высшего дара от Богов избирают Освобождение. ВП IV.IV:38, III.XV:27, Гупта 1978.

23-24... высшего Властителя..., кто является изначальным светом. – Высший источник первобытия в индуистской традиции может определяться как свет, или светоч светочей (jyotisam jyotih), ЧхУ V.10; Деуссен 1891, с. 201.

34.... тленного и нетленного (ksaraksara) – К дает: (состоящий) из грубой и тонкой материи (ksarah-shnladclla... ahsaro-tineadcha), т.е. различается материя, как данная в чувственных ощущениях (тленная), и материя как энергия, сила духа (нетленная).

36.... наделенному свойствами первичной материи...-Т.е. наделенному Качествами. К.

40.... без глаза, без уха...-Т.е. без способности слышать и видеть.

45.... верхом на царе птиц...-Т.е. на Гаруде. ГЛАВА XV 7. Эту драгоценную деву... я, еще прежде, взрастил своими лучами.-Т.е. в прежнем рождении.

## ГЛАВА XVI

9.... из... жизненной силы...-Т: tejasall, см. также ВП1. XV:10.

13.... его разум был погружен в наслаждения.-Т.е. погружен в объекты чувственного восприятия (visaya).

25. Я совершу обряд сандхья...-Этот обряд sandhya включал в себя ритуальные действия (возлияние воды, повторение мантр и т.п.), совершаемые регулярно три раза в день: утром, в полдень и с наступлением вечера. ЛП 1.33.

37.... знание Брахмана, (доступное лишь для тех, кто) не подвержен шести волнам (превратностей и страстей).-Т.е. не подвержен голоду, жажде, печали, притуплению ума и чувств, старению и смерти.

41. Семи, (сделанных совместно) шагов (достаточно) для дружбы благих...-При свадебном обряде жених и невеста вместе (конец тюрбана жениха связан с краем сари невесты) обходят вокруг жертвенного костра. Этот момент-кульминация брачной церемонии. После него юноша и девушка считаются мужем и женой, их союз скреплен.

46.... и вознеслась в воздух пространстве). – Т: okasagamini (бредущая в 49. Деревья поймали зародыш, а маруты (собрали его) воедино, он вызрел под моими лучами...-Здесь прослеживается мотив чудесного рождения в форме, специфической для индуистской традиции. Ср. также рождение Вастубхуты из пота, стекавшего с бровей Шивы в битве с асурой Андхакой. МП 11.252.

51.... (она) – моя дочь и Ваю...-Мариша была дочерью ветра, персонифицированного в образах Бога ветра Ваю, Божеств бури-марутов.

52.... отправился... в прибежище Вишну, называемое высший Пуруша.-Высшее прибежище Вишну, как обитель Бога, имеет определенную локализацию в космографии ВП и одновременно в ментальном плане отождествляется с высшим Пу-рушей как с высшим духовным состоянием Вишну.

53.... он читал молитву, состоящую из (гимна) брахмапа-ра. Подобное чтение молитв (jara) в индуистской традиции предполагало многократное повторение, шепотом или про себя, священных гимнов, мантр. О гимне брахмапара см. комм. ВП1. XV:55.

54.... этот великий йогин... стоял с воздетыми руками. – Одна из общих для Пуран форма ритуала богочитания, присущая как вишнуитской, так и шиваитской традиции.

55.... высший гимн брахмапара...-Этот гимн (brahma-para, см. ВП I.XV:56) представляет собой мантру, в которой обыгрывается широкий спектр многократно повторяемого слово, рага (дальний берег, предел, фигурально-берег, которого достигают, переплыв океан земного существования) и слова рага (высший, беспредельный).

57.... он причина цепи причин... и при деяниях он, (выступая)... и как содеянное, и как деятель...-Здесь вновь рассматриваются основные характеристики Атмана (Вишну), во-первых, как высшей причины мира, каждый компонент эманации которого, в свою очередь, представляет причину последующего, во-вторых, Атмана, как тождества субъекта и объекта. Атман выступает как субъект и одновременно объект творения, идет ли речь обо всем мире в целом, или о любом его предмете как явлении.

58. Он... Брахма, являющийся всеми существами, Брахма-повелитель людей... он-Вишну,... не связанный никакими (узами)! – В вишнуизме Вишну присущи основные функции творения, сохранения и разрушения мира (собственно, единая функция периодического творения и разрушения), персонифицированная соответственно в образах Брахмы (творение) Вишну (эволюция мира), Шива (разрушение). Здесь наблюдается соединение функций триады всего индуизма: Брахма-Вишну-Шива и функции Вишну, как высшего Бога (Атмана), непосредственно в вишнуизме. Соответственно Шива в шиваизме, сохраняющий в то же время внутри триады функцию Бога-разрушителя. Вишну, как высший Атман, не связан узами кармы, не подвержен закону кармы.

61.... кем прежде была эта Мариша...-Т.е. в прошлых рожденьях.

68.... у тебя будет десять великодушных мужей.-Полиандрия существовала в древнеиндийском обществе как одна из форм брака.

72. А она была рождена как ваша супруга Мариша...-Варианты легенды о рождении Мариши и аскезе Прачетасов содержатся в АгП XVIII; БхП.1У. 30; МП 1.4 и ВаюП 63.27. Однако версия, приводимая в ВП, наиболее детально описывает происхождение Мариши.

74.... родился наделенный великой долей патриарх Дакша...-Рассказ о втором рождении Дакши и его роли как прародителя человечества приводится в большинстве Пуран. Причем, версия, данная в тексте, по мнению Вильсона, может рассматриваться как первоначальная. Обычно Дакша включается в число патриархов, порожденных разумом сыновей Брахмы. Аллегорический характер потомков Дакши выявляет их более позднее происхождение. Вильсон 1840, т. II, с. 9, прим. 1.

76.... он... сотворил высших и низших...-Т: avaramsa varam могут иметь значение движущиеся и неподвижные (предметы).. AL

78.... двадцать семь...-они ведали течением времени... – Здесь подразумеваются светочи лунного зодиака.

81. Дакша... был рожден из правого большого пальца (Брахмы).-Дается этимология имени Дакши, производимого от слова daksa (правый).

84. В каждой юге существуют Дакши и иные избранные отшельники...-Дакша и другие великие мудрецы появляются вновь и вновь в каждой юге (или манвантаре, К). Отличаются лишь обстоятельства их рождения. Так, Дакша в один период является сыном Брахмы, а в другой – сыном Прачетасов. Сома (Луна) в манвантаре Ману Сваямбхувы был рожден как сын патриарха Атри, а в манвантаре Ману Чакшуши он появился из вод при пахтании молочного океана.

90.... согласно закону...-Т: dharmena.

94. Вы несмышлениши (и) не ведаете середины, высоты и глубины земли...-согласно К данные размеры земли можно толковать соответственно как возникновение, существование и разрушение тончайшей телесной субстанции (lingasarira). ЛП однозначно толкует данное место как размеры земли. Идентичные версии легенды о бездетных потомках Дакши встречаются в таких Пуранах, как, например, ЛП 1.63; МП 1.5. В БхП IV.6, а также в Мбх (1.75) упоминается только одна группа сыновей, которые достигли Освобождения благодаря тому, что Парада изложил им учение философской школы санханья.

101.... не достигнув результата... – Т: па haryant vijanata-это место можно понять двояко: во-первых, как не познав размеры земли, во-вторых, как не познав, что земля есть эманация Атмана.

103. Списки дочерей Дакши, разнящиеся в отношении отдельных имен, приведены в различных Пуранах (см., например, АгП XVIII; БхП IV.1.48; МП.1.5).

109.... предметы (и существа)...-Т: visayam.

116. Сын Агни Кумара был рожден в зарослях тростника-шара.-Кумара, Бог войны, был рожден среди тростника, из которого изготовляли боевые стрелы, фигурально: был рожден среди боевых стрел, Агни-здесь синоним Анала (Огонь). (Ср. ВП I.XV:111).

125. Потомки патриарха Дхармы и дочерей Дакши представляют собой персонификации главным образом астрономических феноменов и отдельных атрибутов (частей) ведийского жертвенного ритуала.

126. Согласно ВП тушиты были божевами в шестой и во второй манвантаре (соответственно ВП 1.XV: 132; 111:1). Наиболее развернутый вариант легенды о тушитах представлен в ВаюП 66:64-65. Согласно этой Пуране, Брахма в начале калпы сотворил в качестве своих помощников при творении двенадцать Божеств по имени джайи. Но они погрузились в йогическое сосредоточение и не выполняли его приказаний. Брахма наложил на них проклятие: им предстояло повторно рождаться в каждой манвантаре вплоть до седьмой. Соответственно в следующих одна за другой манвантарах они стали называться:

1) аджиты, 2) тушиты, 3) сатьи, 4) хари, 5) вайкунтхи, 6) садхьи, 7) адитьи.

130-132. Этот список из двенадцати адитьев в значительной степени является общим для Пуран. БхП (VI.6:39; XII.11:30-50) приводит многочисленные детали относительно адитьев и их потомков.

133. Двадцать семь (дочерей патриарха Дакши)...-Главные светочи лунного зодиака (nahsatrayoginih), т.е. согласно К, – луна и др. АгП LI – LII.

134. Ариштанеми имел от своих жен шестнадцать детей. – Ариштанеми может быть одним из имен Кашьяпы. Каждая из жен Кашьяпы является прародительницей определенного вида существ: демонов, змей, птиц, травоядных, хищников и др.... четыре молнии...-Согласно древнеиндийским астрологическим трактатам, молнии бывают четырех видов: коричневая, красная, желтая и белая; они предвещают соответственно ветер, жару, дождь и голод, К.

135.... ричи, рожденные от Ангираса...-Тридцать пять стихов РВ, адресованных главным ведийским богам. БхП VI.8:19 называет женами Ангираса Свадху и Сати и считает их соответственно матерями питаров и Атхарваведы.

136.... эти тридцать три сонма Божеств...-Это понятие восходит к текстам Вед (РВ), где в число тридцати трех Божеств включаются восемь васу, одиннадцать рудр, двенадцать адитьев, Прад-

жапати (т.е. Брахма или Дакша), а также Ва-шаткара (деифицированное ритуальное восклицание при жертвоприношении). Все эти Боги рождаются в разных манванта-рах согласно своему желанию.

148.... обитающим на небе владыкой дайтев...-Данный стих несколько необычно называет царя дайтев обитателем небесного мира (svarga), наряду с богами и прочими небожителями, а не помещает его в подземные миры, что более присуще традиционной космографии.

Приложение к главе XV

Родословная Прахлады

Прачетасы

Мариша

Дакша

Асикни, дочь Вираны

5 тыс. Харьяшвов

1 тыс. Шабалашвов,

60 дочерей Южен

1 27 жен

2 жены

1 4 жены Дхармы^Сомы Ангираса Ариштанеми 1

3 жен

2 жены

2 жены Кашьяпы Брахмалутры Кришашвы

Дити

Г^праньякашипу – Хирггньякша Симхика Анухлада Хлада^

Прахлада! Сс1мхлада

## ГЛАВА XVII

10.... с помощью... жизненной сила...-Т: tejasa.

16.... бык среди отшельников...-Т.е. лучший, выдающийся среди отшельников. ГЛАВА XVII 1. Данный миф представляет собой усеченную версию известного в Пуранах сюжета о подвигах человека-льва Нарасимхи (одной из аватар Вишну). Варианты этого мифа встречаются в таких Пуранах, как например, АгП XIX; ДбхП IV.IX; ЛП XXV; МП 11.47; 161-163, в ШП (Рудра Самхита 42-43) и в Мбх (111.272). В полном виде миф приводится в БхП (VII.8:12-30). Согласно сюжету мифа, Хираньякашипу, царь дайтев, совершает аскезу и получает за нее от Брахмы дар-никто, кроме самого Вишну, не сможет убить его: ни человек, ни зверь, ни внутри жилища, ни снаружи, ни днем, ни ночью. Царь дайтев властвует над тремя мирами. От его гнева трепещут Боги и асуры. Обитает Хираньякашипу в прекрасном дворце, жрецами у него служат брахманы-

бхаргавы, и главным жрецом-сам прославленный Васиштха. У Хираньякашипу был сын Прахлада, преданный почитатель Вишну. Прахлада родился в роде дайтьев в наказание за то, что прежде он прервал свою аскезу. В прошлом рождении Прахлада был пятым сыном брахмана Шивашармана и носил имя Сомашарман. Его четыре брата были благочестивыми и после смерти обрели единение с Вишну. Сомашарман решил последовать примеру своих братьев и предался совершению длительной аскезы. Но он позволил дайтьям прервать свою аскезу. В битве между богами и дайтьями тот брахман присоединился к дайтьям и был убит диском Вишну. Так Прахлада в следующем рождении родился как сын Хираньякашипу. Царь дайтьев смертельно враждует с Прахладой за то, что тот прославляет Вишну. Вначале Хираньякашипу старается увещевать Прахладу, а затем, видя, что все доводы напрасны, пытается убить его. Но ни острое оружие, ни огонь, ни яд, ни бивни небесных слонов, ни смертельные объятия его сестры-демоницы (в различных Пуранах она носит разные имена: Сим-199 хика, Холика, Дхундха) не могут погубить Прахладу-ведь он находится под покровительством Вишну. Однажды, когда наступило время сумерек, Хираньякашипу призвал к себе Прахладу и задал ему вопрос, отчего всемогущий Вишну не может убить его, Хираньякашипу, и отчего Вишну, будучи вездесущим, не пребывает, к примеру, в колонне, стоящей на пороге его дворца? С этими словами царь дайтьев изо всех сил пнул колонну ногой, но из нее выскочил Вишну в устрашающем облике человека-льва Нарасимхи (или Нрисимхи) и растерзал Хираньякашипу. Текст ВП не содержит ни преамбулы, ни концовки этого мифа. По всей вероятности, его идеологический контекст отражает борьбу между двумя основными течениями в индуизме-шиваизмом (Хираньякашипу) и вишнуизмом (Прахлада). Возможно, что история Прахлады, представленная в свете соперничества двух течений внутри индуизма, является поздней модификацией одного из ведийских сюжетов о борьбе между богами и асурами за владычество над мирами. В Ведах Прахлада-это могущественный дайтья, победивший Индру и отнявший у него власть. В эпосе (Мбх) имя Прахлады мы встречаем уже среди имен демонов, поверженных Индрой. В Пуранах еще раз обнаруживаются точки соприкосновения с древним сюжетом: дядя Прахлады, царь дайтьев по имени Хираньякша погружает Землю в мировой океан, и Вишну в образе вепря Варахи, спасая Землю из вод, бьется с ним тысячу лет. Таким образом на центральную сюжетную линию борьбы за власть нанизываются (иногда дублируя друг друга по функциям) и персонажи ведийских преданий, и сравнительно более поздних пуранических мифов. Противоборство вишнуизма и шиваизма отражено также в сюжете о жертвоприношении Дакши. Этот сюжет широко представлен в таких Пуранах, как БхП IV.5; ВаюП 30; ЛП 1.99-100; МП 1.13,72; ШП (Рудра Самхита 27-37), но отсутствует в нашем памятнике. В давние времена Дакша решил совершить жертвоприношение коня в честь Вишну на склоне горы Химават, в священном месте Гангадхара. На церемонию собрались все Боги, великие риши, патриархи, апсары и гандхарвы, маруты и адитьи и прочие обитатели надземных миров. Все они прежде служили Богу Шиве в его обители на горе Меру. Супруга Шивы Ума спросила Шиву, отчего все покинули его? Шива ответил, что он отстранен от участия в обряде и не получит свою долю от жертвоприношения. Шива решил воспрепятствовать принесению в жертву коня и с этой целью сотворил существо по имени Вирахадра-могучее, устрашающее, с тысячью рук и ног. В руках это существо держало боевые диски, стрелы и дротики, на плечах у него была тигровая шкура, с нее сочилась кровь. Вирахадра направился туда, где Дакша совершал жертвоприношение. Его сопровождала супруга Шивы Ума в образе гневной богини Рудраки и тысяча помощников-могучих рудр, которых он сотворил из пор своей кожи. От их криков задрожала земля, сдвинулись горы, взволновался океан. Грозные полчища ринулись на алтарь, сокрушили жертвенные столбы и заплясали среди рек жертвенной крови, кусков мяса, сластей и цветов. Затем они набросились на Богов. Победенные Боги взмолились о пощаде. Дакша в испуге упал на землю и Вирахадра наступил на его голову (согласно БхП и ЛП Вирахадра отсек голову Дакши и бросил ее в огонь). Вирахадра объявил, что он посланец Шивы-Махешвары. Боги и небожители прославили его. Таким образом, если в

сюжете о Прахладе побеждают сторонники Вишну, то в сюжете о жертвоприношении Дакши победа остается за почитателями Шивы.

2.... наделенный даром Брахмы...-Т.е. таким даром: никто из сотворенных существо не мог убить Хираньякашипу, кроме Вишну.

3. Этот дайтья овладел властью Индры и сам стал исполнять обязанности Савитара...-Обычный для пуранических памятников способ описания владычества над тремя мирами: победитель захватывает и подчиняет себе царства всех второстепенных Богов (Солнца, Луны, Варуны и пр.), кроме высшего Бога (Вишну или Шивы).

39.... он был привержен мыслями к Кришне...-Здесь Кришна-одно из имен Вишну.

47.... ветер... Т: vaуu.

49. Гнев не принесет тебе (благих) плодов... – В контексте концепции кармы, всякое деяние приносил плод, (phala) (благодать или неблагодать) в соответствии с характером деяния.

58.... нет возрождения без (материальной) причины... – Здесь и далее (ВП 1.XVII: 59) upadana переводится как (материальная) причина, в отличие от hetli-причины как первоисточника чего-либо-чаще в области абстрактных философских категорий, или от harana-причины, как побудительного мотива возникновения какого-либо явления.

60.... удовлетворение голода и жажды... (является) счастьем, а это. воистину, опять страдание.- Здесь и далее ВП.1. ХУП:60-70 речь идет о бинарно-противоположных понятиях индийской философской традиции: гармонии с внешним миром и с самим собой-sukha и дисгармонии-dahhha. Термины, обычно переводятся на русский язык как, соответственно, счастье и страдание, что, однако, недостаточно адекватно отражает понятийное содержание этих терминов. Ниже термин Stlhha в силу стилистической необходимости передается такими словами как счастье, радость, удовольствие. Жара или холод, голод или жажда и прочие чувственные ощущения не являются сами по себе источниками наслаждения; при иных обстоятельствах они могут стать источниками страдания: так, жара приятна в холодную погоду, холод приятен в жаркую погоду, а жара уже неприятна. Питье приятно жаждущему человеку; жажда приятна тому, кто выпил слишком много и страдание может быть причинено, если он выпьет еще. То же в отношении приема пищи и других противоположных ощущений.

61. (Даже страдание от) удара-счастье для тех, чей взор затуманен ошибочным знанием...- Согласно К, удар возлюбленной-удовольствие для влюбленного, однако, стих, вероятно, может иметь более широкое, аллегорическое толкование: то, что человеку, не наделенному высшим Знанием, кажется счастьем, на самом деле, по своей сути, является страданием.

71.... воплощенный дух...-Т: dehi... законы-Т: dhar-та 74.... Он жаждет...-Т: pipasitah, согласно К, такой человек жаждет познать сущность Атмана (Вишну), но из-за мирских дел не успевает сделать этого: так, например, прачка, которая стирает одежду в Ганге и ежедневно намеревается испить воды из Ганги, но за своим занятием забывает о своем намерении, или мальчик, который хочет напиться воды из реки, но, увлеченный рыбной ловлей, забывает об этом. Оба умирают, не испив воды.

77. Освобождение-Т: muhti.

80. Весь этот мир страдает от тройного бедствия...-Согласно школе санкхья, это внутренние бедствия, такие как физические или психические расстройства; внешние бедствия, такие как ранения, причиняемые животными, людьми и прочими, и сверхчеловеческие действия, т.е. причиняемые богами или демонами (СК 1837 1).

91.... обретем великий плод от вечной опоры-брахмического дерева.-Т.е. обретем Освобождение, вкусив от древа истинного знания. Брахмическое дерево (brallnatanl) здесь, возможно, используется как синоним мирового дерева (ньягродха, ашваттха).

## ГЛАВА XVIII

9.... жрецы...-Т: purohitah, домашние жрецы. Ср. ВП I.XVIII:34, где ya. jaka дается как синоним purohita. II.... ты рожден в роде Брахмы...-Прахлада является потомком патриарха Маричи, одного из семи великих патриархов, сыновей Брахмы. См. родословную Прахлады.

21.... Освобождение...-Т: mohsa 23.... Освобождение...-Т: rilukti 24.... Освобождение...-Т: vimahti Что не достижимо...-Т: nalabhyam. К: ehtalabhyam (достижение единения с Вишну), соответственно, перевод: Почитание Хари, достижимое единением с (Вишну) есть корень благосостояния....

25. Освобождение... – Т: vimukti 28. Жертвоприношение-Т: hrtya-здесь жертвоприношение, вызывающее магические чары, в том числе и демониц, ср. ВП I.XVIII:30,34,35. ГЛАВА XIX II.... кости...-Т: onga (члены).

17.... Прахладу, который взирал на все бесстрастно... – Один из комплексов йогической подготовки (yata) предпо-Ваю...-Т: vauam rorai (выпил лагал выработку у йогина бесстрастного взгляда на весь мир, равного отношения ко всем предметам, явлениям, ощущениям (в том числе и резко противоположным)).

24.... вобрал в себя... Баю).

29.... как (он должен править во время) трех периодов... – Т: trisukalefl. К: т.е. в периоды упадка, расцвета и равномерной эволюции (мира).

35.... примиренье и дар (ы), и также разделение и наказание...-Четыре способа достижений успеха, перечисленные в Амаракосе (11.1.20).

39. Довольно (говорить об) этих крайне зловредных вещах...-К: злость, страсть, ненависть и пр. пороки, перечисленные в нитишастре (трактате о политике)... внутреннее усилие... должно быть направлено к блистательной (цели).-К: т.е. к деяниям, предписываемым на пути возврата, или к познанию Атмана (=достижению Освобождения).

40. Неразумное веденье... рождается от ложного знания ложных наук...-Все мирские науки и познания считаются ложными по отношению к единственному высшему Знанию (учению об Атмане), как приобретенные в ложном, иллюзорном мире. Малкани, 1933.

41.... Освобождение...-Т: vinnikti 46. Освобождение-Т: nirvanam.-Здесь и в ряде других мест (ВП 1.20:28; 1.20:34; 111.8:6; IV.18:16; IV.22:3-4; VI.20:22), термин нирвана (принадлежащий буддистской традиции) выступает в качестве коррелята идеологемы Освобождения, которая обычно в пуранических памятниках кодируется термином mohsa (makti, vimuhti). Анализ контекстов, в которых встречается термин нирвана, эксплицирует, с одной стороны, наличие определенных точек соприкосновения, функциональной связи между идеологемами буддистской и индуистской традиции, а, с другой стороны, показывает относительно слабую дифференцированность идеологом на той стадии становления индуизма, которая представлена в тексте ВП. Томас 1981.

47. Боги, скоты...-(все это) образ Ананты Вишну, пребывающего отдельно (от него самого).-Здесь проводятся различия между Вишну, как видимым миром, и Вишну, как высшим духов-

ным началом (т.е. между Вишну, как первичной материей, и Вишну, как Пурушей)... ползучие...-Т.е. змеи, черви и некоторые виды насекомых.

57.... земной мир...-Т: bhurloham.

65.... лучшему из брахманов...-Т: brahmanyadevaya (Богу брахманов), К: brahmanyananldsvayascstaya.

66.... тому, кто имеет тройственное обличье...-Вишну, как высший Бог, имеет обличье божественной триады (Брахма, Вишну, Шива).

67-69. То, что есть Боги, якши... люди... скоты... вода... ветер, звук... вкус... сознание... Кала...-высшее назначение (всего этого)...-ты, о Ачьюта! – Здесь дается в обратном порядке развертка Атмана, причем не перечисляются подряд и по порядку все компоненты, а из каждой крупной группы компонентов называется один, два или несколько, маркирующих всю группу, – так, например, Боги, якши и прочие представляют обитателей небесных и подземных миров; люди, скоты и др. представляют обитателей земного мира; земля, вода и др. – первоэлементы, звук, вкус и др.-танматры; сознание. Кала и др.-основные космогонические константы развертки Атмана.

68.... неподвижные (предметы)...-Т: sthavarah, к ним причислялись растения и камни.

71. Учítывая, что слово karnld имеет два значения (деяние, карма), данный стих можно перевести так: (Ты) – вкуситель всей кармы, а также всех средств (выработки) кармы, ты, о Вишну, воистину,... тот, кто является плодом всей кармы.

72.... Твои объятия... отмеченные качеством владычества...-Помимо трех основных Качеств (гун) (Благость, Страстность, Косность), являющихся отличительной характеристикой первичной материи, Вишну (Атману), как высшему принципу, стоящему над первичной материей и Пурушей, присущи только ему свойственные Качества (гуны): 1) космогоническая (творение, эволюция и разрушение мира); 2) Дарование высшего благословения (ananda) и 3) владычества (aivarya). Отметим, что наличие подобных Качеств у Атмана более характерно для шиваитской традиции. Махадеван 1974, с. 54\_\_55,236.

76. Если в стихе ВП 1 XIX: 75 говорится о Пуруше как о высшем духовном начале, пронизывающем весь мир и каждое существо в отдельности, то в стихах 76, 77 говорится о первичной материи, как о непосредственной побудительной силе развертки мира. К. толкует энергошакти как синоним первичной материи. Вместе с тем, данные стихи имеют ряд сходных черт с шактистскими гимнами Деви-Дурге, где они определяются в тех же терминах, что и Атман в текстах вишнуитского толка.

84.... слава... тому, куда уходит все, тому, от кого происходит все...-Здесь дается краткое свернутое определение Атмана в свете концепции всеобщей детерминации как причины всех причин и следствия всех следствий (ср., например, ВП I.XV:46-48), причем сами термины kavana, hcti (причина) или kavya, phala (следствие, результат) отсутствуют.

85. (Слава) тому, кто... стал мною, – и от меня (происходит) все, я есть все, во мне, вечном, (заключено) все! – Здесь, ВП 1. XIX:85-86, а также XX:1-3, описывается один из кульминационных моментов йогической психотехники-мысленное отождествление своего я с высшим богом; определения, обычно характерные только для Вишну, теперь относятся к Прахладе. ГЛАВА XX 10.... открытый и закрытый...-К объясняет как открытый для почитателей-бхактов и закрытый для прочих.

12.... о развертывающийся Атман, (о Атман), покоящийся на неподлежащих развертке чистых (субстанциях)! – Здесь можно усмотреть следы двух философских концепций об отношении

Атмана к многообразию внешнего изменчивого мира. Согласно первой концепции, мир предстает как эманация Атмана и имеет реальное, а не иллюзорное бытие. Эта концепция в индийской философской традиции получила название теории трансформации (parīṇāmapada), она соотносится с так называемой космической моделью Атмана (sarpaparīca). Другая концепция, согласно которой весь многообразный мир является лишь иллюзией (maya) и не имеет презентации в высшей сущности, т.е. в Атмане, называется теорией трансфигурации (vi-vartavada) и соотносится с так называемой космической моделью Атмана (nisprapāṇco). Махадеван 1974, с 45, 261-262. Под чистыми субстанциями здесь, вероятно, имеются в виду танматры.

13.... явный и незримый...-Т: prakatoprakasah. К: praka-taprahasa-т.е. явный (для йогнов и) незримый (для бредущих по путям сансары)... тому, кто не является и вместе с тем является всеми первоэлементами...-Т: gvabhlltonacasarvabhutah, возможен также перевод: тому, кто является всеми живыми существами и тому, кто не является всеми живыми существами.... тому, кто отличается ото (всех) причин вселенной! – Т: avisvallCtor, К объясняет как: превосходящий все причины.

14.... облаченный в желтые одежды...-Желто-оранжевые одежды-один из характерных атрибутов бродячих проповедников; впоследствии-отличительная одежда буддийских монахов. Питамбара (носящий желтые одежды) может являться и одним из имен Вишну.

18.... за все те тысячи рождений, что мне предстоит пройти...-Одно из немногих мест в ВП, где прямо говорится о концепции перерождений. '... да пребудет (во мне) всегда непоколебимая любовь-бхак-ти к тебе, о Ачьюто! – Т: acyūitabīahtiracyūitastitsadotvayī – Здесь обыгрывается этимология имени Вишну-Ачьюта (Неколебимый).

24.... почитатель-бхакт...-Т: bhaktimat.... твоим могуществом, о Владыка-Т: tvatprabhavatprab-lio-Здесь обыгрывается этимология имени Вишну Prabhll (Владыка, могучий).

27.... Освобождение...-Т: muhti... Корень всех миров! – Вишну сравнивается с корнем мирового космического дерева.

28.... Освобождение!... – Т: nirvanam.

30.... приложился к его лбу...-Т: miirdhnyavaghraya-(понюхав его лоб), распространенный у древних индийцев способ приветствия.

4.... освободившись (от последствий) заслуг и грехов... – Избавление от последствий любых деяний, как благих, так и греховных, является необходимым условием разрушения индивидуальной кармы, без чего невозможно достижение идеала религиозного Освобождения. Дасгупта 1927, с. 266.... Освобождение...-Т: niruanaril. ГЛАВА XXI 1. Глава XXI содержит в несистематизированном виде описание потомков великого патриарха Кашьяпы, прародителя Божеств, демонов, хтонических существ, людей, животных и растений. У Кашьяпы было множество жен, наиболее известными из которых считаются Адити, Дити и Дану, а также дочери патриарха Кашьяпы. Описание потомков Кашьяпы в развернутом или сокращенном виде содержится во всех основных Пуранах. В целом эти описания совпадают с ВП, однако имеются отдельные отличия в деталях родословных, в написании имен собственных, и пр. АгП XIX; VII 1.6; МП 79; МатсП 11.199.

3. В стихе перечисляются имена сыновей Хираньякши и его супруги Дити.

9. Легенда о Пауломах и Калаканджах, а также Ниватака-вачах (ВП 1 XI: 13) излагается в Мбх (Ванапарва 8:1633). Демоны Пауломы и Калаканджи могли летать по воздуху и обитали в золотом городе Хираньяпуре. Ниватакавачи населяли морские глубины. Эпос описывает уничтоже-

ние Ниватакавачей, Пауломов и Калаканджей как последовательные подвиги Ар-джуны, одного из главных героев Мбх.

14.... души...-Т: atmanall.

15. Здесь и далее (ВП 1. XXI:15-17) приводятся имена матерей-прародительниц различных рядов животных, птиц или растений, причем многие из них являются производными от названия одного из представителей этих видов. Так, sahi образовано от saka (попугай); syeni от syena (сокол); bhasi от bhasa. (коршун); grdhrika от grdhra (гриф) и пр.... совы и вороны...-Т: llllhipratyaluhahan-совы и птицы, противоположные им (т.е. вороны). К: ullha. pratyulukahan.

16. Гридхья же-Т: grdhryari-вариант имени Гридхрика (см. ВП 1. XXI:15), возможно также чтение имени как Гридхрь-япи.

17. Вината-супруга Кашьяпы.

22. Кродхаваша-супруга Кашьяпы, ее сыновьями считаются ракшасы-кродхавашаи.... зубастые (хищники).-Очевидно, имеются в виду плотоядные звери, птицы, рыбы, вместе с тем так могли именовать и змеев, и ракшасов.

23.... пожиратели плоти-Т: pisitasinah, здесь: имеются в виду хищные животные или пищачи.

26. Таково... творение в манвантаре Сварочиши. – В каждой из четырнадцати манвантар заново происходит рождение великих риши, Богов, асуров, людей и животных. Но в каждой манвантаре имеются свои, присущие только данному периоду детали и особенности рождения отдельных существ. ВП 111.1.

27.... Брахма принял участие в ритуальных действиях при великом жертвоприношении, (совершаемом) Варуной.-Вару-на совершал великое жертвоприношение, результатом которого явилось создание мира. Брахма, присутствуя при этом, изливал в огонь жертвенное топленое масло, и его семя упало в огонь. Так вновь родились семь великих риши в манвантаре Вайвасваты.

28.... прежде...-Т.е. в другой манвантаре.

29. (В битве)... – в тексте это слово отсутствует. К вставляет virodhe, очевидно, по аналогии с соответствующим стихом в Хв (238).

36.... такой случай представился-Т: tasyadarsantara-matmanah-(он) увидел брешь в ее душе. Развернутый вариант этой легенды о рождении марутов из чрева Дити приводится в МП VII.

37.... наделенный великой долей (зародыш)...-Т: mahab-hagam-Вильсон дает как один из возможных вариантов mahaga. rblia. rii (великий зародыш). Вильсон 1840, т. I, с. 78, прим.

## ГЛАВА XXII

1. Сходное (ВП 1. XXI:1-7) распределение владычества Божеств над отдельными разрядами существ и предметов содержится в большинстве Пуран. Однако имеются некоторые отличия. Так, согласно АгП XIX Агни называется царем питаров, Ваю-царем гандхарвов, Шива (Шулапани) – царем бхактов, Кубера-царем богатств и якшей, Васуки-царем нагов, Так-шака-царем змеев, Читратарна-царем гандхарвов, Камаде-ва-царем апсар, Випрачитти-царем данавов, Раху-царем метеоров, Парджанья-царем облаков, Самватсара-царем времен и сезонов, Самудра-царем рек, Химават-царем гор.

3.... Вишну стал господином адитьев, а Павака-васу. – Обычно владыкой васу называется Вишну (отсюда одно из его имен-Васава).

8.... Брахма... назначил хранителей сторон света...-Здесь и далее (ВП 1.ХХII: 8-12) называются имена хранителей сторон света-это сыновья патриархов Сундхаван, Шанкхапада, Кетумати и Хираньяроман. В эпосе хранителями сторон света были Боги, соответственно: Йама (юг), Варуна (запад); варьируется по соотносности: восток-Агни, Кубера, Индра; север-Сома, Кубера, Индра. Главой Богов-хранителей сторон света иногда называется Йама, иногда Агни, иногда Индра. В эпосе (Араньякапарва) Боги-хранители сторон света непосредственно не соотносятся с Вишну, как его спутники, однако в тексте приводится их описание как дисконосцев, что соответствует их иконографическому изображению как группы Богов с дисками, окружающими Вишну. См. Невелева 1975, с. 58-69.

16.... владыки пожирателей плоти...-Т.е. владыки пища-чей или, возможно, хищников.

26....основываясь на Качестве Благости, высший Пуруша вершит сохранение мира.-При акте сохранения мира Качество Благости выступает как доминирующее. Вместе с тем, при сохранении мира, равно как и при творении и при разрушении мира присутствуют все три Качества. Ср. ВП 1. ХХI:27.

30. Брахма, Дакши и прочие (патриархи)...-это чудесные силы Хари, являющиеся причинами творения мира.-Здесь и далее (ВП 1. ХХI:30-34) основные группы Богов и патриархов, разделяемые в зависимости от их основной функции (творение, сохранение и разрушение мира) рассматриваются в контексте всеобщего закона причинности, именно как причины происхождения определенной группы явлений... чудесные силы...-Т: vibhlltaуо (сверхчеловеческие, божественные силы), возможно, один из видов энергии. Ср. ВП 1. ХХI:31-32.

40.... высшее состояние...-Т'. paramarilpadaril.

43.... то, что есть причина всех вещей, называется средством (достигнуть цели), а стремление достигнуть Атмана (называется) целью, (которую следует достичь).-Здесь и далее (ВП 1. ХХII:43-46) – средство (т.е. путь достижения Атмана), sadhana-цель, т.е. то, что следует достигнуть (Атман) – sadhy-am.

44.... Освобождения...-Т: muhti, также ВП 1. ХХI:45.

45. Знание йогином средств к освобождению-(вот) первый вид знания Брахмы, единого со Знанием...-Здесь Брахма непосредственно отождествляется со Знанием, а Знание, в свою очередь, отождествляется с Освобождением (jīanayoua).

47.... познание недвойственности...-Т: vijñanamadvaita-mayam, здесь вводится понятие адвайта (недвойственность), т.е. осознание единства индивидуального я и высшего Атмана, согласно известной формуле Упанишад: Я есть Брахма (ахам-брахма-асми), адвайта-название одной из шести основных философских школ (даршан), где принцип недвойственности является доминирующим.

48. Эти классификации различных видов Знания заимствованы из школы йоги.

57.... движущие энергии-шакти Брахмы...-Т: brahmffsak-tayah (брахмические энергии-шакти).

61.... великая йога-ее сопровождают мантрами...-Т: та-hajogah sabijo, К толкует, как сопровождаемая мантрами Ом-кара и другими.

67.... Атман... незагрязненный, лишенный Качеств, незапятнанный...-К толкует пМера (незагрязненный) как свободный от дхармы и адхармы (нечестья), а omala (незапятнанный), как лишенный страстей и прочего.

71. Ожерелье Вайджаянти...-оно составлено из пяти видов (драгоценных камней), – представляет собой собрание причин (пяти) первоэлементов, и оно же... ожерелье из (пяти) первоэлементов...-причины первоэлементов-это, согласно К, тан-матры, сами первоэлементы могут иметь обличье драгоценных камней-жемчуга, рубина, изумруда, сапфира и бриллианта.

79.... он... есть семь миров: земной мир, воздушный мир, небесный мир, мир сыновей Брахмы, (мир) святых, (мир) истины.-Соответственно в тексте перечисляются: bhur, bhuvah, svar, mahar, jana, satya (loka). То, что вместо семи миров называется только шесть-обычный для индуистского традиционного мышления метод замены целого одним или несколькими его компонентами.

82.... традиционная история...-Т: itihasa.... священная наука...-Т: vurvedah, К дает Айюрведа (медицина) и прочие.

83.... Пураны...-Т: akhyatani.... ритуальные сборники-Т. anavadah, К дает Кальпасут-ра и подобные трактаты, содержащие указания к исполнению дополнительных обрядов.

88.... плод, который (достигается) при помощи омовения в (озере) Пушкара в (месяце) карттика в течение двенадцати лет.... в (месяце) карттика...-Т. harttiham, (в полнолуние в месяце карттика).

## КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ИМЕН И ТЕРМИНОВ

Содержит основные имена и термины, приводимые в тексте ВП и предназначен помочь читателю правильно ориентироваться в тексте памятника. Подробный словарь имен, терминов и реалий древнеиндийской традиции см. Васильков, Невелева 1987.

Аватара – воплощение высшего бога (Вишну, Шивы) в системе трех миров в образах божеств, мифических героев и существ.

Агимы – здесь: трактаты, излагающие учения различных течений в индуизме.

Агни – бог огня, наряду с Индрой может выступать как предводитель тридцати богов.

агнишватты – питары-домохозяева, потомки Агни, которые не приносят жертвы огню и не поддерживают огонь в домашнем очаге.

Ад – см. патала или нарака.

Агништома – пятидневное весеннее жертвоприношение сомы, посвященное огню.

Аджагава – лук Шивы, Пинака.

Аджакапад – божество в образе однорогого козла, здесь – имя одного из рудр.

Адити – божественная дочь Дакши, супруга Кашьяпы, мать двенадцати адитьев. В Пуранах – дочь Дхармы.

адитьи – двенадцать божеств, сыновей богини Адити. Айравата – ездовой слон Индры.

Алакшми – богиня, персонифицирующая несчастье, антипод богини счастья и богатства Лакшми.

Амаравати – столица в царстве Индры. Ананта – Бесконечный, одно из основных имен Вишну.

Ангирас – один из семи великих риши, сын Брахмы. Анасуя – супруга великого мудреца Атри.

Андхака – один из великих мифических змеев; фигурирует в мифе о Прахладе.

Антака – Гибель, Смерть, Конец (всему), имя Ямы.

Арка – Солнца.

апсары – небесные девы-танцовщицы.

Атман – высший психофизический источник бытия, теистической персонификацией которого выступает высший бог, – здесь: Вишну.

Атхарваведа – см. Веды.

Асикни – супруга Дакши.

асуры – великие демоны, обитатели подземных миров, противники богов.

Атри – великий риши, один из семи сыновей Брахмы.

Ачьюта – Неколебимый, одно из основных имен Вишну.

ашвины – двое божеств, колесничие бога Солнца.

аяна – период времени, равный шести месяцам; различают северную вяну, когда солнце движется к северу эклиптики и южную вяну, когда солнце движется к югу эклиптики; соответственно северная аяна носит название "день богов", а южная аяна – "ночь богов".

ашрамы – четыре стадии жизненного пути, предписываемого для праведного брахмана: 1) ученичество; 2) исполнение обязанностей домохозяина; 3) уход в леса для размышлений и самосовершенствования; 4) стадия аскетизма и полного посвящения себя служению богу.

Бали – царь асуров, известный также как Махабали (Великий Бали); внук Прахлады, правитель столицы Махабалипурам. Бали путем аскезы обрел абсолютную власть над тремя мирами. Этой власти его лишил Вишну в образе карлика-ваманы: он попросил у Бали дар, покрыл тремя шагами (и тем самым получил во владение) три группы миров: земные, надземные и подземные.

бархишады – питары-домохозяева, потомки Агни, которые тщательно поддерживают огонь в домашнем очаге и приносят жертвы огню.

Благость – см. Качества.

Брахма – один из трех великих богов индуизма (Брахма, Вишну, Шива); здесь: бог-творец внешнего мира, персонифицирует творческую функцию высшего бога.

Брахман – название высшего первоисточника бытия, особенно характерное для Упанишад; здесь: синоним Атмана.

брахманда – яйцо Брахмы, см. мировое яйцо.

брахманы – см. варны.

брахмы (новые брахмы) – одно из наименований девяти великих риши, сыновей Брахмы, в их число входят: Бхригу, Пуластья, Пулаха, Крату, Ангирас, Маричи, Дакша, Атри, Васиштха.

бхану – группа божеств, персонифицирующих солнце в его различных состояниях.

Бхригу – один из великих риши, сын Брахмы.

Брихаспати – здесь: одно из имен Брахмы; теистическая персонификация планеты Юпитер; наставник царя богов Индры.

Бхава – здесь: имя одного из рудр; также имя Шивы.

Бхагаван – здесь: одно из имен Вишну, особенно характерное для бхагаватизма.

бхакт(а) – почитатель Вишну, исповедующий учение об эмоциональной любви к богу (бхакти).

Бхаргава – потомок мудреца Бхригу (т.е. Рама, Маркандея и др.).

Бхима – имя одного из рудр; имя Шивы.

бхуты – злые духи, спутники Шивы; они блуждают по земле после смерти тела, если не совершены предписанные обряды.

Ваджра – мифическое оружие царя богов громовержца Индры в его битвах с демонами.

Вайвасвата – здесь: Ману, правитель седьмой манвантары, которая по традиционным представлениям длится в настоящее время.

Вайшванара – всенародный, здесь – один из прославленных данавов, потомок Кашьяпы и его супруги Дану; в эпосе – эпитет бога огня Агни, часто – обозначение огня как стихии.

Вайшравана – сын мудреца Вишраваса, имя бога Куберы.

вайшьи – см. варны.

варны – четыре основных сословия древнеиндийского общества: брахманы (жрецы), кшатрии (воины), вайшьи (земледельцы, ремесленники), шудры (низшее сословие).

Вараха – Вепрь – одна из аватар Вишну.

Варуна – бог вод.

Варуни – богиня вина и опьянения.

валлакхальи (валлакхильи) – семьдесят тысяч мудрецов размером с большой палец; сопровождают колесницу Солнца, сыновья великого риши Крату и его супруги Кшамы.

Васава – Властитель васу, имя Индры.

Васиштха – великий риши, один из семи сыновей Брахмы.

Васу – группа из восьми божеств, персонифицирующих природные феномены (главным образом светочи: Луну, Полярную звезду, свет и первоэлементы: воду, воздух, огонь и пр.); их владыкой считается Индра-Васава.

Васудева – сын Васудевы, здесь: имя Вишну.

Васуки – великий змей; один из царей змеев-нагов; когда боги и асуры пахтали молочный океан, Васуки был использован в качестве веревки, к которой привязали мутовку – гору Мандару.

Вашаткара – восклицание "вашат"; его возглашает жрец, после чего совершается возлияние огню.

Вач – богиня речи.

Ваю – бог ветра и воздуха.

Веденье (Видья) – обозначает совокупное знание (наук, Вед и пр.), ведущее к истинному высшему Знанию, т.е. знанию Атмана; иногда (редко) выступает как синоним Знания (Джняна).

Веданги – "части Вед", название разделов древнеиндийской словесности, служащих пояснением к Ведам.

Веды – древнейшие памятники индийской словесности, представляющие собой словесно-идеологическую базу индуизма. Три основных Веды: Риг-, Яджур- и Самаведа и четвертая Атхарваведа (сборник магических заговоров).

веданта – одна из шести религиозно-философских школ (даршан) в Древней Индии; тесно связана с учениями, излагаемыми в Ведах и Упанишадах.

Ведхаса – здесь: одно из имен Брахмы.

Великий принцип творения (махат) – один из основных компонентов развертки Атмана, высшее интеллектуальное творческое начало.

Вена – царь из рода Дхрувы, отец Притху.

Виндхья – горная цепь, отграничивающая Северную Индию от полуострова Декан.

Видхатри – см. Дхатри.

Вирана – один из патриархов, отец Асикни, супруги Дакши. вишвадевы (вишвы) – "все боги", название группы из десяти божеств.

Вишвакарман – Всесоздатель – здесь: небесный зодчий, мастер, славящийся своим искусством; сын Прабхасы (восьмого из васу) и его супруги Йогасиддхи, сестры Брихаспати и дочери патриарха Вираны.

Вишвамित्रа – мудрец, родившийся в сословии кшатриев и после совершения аскезы ставший брахманом.

Вишну – высший бог, теистическая персонификация Атмана; в триаде (Вишну, Брахма, Шива) Вишну выполняет основную функцию хранителя мира в его эволюции.

Владыка (Прадху) – Могучий, здесь: одно из имен Вишну.

Владыка Богатств – имя Куберы.

Владыка вод – имя Варуны.

Властелин (Иша) – здесь: одно из имен Вишну.

Внутренняя сущность (антахарана) – термин индийской философской традиции, обозначающий психофизическую сущность индивида.

Вришабха – мифический бык, ездовое животное (вахана) Шивы.

Вьяса – мифический мудрец, по традиции считается составителем Вед и Пуран.

гандхарвы – небесные певцы и музыканты.

Ганга – главная из священных рек Индии.

Гаруда – сын Кашьяпы, царь птиц, ездовое животное (вахана) Вишну.

Говинда – Пастырь, здесь: имя Вишну.

Гомати – река, чаще всего идентифицируется с современной Гумти.

Господин (Пати) – здесь: одно из имен Вишну.

Господин мира – Джагатпати, здесь: одно из имен Вишну.

Губитель Мадху (Мадхусудана) – имя Вишну, убившего в поединке демона Мадху.

гуны – см. Качества.

гхритачи – небесные девы.

Дакша – один из великих риши, сын Брахмы. Из мифов, связанных с ним, наиболее распространен в Пуранах сюжет о совершении Дакшой жертвоприношения; Шива нарушил эту церемонию, т.к. не был приглашен участвовать в ней.

данавы – великие демоны-асуры, сыновья богини Дану; часто используются как синоним слов: дайтьи, асуры.

дайтьи – великие демоны-асуры, сыновья богини Дити.

Дану – мифическая прародительница демонов-данавов, дочь Дакши и супруга Кашьяпы.

дарбха – трава, использовавшаяся в ведийском ритуале.

Даритель (Магхаван) – здесь: имя Индры.

дваждырожденный – брахман, вторым рождением которого считался обряд посвящения.

Двапара (юга) – см. юга.

демоны-змеи – наги, ураги, махораги, разряды мифических существ-оборотней, населяющих подземные миры.

Держатель Пинаки – имя Шивы.

Держатель раковины и палицы – имя-эпитет Вишну, содержащее перечисление двух его основных атрибутов (два другие: меч и боевой диск-чакра).

Джанардана – здесь: имя Вишну.

дживатман – телесное воплощение индивидуального начала (индивидуального Атмана).

Джахнави – одно из названий реки Ганги.

Дити – мифологическая прародительница демонов-дайтьев, дочь Дакши и супруга Кашьяпы, противопоставленная матери богов – Адити; в Пуранах – дочь Дхармы.

диск (чакра) – древнеиндийское боевое метательное оружие в виде диска с остро заточенными краями.

Дурвасас – здесь: сын великого мудреца Атри и его супруги Анасуи.

Дух-пумс – высшее духовное начало (термин, характерный для школы йога); в тексте ВП не выступает как синоним высшего Пуруши (или Атмана).

Дханвантари – бог-врачеватель, появившийся из молочного океана.

Дхарани – супруга Рамы.

дхарма – высший залог мироздания и нравственный кодекс для любого члена общества.

Дхатри и Видхатри – здесь: сыновья Бхригу и Кхьяти; в эпосе – пара божеств, выступающая как ипостаси Брахмы.

Дхатри – Установитель, здесь: имя Брахмы (или Вишну) как установителя, творца мира; имя одного из адитьев.

Дхрува – царевич, сын царя Уттанапады, превращенный Вишну в награду за свой аскетический подвиг в Полярную звезду; теистическая персонификация Полярной звезды; наименование Полярной звезды.

Дхуморна – супруга бога Ямы.

жизненное дыхание (прана) – жизненная сущность, высший принцип жизнедеятельности, во мн. числе – различные воздушные токи внутри организма.

Заблуждение (Моха) – благодаря мировой иллюзии-майе все живые существа находятся в заблуждении относительно истинной сущности всех вещей, мира, бога.

Знание (Джняна) – высшее мистическое невербальное познание истинной, по традиционным представлениям, сущности мира (весь мир – это единый Атман-Вишну в его бесчисленных образах).

Золотой зародыш (Хираньягарбха) – здесь: имя Вишну как персонификация мира в образе мирового яйца или зародыша.

Иллюзия-майя – см. майя.

Индрани – супруга бога Индры.

Индрии – см. органы чувств.

Источник первоэлементов (бхутади) – один из компонентов развертки Атмана, субстанция, из которой происходят пять первоэлементов.

Ишана – здесь: имя одного из рудр; также имя Шивы.

Йога – комплекс ментальных и физических действий, направленных на достижение единения индивидуального начала и Бога (Атмана).

йогин – индивидуум, ведущий образ жизни, предписанный для подвижников; аскет.

йоджана – мера длины, равная 13 – 14 км.

Калака – мать данавов Калаканджей, супруга Кашьяпи, дочь Вайшванары.

Кайласа – горный хребет, часть Гималаев.

Камадудха (Камадух) – корова, "исполняющая желания" (т.е. из которой можно выдоить все, что желаешь), в небесном мире Индры.

Канду – великий риши, знаток Вед; его аскетические подвиги устрашили правителя небес Индру.

Канду – отшельник, совершавший аскезу на берегах Гомати.

Кала – теистическая персонификация времени, символизирующая векториальную направленность времени – от начала творения к его концу; время.

кала – единица времени.

Калаканджи – демоны-дайтьи, сыновья Кашьяпы и его супруги Калаки.

кальпа – период времени от творения мира до его разрушения; день Брахмы.

Капила – великий мудрец.

Каратель Паки (Пакашасана) – имя Индры.

карттика – название месяца (соответствует октябрю-ноябрю).

Картикея – имя бога войны Сканды, который считался сыном Криттик (Плеяд), сыном Шивы и Парвати, а также сыном Агни и Ганги.

Кауштубха – мифический драгоценный камень.

Качество (гуна) – три основных психофизических аспекта первичной материи (пракрити): Благость (саттва) маркирует светлое, благое начало, Страстность (раджас, теджас) маркирует активное побудительное начало; Косность (тамас) маркирует темное, инертное начало.

каштха – единица времени.

Кешава – Волосатый, здесь: имя Вишну.

киннары – разновидность небесных певцов и музыкантов, сопровождающих Куберу.

Косность – см. Качества.

Крату – великий риши, один из семи сыновей Брахмы.

Крита (юга) – см. юга.

Криттики – созвездие Плеяд, шесть жен семи великих мудрецов, олицетворяющих звезды Большой Медведицы; считаются матерями Сканды.

Кришна – Черный, здесь: одна из основных аватар Вишну.

Кубера – бог богатств.

Кумара – "Юный", одна из ипостасей бога войны Сканды в образе прекрасного юноши; Кумара считается сыном Агни и автором некоторых ведийских гимнов.

Кухака – один из великих змеев; фигурирует в мифе о Прахладе.

куша – трава, использовавшаяся в ведийском ритуале.

кушманды – группа демонов-асуров.

Кшама – супруга великого мудреца Пулахи.

кшатрии – см. варны.

Кхьяти – супруга великого мудреца Бхригу.

Лавана – демон-ракшас, сын Мадху.

Лакшми – богиня счастья и богатства, супруга Вишну (=Шри).

Лотосокий – одно из распространенных имен Вишну, особенно характерное для позднего вишнуизма.

лук-шарнга – см. Шарнга.

Магадха – божественный певец – панегирист, выступает в паре с Сутой.

Магхаван – Даритель, имя Индры.

Мадхава – патронимическое наименование предводителя племени ядавов по их предку – Мадху; здесь – имя Вишну.

Мадхави – имя Земли как супруги Мадхавы (Вишну).

Мадху – демон-дайтъя, убитый Вишну; отсюда имя

Вишну – Мадхусудана (губитель Мадху).

Майтрея – здесь: царь-брахман, ученик и собеседник мудреца Парашары.

майя – мировая иллюзия, окутывающая разум живых существ и препятствующая постижению ими истинной сущности мира (=Атмана).

Мандара – гора в Гималаях, не имеет четкой локализации В мифе о пахтании молочного океана Мандара используется как мутовка.

Ману – общее название четырнадцати мифических прародителей человечества и всего живого, периоды правления каждого из которых (манвантары) наступают один за другим.

манвантара – см. Ману.

мантра – здесь: заклинание, формула, возглашаемая при обрядах.

Мариша – дочь деревьев и Сомы, супруга десяти Прачетасов.

Маричи – великий патриарх, один из мудрецов-риши, сотворенный Брахмой, глава божеств ветра марутов, отец мудреца Кашьяпы.

маруты – божества ветра и бури, спутники Индры; ведут свое происхождение от Рудры.

марутваты – "сопровожаемые ветрами", т.е. Индры – в Пуранах – изредка упоминаемый разряд божеств, может смешиваться с богами ветра-марутами.

Матхура – легендарная столица племени ядавов, знаменитое место паломничества на берегу Джамны.

Махадева – здесь: имя одного из рудр; также имя Шивы.

Махешвара – Великий Правитель; здесь: Шива.

Махендра – Великий Индра, имя Индры.

махораги – см. демоны-змеи.

Медхаса – одно из имен Вишну.

Меру – мифическая гора, обитель богов; символизирует мировую ось.

мировое яйцо (брахманда) – образное изображение мира (т.е. трех миров в системе индуизма) как яйца зародыша; синоним "Золотого зародыша" (Хираньягарбха).

млеччи – "иноземцы", общее обозначение всех племенных, как правило, неарийских племен (в Пуранах употреблен как синоним нишады).

Мриканду – отец Маркандеи.

Мрителью – персонификация смерти.

Муни – мать-прародительница апсар, супруга мудреца Кашьяпы.

мухурта – единица времени.

мухуртаджи – "порожденные Мухуртой", трое божеств времени, сыновья Мухурты.

наги – мифические змеи-оборотни; см. демоны-змеи.

Нараяна – здесь: одно из имен Вишну.

Нара – святой мудрец, вместе с Нараяной (Нара-Нараяна) – парное воплощение Вишну.

Нарада – мудрец-риши, посланец богов.

Нарасимха – человек-лев, – здесь: одна из аватар Вишну; фигурирует в мифе о Прахладе.

Нармада – священная река в древней Индии, одно из наиболее известных мест паломничества.

нары – человекообразные духи, спутники Куберы.

наставник (гуру) – духовный руководитель.

Неведение (Авидья) – антипод понятия Веденья (см.).

Незнание (Аджняна) – отсутствие истинного Знания, т.е. Знания сущности Атмана.

нектар бессмертия (амрита) – божественный напиток, который боги и асуры получили при пахтании молочного океана.

Наватакавачи – демоны-даитьи, рожденные в роде Прахлады.

Нила – название горы (локализация неопределенна).

нимеша – единица времени.

Нирвана – см. Освобождение.

нишады – общее название для северо-индийских аборигенных племен.

Носитель палицы, меча и диска – имя-эпитет Вишну (см. Держатель палицы...).

ньягродха – Indian fig, – в текстах Пуран и Упанишад символический образ мирового дерева.

Обладатель Ваджры – Индра.

Обладатель Пинаки – Вишну.

Обладатель раковины, диска и палицы – Вишну.

Ом – священный слог, которым начинаются и оканчиваются многие сакральные тексты.

органы чувств (индрии) – все, чем человек воспринимает внешний мир (кожа-осязание, нос-обоняние, глаза-зрение, ноги-ходьба и пр.); в одном ряду с органами чувств часто упоминается разум (манас), который анализирует информацию, собранную органами чувств.

Освобождение – мокша, мукти, вимукти, редко – нирвана – идеал религиозного освобождения, сущность которого в слиянии индивидуального начала дживатмана с высшим первоисточником бытия Атманом, избавление от причинно-следственной зависимости кармы и выпадение из круговорота бытия-сансары.

Павака – имя бога огня Агни.

Павана – имя бога ветра Ваю.

Парвати – здесь: имя супруги Шивы.

пара – период жизни Брахмы (100 лет Брахмы).

парардха – период, равный половине жизни Брахмы (50 лет Брахмы).

Парашара – здесь: великий мудрец, сказитель Вишну-пураны.

Парджанья – божество дождя.

пандиты – ученые, знатоки священных текстов.

Париджата – чудесное дерево в небесном царстве Индры.

Пауломы – демоны, сыновья мудреца Кашьяпы и его супруги Калики. Согласно этим представлениям они могли летать по воздуху и обитали в золотом граде Хираньяपुरе.

патала – здесь: общее название подземных миров, где обитают асуры.

Пашупати – здесь: имя одного из рудр; также имя Шивы.

первичная материя (пракрити) – один из основных компонентов развертки Атмана.

первоэлементы – компоненты развертки Атмана, тесно связанные с аспектом Самосознания (ахамкара): пространство, воздух, огонь, вода, земля.

Пинака – чудесный лук Шивы.

пишачи – разряд демонов, пожирателей трупов.

Познавший поле – здесь: одно из обозначений высшего духовного начала.

питары – праотцы, предки, обитают в одном из надземных миров.

Повелитель богатств – имя Куберы.

Покровитель вод – Варуна.

Повелитель патриархов – Брахма.

Покровитель мира (Джаганнатха) – здесь: имя Вишну; в поздних Пуранах может быть также именем отдельного божества.

Правитель – Ишвара, имя Вишну как побудительного начала во вселенной.

Праджapati – Патриарх, здесь: имя Брахмы как прародителя всех существ.

праляя – конец, гибель мира; происходит периодически; после нее начинается очередной цикл творения и существования мира.

Прамлоча – апсара, нарушившая аскезу риши Канду.

Прахлада – преданный почитатель Вишну, сын царя дайтьев Хираньякашипу, герой одной из известных легенд о подвигах Вишну.

Прачетасы – десять великих подвижников, совершавших 10 тысяч лет аскезу в водах океана, сыновья царя Прачинабархиса.

Прачинабархис – царь, отец десяти великих подвижников Прачетасов.

предбытие мира – самьяма – состояние, когда мир распадается на составные первоэлементы, предметы лишаются конкретных признаков (формы, цвета и пр.). В этом состоянии мир пребывает во время ночи Брахмы; синоним конца, разрушения мира (пралайя).

предматерия (прадхана) – один из первых основных компонентов развертки Атмана как внешнего мира.

Пожиратель жертвоприношений – Хуташана – одно из имен бога огня Агни.

Прити – супруга великого мудреца Пуласты.

Притхиви – дочь (царя) Притху, имя богини Земли.

Притху – благочестивый царь; согласно мифу, он на благо людям подоил Землю в образе коровы; сын царя Вены.

Пуластья – великий риши, один из семи сыновей Брахмы, считается прародителем ракшасов.

Пулаха – великий риши, один из семи сыновей Брахмы.

пулинды – племя, обитавшее в районе современного Бунделькханда, в Пуранах – синоним нишады, млеччи.

Пулома – мать данавов Пауломов, супруга Кашьяпы, дочь Вайшванары.

Пураны – произведения древнеиндийской литературы, основным содержанием которых является изложение доктрины индуизма на фоне богатейшего энциклопедического материала (по истории, литературе, философии, прикладным наукам Древней Индии).

Пуруша – внутреннее духовное начало, пребывающее в каждом предмете, существе, явлении.

Пуруша жертвоприношения – яджняпуруша – высшее духовное начало в ритуале жертвоприношения, дух жертвоприношения.

пуруши – духовные сущности любого существа, предмета, явления.

Пурушоттама – Высший Пуруша, высшее духовное начало, синоним Атмана (=Вишну).

путь возврата (нирвритти) – любая психическая и физическая деятельность, ведущая к достижению Освобождения, т.е. к возврату (единению) индивидуального начала (дживатмана) с Атманом (=Вишну).

путь странствий (правритти) – любая психическая и физическая деятельность, ведущая к выработке кармы и, таким образом, способствующая пребыванию существа в круговороте бытия (сансара).

Пушан – здесь: имя одного из адитьев; бог солнца.

Пушкара – известное место паломничества (Аджмер).

Рагхава – одно из имен Рамы.

Рави – Солнце.

разум (манас) – здесь: космический разум, один из компонентов развертки Атмана.

ракшасы – демоны-людоеды.

Рама – герой эпоса Рамаяны, одна из аватар Вишну.

Рагхава – имя Рамы (сына Дашаратхи) как одного из потомков Рагху.

Расатала – название одного из подземных миров, где обитают асуры.

Ригведа – Веда гимнов, древнейший памятник индийской словесности.

ричи – божества мантр, обожествленные стихи Ригведы.

Рудра – Ревун, Грозный – здесь: имя божества, часто отождествляемое с Шивой.

рудры – одиннадцать (иногда – восемь) божеств, возникших от бога Рудры и персонифицирующих его различные ипостаси. Обычно считаются сыновьями Брахмы и Сурабхи или Кашьяпы и Сурабхи. В Пуранах имена рудр значительно варьируются, что объясняется заимствованием их от 1008 имен Рудры-Шивы.

Рукмини – супруга Кришны.

риши – мудрецы, сказители ведийских гимнов.

Савитар – Порождающий, – здесь: одно из имен бога солнца Сурьи.

садхьи – группа из десяти-двенадцати божеств, персонифицирующих жертвоприношения и гимны Вед.

Санака – один из великих мудрецов, сыновей Брахмы.

Самаведа – Веда мелодики, правил реситации ведийских гимнов.

Самбхути – супруга великого мудреца Маричи.

Самосознание (ахамкара) – здесь: космическое самосознание, один из компонентов развертки Атмана, включает в себя (в качестве составляющих) первоэлементы, органы чувств и богов-покровителей органов чувств.

сандхья – период времени, предшествующий чатурьюге.

Самхлада – сын Хираньякашипу, брат Прахлады.

Санандана – Наделенный радостью, один из семи (иногда четырех) сыновей Брахмы, рожденных от разума.

сандхьянша (сандхьяншака) – период времени, следующий за чатурьюгой.

Саннати – супруга великого мудреца Крату, мать шестидесяти тысяч валлакхальев.

сансара – круг бытия, в котором "вращается" индивидуальное начало (дживатман), которое в соответствии со своей кармой бесконечно рождается в различных обликах в земных, надземных или подземных мирах.

Сарасвати – здесь: имя Лакшми как богини-покровительницы искусств и наук.

Сарасвата – святой мудрец.

самьяма – см. предбытие мира.

Свадха – теистическая персонификация жертвоприношения питарам; супруги питаров (агнишваттов и бархишадов).

Сварочиша – имя второго ману, правителя второй манвантары.

семь риши – семь великих патриархов, сыновья Брахмы, порожденные из его разума: Маричи, Ангирас, Атри, Пуластья, Пулаха, Крату, Васиштха; семь риши могут быть также персонификацией созвездия Большая Медведица.

Сваха – теистическая персонификация жертвоприношения богам; супруга Агни; возгласение, которым сопровождают мантру, произносимую при возлиянии топленого масла в огонь.

сиддхи – небожители, достигшие духовного совершенства и способные творить чудеса.

Симхика – дочь мудреца Кашьяпы и богини Дити, супруга Випрачитти.

Сита – супруга Рамы.

Смрити – супруга великого мудреца Ангираса.

Совершитель ста жертвоприношений – имя Индры.

Сознание (буддхи) – здесь: космическое сознание, просветление, один из компонентов развертки Атмана.

Сударшана – мифологическая персонификация боевого диска Вишну, одного из его основных атрибутов.

Сома – теистическая персонификация Луны; луна как светило.

сома – вероятно, горная эфедра; сок сомы обладал наркотическими свойствами и широко использовался в ведийском ритуале.

Страстность – см. Качества.

Супарна – Прекраснокрылый, имя Гаруды.

Сурабхи – мать-прародительница коров и буйволов, входит в одну группу из пяти матерей-прародительниц, являющихся супругами мудреца Кашьяпы: Сурабхи, Ира, Кхаса, Муни, Аришта. В традиционной индуистской мифологии Сурабхи известна как волшебная корова, исполнительница желаний, родившаяся из молочного океана при пахтании.

Супруг Шачи – имя-эпитет Индры.

Сунити – мать Дхрувы.

Суручи – сводная мать Дхрувы, любимая супруга царя Уттанадады.

Сурья – бог Солнца, солнце как светило.

Сута – божественный певец-панегрист; выступает в паре с другим певцом – Магадхой.

Танматра – зародыш, нераскрытое начало каждого определенного первоэлемента, тончайшая субстанция, наделенная потенциальной способностью к развитию. Насчитывается пять танматр: звук, осязание, цвет, вкус, запах; они соответственно соотносятся с пятью первоэлементами: пространство, воздух, огонь, вода, земля, как их маркирующие качества.

Такшака – один из великих мифических змеев, потомок мудреца Кашьяпы и его супруги Кадру; фигурирует, в частности, в мифе о Прахладе.

Тваштри – творец, здесь: имя одного из одиннадцати рурд; имя одного из двенадцати адитьев.

три мира – т.е. земные, надземные и подземные миры.

тридцать богов – общее условное название для "второстепенных" богов, подданных Индры, в большинстве своем персонифицирующих природные феномены: огонь, воду, воздух, солнце, луну и пр.

тушиты – группа из двенадцати божеств, которым из-за проклятия Брахмы предстояло рождаться в различных манвантарах как различные группы богов: то как садхьи, то как адитьи и др.

Ума – одно из имен богини Шри.

Упанишады – философские трактаты древнеиндийской традиции, содержащие основные идеи и термины, которые получили свое концептуальное оформление в Пуранах в форме индуистской доктрины.

Ураги – см. демоны-змеи.

Урджа – супруга великого мудреца Васиштхи.

Угра – здесь: имя одного из рудр; также имя Шивы.

Уттама – царевич, брат Дхрувы.

Уттананада – царь, отец Дхрувы.

Учайхшравас – чудесный белый конь бога Индры.

Ушанас – мудрец, сын Бхригу, наставник богов и асуров.

хавис – жертвоприношение, при котором очищенное масло (зерно и пр.) сжигается в огне.

Хара – Сносящий, Разрушитель, имя Шивы; имя одного из одиннадцати рудр.

Хари – здесь: одно из основных имен Вишну; часто употребляется в паре с именем Шивы – Хара; сочетание Хари – Хара персонифицирует единство созидательного и разрушительного начал в одном высшем боге.

Хираньягарбха – Золотой зародыш, имя-эпитет Вишну как персонификации мирового яйца.

Харьяшвы – пять тысяч сыновей Дакши; по совету мудреца Нарады они отправились бродить по свету с целью обрести мудрость и погибли.

Хираньякашипу – могущественный царь дайтев, противник Вишну, отец преданного почитателя Вишну Прахлады.

Хираньякша – царь дайтев, сын мудреца Кашьяпы и богини Дити, дядя знаменитого почитателя Вишну Прахлады.

Хришикеша – здесь: имя Вишну.

Царь богатств – Кубера.

чакра – знак, символизирующий круговорот бытия – сансару, изображавшийся в виде круга; боевой диск.

чакравартин – вращающийся круг бытия, великий царь, царь мира.

Чакшуша – Ману, правитель шестой манвантары, принадлежит к роду Дхрувы.

чатурьюга – см. юга.

Шабалашвы – тысяча сыновей Дакши; следуя совету мудреца Нарады, они, также как и их братья Харьяшвы, отправились во все четыре стороны света с тем, чтобы познать размеры земли и не вернулись.

шакти – см. энергия-шакти.

Шакра (Могучий) – имя Индры, часто встречается в Пуранах.

Шамбара – маг и волшебник, сын мудреца Кашьяпы и богини Дану.

Шанкара – Усмиряющий или Умиротворяющий, имя-эпитет Шивы.

Шарва – здесь: имя Шивы; имя одного из рудр.

Шарнга – роговой лук, оружие Вишну.

Шаури – здесь: имя Вишну.

Шива – бог-разрушитель, один из основных богов индуизма; здесь: персонифицирует разрушительную ипостась Вишну.

Шива – энергия Шивы, персонифицированная в образе его супруги; В Пуранах – имя супруги Анилы (Ветра).

Шастры – общее название для научного трактата по любой отрасли знания: литературе, медицине, астрономии и пр.

Шатругхна – губитель врагов, герой, победивший могучего демона-ракшаса Лавану.

Шри – богиня счастья и богатства; в текстах Пуран идентифицируется с богиней Лакшми как супругой Вишну.

шриватса – знак на теле индивида, свидетельствующий о его особой отмеченности; часто – крутой завиток на правой стороне груди, священный символ вишнуитов.

шудры – см. варны.

энергия-шакти – один из основных видов творческой энергии, побуждающей мир(=Атман) к развитию.

юги – четыре периода в индийской космогонии (соответственно Крита, Трета, Двапара и Кали), совокупность которых составляет чатурьюгу, или "великую югу"; начало и конец каждой юги маркируются соответственно творением и разрушением мира.

Ядавы – племя, к которому принадлежал Кришна.

Яджурведа – Веда жертвенных формул.

якши (ж.р. якшини) – хтонические существа, стражи сокровищ бога Куберы.

Яма – бог смерти, владыка царства умерших.

Ямуна – современная Джамна, одна из крупных рек Индии.

ямы – двенадцать божеств в манвантаре Ману Сваямбхувы.

## БИБЛИОГРАФИЯ

Библиография не предназначена охватить весь круг литературы по теме исследования, но содержит только те работы, на которые имеются ссылки.

Подробнее о библиографии по индуизму см., напри<sup>м</sup>.: Васильков, Невелева 1987; Бонгард-Левин 1980; Мезенцева 1985; Рыбаков 1981; Семенов 1981.

1. Абхенанда 1978. S. Abhenanda. The Upanishadic Doctrine of the Self. New Delhi, 1978.
2. Абботт 1984. J. Abbott. Indian Ritual and Belief. New Delhi, 1984.
3. Авалон 1913. A. Avalon. Hymns to the goddess. London, 1913.
4. Амброис 1982. Y. Ambroise. The hindu concept of space and time structuring the day to day life of man. Social compass Louvain-la-Neuve, 1982, vol. 29, N 4.
5. Бентлей 1899. John Bentley. On the Antiquity of the Surya Siddhanta and the Formation of the Astronomical Cycles there is Contained. As. Res., N 7, 1899.
6. Блау 1903. A. Blau. Das Bharatopakhyana des Vi? nu-Purana, Beitrage zur Bucherkunde und Philologie. Lpz., 1903.
7. Бонгард-Левин 1980. Г. М. Бонгард-Левин. Древнеиндийская цивилизация. Философия, наука, религия. М., 1980.
8. Бхандаркар 1913. R. G. Bhandarkar. Vaisnavism, Saivism and Minor Religions Systems. Strassburg, 1913.
9. Бюрнуф 1840. Le Bhagavata Purana ou histoire poetique de Krichna, tr. et public par ugene Burnouf. Paris, 1840.
10. Вайдья 1930. C.V.Vaidya. History of Mediaeval India. Delhi, 1930.
11. Васильков, Невелева 1987. Я. В. Васильков, С. Л. Невелева. Махабхарата. Книга третья. Лесная (Араньякапарва); перевод с санскрита, предисловие и комментарий. М., 1987.
12. Вигасин, Самозванцев 1984. А. А. Вигасин, А. М. Самозванцев. <Артхашастра>. Проблемы социальной структуры и права. М., 1984.
13. Вильсон 1840. H. H. Wilson. The Vishnu Purana a System of Hindu Mythology and Tradition. Tr. from the Original Sanskrit and Illustrated by Notes derived chiefly from other Puranas. Vol. 1--5. London, 1840-1848.
14. Вильсон 1861. H. H. Wilson. The Vishnu Purana a System of Hindu Mythology and Tradition. With Introduction by R. C. Hazra. Calcutta, 1961.
15. Вильсон 1864. H. H. Wilson. Works of the Late H. H. Wilson, vol. VI-X. London, 1864-1877; переиздано: Delhi, 1981-82.
16. Винтерниц 1908. M. Winternitz. Geschichte der indischen Literature. Leipzig, 1908.
17. Винтерниц 1963. History of Indian Literature. Univ. of Calcutta, 1963, vol. I, pt.1-2.
18. ВН 1903. Vi\$nu Purana. Beng. tr., Pancanana Tarkaratna. Calcutta, 1907.
19. ВН 1906. Vi\$nu Purana. Bombay, 1906.

20. ВН 1927. Visnu Purana. Bombay, 1927.
21. ВП 1933. Visnu Purana. Hindi tr., Munilal Gupta. Gorakhpur, 1933.
22. ВН 1980. Visnu Purana. Delhi, 1980.
23. Гаил 1969. A. J. Gail. Bhakti in Bhagavatapurana, Religionsgeschichtliche Studie zur Idea der Gotteshebe in Kult und Mystic der Visnuismus. Wiesbaden, 1969.
24. Гаил 1969. A. J. Gail. Buddha als Avatara Visnus im Spiegel der Puranas. ZDMG. Suppl. 1,6,3.1969.
25. Гельднер 1889. K. F. Geldner, R. Pischel. Vedische Studien. Stuttgart, 1889, Bd. 1.
26. Глазенапп 1915. H. Ghasenapp. Die Lehre von Karman. Bonn, 1915.
27. Гупта 1978. Sh. N. Gupta. The Indian Concepts of Values. New Delhi, 1978.
28. Гонда 1966. J. Gonda. Loka. World and Heaven in the Veda. Amsterdam, 1966.
29. Гонда 1970. J. Gonda. Vishnuisni and Shivaismi. A Comparison. London, 1970.
30. Дасгупта 1922. S. Dasgupta. A History of Indian Philosophy. CUP, 1922, vol. 1.
31. Дасгупта 1933. S. Dasgupta. Indian Idealism. Gambr. Uni-v. Press, 1933.
32. Датт 1912. M. N. Dutt (ed.). A Prose English translation of the Vishnupurana (based on professor H. H. Wilson's Translation). Calcutta, 1812.
33. Даял 1983. Harendra Dayal. The Visnu Purana. Delhi, 1983.
34. Дикшитар 1950. V. R. Ramachandra Dikshitar. The Age of Vishnu Purana. IHQ, X 13,1950.
35. Дикшитар 1951. V. R. Ramachandra Dikshitar. The Purana Index. Madras Univ., 1951-55, vol. I, p.27.
36. Деуссен 1891. Deussen. Philosophy of the Upanishads. CUP, 1891.
37. Еггелинг 1887. J. Eggeling. Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the Library of the Indian Office. London, 1887-1904, vol. 6.
38. Кирфел 1920. W. Kirfel. Die Cosmographie der Inder. Bonn, 1920.
39. Кане 1930. P. Kane. History of Dharmasastra. Poona. 1930-1950.
40. Кантвала 1970. S. G. Kantwala. The Puranas and Puranas as Sources of Religions, Social and Cultural History of India. JLP, 19, 1970.
41. Катре 1940. S. Z. Katre. Avatars of the Gods. Allahabad, 1940.
42. Кейт 1935. A. B. Keith. Catalogue of the Sanskrit and Prakrit Manuscripts in the Library of the Indian Office. Oxford Univ. Press, 1935, vol. 2, pt. II.
43. Ключков 1983. И. С. Ключков. Духовная культура Вавилона. М., 1983.
44. Ковард 1982. H. G. Coward. Time (Kala) in Bhartriharis. IPh, Dordrecht, 1982, vol. 10, N 3.
45. Косамби 1962. D. D. Kosambi. Myth and Reality. Bombay, 1962.
46. Костюченко 1983. В. С. Костюченко. Классическая веданта и неоведантизм. М., 1983.
47. Кусто 1986. Ж. И. Кусто, Паккале И. В поисках Атлантиды: пер. с франц. Щербакова В. И. Золотой чертог Посейдона. М., 1986.

48. Лимберт 1969. G. Limbert. Beitrag zur des Frage des Polarsterne in der Al-tindischen Literature. OC, Uppsala, 1969.
49. Лойманн 1894. Leumann. Die Bharata Sage. rste Theil. ZDMG, N 48,1894.
50. Макфие 1926. J. M. Macfie. The Vishnu Purana. A Summary with Introduction and notes. Madras, 1926.
51. Малкани 1933. G. R. Malkani. Ajnana. London. 1933.
52. Мани 1979. V. Mani Puranic nciclopaedia. Delhi, 1979.
53. Махадеван 1971. Т. М. Р. Mahadevan. Advaita in the Visnu-puraiia. Poona 1971.??? Visnu или Voshnu – см. выше???
54. Махадеван 1974. Т. М. Р. Mahadevan. Invitation to Indian Philosophy. New Delhi, 1974.
55. Мезенцева 1985. О. В. Мезенцева. Роль индуизма в идеологической борьбе современной Индии. М., 1985.
56. Мехендале 1970. М. А. Mehendale. The Puranas: The History and Culture of the Indian People. Vol. 3. The Classical Age. Bombay, 1970.
57. Невелева. Мифология древнеиндийского эпоса (пантеон). М., 1975.
58. Островская 1989. Аннамбхатта. Тарка-Санграха (свод умозрений). Тарка-Ди-пика (разъяснения к своду умозрений). Перевод с санскрита, введение, комментарий и историко-философские исследования Е. П. Островской. М., 1984.
59. Паргитер 1922. F.. Pargiter. Ancient Indian Historical Tradition. Oxford UP, 1922.
60. Патил 1946. D. K. Patil. Cultural History of the Vayu Purana. Poona, 1946.
61. Патхак 1980. М. М. Pathak. Pitamaha-yajna and the Origin of Sutas and Ma-gadhas according to the Visnupurana. Puranam, N 22, 1980.
62. Паул 1905. А. Paul. Krischnas Weltengang ein indischer Mythos in zwan-zig Andachten aus dem Vischnupuranam ubertragen Munchen, 1905.
63. Посова 1984. Т. К. Possova. Gross lements in the Cosmology of arly Hinduism. Summaries of Papers presented by Soviet Scholars to the VI World Sanskrit Conference. М., 1984.
64. Посова 1986. Т. К. Посова. О содержании понятия <мокша> в Вишну-пу-ране. Сб.: ПП и ПИКНВ, 1985, ч. 1, М., 1986.
65. Посова 1987. Т. К. Посова. Сюжет о драгоценных камнях в Гаруда-пура-не. Сб.: ПП и ПИКНВ, 1987.
66. Посова 1988. Т. К. Посова. Космология раннего индуизма (по материалам Вишну-пураны). НАА, М., 1988, ь3.
67. Ригведа 1972. Ригведа. Избранные гимны. Перевод, комментарий и вступительная статья Т. Я. Елизаренковой. М., 1972.
68. Рой 1968. S. N. Roy. On Comparative Chronology of the Visnu and Bha-gavata Puranas. Purana, N 10, 1968.
69. Роше 1986. L. Rocher. The Puranas. Wiesbaden, 1986.
70. Рыбаков 1981. Р. Б. Рыбаков. Буржуазная реформация индуизма. М., 1981.

71. Семенцов 1981. В. С. Семенцов. Проблемы интерпретации брахманической прозы: ритуальный символизм. М., 1981.
72. Смит 1924. V. A. Smith. Early History of India. Oxford UP, 1924.
73. Темкин, Эрман 1985. Э. Н. Темкин, В. Г. Эрман. Мифы Древней Индии. М., 1985.
74. Томас 1981. J. J. Thomas, Altizer. Nirvana as a Negative Image of God. Buddhist and Western Philosophy, ed. by Nathan Katz. New Delhi, 1981.
75. Топоров 1967. В. Н. Топоров. К реконструкции мифа о мировом яйце (на материале русских сказок). Ученые записки Тартусского гос. унив. Тарту, вып. 198, 1967.
76. Упанишады. Перевод с санскрита, предисловие и комментарий А. Я. Сыркина. М., 1967.
77. Фаркухар 1970. J. N. Farquhar. An Outline of the Religions Literature of India. Oxford UP, 1970.
78. Флаверти 1982. Karma and Rebirth in Indian Tradition. ed. N. D. O'Flaverty. Univ. of California, 1982.
79. Хазра 1936. R. Ch. Hazra. The Date of the Visnu Purana. ABORIN 18, 1936-37.
80. Хазра 1940. R. Ch. Hazra. Studies in the Puranic Records on Hindu Rites and Customs. Dacca Univ., 1940.
81. Хазра 1962. R. Ch. Hazra. The Upanishads. The Cultural Heritage of India, vol. 2. Calcutta, 1962.
82. Хирьянна 1976. M. Hiriyanna. Outlines of Indian Philosophy. Bombay, 1976.
83. Хольцман 1895. A. Holzmann. Das Mahabharata und seine Theile. Kiel, 1895. Bd. 4.
84. Хопкинс 1963. I. J. Hopkins. The Vaisnava Bhakti Movement in the Bhagavata-purana. N. Y., 1963.
85. Шак 1877. A. F. Graf of Schack. Stimmen vom Ganges. Stuttgart, 1877.
86. Шанкара 1909. The Brahmasutra-Shankara Bhasyam. Bombay, 1909.
87. Шастри 1922. Bh. K. Shastri. The Bhakti Cult in Ancient India. Calcutta, 1922.

#### СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ТайттрУ-Тайттрия-упанишада.

Хв-Харивамша.

ЧхУ-Чхандогья-упанишада.

Шбх-Шатапатха-брахмана

ШвУ-Шветашватара-упанишада.

ШП-Шива-пурана.

ББ-Брахмасутра-бхашья (Шанкара).

ГВ-Гораций Вильсон, ВП 1840.

К-Традиционный комментарий.

НА-Народа Азии и Африки.

ПП и ПИКНВ – Письменные памятники и памятники истории культуры народов Востока.

СК-Санкхья-карика.

Т: – транскрипция

ABORI-Annal

АгП – Агни-пурана.

БрахмавайвП-Брахмавайварта-пурана.

БрУ-Брихадараньяка-упанишада.

БхГ-Бхагавадгита.

БхП-Бхагавата-пурана.

ВарахаП-Вараха-пурана.

ВаюП-Ваю-пурана.

ВП-Вишну-пурана.

ВП-Гаруда-пурана.

Дбхп – Девибхагавата-пурана.

ДжУ-Джабала-упанишада

КауУ-Каушитаки-упанишада.

КатхаУ-Катха-упанишада.

КП-Курма-пурана.

ЛП-Линга-пурана.

МаркП-Маркандея-пурана.

МП-Матсья-пурана.

МайтриУ-Майтри-упанишада.

МаханарУ-Маханараяна-упанишада.

Мбх-Махабхарата. МД-Мокша-дхарма.

МДш-Манава-дхармашастра.

МуУ-Мундака-упанишада.

ПП-Падма-пурана.

ПрашнаУ-Прашна-упанишада.

Рам-Рамаяна.

РВ-Ригведа.